

Шри Двайпаяна Вьяса
**Шримад
Бхагаватам**

Неизреченная Песнь
Безусловной Красоты



+аудиокнига

Книга пятая

Числа

Шри Двайпаяна Вьяса

Шримад Бхагаватам

Неизреченная Песнь
Безусловной Красоты

Произведение в 12 книгах

*Книга 5
Числа*

УДК 294.118

ББК 86.39

В96

Вьяса Ш.Д.

**В96 Шримад Бхагаватам. Книга 5. / Ш.Д. Вьяса. —
М. : Амрита-Русь, 2011. — 288 с.
ISBN 978-5-9787-0225-5**

Как часто закон и долг встают в противоречие с желаниями сердца, обладание богатством и славой мешает обрести покой и умиротворение, стремлению постичь смысл жизни препятствуют привязанности и обязательства перед родными — в этой книге собраны истории о том, как разрешали эти противоречия цари прошлого: Прияврата, Набхи, Ришабха и другие.

Истории из жизни мудреца Бхараты и его наставления вдохновят читателя на духовные поиски: «В мире, где все преходяще, свободная и вечная по природе душа становится пленницей страха и наваждения. Но тем, кто родился в человеческом теле, повезло более остальных, ибо взирая на мир глазами человека, можно освободиться из оков иллюзии». В книге «Числа» также описывается, каково устройство вселенной, каковы размеры и очертания земных островов, и какие существа населяют их.

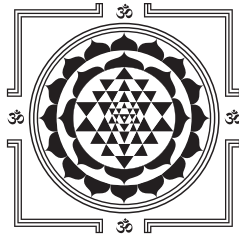
К изданию прилагается диск с аудиOVERсией книги в исполнении Народного артиста России Сергея Русскина и аудиотекстом с комментариями переводчика Александра Драгилева (Б.Ч. Бхарати Свами).

УДК 294.118

© ООО «ИД ББК 86.39

«Амрита-Русь», 2011

ISBN 978-5-9787-0225-5



Предисловие

«Шримад-Бхагаватам» — «Песнь безусловной Красоты» — является итоговым произведением Вед, записанных на санскрите античным мудрецом Вьясой. В Ведах, по праву считающихся кладезем непреходящей мудрости, определены четыре цели человеческой жизни — здоровье, материальное благополучие, честное имя и свобода — и изложены способы их достижения. Но, записав Веда, Вьяса пришел к выводу: ничто из вышеназванного не делает человека счастливым. Тогда, следуя наставлениям своего учителя Нарады, он написал «Шримад-Бхагаватам», в которой призвал людей отказаться от всего, к чему зовут Веда, — даже от свободы. Так автор священных писаний отрекся от того, чему следовал сам и чему учил других на протяжении всей жизни.

Книга представляет собой беседу между императором древнего мира Парикшитом и блаженным странником Шукадевой. Император, узнав о том, что должен умереть через семь дней, оставил трон, семью и друзей и отправился на берег Ганги, чтобы там в раздумьях об истинных ценностях бытия вступить в Вечность.

«Но каковы эти ценности, — спрашивал себя он, — есть ли на свете что-нибудь вечное, неподвластное времени? Что может смертный унести с собой в мир иной?»

Не найдя ответов на эти вопросы, он обратился за советом к мудрецам и святым подвижникам, пришедшим выразить почтение благочестивому царю в его смертный час. В ответ одни велели ему трудиться до последнего вздоха во исполнение долга перед родными и подданными, другие призвали к свободе от всяких отношений. Но ни один из ответов не удовлетворил царя, ибо свобода делает нас одинокими, а верность долгу — рабами. Тогда мудрецы посоветовали ему обратиться к блаженному юноше Шукрадеве, который не был связан отношениями с бранным миром, и если что-то и могло пленить его сознание, это должно быть нечто нетленное, не от мира сего.

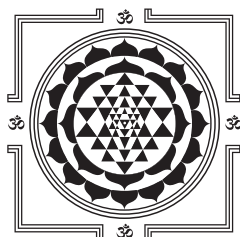
И ответ блаженного поразил и очаровал царя: «Лишь раб Абсолютной Красоты одновременно свободен и не одинок. Все остальные либо одиноки в своей свободе, либо обременены долгом перед Богом или людьми. Лишь Красота наполняет твое сердце счастьем, лишь над Красотой и Верностью Ей не властна смерть. Преданность Абсолютной Красоте — единственное, ради чего стоит жить и жертвовать всем своим существом».

Семь дней длилась беседа Парикшита и блаженного Шукрадевы. Получив ответы на все вопросы и став безропотным рабом Абсолютной Красоты, царь покинул бранный мир.



Б.У. Бхарати Свами

*Посвящается союзу двух великих душ,
смиранных слуг Шри Чайтаньи Махапрабху, –
союзу, в которм понятия «учитель»
и «ученик» слились воедино, –
Шриле Бхакти Ракшаку Шридхару Махараджу
и Шриле Бхакти Сундару Говинде Махараджу.
В надежде обрести пыль их лотосных стоп
и совершать служение слугам их слуг.*



Книга пятая

Числа





ठल नलठ ब्रह्मबलड
वसुडवतुा

Я стиренно склоняюсь пред
Абсолютной Истиной,
пронизывающей все сущее.



ГЛАВА ПЕРВАЯ

Царь Приябрата

ТЕКСТ 1

*раджовача
прияврато бхагавата атмарамах катхам муне
грхе 'рамата йан-мулах карма-бандхах парабхавах*

Парикшит сказал:

— О учитель, жизнь в миру делает человека рабом бессмысленных обязанностей. В житейской суете мы забываем, зачем появились на свет. Скажи, почему Приябрата, выслушав наставления Нарады, не оставил мирскую жизнь, а решил властвовать над миром?

ТЕКСТ 2

*на нунам мукта-санганам тадршанам двиджаршабха
грхешв абхинивешо 'йам пумсам бхавитум архати*

Разве, чтобы постичь смысл жизни, не нужно освободиться от привязанностей? И разве не семья привязывает человека к бральной действительности более всего?

ТЕКСТ 3

*махатам кхалу виप्रарше уттамашлока-падайох
чхайа-нирверта-читтанам на кутумбе спрха-матих*

Я полагал, что покой и умиротворение можно обрести, только найдя убежище у благодатных стоп Всевышнего. Человеку же семейному, обремененному мирскими обязанностями, никогда не испытать покоя.



ТЕКСТ 4

*самшайо 'йам махан брахман дарагара-сутадишу
сактасйа йат сиддхир абхут кришне ча матир ачйута*

Я слышал, что царя Прияврату величали святым угодником Божьим. Возможно ли угодить Всевышнему, живя в миру, в заботах о жене и детях? Разве можно услышать голос Кришны, Совершенной Красоты, среди крика детей, жены и родичей?

ТЕКСТ 5

*шри-шука увача
бадхам уктам бхагавата уттамашлокасйа шримач-
чарана-равинда-макаранда-раса авешита-четасо
бхагавата-парамахамса-дайнта-катхам кинчид антарайа-
вихатам свам шиватамам падавим на прайена хинванти*

Блаженный Шука отвечал:

— Чье сердце принадлежит Кришне, тот с упоением слушает о Нем от святых, узревших Его облик. Кто изведал вкус Прекрасной Реальности, тот будет искать Ее повсюду, каждое мгновение, невзирая на житейские перипетии. Брахма изрек Веду и приступил к творению лишь после того, как соприкоснулся с Прекрасной Реальностью, о которой невозможно говорить не стихами. Кришну, Неотразимую Красоту, невозможно не искать, как невозможно и пресытиться Им.

ТЕКСТ 6

*йархи вава ха раджан са раджа-путрах приявратах
парама-бха-гавато нарадасйа чаранопасевайанджасавагата-
парамартха-са-таттвo брахма-сатрена дикшишйамано
'вани-тала-парипала-найамната-правара-гуна-ганаиканта-
бхаджанатайа сва-питропа-мантрито бхагавати васудева
эвайваадхана-самадхи-йогена самавешита-сакала-карака-
крийа-калапо наивабхйанандад йа-дйапи тад апратйамнатавйам
тад-адхикарана атманo 'нйасмад асато 'пи парабхавам anvикшаманах*

В самом деле, от своего учителя Нарады царевич Прияврата услышал о призрачности окружающего



мира. Он узнал, что действительно не наблюдаемое, но наблюдатель. От общения с Нарадою престолонаследник сделался равнодушен к житейской суете и не желал более продолжать дело предков.

Когда же отец просил юношу перенять на себя бремя царствия, тот объявил, что подчинится наказу старших, как того требуют писания, но сделает это против своей воли и все дни царствия будет тяготиться этим долгом, ибо в долге нет упоения, коего жаждет сердце. В час помазания на престол Прияврата вновь признался родителю, что сердце его печально, и он опасается, как бы в житейских заботах не позабыть о душе и о Боге.

ТЕКСТ 7

*атха ха бхагаван ади-дева этасйа гуна-висаргасйа парибрмхана-
нудхйана-вйавасита-сакала-джагад-абхипрайа атма-йонир
акхила-нигама-ниджа-гана-паривештитах сва-бхаванад авата-тара*

Услышав о том, что людское царство вскоре перейдет в руки человека, кому в тягость держава государственная, первоорожденный Брахма, что блюдет закон Всевышнего в сотворенном мире, решил самолично в окружении всей своей свиты низойти к будущему правителю.

ТЕКСТ 8

*са татра татра гагана-тала уду-патир ива виманавалибхир ану-
патхам амара-париврджхаир абхипуджйамапах патхи патхи ча
варутхашах сиддха-гандхарва-садхйа-чарана-муни-ганаир упа-
гийамано гандха-мадана-дроним авабхасайанни упасасарпа*

Скользя в небе на исполинском лебеде, первый бог внимал благоговейным приветствиям ангелов, пророков, волхвов и мудрецов, что созвездиями выступили навстречу своему предводителю. В кругу небожителей творец походил на полную Луну в окружении сияющих



звезд. Яркий свет озарил гору Гандхамадану, у подножья которой внимал наставлениям Нарады юный послушник — грядущий правитель Земли.

ТЕКСТ 9

*татра ха ва энам деваршир хамса-йанена
питарам бхагавантам хиранья-гарбхам
упалабхаманах сахасавоттхайарханена саха
пита-путрабхйам авахитанджалир упатастхе*

При виде белоснежного лебедя Нарада поднялся на встречу родителю и почтительно сложил ладони. Его примеру последовали и ученики его — ману Сваямбхува с отпрыском своим Приявратою.

ТЕКСТ 10

*бхагаван апи бхарата тад-упанитарханах
сукта-вакенапиттарам удита-гуна-
ганаватара-суджайах приявратам
ади-пурушас там садайя-хасавалока ити ховача*

Создателю поднесли приятные его сердцу дары и восславили его сошествие в изысканных стихах. В ответ на ласковый прием Перворожденный обратился к царевичу с рассудительной речью.

ТЕКСТ 11

*шри-бхагаван увача
нибодха татедам ртам бравими
масуйитум девам архасй апрамейя вайам
бхавас те тата эша махаршир
вахама сарве виваша йасйа дшиштам*

Брахма сказал:

— Выслушай меня внимательно, Прияврата. Ты не должен печалиться и роптать, когда исполняешь свой долг, ибо всякий долг ниспослан нам от Господа Бога, а воля Его выше нашего разумения. Все мы: разрушитель Шива, твой отец Вайвасвата, блюститель закона



и мудрый Нарада — исполняем волю Всевышнего как долг, и не вправе ослушаться ее.

ТЕКСТ 12

*на тасйа кашчит тапаса видйайа ва
на йога-вирйена манишайа ва
наивартха-дхармаих паратах свато ва
кртам вихантум тану-бхрд вибхуйат*

Воле Всевышнего покорны все твари: и суровый подвижник, и ученый мудрец, и йог, стяжавший волшебные силы, и знаток писаний, и всякий власть имущий. Никто не способен противиться Богу — ни в одиночку, ни в союзе с другими, ни злодей, ни праведник, ни мелкий червь, ни повелитель вселенной.

ТЕКСТ 13

*бхавайа нашайа ча карма картум
шокайа мохайа сада бхайайа
сукхайа духкхайа ча деха-йогам
авйакта-диштам джанатанга дхатте*

Волею Всевышнего души облакаются плотью. В плену иллюзии они радуются, скорбят, страдают, творят, действуют, боятся и терпят муки рождения и смерти.

ТЕКСТ 14

*йад-вачи тантйам гуна-карма-дамабхих
судустараир ватса вайам суйоджитах
сарве вахамо балим ишварайа
прота насива дви-паде чатуш-падах*

У каждого своя природа, дитя мое, и долг у каждого свой. Мы повинuemся своей природе, как бык с кольцом в носу повинуется погонщику. Едва душа обретает качества наблюдаемого мира, она связывает себя узами отношений с его обитателями, и потому неизбежно подчиняется долгу, очерченному этими отношениями. А что неизбежно, то не заслуживает нашей печали.



ТЕКСТ 15

*ишабхисриштам хй аварундхмахе 'нга
духкхам сукхам ва гуна-карма-сангат
астхайа тат тад йад айункта натхаш
чакшушматандха ива нийаманах*

Согласно обретенным качествам просветления, возбуждения и помрачения, мы облакаемся в телесную оболочку и испытываем радости и страдания, присущие обретенному виду тела. Тебе волею судеб досталась царская доля, потому ты должен испытать царские радости и печали, повинувшись своей приобретенной природе. Кто повинуется своему естеству, тот обретает умиротворение, подобное тому, что испытывает слепой, повинующийся поводырю. В умиротворенном состоянии душе весьма легко постичь свою истинную, изначальную природу.

ТЕКСТ 16

*мукто 'пи тавад бибхрийат сва-дехам
арабдхам ашнанн абхимана-шунйах
йатханубхутам пратийата-нидрах
ким тв анйа-дехайа гунан на врикте*

Даже пустынный, свободный от мирских уз, не отвергает тело, что получил он в награду за прошлые поступки. На радости и печали, которые неизбежно сопутствуют обладателю вещественного тела, свободная душа смотрит, как пробудившийся на недавние сновидения. Свободный не тот, кто действует произвольно или не действует вовсе, но тот, кто избегает поступков, что вынудят его вновь родиться в телесной оболочке.

ТЕКСТ 17

*бхайам праматтасйа ванешв апи сйад
йатах са асте саха-шат-сапатнах
джитендрийасйатма-ратер будхасйа
грхашрамах ким ну каротй авадийам*



Не отказом от престола ты напоишь радостью свою душу, но обуздав чувства, ибо тому, кто не владеет чувствами, вечно угрожает опасность сделаться жертвой тревог. Даже удалившись от мира, спрятавшись в пещере вдали от людей, ты все одно не избавишься от присутствия старых своих жен — пяти чувств и ума. Если же сумеешь подчинить себе чувства, постигнешь свою суть, будешь черпать удовлетворение в самом себе, то даже семейная жизнь не скует тебя рабскими оковами. Источник наших тревог не вовне нас, но внутри.

ТЕКСТ 18

*йах шат сапатнан виджигишамано
грхешу нирвишйа йатета пурвам
атйетти дургашрита урджитарин
кшинешу камам вичаред випашчит*

Семьянин, что обуздал свои ум и чувства, — это витязь, неуязвимый для врагов в его крепости. Плотские желания, что осаждают тебя, со временем ослабеют, и ты, окрепнув духом, сможешь отправиться во внешний мир, не опасаясь врагов своих — страстей.

ТЕКСТ 19

*твам тв абджа-набхангхри-сароджа-коша-
дургашрито нирджита-шат-сапатнах
бхункшвеха бхоган пурушатиштистан
вимукта-сангах пракритим бхаджасва*

Но самое безопасное убежище для потерянной души спрятано подле лотосных стоп Всевышнего. Укройся в чаше лотоса Его стоп — и ты одолеешь шестерых врагов своих: ум и чувства. Не беги от мирских благ, ибо Сам Господь Бог ниспосылает их тебе. Уповай на Его милость, и скверна стяжательства никогда не коснется тебя. Если сердцем ты будешь с Богом, то даже



обретаясь в миру, ты устоишь пред его прелестью и будешь верен своей истинной сути.

ТЕКСТ 20

*шри-шука увача
ити самабхихито маха-бхагавато
бхагаватас три-бхувана-гурор
анушасанам атmano лагхутайаваната-
широдхаро бадхам ити сабаху-манам уваха*

Блаженный Шука продолжал:

— Выслушав учителя трех миров, Прияврата преклонил колена пред Брахмою и обещал исполнить его наказ.

ТЕКСТ 21

*бхагаван апи мануна йатхавад упакалпиттапачиттих
прияврата-нарадайор авишамам абхисамикшаманайор
атмасам авастханамаван-манасам кшайам
авйавахртам правартайанн агамат*

Молитвою благодарности Сваямбхува ответил родителю за то, что тот вдохновил Прияврату на царствие. И творец, довольный исполненным долгом, вознесся в свою сияющую обитель, которую не описать словами и не постичь мыслью.

ТЕКСТ 22

*манур апи паренаивам пратисандхита-маноратхаз
сурарши-варануматенатмаджам
акхила-дхара-мандала-стхити-гуптайа астхалпйа
свайам ати-вишама-вишайа-виша-джалашайашайа упарарама*

Благодаря участию творца Сваямбхува исполнил свой замысел — передал бразды правления сыну своему Прияврате, поручив последнему защищать народы Земли и удовлетворять их нужды. Уладив земные дела, святоблуститель ману с дозволения учителя своего, Наряды, отрекся от престола и отшельником удалился в лес.



ТЕКСТ 23

*ити ха вава са джагати-патир
ишвареччхайадхинивешита-кармадхикаро
'кхила-джагад-бандха-дхвасана-
паранубхавасйа бхагавата адि-
пурушасйангхри-йугаланаварата-дхйананубхавена
парирандхита-кашайашайо 'вадато 'пи
мана-вардхано махатам махиталам анушашаса*

А Прияврата, взойдя на престол, отдался мирским заботам, стараясь среди житейской суеты не забывать о лотосных стопах верховного Избавителя. Сердце свое он отдал Богу, а плоть сделал орудием для отправления сыновнего долга.

ТЕКСТЫ 24–25

*атха ча духитарам праджапатер вишвакармана упайеме
бархишматим нама тасйам у ха вава атмаджан атма-
самана-шила-гуна-карма-рупа-вирйодаран даша бхавайам
бабхува канййам ча йавийасим урджасватим нама
agniдхредхмаджихва-ягьябаху-махавира-хираньярето-гхрита-
приштха-савана-медхатитхи-вितихотра-кавайа
ити сарва эвагни-наманах*

В жены себе он избрал дочь Вишвакармы, целомудренную Бархишмати, от союза с которой у него родилось десять благонравных сыновей, коих нарекли именами бога-огня: Агнидхра, Идхмаджихва, Ягьябаху, Махавира, Хираньярета, Гхритаприштха, Савана, Медхатитхи, Витихотра и Кави. Одиннадцатым дитятей Приявраты и Бархишмати была дочь по имени Урджасвати.

ТЕКСТ 26

*этешам кавир махавирах савана ити
трайа асани урдхва-ретасас та атма-видйайам
арбха-бхавад арабхйа крта-причайах
парамахамсйам эвашрамам абхаджан*

Трое сыновей Приявраты — Кави, Махавира и Савана — с раннего детства воспитывались в целомудрии



и воздержании. Это были равнодушные к делам мира старцы, до конца дней своих оставшиеся затворниками.

ТЕКСТ 27

*тасминн у ха ва упашама-шилах парамаршайах сакала-джива-
никайавасасйа бхагавато васудевасйа бхитанам шарана-бхутасйа
шримач-чаранаравиндавирата-смаранавигалита-парама-бхакти-
йоганубхавена парибхавитантар-хрдайадхигите бхагавати сар-
вешам бхутанам атма-бхуте пратйаг-атманй эватманас тадат-мйам
авишешена самййух*

Отрекшись от мира и обуздав чувства, трое братьев жили в уединении, вдали от человеческих страстей. В мыслях своих они неизменно были поглощены единою Истиной, в коей находит прибежище все сущее, Прекрасным Господом — единственным приютом для тех, кто ищет спасения от рабства прелестей. Трое святых сыновей Приявраты непрестанно созерцали Его в своем сердце и в сердцах всех существ, сознавая свое единство с Ним.

ТЕКСТ 28

*анийасйам апи джайайам трайах путра асани
уптамас тамасо раивата ити манвантарадхипатайах.*

Другая жена Приявраты родила царю троих сыновей, коих нарекли Уттамою, Тамасою и Райватою. Позднее трое братьев поочередно занимали престол вселенского блюстителя — ману.

ТЕКСТ 29

*эвам упашамайанешу сва-танайешв атха джагати-патир джагатим
арбуданй экадаша париватсаранам авйахатакшила-пуруша-кара-сара-
самбхрта-дор-данда-йугалапидипа-маурви-гуна-стани-та-вирамита-
дхарма-праптипакшо бархишматйаш чанудинам едхамана-прамода-
прасарана-йаушинйа-врида-прамушита-хаса-валока-ручира-кшвелй-
адибхих парабхуйамана-вивека иванавабудхйамана ива махамана
бубхудже*



Семерых сыновей своих, что остались мирянами, Прияврата с младенчества готовил к царствованию. Сам же он правил земными пределами долгие годы, число которых равно одиннадцати арбудам. Нарушители закона тотчас обращались в бегство, стоило могучему витязю взять в руки лук со стрелами. В жене своей Бархишмати государь не чаял души, и она отвечала ему взаимностью. И с каждым днем любовь их только возрастала. Ее преданность, восхищенный взгляд и скромная улыбка придавали владыке уверенности в своих силах, так что доблесть его умножалась многократно. Бархишмати была столь прекрасна, что рядом с нею святой царь забывал о бренности земного бытия, и мгновения сладостной близости казались ему бесконечными.

ТЕКСТ 30

*йавад авабхасайати сура-гирим анупарикраман бхагаван адитийо
васудха-талам ардхенаива пратапатй ардхенаваччхадайати тада
хи бхагавад-упасанопачитати-пуруша-прабхавас тад анабхиндан
самаджавена ратхена джйотирмайена раджаним апи динам
каришйамитти
спта-крт вастараним анупарйакрамад джитийа ива патангах*

Прияврате издавна не нравилось то, как могучее Солнце освещает вселенную. «Почему, — спрашивал он себя, — великое светило озаряет не все стороны земли сразу, но попеременно? Отчего золотая колесница, что катится вокруг срединной горы Меру, порождает тень? Ужели предназначение источника света — погружать кого-то во тьму?» Сочтя такое мироустройство несправедливым, Прияврата решил сделать так, чтобы области вселенной освещались Солнцем не попеременно, но все сразу. Стяжав лучезарную колесницу, что сиянием своим не уступала солнечной, государь вознесся над Землею и принялся обращаться вокруг Меру



с противоположной стороны мирового светила. В пору государева подвига на земле исчезли ночи.

ТЕКСТЫ 31–32

*йе ва у ха тад-ратха-чарана-неми-крта-парикхатас
те сапта синдхава асан йата эва кртах сапта бхуво двипах
джамбу-плакша-шалмали-куша-краунча-шака-пушкара-самджнас
тешам париманам пурвасмат пурвасмад уттара уттаро йатха-
санкхйам дви-гуна-манена бахих самантата упаклматах*

Семь раз, следуя путем Солнца, обернулась лучезарная колесница Приявраты вокруг Земли, и от колес ее на Земле сделались межи, что обратились в семь кольцевидных морей, разделивших Землю на семь колец-островов, коих имена: Джамбу, Плакша, Шалмали, Куша, Краунча, Шака и Пушкара. Каждый последующий остров, отстающий от земной середины, шириною вдвое больше предыдущего.

ТЕКСТ 33

*кшародекшу-расода-сурода-гхртода-кширода-дадхи-мандода-шуд-
дходах сапта джаладхайах сапта двипа-парикха ивабхйантара-
д्वипа-самана экаикашйена йатханупурвам саптасв апи бахир
д्वипешу пртхак парита упакаллитас тешу джамбв-адишу бар-
хишмати-патир анувратанатмаджан агнидхредхмаджихва-йа-
джнабаху-хираньярето-гхртапрштха-медхатитхи-вितिхотра-
самджнан йатха-санкхйенаиканкасмини экам эвадхи-патим ви-дадхе*

Все семь земных морей наполнены разною влагою: первое — соленой водою, второе — патокою, третье — хмельным питьем, четвертое — очищенным маслом, пятое — молоком, шестое — простоквашею, седьмое — пресною водою. Каждый остров со всех сторон окружен одним из морей, и каждое море шириною равно острову, которое оно омывает. После Приявраты править семью земными островами стали семь его сыновей — Агнидхра, Идхмаджихва, Ягьябаху, Хираньярета, Гхрита-приштха, Медхатитхи и Витихотра.



ТЕКСТ 34

*духитарам чорджасватим намощанасе прайаччхад
йасйам асид деваяни нама кавйа-сута*

Дочь свою Урджасвати Прияврата отдал в жены верховному жрецу Шукре. От союза Шукры и Урджасвати на свет появилась прекрасная Деваяни — прародительница Ядавов.

ТЕКСТ 35

*наивам-видхах пуруша-кара урукрамасйа
пумсам тад-ангхри-раджаса джитта-шад-гунанам
читрам видура-вигатах сакрд ададитта
йан-намадхейам адхуна са джахати бандхам*

Тому, кто снискал убежище у лотосных стоп Господа, не страшны шесть грозных бичей бренного мира — голод, жажда, скорбь, самообман, старость и смерть. Кто избрал своим господином Всевышнего, над тем не властны ум и чувства. Нужно ли говорить об участи благородных царей, если даже неприкасаемый из низшего сословия освобождается от рабства иллюзии, стоит ему единожды произнести имя Божье.

ТЕКСТ 36

*са эвам апаримита-бала-паракрама экада
ту деварши -чарана-нушайанану-патита-
гуна-висарга-самсаргенанирврттам иватманам
манйамана атма-нирведа идам аха.*

Итак, Прияврата, чьи богатства были несметны, а власть безгранична, правил землею, пока однажды не вспомнил ту счастливую пору, когда он внимал учению мудрого Нарады и взирал равнодушно на суету мира. Однажды появившись, мысль эта уже не давала государю покоя, он все больше времени стал проводить в уединении в раздумьях о никчемности земных удовольствий.



ТЕКСТ 37

*ахо асадхв ануштхитам йад абхинивешито
'хам индрийанр авидйа-рачитта-вишама-вишайандха-купе
тад алам алам амушйа ва-нитайа
винода-мргам мам дхиг дхиг ити гархайам чакара*

— О горе мне, горе! — сокрушался царь. — Зачем поддался я низменным страстям, жажде наживы, тщеславию и очаровался прелестью мира? Ради чего сделался рабом чувств? Я провалился в мрачный колодец, из которого нет выхода. Очарованный женскими прелестями, я продал себя в рабство дочери обмана, что обращается со мной, точно с ручной обезьянкой. О горе мне, горе!

ТЕКСТ 38

*пара-девата-прасададхигататма-пратйавамаршенануправртте-
бхйах путребхйа имам йатхя-дайам вибхаджйа бхукта-бхогам
ча махишим мртакам ива саха маха-вибхутим апахайа свайам
нихита-нирведо хрди грхита-хари-вихаранубхаво бхагавато на-
радаस्या падавим пунар званусасара.*

Государь все больше пробуждался ото сна, пока однажды, оглядевшись вокруг себя, он не обнаружил ни одной вещи, что удерживала бы его в зримом мире. В тот же день, созвав все свое семейство и вельмож, он объявил, что владения свои он делит между семью наследниками и отрекается от престола. Простившись с женщиной, что была ему верною спутницею в жизни, что дарила ему нескончаемые сладостные мгновения, он без имущества и званий покинул царство. И там, на свободе, он ощутил былое умиротворение, и любовь к Господу вспыхнула в его сердце с новою силою. Памятуя о том, чему учил его мудрый Нарада, он сдался на волю Всевышнему и обрел вечную свободу в Его бытии.



ТЕКСТ 39

*тасйа ха ва эте шлоках
прияврата-кртам карма ко ну курйад винешварам
йо неми-нимнаир акароч чхайам гхнан сапта варидхин*

Многие писания славят государя Прияврату, уподобляя подвиги царственного мудреца Божьим деяниям. В самом деле, кому как не Богу под силу рассеять ночной мрак и сотворить семь морей с семью островами?

ТЕКСТ 40

*бху-самстханам кртам йена сарид-гири-ванадибхих
сима ча бхута-нирвртйаи двипе двипе вибхагашах*

Дабы народы не враждовали меж собою и не посягали на владения соседей, Прияврата разделил Землю на государства, проведя их границы вдоль рек, лесов и горных гряд.

ТЕКСТ 41

*бхаумам дивйам манушам ча махитвам карма-йогаджам
йаш чакре нирайаупайам пурушануджана-приях*

Верховный правитель в совершенстве исполнил наказ мудрого Нарады. Щедрый в жертвах государь стяжал богатства земные, небесные и те, что хранятся под землею. Однако всякие достояния и победы в зримом мире он почитал адовыми дарами.



ГЛАВА ВТОРАЯ

Славные деяния Агнидхры, сына Приявраты

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
эвам питари самправртте
тад-анушасане вартамана агнидхро
джамбудвиपाукасах праджа аурасавад
дхармавекшаманах парйаго-пайат*

Блаженный Шука сказал:

— Итак, царство Приявраты поделили меж собою семеро его сыновей, каждому из которых достался один из семи земных островов. Срединный остров Джамбу перешел во владение старшему из братьев именем Агнидхры. Верный сословному уставу и закону веры, государь заботился о своих подданных, точно о собственных чадах.

ТЕКСТ 2

*са ча кадачит питрлока-камах
сура-вара-ванитакридачала-дро-нйам
бхагавантам вишва-срджам патим
абхрта-паричарйопака-рана
атманкаргйена тапасвй арадхайам бабхува*

Как и положено добродетельному царю, Агнидхра желал после земной жизни вознестись на небеса в обитель предков, где его ублажали бы щедрыми подношениями земные потомки. И дабы боги ниспослали ему



праведного сына, государь отправился молиться небесным благодетелям в долину у подножия горы Мандары, где от начала времен предаются забавам прекрасные девы-небожительницы. Там, предложив богам природные дары, государь углубился в молитву.

ТЕКСТ 3

*тад упалабхйа бхагаван ади-пурушах садаси гайантим
пурвачит-тим намапсарасам абхйипайам аса*

Ведая о желании Агнидхры, предводитель богов Брахма послал на Землю из своих чертогов прекрасную обольстительницу Пурвачитти.

ТЕКСТ 4

*са ча тад-ашрамопаванам апи-раманийам вивидха-нибида-
витапи-витапа-никара-самшлшита-пурата-латарудха-стхала-
визангама-митхунанх прочйамана-шрутибхих пратибодхйамана-
салила-кук-кута-карандава-калахамсадибхир вичитрам
упакуджитамала-джа-лашайа-камалакарам упабабхрама*

Обворожительная дева принялась прогуливаться среди живописных кущ, что окружали то место, где предавался покаяниям государь. В густых зарослях деревьев, увитых золотым вьюном, расхаживали влюбленные павлины и щебетали райские птахи. На кристальной глади озера, среди розовых кувшинок, исполняли свой любовный танец белоснежные лебеди.

ТЕКСТ 5

*тасйах сулалита-гамана-пада-винйаса-гати-виласйаш
чану-падам кхана-кханайамана-ручира-чаранабхарана-сванам упакарнйа
нарадева-кумарах самадхи-йогенамилита-найана-налина-мукула-
йугалам ишад викачаййа вйачашта*

Едва касаясь земли, божественная Пурвачитти приблизилась к царственному отшельнику. Заслышав звон ножных колокольчиков, Агнидхра украдкой приоткрыл глаза, и чувства его вновь устремились во внешнюю



действительность, точно цветы навстречу утреннему солнцу.

ТЕКСТ 6

там эвавидуре мадхукарим ива суманаса упаджигхрантим дивиджа-мануджа-mano-найанахлада-дугхайр гати-вихара-врида-винайавалока-сусваракшаравайаваир манаси прнам кусумайудхасйа видадхатим виварам ниджа-мукха-вигалитамртасава-сахаса-бхашанамода-мадандха-мадхукара-никаропародхена друта-пада-винйасена валгу-спандана-стана-калаша-кабара-бхара-рашанам дивим тад-авалоканена вивртаवासарасйа бхагавато макара-дхвадхасйа вашам упанито джадавад ити ховача

Словно пчела в весеннюю пору, юная прелестница наслаждалась цветочными запахами. Многих людей и богов обольщала уже она своими зовущими движениями, певучим голосом, вкрадчивым взглядом. Еще ни один муж, едва завидев ее, не мог уберечь своего сердца от молниеносной стрелы бога любви. Стоило ей вымолвить слово, как влюбленному казалось, что из уст девы в душу его струится медовый хмель. Пред девичьими очами, прекрасными, как лепестки лотоса, кружились опьяненные пчелы. Прелестница ускоряла шаг, и ее тяжелые косы, поясок на бедрах и круглые чаши груди колыхались с ее поступью. Сраженный цветочною стрелою любви, юный царь обратился к деве с такими речами:

ТЕКСТ 7

ка твам чикиршаси ча ким муни-варйа шанле майаси капи бхагават-пара-деватайах виджйе бибхарши дхануши сурд-атмано 'ртхе ким ва мрган мргайасе випини праматтан

— О чудное создание, скажи, кто ты? Ведь ты не из тех мудрецов, что обретаются в этом лесу. Что делаешь среди отшельнических хижин? Что привело тебя сюда? Для кого держишь в руках своих два лука без тетивы, на каких охотишься зверей?



ТЕКСТ 8

*банав имау бхагаватах шата-патра-патрау
шантав апункха-ручирав ати-тигма-дантау
касмай йуйункшаси ване вичаран на видмах
кшемайа но джада-дхийам тава викрамо 'сту*

Очи твои — две острые стрелы, оперенные лепестками лотоса. И хотя у стрел твоих нет древка, разят они без промаха, ибо острием им служит очарование твоих глаз. Найдется ли в свете воин, кто устоит перед твоим оружием? Кого ты выбрал себе в жертву, любезный охотник? Неужто меня? Земля плывет под ногами, разум мой помутился, рана сердечная кровоточит. Прошу, сжался надо мною, не губи раба своего.

ТЕКСТ 9

*шишйа име бхагаватах паритах патханти
гайанти сама сарахасйам аджасрам ишам
йушмач-чхикха-вилулитах сумано 'бхиерштих
сарве бхаджантй рши-гана ива веда-шакхах*

Пчелы выются у твоего чела, словно ученики вокруг премудрого наставника, и в гуле их слышно пение самой сокровенной Веды. Подобно мудрецам, что упиваются благозвучными изречениями, пчелы лесные упиваются благоуханием, что источают цветы в твоих волосах.

ТЕКСТ 10

*вачам парам чарана-панджара-титтиринам
брахмани арупа-мукхарам шрнавама тубхйам
лабдха кадамба-ручир анка-випанка-бимбе
йасйам алата-паридхих ква ча валкалам те*

Любезный друг, пение твоих колокольчиков заглушает во мне все звуки мира. Точно райские птахи титтири перекликаются они, когда ты ступаешь по земле, едва касаясь ее стопами. Перехваченный золотым пояском смуглый стан твой — будто ночное небо, пересеченное



вереницею звезд. Округлые бедра твои колышутся, точно молодые цветы кадамба под порывами весеннего ветерка.

ТЕКСТ 11

*ким самбхртам ручирайор двиджа шригайос те
мадхйе кршо вахаси йатра дрших шрита ме
панко 'рунах сурабхир атма-вишана идрг
йенашрамам субхага ме сурабхи-кароши*

А стан твой гибкий! Ужели способен он унести две полных чаши, что выдаются на твоей груди! Два купола, прельстившие взор отшельника! Два хмельных кубка, украшенные алою румяною!

ТЕКСТ 12

*локам прадаршайа сукхртам тавакам ме
йатратйа нттхам урасавайав апурвау
асмад-видхасйа мана-уннайанау бибхарти
бахв адбхутам сараса-раса-судхади вактре*

Где твоё жилище, друг милый? Где я могу изъясниться с родичами твоими? Ужели у всех дочерей твоего племени столь дивная грудь? Ужели все девичьи уста здесь источают такие же медовые реки и сияют такой же солнечной улыбкою? Мысли мои путаются от твоих очертаний, члены не слушают моей воли.

ТЕКСТ 13

*ка ватма-врттир аданад дхавир анга вати
вишнох каласй анимишонмакарау ча карнау
удвигна-мина-йугалам двиджа-панкпти-шочир
асанна-бхрига-никарам сара ни мукхам те*

Какою пищей ты питаешь соки своего тела? Чем услаждаешь уста свои, от коих веет благоуханной прохладой? Быть может, ты Бог, которому я возносил сокровенную молитву? Лик твой — чистое озеро, в коем плещутся две золотые рыбки, что сережками дрожат



в твоих ушах, и над озером тем пчелиными роями развеваются черные кудри. А твои зубки — белоснежные лебеди, скользящие по тихой вожденной глади.

ТЕКСТ 14

*йо 'сау твайа кара-сароджа-хатах патанго
дикшу бхраман бхрамата эджайате 'кшини ме
муктам на те смараси вакра-джата-варутхам
кашто 'нило харати лампата эша нивим*

О ангельское создание, мысли мои путаются от созерцания тебя, взор туманится, глаза мечутся вслед за мячом, что направляешь ты своею нежною, как лотос, ладонью. О, если бы видел творец твои едва различимые воздушные одежды, твои черные кудри, что небрежно разметались по прелестному личику, он и то бы позабыл о своих зароках! Кто же тот счастливец, о милая, кому ты позволишь уложить твои кудри, пригладить твои одежды, что ветер-сластолюбец пытается сбросить с тебя? Ужели солнцу и ветру ты будешь принадлежать вечно? Ужели земному мужчине не суждено никогда гладить сей нежный бархат?

ТЕКСТ 15

*рупам таподхана тапаш чаратам тапогхнам
хй этат ту кена тапаса бхаватопаалабдхам
чартум тапо 'рхаси майа саха митра махйам
ким ва прасидати са ваи бхава-бхавано ме*

Откуда у тебя эта неземная красота, что смущает ум отшельника и мешает хранить обет целомудрия? От кого научилась ты искусству обольщения? За какие подвиги, милый друг, ты удостоилась обладать столь прелестным обликом? Если творец сознательно явил тебя моим очам, я готов принять сей чудный дар и хранить его бережно до конца дней своих. В самом деле, если боги возжелали нашего союза, я с радостью повинуюсь их воле.



ТЕКСТ 16

*на твам тйаджами дайитам двиджа-дева-даттам
йасмин мано дрг апи но на вийати лагнам
мам чару-шрнгй архаси нетум анувратам те
читтам йатах пратисаранту шивах сачивйах*

Без сомнений, союз наш устроен на небесах. Грудью своею ты пленила мой ум и приковала мой взор. Хочешь, я пойду за тобою хоть на край света, хоть за его пределы? Я буду твоим верным рабом, буду оберегать тебя и подруг твоих от всех тревог и печалей.

ТЕКСТ 17

*шри-шука увача
ипи лалананунайати-вишарадо грамйа-ваидгадхйаи парибха-
шайа там вибудха-вадхум вибудха-матир адхисабхаджайам аса*

Блаженный Шука продолжал:

— Льстивыми речами Амидхры, чьему искусству обольщения могли бы позавидовать боги, покорил сердце небесной девы и добился ее благосклонности.

ТЕКСТ 18

*са ча татас тасйа вира-йутха-патер буддхи-шила-рупа-вайах-
шрийаударйена паракшипта-манас тена сахайутайута-париват-
саропалакшанам калам джамбудвипа-патина бхаума-сварга-бхоган
бубхудже*

Очарованная блистательным умом, красноречием, юношеской удалью, богатством и великодушием до- блестного повелителя Джамбу, Пурвачитти приняла страстного витязя своим супругом и прожила с ним многие тысячи лет в радости и удовольствиях.

ТЕКСТ 19

*тасйам у ха ва атмаджан са раджа-вара
агидхро набхи-кимпу-руша-хариваршелаवрта-
рамйака-хиранмайа-куру-бхадрашва-кету-
мала-самджнан нава путран аджанайат*



От небесной девы у государя народилось девять сыновей, коих счастливые родители нарекли именами: Набхи, Кимпуруша, Хариварша, Илаврита, Рамьяка, Хиранмайя, Куру, Бхадрашва и Кетумала.

ТЕКСТ 20

*са сурватха сутан навануватсарам грха
эвапахайа пурвачитти-тир бхуйа эвадхам девам упатастхе*

Когда последний ее отпрыск Кетумала вступил в пору зрелости, Пурвачитти воротилась в свою прежнюю обитель, в райские чертоги перворожденного Брахмы.

ТЕКСТ 21

*агнидхра-сутас те матур ануграхад ауппаттикенанва самханана-
балопетах питра вибхакта атма-тулйа-намани йатха-бхагам
джамбудвипа-варшани бубхуджух*

Вскормленные материнским молоком, девять братьев выросли сильными и благолепными. Сынов своих Агнидхра помазал на царствие, разделив остров Джамбу на девять стран, каждая из которых и поныне носит имя одного из братьев.

ТЕКСТ 22

*агнидхро раджатрптах каманам апсарасам
эванудинам адхи-манйаманас тасйах салокатам шрутибхир
аварундха йатра питаро мадайанте*

Снедаемый любовной страстью, Агнидра тосковал по своей госпоже дни и ночи напролет. И в тоске неутоленной государь вскоре и вовсе зачах. Как назидают писания, после смерти он вознесся в верхний мир, где обреталась его благоверная и где проводят дни в праздности и веселье родоначальники вселенной.



ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Царь Набхи молится о сыне

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
набхир апатйа-камо 'праджайа мерудевйа бхагавантам
ягья-пурушам авахитатмайаджата*

Блаженный Шука продолжал:

— Сын Агнидхры по имени Набхи и жена его Мерудеви молили Правообладателя всех жертв даровать им достойное потомство.

ТЕКСТ 2

*тасйа ха вава шраддхайа вишуддха-бхавена йаджатах правар-гйешу
прачаратсу дравйа-деша-кала-мантрартвиг-дакшина-ви-дхана-
йогопапаттйа дурадхигамо 'пи бхагаван бхагавата-ват-салйатайа
супратика атманам апараджитам ниджа-джанабхи-
претартха-видхитсайа
грхита-хрдайо хрдайнгамам мано-найа-
нананданавайавабхирамам авишчакара*

Предания гласят: чтобы Господь лично принял твою жертву нужно поднести Ему то, что для тебя дорого; жертвенный обряд должно совершать в надлежащем месте, в надлежащее время, под звуки священных песнопений; жертвенное действие должно быть исполнено согласно уставу преданий, искушенными жрецами, коих по окончании таинства следует обильно вознаградить. Всякий, кто выдержал эти условия, заслуживает величаться угодником Божьим. Но Господь



сохраняет за Собою право принять жертву неумелых, но искренних. К рабам Своим верным Он неизменно милостив.

Потому, когда непорочный в помыслах Набхи обратился к Господу мольбу и предложил жертву, Неодолимый самолично предстал пред государем в четырехруком облике, который Он из милости являет Своим верноподданным слугам.

ТЕКСТ 3

*атха ха там авишкрта-бхуджа-йугала-двайам
хиранмайам пуруша-вишешам
капиша-каушейамбара-дхарам ураси виласач-чхри-ватса-лаламам
даравара-ванаруха-вана-малаччхурй-амрта-мани-гададибхир
упалакшिताм спхута-кирана-правара-мукута-кундала-катака-
кати-сутра-хара-кейура-нупурадй-анга-бхушана-вибхуши-там
ртвик-садасйа-грха-патайю 'дхана ивоттама-дханам упала-бхйа
сабаху-манам арханенаваната-ширшана упатастхух*

Свет, что исходил от Несравненного Владыки, затмевал Солнце, звезды и Луну. Нижнюю часть Его тела облачала золотистого цвета невесомая ткань, подобранная златотканым поясом; грудь украшали знак удачи Шриватса и драгоценный камень Каустубха; в четырех руках Своих Господь держал морскую раковину, цветок лотоса, сияющий огненный круг и могучую булаву. Шею Господа обвивал венок лесных цветов и жемчужное ожерелье, голову венчал золотой убор, в ушах сверкали серьги-рыбы; на пальцах блистали перстни, на запястьях — золотые обручи, на стопах — поющие колокольчики, усыпанные самоцветами.

При виде Вседержителя государь ощутил себя точно нищий, что в один миг сделался обладателем несметных сокровищ. С великим почтением свита царя и его жрецы под звуки песнопений поднесли Всевышнему жертвенные дары.



ТЕКСТЫ 4–5

*ртивджа учух
архаси мухур архаттамарханама асмакам анупатханама намо нама ипий
эвават сад-упашикшитама ко 'рхати пуман пракрти-гуна-
вйатикара-матир
аниша ишварасйа парасйа пракрти-пуру-шайор арвактанабхир нама-
рупакртибхи рупа-нирупанама. сакала-джана-никайа-врджина-
нирасана-
шиватама-правара-гуна-ганаика-деша-катханад рте*

— Господи, — восклицали священнослужители, — Ты единственно достойный преклонения! Мы, покорные рабы Твои, воздаем Тебе хвалу! О Самодостаточный, мы молим Тебя: прими милостиво наши подношения! Мы склоняемся пред обликом Твоим, невидимым для глаз и непостижимым для мысли.

Не способен узреть Тебя всякий, кто ищет счастья среди образов зримого мира. Тебя невозможно разуместь, невозможно вообразить. Лишь по милости Своей Ты являешь смертному Свой облик, рассеивая страх и обман. Имя Твое, образ, черты личности вне досягаемости чувств. Тебя не объять мыслью, не коснуться чувствами.

Нам, пленникам самообмана, остается лишь уповать на Тебя и верить, что верность Непорочному искоренит наши пороки. Верность Истине рассеет пелену наваждений.

ТЕКСТ 6

*париджананурага-вирачитта-шабала-
самшабда-салила-ситта-ки-салайя-
туласика-дурванкураир апи самбхртайя
сапарйайя кила парама паритушйаси*

Черпающий блаженство в Себе, Ты наслаждаешься еще и тем, что слуги Твои верные поют Тебе хвалу с благоговейной дрожью в голосе и подносят Тебе листья туласи, прохладную воду и спелые плоды.



ТЕКСТ 7

*атханайати на бхавата иджайайору-бхара-бхарайа самучитам
артхам изопалабхамахе*

От рабов Своих преданных Ты принимаешь самые скромные подношения, отвергая пышные дары тщеславных усердников.

ТЕКСТ 8

*атмана эванусаванам анджасавйатпирекена бобхуйаманешеша-
пурушартха-сварупасйа кинту натхашитша ашасананам этад
абхисамрадхана-матрам бхавитум архати*

Богатства Твои и совершенства прирастают с каждым мгновением. Ты — Счастье Собственнолично. В Тебе средоточено все, чего ищет душа. Даже дары, приносимые Тебе в жертву, милостиво ниспосланы Тобой.

ТЕКСТ 9

*тад йатха балишанам свайам атманах шрейах парам авидушам
парама-парама-пуруша пракарша-карунайа сва-максиманам
чапа-варгакхйам упакалайишиян свайам напачита эветаравад
ихопалакшитах*

Всякий, не ведающий смысла жизни, не ведает и своего долга, и своего блага, и своей радости. Не видя Тебя, мы вымаливали у Тебя бранные блага; но, явив нам Свой облик, Ты утолил все чаяния наших сердец, и теперь нам не о чем просить и нечего желать. Открыв Себя, Ты освободил нас от рабского долга пред призрачным миром. В самом деле лик Истины делает душу свободною. Господи, какими дарами отблагодарить нашего Благодетеля, если в целом свете нет ничего достойного Тебя? И чего жаждать нам, Господи, если Ты уже стоишь пред нашими очами?

ТЕКСТ 10

*атхайам эва варо хй архаттама йархи бархитши раджаршер варада-
ршабхо бхаван ниджа-пурушекшана-вишайа асит*



Милостивый Избавитель, Твое нынешнее сошествие к государю — великое благо для всех земных тварей, ибо нет в свете большего счастья, чем лицезреть Тебя.

ТЕКСТ 11

*асанга-нишита-джнананала-видхуташеша-маланам бхават-
свабхаванам атмараманам мунинам анаварата-паригунита-гуна-
гана парама-мангалайана-гуна-гана-катхано 'си*

Славу Тебе поют отрешенные мужи, что огнем знания выжгли в сердце своем скверну гордыни. Избавившись от вожделения, мудрый уподобляется нравом Тебе, Господи, потому черпает радость в своем собственном бытии — блаженствует собственной свободой. Но даже блаженствующие в свободе редко удостоиваются счастья воочию лицезреть Тебя.

ТЕКСТ 12

*атха катханчит скхалана-кшут-патана-джермбхана-дурава-
стханадишу вивашанам нах смаранайа джвара-марана-дашайам апи
сакала-кашмала-нирасанани тава гуна-крта-намадхейани ва-чана-
гочарани бхаванту*

Ныне, когда исполнились все наши желания, когда сердце наше ликует, обласканное Тобою, а глаза слезочат в блаженной радости, мы молим Тебя, Господи, лишь об одном благословении: чтобы Ты ни на миг не позволил нам забыть о Тебе. Может случиться, что в житейской суете или в час смертельной опасности мы не вспомним о Тебе. Во время несчастья, болезни, на смертном одре, когда увлечен или зеваешь от скуки, легко забыть Твой образ. Потому, о Господь, позволь нам помнить о Тебе и в радости, и в горе. И днем во время бодрствования, и ночью в забытии не дай забыть Твоего имени, Твоего облика, Твоих деяний. Пусть наши сердца никогда более не осквернятся мыслями не о Тебе.



ТЕКСТ 13

*кинчайам раджаршир апатйа-камах праджам бхавадришм аша-сана
ишварам ашишам сваргапаваргайор апи бхавантам упадха-вати
праджайам артха-пратйайо дханадам ивадханах пхалика-ранам*

Что до нынешнего устроителя жертвенного таинства, то мы просим Тебя исполнить его сокроуенное желание — ниспослать царю сына, который был бы лучшим из людей — ришабхою, который обликом, нравом и делами своими был бы подобен Тебе. В самом деле, узрев пред собою Твой лик, наш государь мог бы просить Тебя о райской жизни на небесах, об освобождении или даже надмирном блаженстве в Твоем вечном царстве, но Набхи столь истово жаждет наследника, что не может помыслить ни о чем другом, хотя и сознает, что просить Тебя о земных благах — все одно, что вместо зерен в поле собирать плевелы.

ТЕКСТ 14

*ко ва иха те 'параджито 'параджитайа
майайанавасита-пада-вйанаврта-
матир вишайа-виша-райанаврта-
практтир анупасита-махач-чаранах*

Кто не сдался на милость Тебе лично, тот падет жертвой Твоей обманчивой Природы, которая лишает душу разума и, следственно, способности противостоять желанию стяжательства, что отравляет и губит душу. Алчный до наслаждений не в силах вырваться из когтей самообмана. Не обольстившийся Тобою непременно станет жертвою самообольщения.

ТЕКСТ 15

*йад у ха вава тава пунар адабхра-картар
иха самахутас татрар-тха-дхийам манданам
нас тад йад дева-хеланам дева-девархаси
самйена сарван пративодхум авидушам*



Чудесны деяния Твои, Господи. Нынешнюю жертву мы творим Тебе, дабы не прервался род нашего государя, хотя знаем, что безумие — просить суетное у Всевышнего. Кощунственно и низко вымаливать прах у обладателя драгоценных самоцветов, но таков наш долг пред тленным миром. О Бог богов, милостивый и благой! Низойди до неразумных чад Своих, даруй царю земную радость — ниспошли ему сына, равного Тебе достоинствами.

ТЕКСТ 16

*шри-шука увача
ити нигаденабхистуйамано бхагаван анимишаршабхо
варша-дхарабхивадитабхивандита-чаранах садайам идам аха*

Блаженный Шука продолжал:

— Сотворив молитву, жрецы склонились к стопам Всевышнего. Господь благожелательно отвечал им.

ТЕКСТ 17

*шри-бхагаван увача
ахо батахам ршайо бхавадбхир авитатха-гирбхир варам асу-лабхам
абхийачито йад амушйатмаджо майа садришо бхуйад ити мамахам
эвабхирупах кавалйад атхапи брахма-вадо на мрша бха-випум
архати маманва хи мукхам йад двиджа-дева-кулам*

Всевышний сказал:

— О мудрые мужи, устами вашими вещает истина. Но Я не могу даровать государю наследника, равного Мне достоинствами, ибо в свете нет существа, подобного Мне. Однако просьба праведных не может остаться без ответа — слово брахмана обязано быть претворено в жизнь, ибо уста духовного мужа есть Мои уста.

ТЕКСТ 18

*тата агнидхрийе 'мша-калайаватарийшйамй атма-тулйам
анупалабхामанах*



Никто другой, но Я Самолично войду в лоно Мерудеви, жены благородного Набхи, дабы явить Себя миру в обличии их Сына.

ТЕКСТ 19

*шри-шука увача
ипти нишамайантйа мерудевйах патим абхидхайантардадхе
бхагаван*

Блаженный Шука продолжал:

— Молвив это, Господь исчез из видения царственной четы и благочестивых жертвователей.

ТЕКСТ 20

*бархиши тасминн эва вишнудатта бхагаван парамаршибхих
прасадито набхех прийа-чикиршайа тад-авародхайане мерудевйам
дхарман даршайити-камю вата-рашананам шрамананам ршинам
урдхва-мантхинам шуклайа танувавататара*

Так, довольный жертвенным действием, Всевышний изволил исполнить государево желание, дабы все сословия и уклады — юные послушники, обыватели и отрешенные старцы — знали, что жертвенностью можно добиться в свете самого невозможного. Неподвластный законам природы, Господь низошел в зримый мир в облике сына Мерудеви и во благо людей исполнял долг веры, предписанный властью имущим.



ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Царствие Ришабхи

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
атха ха там утпаттианвабхивйаджйамана-бхагавал-лакшанам
самйопашама-ваипрагйаншварйа-маха-вйбхутибхир анудинам эдха-
мананубхавам пракртайах праджа брахмана деваташ чавани-та-
ла-самаванайатитарам джагрдхух*

Блаженный Шука продолжал:

— На стопах Новорожденного значились божественные отметины: стяг, молния, лотос, стрекало. Хотя и окруженный роскошью, ребенок всегда оставался равнодушным к вожделенным дарам богини Удачи. Мальчик был благолепен и силен волею. С самого появления Младенца на свет жрецы, боги, царские сановники и простые обыватели видели в Нем будущего правителя Земли.

ТЕКСТ 2

*тасйа ха ва иттхам варишмана вариyаса брахач-чхлокена чауджаса
балена шрийа йашаса вйрийа-шаурйабхйам ча
пита ршабха итидам нама чакара*

Выслушав мудрых книжников, что умеют по внешним чертам читать нрав и судьбу человека, Набхи нарек своего Отпрыска Ришабхою — лучшим из людей. Мудрые жрецы предрекли новорожденному дитяти всю жизнь обладать в полной мере силою, благолепием, отвагой и ясным рассудком.



ТЕКСТ 3

*йасйа хиндрах спардхамано бхагаван варше
на ваварша тад ава-дхарйа бхагаван ршабхадево
йогешварах прахасйатма-йогамайайа
сва-варшам аджанабхам намабхйаваршат*

Однажды, еще в бытность Ришабхи отроком, небесный царь Индра, позавидовав богатству и благочестию правителя Земли, перестал проливать дожди на земную твердь. Тогда, прибегнув к тайным силам, царевич принудил небесную влагу орошать отеческие владения без участия громовержца.

ТЕКСТ 4

*набхис ту йатхабхилашитам супраджаствам аварудхйати-
прамода-бхара-вихвало гадгадакшарайа гира сваирам грхита-нара-
лока-садхармам бхагавантам пурана-пурушам майа-виласита-
матир ватса татети санурагам упалалайан парам нирврттим
упагатах*

Итак, Всевышний сдержал слово, данное в жертвенном собрании, — явился в свет в облике Сына царственной четы Набхи и Мерудеви. Но природа Божьего очарования такова, что государь, верный раб Господень, видел в Ришабхе не Старейшего из существ, но любимое дитя свое, призывая Его с дрожью в голосе: «Сынок мой, счастье мое». Дабы доставить радость рабу своему верному, Неотразимый Господь принимает облик особенно милый последнему.

ТЕКСТ 5

*видитанурагам апаура-пракрти джана-падо раджа набхир ат-
маджам самайа-сету-ракшайам абхйишйча брахманешупанидхайа
саха мерудевйа вишалайам прасанна-нипунена тапаса самадхи-
йогена нара-нарайанакхйам бхагавантам васудевам упасинах калена
тан-махиманам авапа*

Удостоверившись в любви и преданности своих подданных к его Сыну, Набхи объявил, что по окончании



срока послушания Ришабха будет помазан на царский престол, а сам он удалится на покой в обитель древних мудрецов Бадарику, что расположена в горах Гималаи. Там спустя годы, поклоняясь Всевышнему в образе Нары и Нараяны, он оставил брненное свое тело и вместе с верной супругою вознесся в нетленное царство Вседержителя.

ТЕКСТ 6

*йасйа ха пандавейя шлокав удахаранти -
ко ну тат карма раджаршер набхер анв ачарет пуман
апатйатам агад йасйа харих шуддхена кармана*

Во славу государя Набхи древние сказители сложили такие стихи: «Какие подвиги должен совершить смертный, чтобы Господь Бог низошел к нему в облике его сына?»

ТЕКСТ 7

*брахманий' нйах кутто набхер випра мангала-пуджитах
йасйа бархмиши йаджнешам даршайам асур оджаса*

«Верно Набхи сумел столь явственно угодить служителям духа, что в награду они властью своею открыли государеву взору облик Царя царствующих — непорочного Нараяны».

ТЕКСТ 8

*атха ха бхагаван ршабхадевах сва-варшам карма-кшетрам ану-
манйаманах прадаршита-гурукула-васо лабдха-вараир гурубхир
ануджнато грхамедхинам дхарман анушикшамано джайантйаим
индра-даттайам убхайа-лакшанам карма самамнайамнатам
абхийунджанн атмаджанам атма-самананам шатам джанайам аса*

С уходом Набхи в святую обитель Бадарику царевич Ришабха, доселе обучавшийся послушником в доме учителя, взошел на престол земного царства, дабы примером Своим указать обывателю, как должно жить



в миру. Вознаградив воспитателя Своего богатыми дарами, юный государь выбрал Себе в жены деву по имени Джаянти, кою с небес на Землю ниспослал предводитель богов Индра. От прекрасной небожительницы у Ришабхи народилось сто сыновей, столь же благолепных и добродетельных, как и их отец. Царственная чета жила в любви и согласии, почитая Слово и закон Божий и являя миру образец жертвенности.

ТЕКСТ 9

*йешам кхалу маха-йоги бхарато джйештхах шрештха-гуна асид
йенедам варшам бхаратам ити вйападншанти*

Старший сын Ришабхи, Бхарата, прославился верностью сословному долгу и стяжал доброе имя многими делами во благо подданных. Со времени его царствия Землю величают Бхаратою в честь сего добродетельного государя.

ТЕКСТ 10

там ану кушаварта илаварто брахмаварто малайах кетур бхадрасена индраспрт видарбхах киката ити нава навати прадханах

Следующих девятерых сыновей Ришабхи и Джаянти звали Кушаварта, Илаварта, Брахмаварта, Малая, Кету, Бхадрасена, Индрасприк, Видарбха и Киката.

ТЕКСТЫ 11–12

*кавир хавир антарикшах прабуддхах пиппалайанах
авирхотро 'тха друмилаш чамасах карабхаджанах
ити бхагавата-дхарма-даршана нава маха-бхагаватас тешам
сучаритам бхагаван-махимоабрмхитам васудева-нарада-самвадам
упашамайанам упариштад варнайишйамах*

Младшие их братья: Кави, Хави, Антарикша, Прабуддха, Пиппалаяна, Авирхотра, Друмила, Чамаса и Карабхаджана — напротив, избрали путь отрешенных старцев и прославились своею ученостью и подвигами во имя



Всевышнего. Всякий раз, когда я вспоминаю о смиренном нраве и благих деяниях девятерых мудрецов, сердце мое исполняется восторгом. Я поведаю тебе о них позже, когда буду пересказывать беседу Нарады с Васудевою.

ТЕКСТ 13

йавийамса экашитпир джайантейах пиптур адешакара маха-шаллиа маха-шротрийа ягья-шилах карма-вишуддха брахмана бабхувух

Остальные сыны Ришабхи, числом восемьдесят один, избрали стезю благочестивых мирян. От мудрых учителей они стяжали науки и искусство жертвоприношения. То были мужи праведные и правдивые, скромные и добрые нравом, словом, они обладали всеми качествами угодников Божьих.

ТЕКСТ 14

бхагаван ршабха-самджна атма-тантрах свайам нитйа-ниврттанартха-парампарах кевалананданубхава ишвара эва випарита-ват карманй арабхаманах каленанугатам дхармам ачараненопа-шикшайанн атад-видам сама упашанто мантрах карунико дхар омартха-йашах-праджанандамрттавародхена грхешу локам нийамайат

Непорочный Господь, что низошел на Землю в облике государя Ришабхи, исполнял Свой человеческий долг не по принуждению, но произвольно — в назидание людям. Деяния Того, над Кем нет закона, — всегда игра. Неподвластный рождению, старости, немощи и смерти, Он лицедействовал обычным человеком. Как надлежит доброму правителю, Ришабха судил беспристрастно всех подданных. Он был суров к намеренным преступникам и снисходителен к оступившимся нечаянно. Несчастные и обездоленные всегда могли найти защиту и утешение у милостивого Государя. Стоящий над всяким законом, Сам Ришабха соблюдал земной закон неукоснительно.



Дабы среди людей не возникло зависти и распрей, Он размежевал человеческое общество на четыре сословия, указав каждому из них его обязанности и права. Во времена царствия Ришабхи люди не ведали тревог, ибо каждый занимался делом ему привычным и естественным, каждый имел возможность думать о вечных ценностях и стяжать спасение своей душе. Словом и делом Ришабха внушал подданным: если следовать закону Божьему, то при жизни ни в чем не будешь испытывать нужды, а после смерти обретишь жизнь вечную. Примером Своим государь показал человеку, что даже среди мирской суеты можно быть умиротворенным святым праведником.

ТЕКСТ 15

йад йач чхиранйачаритам тат тад анувартате локах

Известно, что какие бы дела ни совершал великий, обыкновенные люди следуют его примеру.

ТЕКСТ 16

*йадйани сва-видитам сакала-дхармам брахмам гухйам брахманаир
даршита-маргена самадйбхир упайаир джанатам анушашаса*

И хотя Всевышнему ведомы все тайны в подлунном мире, в назидание грядущим правителям Он соизмерял каждое Свое решение с советами духовных чинов и учился у них терпению, рассудительности и умению сдерживать страсти. Дабы править долго и счастливо, государь должен слушать мудрых и заботиться о благополучии обывателей.

ТЕКСТ 17

*дравйа-деша-кала-вайах-шраддхартвиг-вивидходдешопачитанх
сарвайр апи кратубхир йатхопадешам шата-кртва ийаджа*

Ришабха совершил сто жертвоприношений, предписанных царскому сословию. Все дары, утварь и прочие



предметы таинства были самого высокого качества. Обряды проводились в священном месте и в благоприятное время, жрецы при священнодействии были юными и исполнены святой веры. Плоды жертвоприношений государь поднес богам и людям.

ТЕКСТ 18

*бхагаватаршабхена париракшийамана
этасмин варше на кашчана пурушо
ванчхатй авидйаманам иватмано
'нийасмат катханчана кимапи кархчид
авекшате бхартарй анусававам
виджрмбхита-снешатишайам антарена*

Ведомо, что всякий, кто прельстится ложными ценностями, обрекает себя на душевную печаль и томление. Потому Ришабха, как должно истинному благодетелю, учил подданных разделять ценности подлинные и мнимые, дабы в погоне за последними человек не тратил жизнь в трудах тяжелых и бесполезных. Государь учил граждан своих тратить силы лишь на самые необходимые нужды, не усердствовать чрезмерно ради бранных благ и не гнаться за излишествами. «Труд по принуждению, — говорил Он, — делает человека несчастным, праздность делает его безумным». Подданные любили своего Государя и были Ему верными слугами.

ТЕКСТ 19

*са кадачид атамано бхагаван ршабхо брахмаварта-гато брахмар-
ши-правара-сабхайам праджанам нишамайантинам атмаджан ава-
хитатманах прашрайа-пранайа-бхара-суйантриттан апи упашик-
шайанн ити ховача*

Пред тем, как отречься от мира, Ришабха вместе с сынами отправился в одну из своих владительных вотчин, Брахмаварту, где ученые мужи делились меж собою мудростью и опытом духовных трудов. Государь велел своим отпрыскам внимать слову мудрых, прежде



чем приступить к делам царским. Там же по просьбе ученого сословия Ришабха преподавал наследникам урок государственного устройства и управления, ибо наряду с беспристрастностью и рассудительностью правителю должно уметь обходиться по-разному с теми, кто чином ниже, кто равен ему и кто старший ему по чину; государь должен отличать друзей от недругов, людей недоброго нрава и благонравных.



ГЛАВА ПЯТАЯ

Напутствие сыновьям

ТЕКСТ 1

*ришабха увача
найам дехо деха-бхаджам нрлоке
каштан каман архате вид-бхуджам йе
тапо дивйам путрака йена саттвам
шуддхйед йасмад брахма-саукхйам тв анантам*

Ришабха говорил:

— Дети Мои, каждый рожденный в бренном мире обрекает себя на страдания. В мире, где все преходяще, свободная и вечная по природе душа становится пленницей страха и наваждения. Но тем, кто родился в человеческом теле, повезло более остальных, ибо взирая на мир глазами человека, можно освободиться из оков иллюзии. Потому, в отличие от других тварей Божьих, человеку не пристало трудиться лишь ради телесных удовольствий, доступных даже пожирателям испражнений — свиньям и собакам. Дабы обрести умиротворение, столь необходимое для понимания смысла жизни, человек должен научиться умерить потребности плоти. Тот, чей разум умиротворен, может увидеть вечное среди преходящего. Чтобы обрести вечность, нужно отказаться от суетного, что под силу лишь человеческому разуму.

ТЕКСТ 2

*махат-севам дварам ахур вимуктес
тамо-дварам йошिताм санги-сангам*



*махантас те сама-читтах прашанта
виманийавах сукхдах садхаво йе*

Единственно обуздав плотские потребности, можно обрести душевный покой и свободу. По-настоящему свободен тот, кто не имеет ни друзей, ни врагов, кто всегда невозмутим, не причиняет зла ближним, не печалится об утратах и не радуется приобретениям. Всякого, кто стяжал вышеназванные качества, следует считать подлинно святым. Служа такому святому, человек мирской обретает истинную свободу. Однако невозможно служить святому, не отказавшись от общества тех, кто вождедеет к женщине.

ТЕКСТ 3

*йе ва майише крта-саукхдартха
джанешу дехамбхара-вартикешу
грхешу джайатмаджа-ратиматсу
на прити-йукта йавад-артхаш ча локе*

Воистину свободен тот, кто свободен от гнева. Созная призрачность зримого мира, свободный остается равнодушен ко всему, что происходит в мире. Свободный человек отдает себя во власть Высшему Повелителю и сторонится общества тех, кто живет ради удовлетворения телесных нужд. Даже живя в миру, раб Божий хранит непривязанность к жене, детям, друзьям, дому, имуществу. И трудится он лишь для того, чтобы не дать зачахнуть своей плоти.

ТЕКСТ 4

*нунам праматтах куруте викарма
йад индрийа-притайа апроти
на садху манйе йата атмано 'йам
асани апи клешада аса дехах*

Плоть ненасытна. Потворствуя телесным желаниям, человек становится рабом своего тела. Безумен тот,



для кого плотские удовольствия — смысл жизни. Слово одержимый, он бросается в омут суетных забот и ради плотских удовольствий идет на многие злодеяния. Глупцы всеми способами пытаются продлить жизнь плоти, не понимая, что она — источник их страданий, что душа обретает плоть в наказание за порочное стремление стяжать. Тело, какими бы достоинствами оно ни обладало, не награда за добродетели, но кара за прегрешения.

ТЕКСТ 5

*парабхавас тавад абодха-джато
йаван на джиджнасата атма-таттвам
йават крияс тавад идам mano ван
карматмакам йена шарира-бандхах*

Сыны мои, покуда вы не обратитесь к познанию своей истинной сути, вы будете испытывать тревоги и страх потерять накопленное. Кто трудится из корыстных соображений, хотя бы и во благо ближних, тот вынужден рождаться снова и снова в мире, где владычествует смерть. Кто трудится не ради Господа Бога, тому не увидеть света свободы.

ТЕКСТ 6

*эвам манах карма-вашам прайункте
авидйайатманй упадхийамане
притир на йаван майи васудеве
на мучйате деха-йогена тават*

Глупец всякий, кто работает ради плодов работы, и мысли его вечно возбуждены. Человек разумный выполняет тот же самый труд, что и глупец, но ради исполнения долга. И удача его в том, что он достигает состояния умиротворения, в котором легко отличить неизменное от изменчивого, Истину от иллюзии. Знайте, дети мои, любовь к Истине освобождает от оков перерождений.



Верность Истине делает вас свободными. В мире, где все изменчиво и обречено на погибель, не сыскать счастья.

ТЕКСТ 7

*йада на пашйатй айатха гунехам
свартхе праматтах сахаса випашчит
гата-смиртир виндати татра тапан
асадйа маитхунйам агарам аджнах*

Мудрый ищет свободу от плотских желаний, глупец — свободу для плоти. Какими бы познаниями вы ни обладали, вы останетесь глупцами, если не поймете, что жизнь ради удовлетворения плоти напрасна. Тело умирает каждое мгновение, потому доставлять удовольствие телу — все одно, что ублажать мертвеца. Ни семья, ни общество не сделают вас счастливыми, но обрекут лишь на тревоги. Кто живет ради семьи, тот не более чем животное в человеческом платье.

ТЕКСТЫ 8-9

*пумсах стрийа митхуни-бхавам этам
тайор митхо хрдайа-грантхим ахух
ато грха-кшетра-сутапта-виптанир
джанасйа мохо 'йам ахам мамети
йада мано-хрдайа-грантхир асйа
карманубаддхо дрдха ашлатхета
тада джанах сампаривартате 'смад
муктах парам йатй апихайа хетум*

Зримый мир зиждется на взаимном влечении мужского и женского начал — обладателя и обладаемой. Желание обладать связывает свободную душу тугим узлом с понятиями «я» и «мое», из которых появляются понятия «мое тело», «мой дом», «имущество», «дети», «родня» и «богатство». С исходом желания обладать исчезают «я» и «мое», а вслед за ними и все остальное. Когда рассеивается наваждение, душа вновь становится свободной в обители Истины.



ТЕКСТЫ 10–13

*хамсе гурау майи бхактианувртийа
випришнайа двандва-титикшайа ча
сарватра джантор вйасанавагаптайа
джиджнсайа тапасеха-нивртийа
мат-кармабхир мат-катхайа ча нитийам
мад-дева-сангад гуна-киртанан ме
нирваира-самйопашамена путра
джихасайа деха-гехатма-буддхех
адхйатма-йогена вивикта-севайа
пранендриятмабхиджайена садхрийак
сач-чхраддхайа брахмачарйена шашвад
асампрамадена йамена вачам
сарватра мад-бхава-вичакшанена
джнанена виджняна-вираджитена
йогена дхртий-удйама-саттва-йукто
лингам вйапохет кушало 'хам-акхйам*

Дети мои, поиск свободы — вот, что отличает человека от зверя. Напрасно прожил жизнь тот человек, который связал себя мирскими узами. Потому долг ваш — найти учителя, кто поможет вам освободиться от пут привязанности, кто сам поправил страх смерти, кто не скован предрассудками, кто не повяз в трясине поисков справедливости. Доверьтесь свободному — и вы обретете свободу. Не ищите плотских удовольствий, будьте равнодушны к позору и славе, победам и поражениям, потерям и приобретениям, радостям и печалям, что сменяют друг друга, как времена года. Все в этом мире, даже бессмертные боги, обречены на страдания и смерть, потому не завидуйте никому. В мире смерти нет такой цели, ради которой стоило бы жить. Ищите неизменное в меняющемся мире — и вы узрите Истину и обретете свободу. Довольствуйтесь самым необходимым и не посягайте на чужое. Слушайте и говорите о Всевышнем и обитайте там, где обитают рабы Божьи. Помните, все живые твари есть братья ваши, чада вашего Создателя. Все они одинаково дороги Ему и равны пред лицом Его.



Не причиняйте боли никому из живущих, не давайте волю гневу, не скорбите об ушедшем и не возделайте к грядущему. Будьте безразличны к родне, жилищу и телесным нуждам. Пусть откровения святых будут для вас путеводной звездой. Сторонитесь людей, усмиряйте мысли и чувства. Будьте верны заповедям Веды и долгу души. Храните целомудрие, будьте немногословны и не думайте о тленном. Так вы избавитесь от ложного самомнения. А когда осознаете свою истинную суть, то вступите в круг тех, кто с любовью служит Прекрасной Истине.

ТЕКСТ 14

*кармашайам хрдайа-грантхи-бандхам
авидйайасадиттам апраматтах
анена йогена йатхопадешам
самйаг вйапохйопарамета йогат*

Трудитесь на земле не ради плодов труда, но во исполнение долга. Пусть человеческий разум будет для вас орудием освобождения, но не порабощения. Следуя моему наказу, вы разорвете узы, что связывают вас с призрачным миром. И если вам доведется познать свободу, бросьте ее на алтарь истинной Любви.

ТЕКСТ 15

*путрамш ча шишйамш ча нро гурур ва
мал-лока-камо мад-ануграхарт.хах
итт.хам виманйур анушишйад атадж-джнан
на йоджайет кармасу карма-мудхан
кам йоджайан мануджо 'рт.хам лавхета
ниттайан нашта-дршам хи гарте*

Истина делает вас свободными, стало быть Истина выше свободы. Господь Бог выше всех благ, хотя все они даруются Им. Обладатель богатств ценнее своих богатств, потому жаждите Его и никого более. Но Его нельзя завоевать против Его воли, а значит, уповайте на Его милость. Господь — самое ценное, что есть



у души, потому не алкайте ничего, кроме Него. Учить этому знанию — долг отца перед сыном, царя перед подданным и учителя перед учеником. Долг зрячего — не дать слепцу упасть в яму. Долг учителя и государя — не дать подопечным стать рабами ложных ценностей.

ТЕКСТ 16

*локах свайам шрейаси нашта-дрштир
йо 'ртхан самихета никама-камах
анийонья-ваирах сукха-леша-хетор
ананта-духкхам ча на веда мудхах*

Люди, не ведающие цели жизни, трудятся ради плотских удовольствий. Вождедея к ложным ценностям, они творят вокруг себя зависть и вражду. Кто живет ради бренного, тот терзается страхом смерти, притом в невежестве своем полагает смерть, страх и тревоги неотъемлемой частью жизни. Сотворив себе ад, несчастные заявляют, что им вполне повезло.

ТЕКСТ 17

*кас там свайам тад-абхиджно випашчид
авидйайам антаре вартаманам
дрштва пунас там сагхнах кубуддхим
прайоджайед утпатхагам йатхандхам*

Вам, дети мои, судьбою уготовано стать властителями людей. Знающий дорогу да не даст заблудшему пропасть. Обязанность власть имущего — не позволить подданным стать пленниками иллюзии. Первый долг государя — спасти людей от обмана и круговорота перерождений.

ТЕКСТ 18

*гурур на са сйат сва-джано на са сйат
пита на са сйадж джанани на са сйат
давам на тат сйан на паттиш ча са сйан
на мочайед йах самупета-мртйум*



Кто сам не свободен, тот не должен вести за собой заблудших. Кто не умеет вызвать ближнего из круга перерождений, тот не вправе становиться учителем, мужем, отцом или правителем над людьми.

ТЕКСТ 19

*идам шарирам мама дурейбхавйам
саттвам хи ме хрдайам йатра дхармах
прштхе крто ме йад адхарма арад
ато хи мам ршабхам прахур ариях*

В отличие от смертных, Я нисхожу в мир самопроизвольно. Мой облик не от мира сего и непостижим. Праведники — Мой лик, безбожники — Мой тыл. Сердце Мое — Мои возлюбленные служители, величающие Меня Ришабхою — Величайшим из существ.

ТЕКСТ 20

*тасмад бхаванто хрдайена джатах
сарве махйямсам амум санабхам
аклишта-буддхйа бхаратам бхаджадхвам
шушрушанама тад бхаранам праджанам*

Дети Мои, все вы изошли из Моего сердца, потому, властвуя над людьми, должны олицетворять Мое милосердие. Когда Я уйду из мира, пусть старший из вас, добродетельный Бхарата, будет вам предводителем. Служите ему смиренно и слушайтесь во всем — тем самым вы будете служить Мне. Если Всевышний доволен правителем, им довольны и подданные.

ТЕКСТЫ 21–22

*бхутешу вирудбхйа удуттама йе
сарисрпас тешу сабодха-ништхах
тато манушйах праматхас тато 'пи
гандхарва-сиддха вибудхануга йе
деवासуреййо магхават-прадхана
дакшадайо брахма-сутас ту тешам
бхавах парах со 'тха виринча-вирйах
са мат-паро 'хам двиджа-дева-девах*



Сотворенный мир населен бесчисленными живыми существами, среди коих самое низшее положение занимают неподвижные — камни и растения. Над ними располагаются ползучие твари — черви и змеи. Еще выше — животные, что ходят ногами. Выше них — люди, и затем люди-кони, бестелесные ангелы и пророки. Над ними стоят демоны. Над демонами — боги под водительством небесного владыки индры. Над индрою располагаются сыны Брахмы — пращурсы Дакша и иные, среди коих особое место занимает всеблагодой Шива. На вершине лестницы творения восседает невозмутимый создатель. Но и он подчиняется Мне как Верховному властителю. Я же признаю над собою верховенство праведных брахманов.

ТЕКСТ 23

*на брахманаис тулайе бхутам анйат
пашйами випрах ким атах парам ту
йасмин нрбхих прахутам шраддхайахам
ашнами камам на татхагни-хотре*

В сотворенном мире Мне нет никого ближе брахманов. Никто не сравнится с ними в мудрости, правдивости и чистоте. Кто желает угодить Богу, тот после богослужения подносит Ему угощение через уста брахманов. Такую пищу Я съедаю с большим удовольствием, нежели ту, что предлагают Мне во время огненного жертвоприношения.

ТЕКСТ 24

*дхрта танур ушати ме пурани
йенеха саттвам парамам павитрам
шамо дамах сатйам ануграхши ча
тапас титикшанубхаваш ча йатра*

Я нисхожу в зримый мир в звуке священных Вед, которые есть Мое вечное дыхание, и лишь святые



брахманы способны услышать и изречь тот звук. Поэтому брахманов следует почитать наравне со Мною. Они — мои уши и уста. Брахманы чисты помыслами, владеют умом и чувствами, правдивы, непритязательны, мудры, терпеливы, милосердны и ведают Истину. Потому Я провозглашаю брахманов превыше всех в этом мире.

ТЕКСТ 25

*матто 'пй анантат паратах парасмат
сваргапаваргадхипатер на кинчит
йешам ким у сйад итарена тешам
акинчананам майи бхакти-бхаджам*

Я владею всеми богатствами мира. Мне подчиняются создатель Брахма и небесный правитель индра. Я вознаграждаю праведников райской жизнью после смерти на земле, и Я дарую отшельникам свободу. Но среди множества Моих угодников есть немногие, кто не просит у Меня награды за служение. Мои преданные рабы, они служат Мне с упоением, и в этом полагают для себя высшую награду.

ТЕКСТ 26

*сарвани мад-дхишнйатайа бхавадбхми
чарани бхутани сута дхрувани
самбхавитавйани паде паде во
вивикта-дргбхис тад у харханам ме*

Потому, дети Мои, повелевая царством, почитайте Моих верных служителей, они будут вам самыми мудрыми советниками. Не питайте вражды ни к существам движущимся, ни к неподвижным, ибо все они — Мои любимые чада, Я живу в их сердцах, и они живут в Моем сердце. Не полагайте себя выше кого бы то ни было. Почитая всех и каждого, вы будете чтить Меня — первого Родителя.



ТЕКСТ 27

*mano-vachō-dṛk-karanehitasyā
sākṣat-kṛtām me paribarhaṇām hi
vina puman īena maḥa-vimohat
kṛtanta-paśān na vimoktum iśhet*

Я дал вам разум, глаза и уста. Употребите эти дары во служение Мне. Покуда разум и чувства не служат Истине, вы не освободите себя от удавки смерти.

ТЕКСТ 28

*śrī-śuka uvāca
ēvām anuśāyatmadžjan svaiyām anuśiṣṭān api lokanuśāsa-
nartḥam maḥānubhavaḥ paraṃ-sukṛd bhāgavan riśābha-padēśa upa-
śāma-śilānam uparata-karmanām maḥa-muṇinām bhakti-džnana-
vairagīya-lakṣānam paraḥamśīya-dḥarṃam upaśikṣāmanāḥ
sva-tanāya-śāta-džjēśṭṣām paraṃ-bhāgavātām bhāgavadž-
džāna-parāyanām bhārātām dḥarāni-palānāyabḥiṣiṇīyā svaiyām
bhāvāna ēvorvartita-śāriṛa-mātra-parigraḥa unmatṭa iḥva
gāgāna-pari-dḥānāḥ prakīrṇa-kēśa atmānī aropiṭṭāhāvānīyō
brahṃavartat pravavradžā*

Мудрый Шука продолжал:

— Этими речами Высший Благодетель поучал сынов Своих пред тем, как передать им бразды правления государством. И хотя царевичи прежде уже получили должное воспитание, Ришабха решил собственным примером показать, как следует напутствовать детей своих человеку, отрекающемуся от мира. Те наставления Государя особенно ценны для тех, кто уже утратил вкус к делам суетным, кто ощутил безразличие к человеческим отношениям.

Итак, Ришабха назначил главою семьи старшего сына Своего — Бхарату, мужа мудрого и верного сословному уставу. Остальным же девяносто девяти Своим отпрыскам Он наказал слушаться нового самодержца. После воцарения на престол Бхараты Ришабха провозгласил, что нет у него больше долга в брэнном мире, и никакие узы более не связывают Его с обществом людей.



С того дня Он все больше стал походить на безумца. Отринув царские платья, не стесняясь наготы, он бродил с растрепанными волосами по улицам бывшей своей столицы, не узнавая родных и близких, не откликаясь на приветствия друзей и не заводя ни с кем речей. Со временем городской люд перестал обращать внимание на бывшего своего государя, и когда Он однажды исчез с улиц Брахмаварты, этого вовсе никто не заметил.

ТЕКСТ 29

*джадандха-мука-бадхира-пишачонмадакавад-авадхута-вешо 'бхи-
бахайамано 'пи джананам грхита-мауна-вратас тушним бабхува*

Меж тем Ришабха покинул столицу великой державы и отправился в странствие. В сознании Его истерлась грань между добром и злом. Он сделался слепым и глухим к нуждам людей, к их радостям и печалям. Нагой, с равнодушным взглядом, Он бродил по свету, никем не узнаваем. Обыватели видели в нем одержимого духами. Не узнавая бывшего своего владыку, народ называл Ришабху обидными именами, и Он ни словом не отвечал оскорбителям.

ТЕКСТ 30

*патра патра пура-грамакара-кхета-вата-кхарвата-шибира-
вра-джа-гхоша-сартха-гири-ванашрамадишв анупатхам
аваничара-пасадаих парибхуйамано махшикабхир ива вана-гаджас
тарджана-таданава механа-штхивана-грава-шакрд-раджах-
пракшепа-пути-вата-дуруктаис тад авиганайанн эвасат-самстхана
этасмин дехопалакшане сад-ападеша убхайанубхава-сварупена
сва-махима-вастханенасамаропитахам-мамабхиманатвад
авикхандита-манах пртхивим эка-чарах парибабхрама*

Он брел через города и деревни, поля, долины, горы и леса. На пути Ему встречались рудники, пастбища, хижины пастухов, постоянные дворы, обители отшельников. И где бы Он ни появлялся, Его сразу окружали



самые низкие люди всех мастей, подобно рою мух, что вьется вокруг выходящего из леса слона. Они смеялись над Ним, били Его, мочились на Него и плевали. Кто-то швырял в Него камни, испражнения, осыпал пылью, а кто-то выпускал перед Ним газы. Его унижали словами и действиями, но Он не обращал на обидчиков внимания, ибо считал, что тело и не заслуживает лучшего.

ТЕКСТ 31

*ати-сукумара-кара-чаранорах-стхала-випула-бахв-амса-гала-вада-
надй-авайава-винйасах-пракрти-сундара-свабхава-хаса-сумукхо
нава-налина-далайамана-шишира-тарарунайата-найана-ручирах
садрша-субхага-капола-карна-кантха-насо-вигудха-смиа-вадана-
махотсавена-пура-ванитанам-манаси-кусума-шарасанам-упада-
дханах-параг-аваламбамана-кутила-джатила-капиша-кеша-бхури-
бхаро 'вадхута-малина-ниджа-шарирена-граха-грхита-ивадр-шйата*

Некогда выющиеся черные волосы, теперь спутанные и неухоженные, ниспадали с головы Ришабхи густыми космами. Тело Его покрылось толстым слоем пыли и грязи. Однако прозорливый наблюдатель легко видел во внешности одержимого скитальца божественные черты. Открытое лицо, длинные руки, широкая грудь, тонкие ладони, вытянутые ступни и прямые плечи выдавали в Нем потомка небожителей. Безупречно сложенное тело, лоб, нос, шея и уши пленили взор благочестивого люда. Уста Ришабхи украшала непринужденная улыбка, широко раскрытые красноватые глаза напоминали блестящие росой утренние лепестки лотоса. Добрые миряне, кому доводилось посмотреть Ему в глаза, испытывали такую радость, что разом забывали обо всех своих тревогах. А замужние женщины, однажды взглянув на улыбку незнакомца, навеки отдавали свое сердце во власть бога любви.



ТЕКСТ 32

*йархи вава са бхагаван локам имам йогасйаддха пратипам ива-
чакшанас тат-прапикрийа-карма бибхатситам ити вратам
аджагарам астхитах шайана эвашнати пибати кхадатй ава-
мехати хадати сма чештамана уччарита адигдходдешах*

И дабы не стяжать внимание мирян, не вызывать в них ни похоти, ни презрения, Ришабха решил вовсе избегать человеческого общества. Он удалился в лесную чащобу, нелюдимое урочище змей. Он больше не передвигался на ногах, а ползал, уподобившись своим новым соплеменникам. Большую часть времени Он лежал удавом на одном месте и питался лишь тем, до чего мог дотянуться ртом. Лежа Он ел, пил, отправлял естественные нужды, а потом катался в собственных испражнениях.

ТЕКСТ 33

*тасйа ха йах пуриша-сурабхи-саугандхйа-вайус
там дешам даша-йоджанам самантат сурабхим чакара*

Однако от Его испражнений не исходило зловония. Напротив, они источали изумительное благоухание, разносившееся на несколько йоджан в округе.

ТЕКСТ 34

*эвам го-мрга-кака-чарйайа
враджамс тиштханн аснах шайанах
кака-мрга-го-чаритах пибати кхадатй авамехати сма*

Затем Он стал подражать повадкам зверей и птиц — то брел, как олень, сквозь лесную чащу, то лежал, как корова, то сидел неподвижно сонною вороной. Он ел, пил и отправлял естественные нужды наподобие животных, с которых брал пример. И люди, полагая Его животным, действительно перестали обращать на Ришабху внимание.



ТЕКСТ 35

*ити нана-йога-чарйачарано бхагаван кавалйа-патир ршабхо
'вирата-парама-махананданубхава атмани сарвешам бхутанам
атма-бхуте бхагавати васудева атмано 'вйавадханананта-
родара-бхавена сиддха-самастартха-парипурно йогаишварйани
вайхайасамано-джавантардхана-паракайа-правеша-
дура-граханадини йадрч-чхайопагатани нанджаса нрна
хрдайенабхйанандат*

Так Ришабха явил Собою пример отрешенности. Владелец всех богатств и совершенств, Он погрузился в блаженство, кое с каждым мгновением возрастало тысячекратно. Он то плакал, то смеялся, катаясь по земле, порою цепенел, порою дрожал в непроизвольном исступлении. У Него сами собою явились сверхъестественные способности, которых затворники-йоги добиваются путем многолетнего воздержания: Он мог путешествовать мыслью, появляться и исчезать в любом месте, входить в тела других существ, видеть через огромные расстояния. Но и к этим надмирным силам Ришабха оставался равнодушен. Бесконечный явил Себя в облике земного царя и по прошествии земного пути вновь погрузился в бесконечное блаженство.



ГЛАВА ШЕСТАЯ

Блаженный Ришабха покидает бренный мир

ТЕКСТ 1

*раджовача
на нунам бхагава атмараманам йога-самирита-
джнанавабхарджита-карма-биджанам ашварйани пунах клешадани
бхавитум арханти йадрчха йопагатани*

Парикшит спросил:

— О мудрец, прежде ты сказывал, что отреченный подвижник, порвавший связь с миром корысти, не несет ответственности за свои поступки, что святой, черпающий радость внутри себя, сжигает в огне знания плоды своих трудов. Почему же Ришабха не употреблял свои сверхъестественные способности хотя бы во благо ближним?

ТЕКСТ 2

*ришр увача
сатйам уктам кинтв иха ва эке на манасо 'ддха вишрамбхам
анавастанасйа шатха-кирата ива сангаччханте*

Мудрец отвечал:

— Это правда — кто порвал узы зримого мира, тот не связан его законами. С другой стороны, опытный охотник знает, если не держать зверя взаперти, тот непременно вырвется на волю. Потому даже совершенный йог не позволяет ему соприкоснуться с миром



страстей, ибо ум, как и дикого зверя, невозможно приручить.

ТЕКСТ 3

*тапха чоктам на курйат кархичит сакхийам манаси хй анавастхите
йад-вишрамбхач чирач чирнам часканда тапа анишварам*

Ум — коварный предатель, потому нельзя доверяться ему. Даже Шива, сама воплощенная невозмутимость, потерял самообладание, едва заведев деву Мохини. Не устоял перед соблазнами и великий йог-подвижник Саубхари.

ТЕКСТ 4

*нитийам дадати камасйа чххидрам там ану йе 'райах
йогинах крта-маитрасйа патйур джайева пумгичали*

Ум, точно блудливая жена, оставшись без присмотра, тотчас заводит любовников на стороне, но жить при этом желает в доме мужа. Если не обуздать блудницу или не выгнать ее прочь, когда-нибудь ее любовники предадут смерти законного супруга. Так и ум: если дать ему свободу, он заведет порочную связь с твоими врагами — похотью, гневом и жадностью, пригласит их в твой дом, и они жестоко расправятся с тобой.

ТЕКСТ 5

*камо манйур мадо лобхах шока-моха-бхайадайах
карма-бандхаш ча йан-мулах свикурйат ко ну тад будхах*

В уме таятся все пороки человека — похоть, гнев, жадность, гордыня, уныние, страх и самообман. Обуздай ум — и ты станешь свободен. Мудрый не позволяет уму созерцать предметы чувственного опыта.

ТЕКСТ 6

*атханвам акхила-лока-пала-лаламо 'пи вилакшанаир джадавад
авадхута-веша-бхаша-чаритаир авилакшита-бхагават-прабхаво*



*йогинам сампарайа-видхим анушикшайан сва-калеварам джихасур
атманй атманам асамъйавахитам анартхантара-бхавенанвик-
шамана упаратануврттир упараама*

Лишь Господь может явить миру отрешенность, коей обладал Ришабха. Потому пример Его служит нам не для подражания, но для восхищения. Владыка всех сокровищ мира, Он бродил по свету, точно нищий, терпел побои и унижения и ни о чем не просил. Людям было неведомо, что в облике юродивого безумца на Землю низошел Всемогущий Господь. Примером Своим Ришабха учил, как должно вести себя истинно отрешенному. Кому удалось обрести хотя бы крупицу Его безразличия к миру, тому не придется более воплощаться в тленной оболочке.

ТЕКСТ 7

*тасйа ха ва эвам мукта-мнгасйа бхагавата ршабхасйа йога-
майа-васанайа деха имам джагатим абхиманабхасена санкра-
манах конка-венка-кутакан дакшина-карнатакан дешан йадрч-
чхайопагатах кутакачалопавана асйа крташма-кавала унмада ива
мукта-мурдхаджо 'самвита эва вичачара*

Облик Всевышнего принадлежит Его внутренней природе, потому плоть Ришабхи не подчинялась законам вещественного мира. Но с помощью Своей обманчивой силы Он заставил людей полагать, что тело Его покрыто грязью и нечистотами и тленно, как все в этом мире.

Странствуя на юг, Он достиг горной гряды Карнаты, перебравшись через которую отправился в страны Конку, Венку и Кутаку. Обнаженный, с разметавшимися по плечам волосами, набрав в рот камней, Ришабха шел вперед, не разбирая дороги, пока однажды путь не привел Его в дикий лес, что покрывает бескрайние просторы Кутаки. В том лесу блаженный Ришабха и решил закончить Свое земное пребывание.



ТЕКСТ 8

*атха самира-вега-видхута-вену-
викаршана-джатогра-даваналас
тад ванам аলেখанах саха тена дадах*

Вскоре в лесу том случился пожар, что часто бывает, когда раскачиваемый ветром тростник трется стеблями меж собою. Пожар тот и поглотил пылающими устами блаженного Ришабху.

ТЕКСТ 9

*йасйа киланучаритам упакарнйа конка-венка-кутаканам
раджархан-намопашикшйа калав адхарма уткршйамане
бхавитавйена вимохитах сва-дхарма-патхм акутобхайам апахайа
купатха-пакхандам асаманджесам ниджа-манишайа мандах
самправартайишйате*

Придет время, и вдохновленный примером Ришабхи владыка земель Конки, Венки и Кутаки именем Архата затеет подражать божественному скитальцу — его повадкам, образу жизни и внешности. Тем самым земной правитель положит начало новому вероучению. Не ведая, что поведение Ришабхи было следствием Его отрешенности, но не наоборот, Архата и его приверженцы сбросят с себя одежды и будут бродить по свету, да воспитывать в себе отрешение, что явил Ришабха. Писания учат: сначала оставь мир в уме, и лишь потом покинь его. Но в порочный век Кали люди не доверяют писаниям, полагаясь на чувственный опыт, потому путают причину со следствием, оттого век Кали изобилует ложными учениями.

ТЕКСТ 10

*йена ха вава калау мануджапасада देва-майа-мохитах сва-
видхинийога-шауча-чаритра-визина देва-хелананй апавратани
ниджа-нидгеччхайа грхнана аснананачаманашауча-
кешоллунчанадинни калинадхарма-бахуленопакхата-дхййо брахма-
брахмана-ягья-пуруша-лока-видушаках прайена бхавишйанти*



Обманутые призраком свободы, одни глупцы отвергнут заповеди писаний и перестанут совершать омоления и прочие искупительные обряды, и тем будут осквернять свои ум и плоть. Другие примутся слепо выполнять правила, не зная их смысла. В новых учениях мошенники всех мастей провозгласят человека Богом или Божьим подобием. Приверженцы новоявленных учений будут различаться лишь прическою, сутью же их верований будет безбожие. Людям будут по вкусу богоборческие учения, потому они и станут хулить Веды, Всевышнего и Его служителей.

ТЕКСТ 11

те ча хй арвактанайа ниджа-лока-йатрайандха-парампарайа-швастас тамасй андхе свайам эва прапатийантйи

Невежды провозгласят себя учителями веры и выдумают неправдивые учения, в кои свято будут верить их падкие до обмана приверженцы. Принимая измышления лжецов за истину, слепцы низвергнут себя в темнейшие области безумия.

ТЕКСТ 12

айам аватаро раджасопаплута-каивалйопашикшанартхах

Господь Бог низошел на Землю в облике царя Ришабхи, дабы учить людей, увязших в страстях мира, как обрести свободу.

ТЕКСТ 13

тасйанугунан шлокан гайантйи ахо бхувах сапта-самудраватйа двипешу варшешв адхипунйам этат гайантйи йатратйа-джана мурарех кармани бхадранй аватаравантйи

Во славу Ришабхи мудрецы сложили такие стихи:

«На Земле, омываемой семью морями, много чудесных стран, но самая желанная из них та, куда испокон



веков в разных облициях нисходит играющий на свирели Господь Спаситель. Однажды Он сошел на Землю в облике юродивого безумца и указал людям путь к свободе, за что род человеческий будет прославлять Его до скончания времени».

ТЕКСТ 14

*ахо ну вамшо йашасавадатах
прайяврато йатра пуман пуранах
кртаватарах пурушах са адйаш
чачара дхармам йад акарма-хетум*

Чтобы иметь понятие о величии древнего рода Приявраты, достаточно знать, что Предвечный Владыка родился на Земле царем в славном семействе. Сам подчиняясь земному закону и сословным уставам, Он учил людей, как обрести свободу.

ТЕКСТ 15

*ко нв асйа каштхам апаро 'нугачхен
mano-ratxenaпй абхавасйа йоги
йо йога-майах спрхайатй удаста
хй асаттайа йена крта-прайатнах*

Ни один отшельник не способен даже мысленно повторить подвиг Ришабхи — Того, Кто, обладая всеми тайными силами, не пользовался ими даже для того, чтобы оградить Себя от побоев и унижений. Ни один йог-затворник не сравнится в отрешенности с Ришабхою, коего ни разу не коснулась и тень гнева.

ТЕКСТ 16

*ити ха сма сакала-веда-лока-дева-брахмана-гавам парама-гурор
бхагавата ршабхакхйасйа вишуддхаритам притам пумсам
самаста-душчаритабхихаранам парама-маха-мангалайанам
идам анушраддхайопаचितайанушрнотй ашравайати вавахитто
бхагавати тасмин васудева экантато бхактир анайор апи
саманувартате*



Ришабху воистину полагают совершенным учителем и хранителем вечного знания. В Нем находят убежище боги, ученые брахманы, обычные миряне и коровы. Слушать о Его деяниях — сладкий елей праведному сердцу. Кто вручил свою судьбу Господу Ришабхе, тому не страшны никакие беды, а кто с верою слушает повесть о Нем, тот обретет любые благословения.

ТЕКСТ 17

*йасйам эва кавайа атманам авиратам вивидха-врджни-
сам-сара-аритапопатайяманам анусавам наспайантас
тайавипарайа нирвртйа хй апаваргам атйантикам
парама-пурушартхам апи свайам асадитам но эвадрийанте
бхагавадийатвенаива парисамапта-сарвартхам*

В слове о Всевышнем мудрый ищет спасения от тревог, но обретает блаженство служения. К рабу Божьему свобода приходит сама и со сложенными ладонями просит взять ее в обладание, но раб Божий гонит ее прочь, ибо узы любви желаннее всякой свободы.

ТЕКСТ 18

*раджан патир гурур алам бхаватам йадунам
давам приях кула-патих ква ча кинкаро вах
аств эвам анга бхагаван бхаджатам мукундо
муктим дадати кархичит сма на бхакти-йогам*

Блаженный Шука продолжал:

— Верховный Спаситель всегда оберегал и будет оберегать семейства Яду и Панду. Он для вас — друг, наставник и Бог. Он спасал Пандавов во всех невзгодах, кроме Него, вам не на кого уповать. Порой, дабы ограждать вас от беды, Он становился вашим посланником и даже слугою. Он легко дарует спасение всякому, кто жаждет спасения, но редко кому посчастливится разделить судьбу Его возлюбленных рабов, ибо любовь уравнивает раба и господина.



ТЕКСТ 19

*ниттанубхута-ниджа-лабха-нивертта-тршнах
шрейасй атад-рачанайя чира-супта-буддхех
локасыя йах карунайабхайам атма-локам
акхйан намо бхагавате ршабхайа тасмай*

Всевышний самодостаточен. Ришабха отрекся от наслаждений бренного мира, ибо черпал блаженство в собственной природе. Своим примером Он показал живым существам, что благо, которого они так жаждут, сокрыто внутри их самих. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Всевышним, явившимся в бренный мир в облике юродивого Ришабхи.



ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Бхарата, наследник Ришабхи

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
бхаратас ту маха-бхагавато йада бхагаватавани-тала-
парипаланайа санчинтितас тад-анушасана-парах
панчаджаним вишварупа-дхухитарам упайеме*

Блаженный Шука сказал:

— Сын Ришабхи Бхарата был мудр и верен закону веры и сословному уставу. Исполняя волю отца, Бхарата сделался правителем Земли и взял в жены дочь Вишварупы по имени Панчаджани.

ТЕКСТ 2

*тасйам у ха ва атмаджан картсйенанурупан атманах панча
джанайам аса бхухадир ива бхута-сукшмани суматим раштра-
бхртам сударшанам аваранам дхумракетум ити*

Как сознание, сливаясь с веществом, зачинает пять чувственных предметов — звук, цвет, поверхность, вкус и запах, — так Бхарата зачал в лоне Панчаджани пятерых сыновей, коим дали имена: Сумати, Раштрабхрита, Сударшана, Аварана и Дхумракету.

ТЕКСТ 3

*аджанабхам намаптад варшам бхаратам
ипти йата арабхйа вйа-падйшантйи*

Прежде обиталище людей, Землю, величали страной Аджанабхи, со времен же царствия Бхараты ее стали называть Бхаратою.



ТЕКСТ 4

*са бахувин махи-патиш питр-питамахавад уру-ватсалатайя све
све кармани вартаманах праджах сва-дхармам анувартаманах
пайапалайат*

Бхарата был правителем мудрым и дальновидным, власть всю держал в своих руках и сам вершил справедливость. Как отец его и дед, берег он подданных от беззакония, помогал им словом и делом в час бедствий. В царствование Бхараты люди соблюдали закон веры и сословные уставы, и каждый мирянин платил государю посильный налог.

ТЕКСТ 5

*идже ча бхагавантам ягья-крату-рупам кратубхир уччавачаих
шраддха йахртагнихотра-дарша-пурнамаса-чатурмасйа-пашу-
соманам практи-викртибхир анусаванам чатурхотра-видхина*

Как положено наместнику Божьему, Бхарата совершил все упомянутые в преданиях жертвенные таинства: агни, даршу, пурнамасу, чатурмасью, пашу и сому. Одни были произведены целиком, другие — в кратком виде, но все в строгом соответствии с уставом.

ТЕКСТ 6

*сампрачаратсу нана-йагешу вирачитанга-крийешв апурвам йат тат
крийа-пхалам дхармакхйам паре брахмани ягья-пуруше сарва-девата-
линганам мантранам артха-нийама-катайя сакшаткартари пара-
деватайам бхагавати васудева эва бхавайамана атма-наипунйа-
мрдита-кашайо хавихшв адхварйубхир грхйаманешу са йаджамано
ягья-бхаджо девамс тан пурушавайавешв абхйа-дхйайат*

В начале каждого таинства Бхарата мысленно предлагал жертвенные дары Всевышнему и каждое жертвоприношение посвящал Ему — единому Владыке бытия. Богов же он полагал членами вселенского тела Высшего Владыки, отдельными чувствами, состоящими в подчинении Вселенского разума, потому и дары Бхарата отправлял богам не прямо, а через уста Единосущего.



Знание о том, что все принадлежит Единому Владыке, а сильные мира сего лишь пользуются властью, дарованной им свыше, помогало Бхарате всегда оставаться свободным от привязанностей, жадности и вожделения. Когда жрецы приносили жертвы богам, он видел в пламени жертвенного костра язык Всевышнего, что поглощает дары, предназначенные высшим силам.

ТЕКСТ 7

*эвам карма-вишуддхйа вишуддха-саттвасйантар-хрдайакаша-
шарире брахмани бхагавати васудеве маха-пуруша-рупопалакшане
шриватса-каустубха-вана-малари-дара-гададидбхир упалакшите
ниджа-пуруша-хрл-ликхитенатмани пуруша-рупена вироचамана
уччаистарам бхактир анудинам эдхамана-райаджайата*

Жертвуя, человек очищает сердце от скверны корысти. В жертвенности проходила жизнь государя, и с каждым днем его желание служить Всевышнему усиливалось. Господь Бог — все сущее вместе взятое, и Он в каждой точке бытия. При этом Он имеет Свой отличный облик. Грудь Господа украшают знак Удачи Шриватса, драгоценный самоцвет Каустубха и венок из лесных цветов; в четырех руках Своих Всевышний держит морскую раковину, огненное колесо, всесокрушающую булаву и цветок лотоса. В этом облике Господь Бог предстает преданным Ему душам.

ТЕКСТЫ 8-9

*эвам варшайута-сахасра-парйантавасита-карма-нирванавасаро
'дхихбуджйаманам сва-танайебхйо рикпхам пипр-пантамахам
йатха-дайам вибхаджйа свайам сакала-сампан-никетат сва-
никетат пулахащрамам прававраджа йатра ха вава бхагаван
харир адйапи татратйанам ниджа-джананам ватсалйена
саннидхалйата иччха-рупена*

Судьба определила Бхарате наслаждаться благами мира десять миллионов лет. Когда срок этот истек, государь разделил богатства предков меж сыновьями



и отрекся от дел царства и семьи. Покинув стольный город, Бхарата отправился в обитель мудреца Пулахи, что расположена в Харидваре, — туда, где Всевышний являет Себя любящим Его душам в облике, столь дорогим им.

ТЕКСТ 10

*йатрашрама-паданй убхайато набхиххир дршач-чакраиш чакра-
нади нама сарит-правара сарватах павитри-кароти*

Обитель Пулахи располагается на берегу реки Чакра, в водах которой испокон века люди находят священные гольши — шалаграмы, с начертанными на них кольцами, что придает им вид пуповинной впадины.

ТЕКСТ 11

*тасмин вава кила са экалах пулахашрамопаване вивидха-кусума-
кисалайя-туласикамбубхих канда-мула-пхалопахариш ча сам-
хамано бхагавата арадханам вивикта упарата-вишайабхилаша
упабхртопашамах парам нирвртим авапа*

Поселившись в лесу неподалеку от обители Пулахи, Бхарата избрал себе в пищу коренья и дикие плоды. Вместе с цветами, листьями туласи и водою из Чакры он предлагал свою трапезу Всевышнему. А когда сердце его в многолетнем подвиге освободилось от желаний мира, он ощутил вдруг невиданную свободу. Страсти более не терзали царственного отшельника, и потому зажил он жизнью умиротворенною и вполне счастливою.

ТЕКСТ 12

*тайеттхам авирата-пуруша-паричарйайя бхагавати
правардха-мананурага-бхара-друта-хрдайя-шантхилиях
прахарша-вегенат-манй удбхидйамана-рома-пулака-кулака
ауткантхйя-павртта-пранайя-башпа-нируддхавалока-
найяна эвам ниджа-раманаруна-чаранаравинданудхйяна*



*паричита-бхакти-йогена париплута-парамахлада-гамбхира-
хрдаяа-храдавагадха-дхишанас там апи крийа-манам
бхагават-сапарйам на сасмара*

Что бы он ни делал, какие бы подвиги ни совершал, Бхарата всегда в мыслях своих созерцал образ Всевышнего, влечение к Которому возрастало в отшельнике день ото дня, и однажды волны божественной любви вырвались из сердца Бхараты и затопили все его существо. С того мгновения он совсем позабыл об уставах и заветах. Плоть его то и дело охватывала неудержимая дрожь, волосы на теле поднимались дыбом, глаза застилала слезы, а самое душа Бхараты купалась в невиданном прежде блаженстве. Окружающий мир более не существовал для него, и в сердце своем, вмиг обратившемся в озеро любви, что поглотило ум с чувствами, счастливый отшельник созерцал нежно-красноватые стопы Вседержителя.

ТЕКСТ 13

*итптхам дхрта-бхагавад-врата аннейаджинна-васасанусаванабхи-
шекардра-капиша-кутила-джата-калапена ча вироचनाх сурйар-
ча бхагавантам хиранмайам пурушам уджджикхане сурйа-мандале
'бхйупатиштхानн этад у ховача*

Даже в пору сурового подвижничества Бхарата обладал необычайным благолепием. Его каштановые кудри, ниспадавшие до самых плеч, обыкновенно были влажны точно от масла, ибо не успевали высохнуть от частого омовения. Одеждой Бхарате служила оленья шкура, перетянутая бечевою. Он поклонялся Всевышнему в облике четырехрукого Нараяны, источающего золотое сияние, что освещает вселенную солнечным светом. Молитвами Бхараты были стихи Риг-веды, кои воспевал он каждое утро на восходе солнца.



ТЕКСТ 14

*паро-раджах савитур джата-ведо
деवासйа бхарго манаседам джаджана
суретасадах пунар авишйа чаште
хамсам грдхранам нршад-рингирам имах*

— Бог — всеблагодой Свет, сиянием Своим Ты озаряешь мир и исполняешь чаяния преданных Тебе слуг. Из Своей собственной природы, Господи, Ты породил вселенную и Самолично вошел в каждую ее частицу. Своею властью Ты оберегаешь живых существ и утоляешь их нужды. Я прошу Тебя, о Всевышний, даровать мне разум, дабы узреть свет, исходящий от Твоего лика. Я склоняюсь пред Тобою в глубоком почтении.



ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Бхарата рождается оленем

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
экада ту маха-надйам кртабхишека-наййамикавашийако
брахмакшарам абхигрнано мухурта-трайам удаканта упавивеша*

Блаженный Шука сказал:

— Однажды утром Бхарата отправил естественные нужды, омылся в реке и, расположившись на берегу, стал по обыкновению повторять священное заклинание *Ом*.

ТЕКСТ 2

*тапра тада раджан харини пипасайа джалашайабхйашам эка-
ивопаджагама*

В это время к реке, мучимая жаждою, пришла черная олениха.

ТЕКСТ 3

*тайа пепийамана удаке тавад эвавидурена надато мрга-патер
уннадо локабхайанкара удапатат*

Она стала жадно пить речную воду, пугливо озираясь по сторонам. Вдруг где-то совсем рядом раздался грозный львиный рык, что навел ужас на лесных обитателей.

ТЕКСТ 4

*там упашрутйа са мрга-вадхух пракрти-виклава чакрита-
нирикшана сутарам апи хари-бхайабхинивеша-вйагра-хрдайа
париплава-дрштир агата-трша бхайат сахасавоччакрама*



Олениха встрепенулась, глаза ее заметались, и, не успев утолить жажды, она стремглав бросилась по мелководью на другой берег.

ТЕКСТ 5

*тасйа утпатантйа антарватнйа уру-бхайавагалито йониниргато
гарбхах сротаси нипапата*

Олениха была беременна, и когда в страхе она метнулась в реку, детеныш выпал из ее чрева, и тотчас был подхвачен бурным потоком.

ТЕКСТ 6

*тат-прасавотсарпана-бхайа-кхедатура сва-ганена вийуджйамана
касйанчид дарйам кршна-сарасати нипапатах ча мамара*

Мучимая болью от преждевременных родов, она выбралась на берег, добрела на последнем издыхании до горной пещеры и упала замертво.

ТЕКСТ 7

*там тв зна-кунакам крпанам сротасанухйаманам абхивикшйа-
павиддхам бандхур иванукампайа раджаршнр бхарата адайа
мрта-матарам ипй ашрама-падам анайат*

Сжалившись над беспомощным созданием, Бхарата сбежал к воде и подобрал осиротевшего олененка.

ТЕКСТ 8

*тасйа ха ва зна-кунака уччаир этасмин крта-нидждабхиманасйа-
хар-ахас тат-пошана-палана-лалана-принананудхйаненатма-
нийамах саха-йамах пуруша-паричарйадайа экаикашах катипайе-
нахар-ганена вийуджйаманах кила сарва эводавасан*

Отшельник принес спасенного в свою хижину и стал заботиться о нем, как о собственном дитяти. Очень скоро он так привязался к животному, что заменил ему родную мать и всех родичей вместе взятых — кормил его, поил и оберегал от лесных хищников, — делал все,



дабы жизнь невинного создания была беззаботной. Он часто гладил свое новое дитя, почесывал за ухом и целовал в приступе нежности. Вскоре государь вовсе забыл о своих покаяниях и обетах отшельника. Молитвой ему стала колыбельная, предметом созерцания — нежное оленье тельце.

ТЕКСТ 9

*ахо батайам харина-кунаках крпана ишвара-ратха-
чарана-парибхрамана-райена сва-гана-сухрд-бандхубхйах
париварджитах шаранам ча мопасадито мам эва мата-питарау
бхратр-дженатин йаутхикамш чаивопейайа нанйам канчана веда
майй апи-висрабдхаш чата эва майа мат-парайанасйа пошана-
палана-принаналаланам анасуйунануштхейам шаранйопекша-
доша-видуша*

Бхарата рассуждал так: колесо времени не случайно свело наши судьбы вместе, во мне это беспомощное создание нашло свое прибежище. Я заменил ему отца, мать и сородичей. Если бы не я, это дитя давно было бы добычей коварной смерти. Очевидно, он ниспослан мне свыше, дабы пробудить во мне чувство милосердия, и, стало быть, мой долг — заботиться о нем, даже если для этого придется преступить обеты отшельника. Небесам было угодно, чтобы этот олененок выжил в моих руках, и я буду защищать и ласкать его, и исполнять любые его желания, ибо бросить в беде беззащитного — тяжкий грех даже для отрешенного.

ТЕКСТ 10

*нунам хй арийах садхава упашама-шилах крпана-сухрда
эвам-видхартхе свартхан апи гурутاران упекшанте*

Слуга Божий не останется равнодушным к страданиям ближнего. Собственное душевное спокойствие не может быть оправданием безразличия к чужому несчастью.



ТЕКСТ 11

*ити кртанушанга асана-шайанатана-снана-шанадишу саха
мрга-джасуна снеханубаддха-хрдайа асит*

Бхарата не разлучался с олененком ни на мгновение — он ложился спать вместе с ним, они вместе ходили в лес, вместе купались в реке и даже пищу принимали вместе. Так сердце отшельника снова оказалось в плену привязанностей.

ТЕКСТ 12

*куша-кусума-самит-палаша-пхала-мулодаканй ахаришйамано врка-
сала-вркадибхйо бхайам ашамсамано йада саха харина-кунакена
ванам самавишати*

Всякий раз, отправляясь в лес за цветами, священной осокою, дровами, листьями, плодами, кореньями, или спускаясь к реке за водою, Бхарата неизменно брал олененка с собой, опасаясь, как бы шакалы с волками не загрызли его любимца.

ТЕКСТ 13

*патхишу ча мугдха-бхавена татра татра вишакта-мати-пранайа-
бхара-хрдайах карпанйат скандхенодвахати эвам утсангаураси
чадхйо палалайан мудам парамам авапа*

Ему нравилось смотреть, как его новое дитя резвится в лесу. Лаская олененка, Бхарата испытывал такую радость, какую не испытывал в бытность свою семейным человеком, когда ласкал собственных детей. Случалось, в порыве нежности он брал олененка на плечи и носил его по лесу. Он гладил своего питомца часами, положив к себе на колени, а засыпая, прижимал его к груди.

ТЕКСТ 14

*крййайам нирвартияманайам антарале 'пй уттхайотптхайа
йадаиннам абхичакшита тархи вава са варша-патих пракрти-
стхена манаса тасма ашиша ашасте свасти стад ватса те
сарвата ити*



В час утренней молитвы Бхарата то и дело оглядывался по сторонам и, лишь убедившись, что олененок рядом, успокаивался и продолжал таинство со словами: «Будь счастлив, дитя мое, во всем и всегда».

ТЕКСТ 15

*анийада бхршам удвигна-мана нашта-дравина ива крпанах сакарунам
ати-таршена харина-кунака-вираха-вихвала-хрдайа-сантапас там
эванушочан кила кашмалам махад абхирамбхита ипи ховача*

Если же оленя не было рядом, отшельник не находил себе места. В эти минуты Он становился похож на бедняка, что скопив немного монет, неожиданно теряет все свои сбережения и горько сокрушается. И однажды, когда олененок исчез, Бхарата почти помрачился рассудком. Он часами смотрел в одну точку и разговаривал сам с собою.

ТЕКСТ 16

*апи бата са ваи крпана зна-балако мрта-харини-суто 'хо
маманарйасйа шатха-кирата-матер акрта-сукртасйа
крта-висрамбха атма-пратйайена тад авиганайан суджана
ивагамишйати*

— Увы, кто теперь позаботится о моем дитяти? Несчастный лишился крова и благодетеля, а я — счастья и покоя! Может, я чем-то обидел его, был с ним не ласков? Ведь он, как невинный ребенок, доверился мне, а я не оправдал его надежд. Он ждал, что я избавлю его от забот и тревог, но я предал своего любимца. Прости меня, моя отрада! Прости и возвращайся! Мы снова будем счастливы, а мир вокруг нас опять станет чудесен и совершенен.

ТЕКСТ 17

*апи кшеменасминни ашрамопаване шашпани чарантам देва-
гуптам дракшйами*



Увижу ли я вновь тебя, баловень богов? Как хорошо было нам вместе! Как счастлив был я, когда ты, не боясь хищников, бродил по этой роще и щипал молодую травку!

ТЕКСТ 18

*апи ча на врках сала-врко 'ниатамо ва паика-чара эка-чаро ва
бхакашайати*

Что стало теперь с тобою? Может, тебя растерзали волки или шакалы, может, сожрал кровожадный тигр, что в одиночку бродит по лесу? А может, тебя затоптало стадо диких кабанов?

ТЕКСТ 19

*нимлочати ха бхагаван сакала-джагат-кшемодайас трайй-
атмадйапи мама на мрга-вадху-нийаса агаччхати*

С восходом солнца, когда мир наполняется радостью, я погружаюсь в печаль. Свет больше не мил мне, ибо не освещает твоего лика. Только во тьме, любовь моя, когда мне чудится, что ты рядом, сердце мое немного успокаивается. Как хочу я, чтобы этот благодатный мрак ночи никогда не рассеивался.

ТЕКСТ 20

*апи свид акрта-сукртам агатйа мам сукхайишйати харина-раджа-
кумаро вивидха-ручира-даршаниййа-ниджа-мрга-дарака-винодаир
асантошам сванам апанудан*

Увижу ли я снова тебя, дитя мое? Вернись, порадуй как прежде своего благодетеля невинными забавами. Умасти живительным бальзамом мое израненное сердце. О, за какие грехи судьба разлучила меня с тобою?

ТЕКСТ 21

*кшвеликайам мам мрша-самадхинамилита-дршам према-самрам-
бхена чакита-чакита агатйа пршад-апаруша-вишанагрена лутхати*



Как весело было нам, когда закрыв глаза, я притворился будто занят созерцанием, а ты ходил вокруг и робко бодал меня своими нежными рожками, прикосновение которых казалось мне капельками дождя.

ТЕКСТ 22

*асадита-хавиши бархиши душите майопалабдхо бхита-бхитах
сападй упарата-раса рши-кумаравад авахита-карана-калапа асте*

Бывало, я раскладывал на траве предметы для жертвоприношения, а ты, резвясь, хватал священную осоку своими молодыми зубками и осквернял ее. Тогда я делал вид, что сержусь и отгонял тебя прочь, а ты, испугавшись, замирал, кроткий, как сын лесного мудреца.

ТЕКСТЫ 23–24

*ким ва аре ачаритам тапас тапасвинйанайа йад нйам аваних
савинйа-кршна-сара-танайа-танутара-субхага-шиватамакхара-
кхура-пада-панктибхир дравина-видхуратурасйа крпанасйа мама
дравина-падавим сучайантй атманам ча сарватах крта-каутукам
двиджанам сваргапаварга-каманам देва-йаджанам кароти
ати свид асау бхагаван уду-патир знам мрга-пати-бхайан мрта-
матарам мрга-балакам свашрама-парибхраштам анукампайа
крпана-джана-ватсалах парипати*

«О, горе мне, горе! Чего стоят мои подвиги в сравнении с теми, что совершала матушка Земля! За какие покаяния она удостоилась счастья хранить на себе священные следы нежных копытц моего олененка? О, как невыносима разлука! Как иссушает она мою душу!»

Жизнь в одиночестве стала Бхарате хуже смерти. И наконец, не выдержав муки, он, обезумевший, направился по следам олененка.

«Там, где ступило копытце моего дитяти, — приговаривал он себе чуть слышно, — земля обращается в святилище Божие, потому всякий, кто ищет блаженного спасения на небесах, пускай последует моим путем».



Долго ступал Бхарата звериною тропею, освещенной лунным светом, пока наконец, совсем отчаявшись, не воздел руки к небесам, и там в недостижимой вышине в лунном круге не увидел темные пятна, очерком напоминавшие следы оленьих копытцев.

«Наверное, Луна, заступница обездоленных, сжалась над моим сиротой и приютила его, дабы спасти от свирепых хищников».

ТЕКСТ 25

*кйм ватмаджа-вишлеша-джвара-дава-дахана-шикхабхир упата-
пйамана-хрдайа-стхала-налиникам мам упасрта-мрги-танайам
шишира-шантанурага-гунита-ниджа-вадана-салиламртамайа-
габхастибхих свадхайатити ча*

Сынок мой, ты всегда был кроток и ласков со мною. Ныне огонь разлуки сжигает все мое существо, точно лесной пожар. Без тебя мне нет и не будет жизни, сердце мое сохнет, как лотос в безводной почве. И лишь милосердная Луна омывает меня струями прохладного света, как матушка, что окропляет водою чело своего дитяти, сторающего в лихорадке.

ТЕКСТ 26

*эвам агхатамана-маноратхакула-хрдайо мрга-даракабхасена
сварабдха-кармана йогарамбханато вибхрамшитах са йога-тапасо
бхагавад-арадхана-лакшанач ча катхам итаратха джатй-
антара зна-кунака асангах сакшан нихшрейаса-пратипахшатайа
прак-паритйакта-дустйаджа-хрдайабхиджатасийа тасйамвам
антарайа-вихата-йогарамбханасйа раджаршер бхаратасйа таван
мргарбхака-пошана-палана-принана-лалананушангенавиганайата
атманам ахир ивакху-билам дуратикрамах калах карала-рабхаса
ападйата*

Так былой отшельник оказался опутан новыми узам. На сей раз колдовская сила Всевышнего обворожила душу, приняв облик оленьего детеныша. Бхарата перестал предаваться созерцанию, не молился и



не предлагал более подношений Всевышнему. Возмнив себя спасителем и благодетелем смертных, Бхарата позабыл о своем предназначении слуги Божьего.

Отказаться от жены, детей и царства, чтобы потом привязаться к животине, — причиной тому должны быть прошлые грехи, неискорененное желание обладать. И вот настал день, когда к Бхарате, как обыкновенно бывает, незаметно подкралась смерть, точно змея, что вползает в нору к спящей мыши.

ТЕКСТ 27

*таданим апи паршва-вартиннам атмаджам иванушочантам
абхивикшамано мрга эвабхинивешита-мана висрджйа локам имам
саха мргена калеварам мртам ану на мрта-джанманусмртир
итараван мрга-шарирам авапа*

В смертный час отшельнику причудилось, что его олень стоит рядом и скорбит о его несчастной судьбе, будто сын, оплакивающий кончину родителя. С мыслями о своем любимце Бхарата покинул зримый мир.

О государь, всякий, кто покидает мир сей с чувством утраты или неисполненных желаний, должен будет родиться здесь вновь. Кто полагает, что в миг смерти он расстанется с чем-либо ценным, тот воплотится снова, дабы восполнить утрату. Потому в следующей жизни Бхарата родился в теле оленя. Но Господь, милостивый к Своим оступившимся слугам, сделал так, что тот сохранил память о прошлой жизни.

ТЕКСТ 28

*тапрапи ха ва атмано мргатва-каранам бхагавад-арадхана-сами
ханубхавенанусмртиа бхршам анутапйамана аха*

Бхарата помнил все, что с ним случилось и почему теперь он принял обличие оленя. И размышляя над событиями прошлой жизни, он горько раскаивался.



ТЕКСТ 29

*ахо каштам бхрашто 'хам атмаватам анупатхад йад-взмукта-
самаста-сангасйа вивикта-пунйаранйа-шаранасйатмавата атмани
сарвешам атманам бхагавати васудеве тад-анушравана-манана-
санкиртана арадхананусмаранабхийогенашунайа-сакала-йамена
калена самавешитам самахитам картснйена манас тат ту пунар
мамабудхасйаран мрга-сутам ану парисусрава*

— Горе мне, несчастному! Ради вечных благ я оставил дом, семью, царство. И был я уже в шаге от намеченной цели — почти осознал свою истинную суть, почти узрел облик Единого. Почти погасли во мне желания мира, и я купался в неземном блаженстве, и не мог предположить, что снова буду очарован зримыми образами. Врожающая ведьма иллюзия явилась ко мне в виде оленя и снова заманила в ловушку.

ТЕКСТ 30

*итй эвам нигудха-нирведо висрджйа мргим матарам пунар бхагават-
кшетрам упашама-шила-муни-гана-дайитам шалаграмам пуластйа-
пулахашрамам каланджарат пратйаджагама*

И в раскаянии Бхарата разорвал последние узы, что связывали его с призрачным миром. Смешавшись с другими оленятами, он решил ничем не выдавать своего настоящего положения, а когда окреп, он оставил мать олениху и гору Каланджару, где обитало его племя, и отправился в лесную обитель Шалаграма к жилищам мудрецов Пуластыи и Пулахи.

ТЕКСТ 31

*тасминни апи калам пратикшаманах сангач ча бхршам удвигна
атма-сахачарах шушка-парна-трна-вирудха вартамано мргатва-
нимиттаवासанам эва ганайан мрга-шарирам тиртходака-клиннам
утсасарджжа*

Ныне, помня прошлый урок, Бхарата сторонился со-родичей. Он жил неподалеку от жилища святых и питался сухими листьями. Но былой подвижник, однако,



не чувствовал себя одиноким — в молитвах, обращенных к Всевышнему, он дожидался своего смертного часа. И вот настал день, когда он зашел в воды священной реки, чтобы искупаться, и вдруг увидел, как его оленьё тело безжизненно повалилось с ног и было унесено бурным потоком.



ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

Юродивый Бхарата

ТЕКСТЫ 1-2

*шри-шука увача
атха касйачид двиджа-варасйангирас-праварасйа шама-дама-
тапах-свадхйа йадхйайана-тйага-сантоша-титикша-прашрайа-
видйанасуйатма-дженананда-йуктасйатма-садрша-шрута-
шила-чара-рупаударйа-гуна нава содарйа ангаджа бабхувур
митхунам ча йавийасйам
йас ту татра пумамс там парама-бхагаватам раджарши-
праварам бхаратам утсршта-мрга-шарирам чарама-шарирена
випратвам гатам асху*

Блаженный Шука сказал:

— Расставшись с телом оленя, Бхарата воплотился человеком в семье священника, потомка мудреца Ангирсы. Отец его обладал всеми добродетелями праведников. Был он спокоен, уравновешен, немногословен и знал дух и букву Писаний. Терпеливый, обходительный и щедрый на милости, отец Бхараты отличался великою мудростью, никому не завидовал и с радостью помогал ближним. У брахмана было две жены — одна родила ему девять сыновей, столь же благонравных, как и он, другая — двойню: мальчика и девочку. Мальчиком был тот самый Бхарата — некогда всемогущий правитель Земли, а позже неудавшийся подвижник. Теперь я расскажу тебе, что случилось с ним далее.

ТЕКСТ 3

*татрапи сваджана-сангач ча бхршам удвиджамано бхагаватах
карма-бандха-видхвасана-шравана-смарана-гуна-виварана-*



*чаранаравинда-йугалам манаса видадхад атманах пратигхатам
ашанкамано бхагавад-ануграхенанусмрта-сва-пурва-джанмавалир
атманам унматта-дждадандха-бадхира-сварупена даршайам аса
локасия*

Милостью Всевышнего Бхарата сохранил память о прошлых жизнях. Он помнил, как однажды добрые отношения к попавшему в беду животному развились в нем в привязанность, которая стала причиной его нового рождения. Потому в нынешней жизни Бхарата старался не вступать в близкие сношения даже с родителями, хотя те сильно любили его. Он всячески избегал людей, опасаясь снова стать пленником мирских уз. На людях он изображал слепого, глухого и слабоумного, лишь бы не заводить ни с кем разговоров. Мысли Бхарата всегда был подле стоп Высшего Спасителя и в этом находил единственное свое утешение. Вскоре люди прозвали его джадою — юродивым.

ТЕКСТ 4

*тасйапи ха ва атмаджасйа випрах путра-снеханубаддха-
мана асамавартанат самскаран йатхопадешам видадхана
упанитасйа ча пунах шаучачаманадин карма-нийаман
анабхипретан апи самашикшайад анушиштена хи бхавйам
питух путренети*

Отец Джады Бхараты души не чаял в своем необычном сыне и был привязан к нему больше, чем к другим своим отпрыскам. А поскольку скоро стало ясно, что юноша совершенно неспособен к самостоятельной жизни и ни одна девушка не пойдет за него замуж, родитель решил не проводить для него таинство посвящения в мужчины, а ограничился лишь вручением отроку священного шнура. Сколько ни старался отец привить Бхарате правила поведения в обществе, последний отказывался учиться чему бы то ни было — он всегда ходил грязным и неумытым, с растрепанными волосами,



никого не приветствовал. Да и вообще никто и никогда не слышал от него ни единого слова.

ТЕКСТ 5

*са чапи тад у ха питр-саннидхав эвасадхриччинам ива сма кароти
чхандамси адхйапайишйан саха вйазртибхих сапранава-ширас
трипадим савитрим граншма-васанतिकан масан адхййанам апи
асамавета-рупам грахййам аса*

Казалось, Бхарата делал все нарочно, чтобы семья и общество отвергли его, дабы батюшка наконец осознал, что обучение слабоумного — пустая трата времени. Что бы отец ни внушал ему — юродивый поступал ровно наоборот. Его учили, что после опорожнения кишечника нужно помыться, а он сначала мылся, а потом шел отпраивать большую нужду. Но несмотря ни на что, любящий отец не оставлял попыток научить своего отпрыска уму-разуму. Несколько месяцев он повторял сыну главное заклинание Солнцу — гаятри, но тот не только не запомнил его, но даже не сумел произнести названия трех ярусов вселенной, с коих начинается священное изречение.

ТЕКСТ 6

*эвам сва-тануджа атманй анурагавешита-читтах шауча-дхййана-
врата-нийама-гурв-анала-шушрушанадй-аупакурванака-карманй
анабхййуктанй апи саманушиштена бхавйам итй асад-аграхах
путрам анушасйа свайам тавад анадхигата-маноратхах
каленапраматтена свайам грха эва праматта улпасамхртах*

Все же добрый жрец души не чаял в своем младшем сыне и по-прежнему желал ему добра. Он объяснял Бхарате, как должно вести себя человеку духовного сословия, дабы пользоваться уважением ближних: исполнять обряды набожности, соблюдать чистоту, изучать Веды, обуздывать страсти, служить учителю, проводить огненные жертвоприношения. Отец лелеял надежду



воспитать Бхарату ученым брахманом и достойным представителем высшего сословия, но сын не видел смысла ни в образовании, ни в добром отношении к себе окружающих. Как всякий человек, отец был привязан к дому, семье и положению в обществе, и в заботах не заметил, как подкралась к нему коварная смерть.

ТЕКСТ 7

*атха йавийаси двиджа-сати сва-гарбха-джатам митхунам сапат-
ния упанийасйа свайам анусамстхайа патилокам агат*

После кончины супруга мать Бхараты поручила близнецов заботам старшей жены, а сама вошла в погребальный костер мужа, дабы вместе со своим господином отправиться в мир иной.

ТЕКСТ 8

*питарй упарате бхратара знам атат-прабхава-видас траййам
видйайам эва парйавасита-матайо на пара-видйайам джада-
матир ити бхратур анушасана-нирбандхан нйавртсанта*

Девять старших братьев не стали продолжать попыток отца воспитать юного брахмана, ибо справедливо полагали своего единокровного родича умалишенным. Сами они в совершенстве постигли три Веды, что учат, как благополучно обустроиться в зыбком мире, однако были несведущи в духовной науке и не могли различить в юродивом отрешенного старца.

ТЕКСТЫ 9–10

*са ча пракртаир двилада-пашубхир умматта-джада-бадхир-
мукетй абхйбхашйамамо йада тад-анурупани прабхашате
кармани ча карйамапах пареччхайа кароти виштито ветанато
ва йачнайа йадрччхайа вопасадитам аллам баху мрштам
каданнам вабхйавахарати парам нендрийа-припти-нимиттам.
нипйа-нивртта-нимитта-сва-сиддха-вишуддханубхавананда-
сватма-лабхадхигамах сукха-духкхайор двандва-нимиттайор
асамбхавита-дехабххиманах*



*шипошна-вата-варшешу врша иванавртангах пинах самхананангах
стхандила-самвешананунмарданамаджджана-раджаса махаманир
иванабхивйакта-брахма-варчасох купатаврта-катиру упавитенору-
машина двиджатири ити брахма бандхури ити самджнайатаджд-
джнаджнавамата вичачара*

Люди, живущие ради чувственных удовольствий, по сути, двуногие животные, которые полагают, что добившись уважения других двуногих, они становятся людьми. Тех же, кто не живет по их правилам, они называют умалишенными. И невежественные братья дразнили юродивого, называя его дурачком, безмозглым тупицей. Они издевались над ним, а он оставался глух к их насмешкам. Бхарата не обижался на своих оскорбителей, не пытался разубедить их. Он поступал так, чтобы обыватели не приняли его в свой круг, но покорно исполнял все, что они от него требовали.

Юноша довольствовался любой, даже самой скудной пищей. Его не занимало, вкусная она или нет, свежая или испорченная, поскольку ел он не ради наслаждения, но для поддержания сил. Порой еда блаженному доставалась без усилий, порой за нехитрую работу, а порой ему приходилось просить подаяние. Погруженный в безмятежность Единого, он оставался безразличен к двойственности внешнего мира. Был Бхарата крепкого телосложения, мускулистый, как молодой бык. Зимой и летом, не боясь ни ветра, ни дождя, он ходил полюбнаженным и спал на голой земле. Он не мылся и не умащал себя пахучими маслами. Окружающие не могли понять, что за внешней грязью прячется чистая душа, обладающая совершенным знанием. Юродивый был драгоценным камнем, блеск и величие которого обыкновенно сокрыты под слоем глины. Одеждой ему служила ветхая набедренная повязка, грудь пересекал почерневший от времени священный шнур,



за который люди прозвали его браhma-бандху, неполноценным брахманом.

ТЕКСТ 11

*йада ту парата ахарам карма-ветаната ихаманах сва-бхратрбхир
апи кедара-кармани нируптас тад апи кароти кинту на самам
вишамам нйунам адхикам ити веда кана-пинйака-пхали-карана-
кулмаша-стхалипуришадинй апй амртавад абхйавахарати*

Он готов был трудиться за кусок рисовой лепешки, чем охотно пользовались братья, заставляя Бхарату работать на них в поле целыми днями. Однако работник из него был никудышный. Бхарата не знал, в каком месте надо насыпать землю, в каком — разровнять, в каком — вспахать. Братья кормили его рисовой сечкой, жмыхом, мякиной, зерном, поеденным червями, или пригорелым рисом, который соскребали со дна горшка. Однако юродивому и эта пища казалась вкусной. Нисколько не обижаясь на родичей, он с благодарностью съедал все, что доставалось ему от братских щедрот.

ТЕКСТ 12

*атха кадаचित кашчид вршала-патир бхадра-калйаи пуруша-пашум
алабхатапатйа-камах*

Случилось, что однажды главарь шайки разбойников решил умиловить богиню Кали, дабы она наградила его сыном. Он созвал сообщников и велел им найти животное или животноподобного человека.

ТЕКСТ 13

*тасйа ха даива-муктасйа пашох падавим тад-анучарах паридхаванто
ниши нишитхасамайе тамасавртайам анадхигата-пашава
асаммикена видхлина кедаран вирасанена мрга-варахадибхйах
самракшаманам ангирах-правара-сутам апашйан*

Тем же днем разбойники поймали бездомного бродягу и начали было приготовление к жертвенному



таинству, как тот незаметно ускользнул из плена. Главарь распорядился вернуть беглеца, но его и след простыл. На обратном пути в лагерь преследователи очутились на рисовом поле и увидели на пригорке юродивого, сторожившего урожай от диких кабанов и оленей.

ТЕКСТ 14

*атха та знам анавадйя-лакшанам авамршия бхартр-карма-
нишпаттим манйамана баддхва рашанайя чандика-грхам
упаниийур муда викасита-ваданах*

Разбойники сразу поняли, что сама судьба послала им юношу для жертвы. О нем никто не спохватится, да и сам юродивый не будет против доставить удовольствие Матери мира. Обрадованные подарку судьбы, они связали Бхарату и приволокли к главарю. Тот тут же распорядился начинать обряд заклятия.

ТЕКСТ 15

*атха панайас там сва-видхи набхи шичйахатена васасаччхадйя
бхушаналепа-сракпилака дибхир упаскртам бхукта вантам дхупа-
дипа-малйя-ладжа-кисалайанкура-пхалопахаропетайя ваншаса-
самстхайя махата гита-стути-мрданга-панавя-гхошена ча пуруша-
пашум бхадра-калйах пурата упавешайам асух*

Бхарату отмыли от грязи, обрили, облачили в новое платье, надели на него украшения и венок из душистых цветов, умастили кожу благоухающими маслами и нанесли на лоб священный знак из сандаловой глины. Затем, досыта накормив пленника, злодеи подвели его к жертвеннику и под бой барабанов и гудение рожков затянули хвалебные песни великой богине, и принялись предлагать ей благовония, светильники, гирлянды, жареные злаки, молодые пальмовые побеги, плоды и цветы. Закончив приготовления, они усадили жертву перед изваянием всеблаготворительницы Кали.



ТЕКСТ 16

*атха вршала-раджа-панйх пуруша-пашор асрг-асавена девим
бхадра-калим йакшйаманас тад-абхманприттам асим апи-карала-
нишитам упададе*

Разбойник, подрядившийся быть жрецом в шайке, под звуки заклинаний занес над головой пленника острозаточенный меч. Главарь уже предвкушал, как великая Матерь насладится жертвенною кровью и, хмельная, одарит его всеми благословениями.

ТЕКСТ 17

*ити тешам вршаланам раджас-тамах-пракртиннам дхана-мада-
раджа-утсикта-манасам бхагават-кала-вира-кулам кадартхи-
кртйотпатхена свирам вихаратам хймса-вихаранам кармати-
дарунам йад брахма-бхутасйа сакшад брахмарши-сутасйа
нирван-расйа сарва-бхута-сукрдах сунайам апй анануматам
аламбханам тад упалабхйа брахма-теджасати-дурвишахена
дандахйаманена вапуша сахасоччачата санва дэви бхадра-кали*

Жажда обогащения лишает человека разума, ожесточает сердце. Писания гласят: «Дабы умилоstitивить богов, должно совершать жертвоприношения». Но ослепленные алчностью разбойники решили принести в жертву духовное лицо — того, кто призван совершать священное таинство. Нет греха более тяжкого, чем убийство брахмана, ибо он — любимое чадо Создателя. От брахмана зависит благополучие мира, потому убийце брахмана не может быть оправдания. Кара за тяжкий грех настигает душегуба немедленно.

Матушка Кали не допустила, чтобы ей в жертву принесли слугу Того, кому сама она поклоняется. Неожиданно ее изваяние расколосось, и из него, исторгая ослепительное сияние, появилась сама великая богиня.

ТЕКСТ 18

*бхршам амарша-рошавеша-рабхаса-виласита-бхру-кути-витапа-
кутила-дамштра рунекшанатопати-бхайанака-вадана ханту-*



*камеведам махатта-хасам атисамрамбхена вимунчанти тата
утпатйа папийасам душтанам тенаивасина вивркна-ширшнам
галат сравантам асрг-асавам атийушнам саха ганена нипийати-
панамдавихвалоччанистарам сва-паршадаих саха джагау нанарта ча
виджахагра ча штрах-кандука-лилайя*

Она свирепо сверкнула глазами и хищно оскалила кривые зубы. Глаза ее налились красной медью, а дикий хохот поверг разбойников в оцепенение. Казалось, гнева матушки хватит на то, чтобы уничтожить целую вселенную. В следующий миг она метнулась с жертвенника в толпу своих почитателей и принялась обезглавливать их одного за другим тем самым мечом, коим собирались они убить юродивого юнца. Отрубив головы злодеям, Кали стала жадно, точно сладкое вино, пить горячую кровь, брызжущую из их шей. Вместе с нею к алым глоткам прильнули ее вечные спутницы — ведьмы и бесовки, а затем, захмелев, торжествующая нечисть громко завывала свои песни и закружила в бешеной пляске, пиная, словно мячи, головы казненных.

ТЕКСТ 19

*эвам эва кхалу махад-абхичарати-крамах картсийенатмане
пхалати*

Кара сия ожидает всякого, кто осмелится поднять руку на святого.

ТЕКСТ 20

*на ва этад вишнудатта махад-адбхутам йад асамбхрамах сва-
шираш-чхедана патите 'пи вимукта-дехадй-атма-бхавя-судрдха-
хрдйай-грантхинам сарва-саттва-сукхрд-атманам нирваиранам
сакшад бхагаватанимишари-варайудхенапраматтена таис таир
бхаваях париракшйамананам тат-пада-мулам акуташчид-бхайам
упасртанам хагавата-парамахамсанам*

Кто осознал свою истинную суть, тот разрубает в сердце своем узы призрачного мира: не скорбит ни о чем и никому не причиняет зла даже в мыслях. Такая



отрешенная душа непрестанно пользуется покровительством Всемогущего Спасителя. Дабы защитить раба Своего от злодеев, Господь вечно держит наготове Свой карающий круг Сударшану или нисходит к хулителю в обличии неумолимого времени. Кто вручил себя воле Всевышнего, тот всегда остается невозмутим, даже в миг смертельной опасности, когда над головою его занесен острый меч смерти. Воистину, рабу Всесильного неведом страх.



ГЛАВА ДЕСЯТАЯ

Бхарата и царь Рахугана

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
атха синдху-саувира-пате рахуганасйа враджата икшуматйас
тате тат-кула-патина шибика-ваха-пурушанвешана-самайе
даивеносадиताх са двиджа-вара упалабдха эша пива йува сам-
ханананго го-кхаравад дхурам водхум алам ити пува-вишти-
грхитаих саха грхитах прасабхам атад-арха уваха шибикам са
маханубхавах*

Благословенный Шука продолжал:

— Однажды правитель государств Синдху и Саувиры именем Рахугана отправился в паломничество в святую обитель мудреца Капилы. Когда царственные носилки достигли берегов реки Икшу, одному из носильщиков неожиданно понадобилась замена. Слуги царя тут же бросились на поиски крепкого молодца и повстречали у воды юродивого Бхарату, который был молод, силен, и по виду вполне годился на роль выючного животного. Недолго думая, государевы люди запрягли новичка в паланкин, и царский поезд продолжил свой путь.

ТЕКСТ 2

*йада хи двиджа-варасйешу-матравалоканугатер на самахита
пуруша-гатис тада вишам-гатам сва-шибикам рахугана
упадхарйа пурушан адхивахата аха хе одхарах садхв атикрамата
ким ити вишамам ухйате йанам ити*

Однако носильщик из Бхараты оказался совсем никудышный. Он заботился не об удобстве важной особы,



а о том, чтобы не раздавить букашек под ногами. Потому, прежде чем сделать шаг, он внимательно разглядывал дорогу. Гнев охватил царя оттого, что паланкин его непрерывно сотрясался.

— Эй, бездельники, — грозно прикрикнул Рахугана, — несите меня как следует, не то я велю страже засесть вас до смерти!

ТЕКСТЫ 3-4

*атха та ишвара-вачах сопаламбхам упакарнийопайа-турийач
чханкита-манасах там виджнапайам бабхувух на вайам нара-
дева праматта бхаван-нийаманупаттах садхв эва вахамах айам
адхунаива нийукто 'пи на друтам враджати нанена саха водхум
у ха вайам парайама тти*

Испугавшись угроз, носильщики взмолились:

— Не гневайся, великий государь, не подумай, что мы служим тебе нерадиво. Мы несли твое высочество как подобает, пока к нам не приставили этого юродивого. Из-за него мы не можем идти в ногу, потому не выполняем свой долг, как ты того желаешь.

ТЕКСТ 5

*самсаргико доша эва нунам экасийапи сарвешам самсаргиканам
бхавитум архатити нишчиття нишамйа крана-вачо раджа
рахугана упасита-врддхо 'пи нисаргена балат крта ишад-
уттхитаманйур ависпашта-брахма-теджасам джата-ведасам
ива раджасаврта-матир аха*

Будучи умудренным правителем, Рахугана знал, что наказанием невинных дела не исправишь. Нельзя карать всех, если виноват один, ибо подданный, затаивший обиду, опаснее самого коварного врага. Убедившись в правдивости слуг, государь умерил гнев и решил вразумить нерадивого новичка убеждениями. Цари легко впадают в гнев, их природе чужда созерцательность. Потому Рахугана не мог видеть духовного



сияния, исходящего от блаженного Бхараты, как не видит человек огонь за завесой дыма.

ТЕКСТ 6

*ахо каштам бхратар вйактам уру-паришранто диргхам адхванам
эка эва ухиван сучирам нати-пива на самханананго джараса
чопадруто бхаван сакхе но эвапара эте сангхаттина ити
бахувипралабдхо 'пй авидйайа рачита-дравйа-гуна-кармашайа-
свачарама-калеваре 'вастуни самстхана-вишеше 'хам маметй
анадхйаропипта-митхйа-пратйайо брахма-бхутас тушним
шибикам пурвавад уваха*

Рахугана молвил:

— О бедный мой брат, я понимаю, как тяжек твой труд. Несчастный, ты несешь меня один от самой столицы, и должно быть изрядно утомился. К тому же, я погляжу, ты стар, худ и изможден многими недугами. Не пристало тебе измываться над собою. Позволь лучше я понесу тебя.

Познавший свою истинную суть, святой Бхарата не считал себя ни юнцом, ни стариком, ни худым, ни тучным, ни государем, ни слугою государевым, потому счел, что важный человек в паланкине обращается к кому-то другому, и молча продолжал нести свою ношу как ни в чем не бывало.

ТЕКСТ 7

*атха пунах сва-шибикайам вишама-гатайам пракупита увача
рахуганах ким идам аре твам дживан-мрто мам кадартхи-
кртйа бхаратр-шасанам атичараси прамаптасйа ча те кароми
чикитсам данда-панир ива джанатайа ятха пракртим свам
бхаджйшиаса ити*

Неведавший никогда прежде столь вопиющего пренебрежения к своей особе Рахугана рассвирепел:

— Ты что, оборванец, вздумал послушаться своего повелителя?! Решил испытать мое терпение, притворившись немым?! Хорошо, я пропишу тебе лекарство,



которым потчует грешников посмертный судья Яма. Оно уж точно приведет тебя в чувства!

ТЕКСТ 8

*шри шука увача
эвам бахв абаддхам апи бхашаманам нара-девабхманам раджаса
тамасанувиддхена мадена тираскрташеша-бхагават-прия-
никетам пандита-манинам са бхагаван брахмано брахма-бхута
сарва-бхута-сукхд-атма йогешвара-чарйайам нативйутпанна
матим смайамана ива вигата-смайа идам аха*

Благословенный Шука продолжал:

— В плену наваждений душа мнит себя телом из плоти и крови, потому, когда тело облачается в богатые платья, душе кажется, что она высоко вознеслась над себе подобными детьми Божьими.

Так глупец в одеждах самодержца бранил блаженного, для которого всякий был одинаков — богатый и нищий, сильный и слабый, ученый и невежда. Бхарата вечно хранил в сердце своем образ Всевышнего и был дружелюбен ко всем живым существам, видя в каждом своего собрата. Потому в ответ на грозные речи государя юродивый улыбнулся и молвил:

ТЕКСТ 9

*твайодитам вйактам авипралабдхам бхартух са ме сйад йади
вира бхарах гантур йади сйад адхигамйам адхва пивети рашау
на видам правадах*

— О великий мудрец, ты напрасно жалеешь меня — я вовсе не утомился, ведь носилки твои несу не я, но мое тело, а оно, как известно, безжизненный кусок тверди, и не может чувствовать усталости. Ты называешь меня больным и тощим, и это не правда. Я чистый дух, не худой и не толстый, не молодой и не дряхлый, не хворый и не здоровый. Определения эти относятся к плоти, и ты как человек образованный, наверное, знаешь



об этом. Тебе также известно, что все души равны меж собою, и, должно быть, шутишь, когда величаешь себя моим повелителем.

ТЕКСТ 10

*стхаулиам каршиям вйадхайа адхайаш ча кшут трд бхайам калм
иччха джара ча нидра ратир манйур ахам мадах шучо дехена
джатасйа хи ме на санти*

Полнота и худоба, болезни ума и тела, жажда, голод, страх, распри, плотские удовольствия, старость, сон, чувство обладания, гнев, скорбь, глупость и самомнение — все это состояния плотской оболочки, что покрывает душу. Кто не мнит себя плотью, тот не полагает себя толстым, худым, старым, больным, умным и глупым. Он не связывает себя вещественными качествами.

ТЕКСТ 11

*дживан-мртатвам нийамена раджан
адйантавад йад вйкртасйа дрштам
сва-свамйа-бхаво дхрува идйа йатра
тархй учйате 'сау видхикртйа-йогах*

Ты называешь меня живым мертвецом, оттого что я едва влачу ноги. Но в этом мире все мы живые мертвецы, как бы ловко ни передвигались. Всякий рожденный обречен умереть, ибо все, что имеет начало, имеет и конец. Ныне ты — господин над своим рабом, но завтра мы можем поменяться местами. Нет ничего постоянного в нашем скоротечном мире. Сегодня ты — царь, а я — твой слуга, но кто знает, какие перемены уготованы нам судьбою?

ТЕКСТ 12

*вишеша-буддхер виварам манаг ча
пашйама йан на вйавахарато 'нийат
ка ншварас татра ким ншитавйам
татхали раджан каравама ким те*



К тому же, считать себя чьим-то господином еще не достаточно, чтобы кто-то считал себя твоим слугой. Впрочем, государь, если полагаешь, что превосходство надо мною делает тебя счастливее, изволь, повелевай мною. Чтобы осчастливить тебя, я согласен называться твоим рабом.

ТЕКСТ 13

*унматта-матта-джадават сва-самстхам
гатасийа ме вира чикитситена
артхах кийан бхавата шикшитена
стабдха-праматтасйа ча пиштапешах*

И если в глазах твоих я слабоумный, что проку наказывать меня? Отсутствие ума не лечится плетью. Учить глупца уму-разуму — все равно что погонять кнутом околевшую лошадь. Полно тебе гневаться, я понесу твой паланкин. Но не потому, что я раб тебе, но потому, что страданиями и унижениями я искупаю свои прошлые грехи.

ТЕКСТЫ 14–15

*шри-шука увача
эвад анувада-парибхашайа пратйудирйа муни-вара упашама-
шила упаратанатмйа-нимитта упабхогена кармарабдхам вйа-
панайан раджа-йанам апи татховаха
са чапи пандавейя синдху-саувира-патис таттва-джигьсайам
самйак-шраддха йадхикрпадхикарас тад дхрдайа-грантхи-
мочанам двиджа-вача ашрутйа баху-йога-грантха-самматам
тварайава-рухйа шираса пада-мулам упасртах кшмапайан
вигата-нра-дева-смайя увача*

Мудрый Шука продолжал:

— Закончив речь, блаженный Бхарата поднял царские носилки и продолжил путь, как и прежде, оставиваясь и глядя себе под ноги перед каждым шагом.

Следует сказать, что царь этот Рахугана, правитель Синдху и Саувирь, исповедовал путь умозрительного



поиска Истины. Потому рассуждения юродивого заставили его призадуматься. Получалось, что знания, за которыми он отправился к мудрецам в святые места, только что изложил ему неизвестный бродяга. Государь увидел в кротком незнакомце средоточие всей извечной мудрости. И, устыдившись своей гордыни, Рахугана спешился и пал ниц перед Бхаратою, со слезами на глазах умоляя простить его надменность.

ТЕКСТ 16

*кас твам нигудхаш чараси двиджанам
бихарши сутрам катамо 'вадхутах
касийаси кутратйа ихали касмат
кшемайа наш чед аси нота шуклах*

— Смилоствивись надо мною, мудрый учитель. Открой, кто ты и куда держишь путь? Почему скрываешь себя от мирян? Может быть, ты небожитель, сошедший на Землю, дабы нести благо людям? Не для того ли судьба свела нас вместе, чтобы я научился от тебя истине жизни? Сжался надо мною, мудрец, прими меня своим покорным учеником.

ТЕКСТ 17

*нахам вишанке сура-раджа-ваджран
на трийакша-шулан на йамасйа дандат
нагний-арка-соманила-виттапастрач
чханке бхршам брахма-кулаваманат*

Я не боюсь ни молнии Индры, ни трезубца Шивы, ни кары посмертного судьи Ямы. Меня не страшит ни огонь, ни вода, ни зной, ни ветер, ни позор с нищетою. Единственно, что вызывает во мне страх, так это стать хулителем брахмана, Божьего угодника. Одна лишь мысль о том, что я кощунствовал над святым, приводит меня в ужас.



ТЕКСТ 18

*тад брухй асанго джадаван нигудха-
виджнана-вирйо вичарасй апарах
вачамси йога-гратхитани садхо на нах
кшаманте манасапи бхеттум*

Ты мог бы спасти из тьмы невежества целый мир. Отчего же скитаешься по земле простым бродягою? Почему прячешь мудрость свою и могущество под личиною юродивого? В речах твоих звучит мудрость древнего пророка Капилы, но многое из его учения мне непонятно. Прошу, поведай мне Капилову премудрую науку счисления.

ТЕКСТ 19

*ахам ча йогешварам атма-таттва-видам муниннам парамам гурум ваи
праштум праврттах ким изаранам тат сакшад дхарим джнана-
калаватирнам*

Для постигшего мудрость счисления не существует непознанного. Тебе открыта природа вещей, потому я обращаю тебе вопрос, волнующий каждого: есть ли в этом мире что-либо незыблемое? Возможно ли найти надежное убежище в зримой действительности?

ТЕКСТ 20

*авйакта-линго вичаратй апи свит йогешваранам гатим андха-
буддхих катхамвичакшипта грханубандхах*

Многих людей ты встречал в своих странствиях и, наверное, познал тайну человеческой души. Прошу, помоги слепцу, погрязшему во мраке семейных забот, прозреть во свете истины!

ТЕКСТ 21

*дрштах шрамах кармата атmano ваи
бхартур гантур бхаваташ чануманйе
йатхасатоданайанадй-абхават самула ишто вйавахара-маргах*



Многое из твоей речи мне непонятно. Ты сказывал, что душа не тащит носилки, потому не может испытывать усталости. Тело же не устает, потому что безжизненно. Но кто же чувствует изможденность? Кто, если не тело и не душа? Еще ты говорил, что отношения раба и хозяина — обман и наваждение. Но как же призрачное — то, чего нет, — способно оказывать на меня действительное воздействие?

ТЕКСТ 22

*стхали-агни-тапат пайасо 'бхитапас тат-тапатас тандула-
гарбха-рандхих дехендрийасвашайа-санникаршат тат-самсртих
пурушасйануродхат*

Еще ты утверждаешь, что душа не может быть полной и худой, душа не страдает и не наслаждается, когда тело подвержено воздействию извне. Я же полагаю, поскольку душа связана с телом, то как молоко остывает и нагревается вслед за горшком, душа наслаждается и страдает от воздействия внешних сил на тело. Разве состояние плоти не влияет на наши чувства, ум, сознание?

ТЕКСТ 23

*шастабхигопта нрпатих праджанам
йах кинкаро ваи на пинашти пиштам
сва-дхармам араджанам ачйутасйа
йад ихамано виджахатй агхаугхам*

Связь между слугой и господином, несомненно, временна и призрачна. Но если правитель не будет карать непослушных, в обществе воцарится беззаконие. Тогда добропорядочные люди не смогут исполнять свой сословный долг и долг веры. Наказывая преступников, государь помогает законопослушным гражданам обрести спасение в вечности. Получается, наши временные узы позволяют нам достичь вечной свободы.



ТЕКСТ 24

*тан ме бхаван нара-девабхимана-мадена туччхикрта-саттамасйа
кршишта мантри-дршам арта-бандхо йатха таре сад-авадхйанам
амхах*

Прошу, о мудрец, ради моего блага и блага всех смертных, разреши эти противоречия. Согласившись ответить на мои вопросы, ты милостиво признаешь во мне ученика и тем позволишь мне искупить былой грех гордыни.

ТЕКСТ 25

*на викрийа вишва-сукрт-сакхасйа самйена вिताбхиматес тавати
махад-виманат сва-кртад дхи мадрн нанкшйатй адурад апи
шулапаних*

Как истинный раб Божий ты безразличен к хуле и славословию, однако это не оправдывает моего преступления. Даже обладая могуществом Шивы, человек обрекает себя на скорую гибель, если наносит оскорбление слуге Господнему. Потому я припадаю к твоим стопам и снова, и снова прошу искоренить во мне грех гордыни.



ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ

Поучения Бхараты

ТЕКСТ 1

*брахмана увача
аковидах ковида-вада-вадан вадасй апхо напи-видам варишттах
на сурайо хи вйавахарам энам таттвавамаршена сахамананти*

Юродивый молвил:

— Изволь, государь, я отвечу на твои вопросы. Кто видит неизменное в переменах, кто отличает вечное от временного, тот не мыслит понятиями слуги и господина, как это делаешь ты. Мудрые смотрят на отношения смертных с другой точки зрения.

ТЕКСТ 2

*татхаива раджанн уру-гархамедха-випана-видйору-виджрмбхитешу
на веда-вадешу хи таттва-вадах прайена шуддхо ну чакасти садхух*

Во взаимоотношения в брэнном мире вступають те, кто хочет благоустроиться в нем. Чтобы добиться высокого положения, нужно совершать жертвенную деятельность — ту, что описана в Священном Слове. Для того чтобы пользоваться служением других, сперва нужно побывать в шкуре слуги. Но чем выше твое положение в призрачном мире, тем дальше ты от Истины.

ТЕКСТ 3

*на тасйа таттва-граханайа сакшад
варийасир апи вачах самасан*



*свапне нируктйа грхамедхи-саукхйам
на йасйа хейанумитам свайам сйат*

Проснувшись, здравомыслящий не придает значения снам, понимая, что события в сновидениях не имеют отношения к жизни наяву. Подобно этому, очнувшись в вечности душа воспринимает радости и печали бренного мира как мимолетное наваждение. Для постигшего вечность даже изящная мудрость Вед теряет смысл.

ТЕКСТ 4

*йаван мано раджаса пурушасйа саттвена ва тамаса вануруддхам
четобхир акутибхир атаноти ниранкушам кушалам четарам ва*

Точно дикий слон в лесной чащобе, бодрствующий ум мечется между состояниями просветления, возбуждения и помрачения, заставляя сознание мыслить себя деятелем. В уме ты обзаводишься органами чувств, в уме совершаешь действия, называя их греховными и благочестивыми, и в уме пожинаяешь их плоды — горькие и сладкие. Воистину, все, что происходит вокруг тебя, происходит внутри твоего ума.

ТЕКСТ 5

*са васанатма вишайопаракто
гуна-правахо викртах шодашатма
бихрат пртхан-намабхи рупа-бхедам
антар-бахиштвам ча пураис таноти*

Сознание, жаждущее обладать, покрывает себя оболочкой ума, в коей хранятся образы предметов вожделения. Ум — хранилище желаний, удовлетворение коих вызывает пресыщение, неудовлетворение — гнев. Сменяя друг друга, желание, пресыщение и гнев вводят ум в состояния просветления, возбуждения и помрачения. Окружающий душу мир состоит из шестнадцати стихий-оболочек, главная из которых — ум. В оболочке ума



душа перемещается в разные тела, состоящие из остальных пятнадцати стихий — пяти познающих чувств, пяти деятельных чувств и пяти первичных веществ: земли, воды, воздуха, огня и пространства.

ТЕКСТ 6

*дужхам сукхам вйатириктам ча тиврам
калопаннам пхалам авйанакти
алингйа майа-рачитантаратма
сва-дехинам самсрти-чакра-кутах*

Переселяясь из тела в тело, душа увлекается в круговорот перерождений. Если мысленный образ желанного предмета перемещается в сферу чувственного опыта, душа называет это исполнением желаний и испытывает от этого радость, если же образ вожделенного предмета так и остается в уме, душа считает это крушением надежд и испытывает страдания. Так свободная по природе душа — наблюдатель — попадает в зависимость от образов, которые рисует в мыслях сама себе.

ТЕКСТ 7

*таван айам вйавахарах садавих
кшетраджна-сакшйо бхавати стхула-сукшмах
тасман mano лингам адо ваданти
гунагунаувасйа параварсйа*

Пока наблюдатель мнит себя действующим лицом, он будет приписывать себе такие вещественные качества, как худой и толстый, высокий и низкий, бедный и богатый. Мудрые учат, что ум — причина рабства, но он же и средство освобождения.

ТЕКСТ 8

*гунанурактам вйасанайа джантох
кшемайа наиргунйам атхо манах сйат
йатха прадипо гхрта-вартим ашнан шиксах садхума бхаджати
хй аниада свам падам татха гуна-карманубаддхам врттир манах
шрайате 'ниатра таттввам*



Пока душа одержима желанием обладать и наслаждаться, ум ее будет наполнен образами вожделения, которые порабощают свободную душу. Только тот обретает свободу, кто очистил ум от образов вожделения. Свободен не тот, кто дал волю похоти, а кто избавился от нее. Ум может быть и причиной порабощения, и средством освобождения. Фитиль в лампе может закоптить ее, и тогда все вокруг погрузится во мрак, но может, если масла достаточно, заставить лампу сиять и освещать пространство. Так и ум, охваченный похотью, погружает душу во мрак, свободный от похоти, позволяет ей сиять первозданным светом.

ТЕКСТ 9

*экадашасан манасо хи врттайа
акутайах панча дхййо 'бхиманах
матрани кармани пурам ча тасам
ваданнти хаикадаша вира бхумих*

В уме возникают пять ощущений и происходят пять действий. Поскольку все предметы состоят из ощущений, а события — из действий, ученые мужи говорят, что окружающий мир состоит из десяти стихий, которые наполняют собой одиннадцатую — ум. Обстоятельства места, времени и действия — не более чем состояния сознания, обремененного сомнением. Сбросивший с себя оковы сомнения избавляется от понятий места, времени и действий.

ТЕКСТ 10

*гандхакрти-спарша-раса-шравамси
висарга-ратй-артй-абхиджалла-шилпах
экадашам свикаранам мамепи
шаййам ахам двадашам эка ахух*

К пяти ощущениям относятся: звук, поверхность, запах, вкус и цвет. Все предметы окружающего мира есть не что



иное, как сочетание пяти ощущений. К пяти видам деятельности относятся речь, прикосание, ходьба, опорожнение и совокупление. События окружающего мира есть сочетание этих пяти действий. Самомнение порождает понятие «мое». Поэтому некоторые ученые мужи называют самомнение двенадцатой стихией окружающего мира.

ТЕКСТ 11

*дравйа-свабхавашайа-карма-каламр
экадашами манасо викарах
сахасрасах шатасах котишаш ча
кшетраджнато на митхо на сватах сйух*

Из взаимодействия ума с десятью чувствами рождаются тысячи и тысячи вожделенных образов, которые меняются под воздействием окружающей обстановки, поступков, времени и, самое главное, настроения наблюдателя. Образы вожделения, составляющие окружающий мир, существуют не сами собою, но в сознании наблюдателя. Окружающий мир не беспорядочен, ибо наблюдатель осмысливает его.

ТЕКСТ 12

*кшетраджна эта манасо вибхутир
дживасйа майа-рачитасйа нитйах
авирхитах квапи тирохитах ча
шуддхо вичаште хй авишуддха-картух*

Образы вожделения, что возникают в уме, наблюдатель пытается переместить в область чувственного опыта. Так наблюдатель превращается в деятеля. Если образы вожделения стали предметами ощущения, душа полагает, что добилась успеха в жизни. Если же образы вожделения так и остались в области ума, душа полагает, что жизнь ее течет неудачно. Кто постиг свою истинную суть, тот может видеть, как в уме появляются и исчезают образы вожделения.



ТЕКСТЫ 13–14

*кшетраджна атма пурушах пуранах
сакшат свайам джйотир аджах парешах
нарайано бхагаван васудевах
сва-майайатманй авадхийаманах
йатханилах стхавара-джангаманам
атма-сварупена нивишта ишет
эвам паро бхагаван васудевах
кшетраджна атмедам ануправиштах*

Существуют как отдельный наблюдатель, душа, так и Верховный Наблюдатель, Мировая Душа, что пронизывает Своим сознанием бытие в целом. Верховный наблюдатель — сущий Сам по себе и для Себя. Он независим и самодостаточен. Он наблюдает, тогда как все прочие — предметы Его наблюдения. Вот почему Он непостижим.

Он Сам в Себе, но являет Себя обывателю устами тех, к кому Он низошел Своею милостью. От Него исходит вездесущий свет. Он древнейший и вечно юный. Он повелевает всеми силами и повелителями сил. Он побуждает к творчеству. Он выше творца. Имя ему Нараяна, ибо в Нем находят убежище все сознательные существа. Он в полной мере обладает всеми богатствами и достоинствами. В Нем покоятся все существа и все вещество, потому Его величают Васудевою. Он в сердцеvine каждого существа, подобно жизненной силе внутри тела. Он — сознание мыслящего и движущая сила действующего.

ТЕКСТ 15

*на йавад этам тану-бхри нарендра
видхуйа майам вайунодайена
вимукта-санго джитта-шат-сапатно
ведатма-таттвам бхраматиха тават*

Пока наблюдатель не оторвет взор свой от образов вожеления и не обратится к Верховному наблюдателю,



он вынужден скитаться в мире наваждений, примеряя на себе, как платья, разные телесные облики.

ТЕКСТ 16

*на йавад этан мана атма-лингам самсара-тапавапанам джанасйа
йач чхоча-мохамайа-рага-лобха-ваиранубандхам маматам видхатте*

Самомнение и его производная — ум — вот причина страданий вечной души в бренном мире. В уме хоронятся болезни, скорбь, самообман, жадность, зависть и вражда. Не уничтожив самомнения, нельзя покончить со страданием и вырваться из порочного круга рождения и смерти.

ТЕКСТ 17

*бхратрвйам энам тад адабхра-вирйам
упекшайадхйедхитам апраматтах
гурор хареш чаранопасанастро
джахи вйаликам свайам атма-мошам*

Необузданный ум — твой злейший враг, что скрывает себя под личиной преданного слуги. Если дать ему волю, ум подчинит тебя своей власти. Но ты можешь одолеть его, о доблестный воин, если сдашься на милость Высшему Победителю. Кто покорно склонился к стопам своего учителя и Всевышнего, тому не страшен его злейший враг.



ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ

Продолжение беседы

ТЕКСТ 1

*рахугана увача
намо намах карана-виграхайа
сварупа-туччхикрта-виграхайа
намо 'вадхута двиджа-бандху-линга-
нигудха-нитийанубхавайа тубхйам*

Рахугана сказал:

— Я в почтении склоняюсь перед тобой, о посланник Совершенства. Ты растолковал мне все противоречия. Ты в полной мере обладаешь могуществом пророков, хотя скрываешь это под личиною безумца.

ТЕКСТ 2

*джварамайартасйа йатхагадам сат
нидагха-дагдхасйа йатха химамбхах
кудеха-манахи-видашта-дрштех
брахман вачас те 'мртам аушадхам ме*

Действительно, плоть моя — вместилище нечистот, сознание помутилось, укушенное змеею гордыни. Но речь твоя, точно чудодейственное лекарство, умерила мою лихорадку, прохладною водою пролилась на измученного зноем путника.

ТЕКСТ 3

*тасмад бхавантам мама самшайартхам
пракшйами пашчад адхуна субодхам
адхйатма-йога-гратхитам тавоктам
акхйахи каутухала-четасо ме*



И все же многое из слов твоих мне осталось неясно. Как можно постичь свою истинную суть, разложив на составляющие вещественный мир? Ужели, познав устройство вещества, можно познать неведущественный дух? Разве постижение ложного открывает истину?

ТЕКСТ 4

*йад аха йогешвара дршйама нам
крййа-пхалам сад-вйавахара-мулам
на хй анджаса таттва-вймаршанайа
бхаван амушмин бхрамате mano me*

О обладатель тайного могущества, ты сказывал, что чувство усталости и страдания в целом — самообман и самовнушение, и что в действительности душа не устает и не страдает. Но такое объяснение мне не кажется удовлетворительным. Как же страданий не существует, если я отчетливо ощущаю их? И как понимание ложной природы страданий помогает избавиться от оных?

ТЕКСТЫ 5–6

*брахмана увача
айам джано нама чалан пртхивйам
йах партхивах партхива касйа хетох
тасйапи чангхрийор адхи гулпха-джангха-
джануру-мадхйора-шпродхарамсах
амсе 'дхи дарви шибика ча йасйам
саувира-раджетй ападеша асте
йасмин бхаван рудха-ниджабхимано
раджасми синдхушв ити дурмадандгах*

Юродивый отвечал:

— О добрая душа, окружающие предметы, разные по внешнему виду, по сути — сочетания одних и тех же стихий единого вещества. Тела земных существ состоят из земной тверди, и сейчас ты наблюдаешь, как



пять комков земли движутся по ее поверхности, четыре из коих называются носильщиками, один — хозяином.

Наши тела — это земля, принявшая очертания ступней, лодыжек, икр, колен, бедер, туловищ, шей и голов. На плечи сих вещественных образований опираются деревянные носилки, которые тоже состоят из земли, а в носилках сидит еще один земляной ком, коего величают царем Саувиры. В действительности, ты — крошечная искра духа, на время поселившаяся в коме земли, но мнишь себя господином над равными себе и прилагаешь великие усилия, дабы прочие разделяли твое мнение.

ТЕКСТ 7

*шочйан имамс твам адхикашта-динан
виштйа нигрхнан нирануграхо 'си
джанасйа гоптасми викаттхамано
на шобхасе врддха-сбхасу дхриштах*

Несчастные, что тащат твои царственные носилки и не получают за это ни гроша, конечно же, страдают, но причина их страданий в том, что они уверовали, что являются твоими носильщиками. Безусловно, они достойны жалости — ведь ты не убеждением, но силою заставил поверить этих троих в свое превосходство. Ты жесток с подданными, считая себя, между тем, их защитником. Самодовольный глупец, ты окружил себя такими же глупцами, кои молятся на тебя и боготворят, в то время как здравомыслящие люди обходят тебя стороною.

ТЕКСТ 8

*йада кшिताв эва чарачарасйа
видама ништхам прабхавам ча нитйам
тан намато 'нйад вйавахара-мулам
нирупйатам сат-крийайанумейам*



Тела наши встают из земли, перемещаются по ее поверхности или стоят неподвижно, и потом снова смешиваются с нею. Все тела живых тварей, по сути, одна и та же земля, различаются лишь их названия. Уместнее сказать, что у нас вовсе нет тел, есть только имена, кои мы выдумываем друг для друга. А события окружающего мира — только смена названий у тебя в уме.

ТЕКСТ 9

*эвам нируктам кшитти-шабда-врттам
асан нидханат параманаво йе
авидйайа манаса калпитас те
йешам самухена крто вишешах*

Некоторые полагают, что мы как сознательные существа возникаем из взаимодействия разных вещественных стихий. Это заблуждение. Разнообразие существует лишь в уме наблюдателя. Я не могу возникнуть из разнообразия, ибо я сам порожаю его в своих мыслях. Вселенная во всем ее многообразии лишь сочетание простейших понятий, кои обнаруживаются в моем уме.

ТЕКСТ 10

*эвам кшам стхулам анур брхад йад
асач ча садж дживам адживам анйат
дравйа-свабхавашайа-кала-карма-
намнаджайавехи кртам двитийам*

Тела, большие и малые, худые и толстые, тяжелые и легкие — все это одна и та же земля в разных ее видах — как горшки разных размеров, возраста, названий и способов применения по сути — одна и та же глина. Различия существуют лишь в воображении. Безжизненному веществу не присуща двойственность. Двойственные понятия — добро и зло, малое и большое — существуют лишь в твоём сознании, сознании наблюдателя.



ТЕКСТ 11

*джнанама вишуддхам парамартхам экам
анантарам тв абахир брахма сатйам
праййак прашантам бхагавач-чхабда-самдджнам
йад васудевам кавайо ваданти*

О добрая душа, незыблема только Истина, ибо Истина вне двойственности. Она единственное наше прибежище. Она едина и не имеет различительных качеств. Увидевший Единое за воображаемым разнообразием обретает свободу. Истина — всё и всюду. Она недвижима и неизменна. Мудрые учат: Истина есть Безмятежность, что наблюдает наблюдателя. Истину не познать рассудком, но Ее можно обнаружить сердцем.

ТЕКСТ 12

*рахуганайтат тапаса на йати
на чеджйайа нирвапанад грхад ва
на ччхандаса наива джалагни-сурйаир
вина махат-пада-раджо-'бхишекам*

Истину не постичь, выполняя долг в миру или, напротив, отрехшись от долга, предаваясь удовольствиям или воздерживаясь от оных. Истина недоступна подвижникам, усмиряющим плоть свою холодом и зноём, как недоступна Она мыслителям, размышляющим о Ней. Но Истина открывается тем, кто осыпает свою голову пылью со стоп Ее смиренных рабов.

ТЕКСТ 13

*йапроттамашлока-гунанувадах
прастуйате грамйа-катха-вигхатах
нишвейамано 'нудиннам мумукшор
матим сатим йаччхати васудеве*

Рабы Истины вещают и внемлют единственно о Ней — Ее обликах и деяниях. Они славят Ее и в этом находят высшее упоение. Их не привлекают беседы о брэнном — о земном долге и земных радостях.



И всякий, кто внемлет их речам, обретает высшую свободу и вступает в бытие Единого.

ТЕКСТ 14

*ахам пура бхарато нама раджа
вимукта-дршта-шрута-санга-бандхах
арадханам бхагавата ихамано
мрго 'бхавам мрга-сангад дхатартхах*

В одной из прошлых жизней я был, как и ты, царем над людьми, меня величали могущественным повелителем Земли Бхаратою. Осознав бессмысленность мирских забот, я отрекся от царства и покинул общество людей, дабы в созерцании познавать Истину. Но случилось так, что, расставшись с богатствами, семьей и домом, я привязался к оленю, и узы эти отвернули меня со стези духа. Я оставил поиски Истины и вынужден был снова родиться на Земле в оленьем обличии.

ТЕКСТ 15

*са мам смртир мрга-дехе 'пи вира
кршнарчана-прабхава но джахати
атхо ахам джана-сангад асанго
вишанкамано 'вирташ чарами*

Однако милостью Всевышнего и благодаря прошлым знаниям, я не забыл о том, что приключилось со мною. И сейчас, зная причину прошлого своего падения, я стараюсь ни с кем не вступать в отношения. Не хочу быть никому обязан, не хочу, чтобы мне был обязан кто-либо. Ни о ком не сужу и не беспокоюсь о чужих суждениях. Странствую в одиночестве, безразличный к добру и злу призрачного мира.

ТЕКСТ 16

*тасман наро 'санга-сусанга-джата-
джнана синехаива вивркна-мохах*



*харим тад-иха-катхана-шрутабхайам
лабдха-смртир йатй атипарам адхванах*

Но если мне доведется повстречать на пути своем раба Истины, я припадаю к его стопам, ибо он держит в руках ключ к совершенной свободе, неведомой отшельникам и мудрецам. Рабам Истины не страшны соблазны брэнного мира. Внемля их слову, человек получает в руки меч знания, коим разрубает всякие узы обманчивой действительности и, свободный, вступает в обитель Вечной Истины.



ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

Окончание беседы

ТЕКСТ 1

*брахмана увача
дуратйайе 'дхванй аджайа нивешито
раджас-тамах-сапттва-вибхакта-кармадрк
са эша сартхо 'ртха-парах парибхраман
бхаватавим йати на шарма виндати*

Бхарата продолжал:

— Движимая стремлением обладать, душа оказывается в царстве наваждений и впадает в состояния просветления, возбуждения и помрачения. Покинув родной дом, она отправляется на охоту в лес чувственных удовольствий, где найти можно все, что угодно, кроме счастья.

ТЕКСТ 2

*йасйам име шан нара-дева дасйавах
сартхам вилумпанти кунайакам балат
гомайаво йатра харанти сартхикам
праматтам авишйа йатхоранам врках*

В лесу том душу поджидают шесть ловких разбойников, что с коварством лисицы заманивают жертву в чащобу и отбирают у нее последнее имущество. Так, к старости из могучего льва смертный превращается в беспомощного ягненка и вверяет свою судьбу родичам, которые шакалами набрасываются и растаскивают его имение.



ТЕКСТ 3

*прабхута-вирут-трна-гулма-гахваре
катхора-дамшаир машакаир упадрутах
квачит ту гандхарва-пурам прапайати
квачит квачич чашу-райолмука-грахам*

В поисках скорых удовольствий горе-охотник продирается сквозь заросли колючек и острую осоку, что оставляет на его коже кровавые раны, а мелкие кровопийцы жадно насыщаются его горячей кровью. Порой за ветвями охотнику мерещится прекрасный замок, но, устремившись к заветной цели, он обнаруживает, что это было всего лишь наваждение. Порой он пугается тени неведомого существа в ночной мгле или падающей звезды, мелькнувшей в небе огненной полосой.

ТЕКСТ 4

*ниваса-тойа-дравинатма-буддхис
татас тато дхавати бхо атавиам
квачич ча ватийотпхита-памсу-дхумра
дишо на джанати раджас-валакшах*

В поисках воды, пищи и ночлега бедолага скитается с места на место, а попутчиков называет своими родными и близкими, для которых тоже принужден добывать одежду и пропитание. Порой глаза охотнику застит пыль, поднятая смерчем, и тогда с затуманенным взором он называет одного из спутников своею женою и в мгновения эти теряет память и рассудок.

ТЕКСТ 5

*адрийа-джхилли-свана-карна-шула
улука-вагбхир вйатхитантаратма
апунья-еркшан шрайате кшудхардито
маричи-тойанй абхидхавати квачит*

Порой охотник дрожит от страха, едва слышатся ему душераздирающие крики совы или стрекочущий шелест цикад. Дабы утолить голод, он тянется к плодам лесных



деревьев, но в заколдованном лесу не растет съедобных плодов. Измученный жаждою, он тщетно ищет воды, ибо водоемы, что окружают усердника, всякий раз растворяются призраками, стоит только приблизиться к ним.

ТЕКСТ 6

*квачид витойах сарито 'бхийати
параспарам чалашате нирандхах
асадйа давам квачид агни-тапто
нирвидйате ква ча йакшаир хртасух*

Спасаясь от зноя, несчастный бросается в обмелевшую реку. Измученный голодом, просит еды у людей, скупых на подаяние. Случись пожар, он мечется по дому, спасая имущество, порою ценой собственной жизни. Но и то, что удастся ему вынести из огня, отбирают разбойники, величающие себя государями леса.

ТЕКСТ 7

*шураир хрта-свах ква ча нирвинна-четах
шочан вимухйанн упайати кашмалам
квачич ча гандхарва-пурам правиштах
прамодате нирвертаван мухуртам*

Если коварные злодеи похищают добычу охотника, его охватывает отчаяние, уныние и безумие. Временами охотник рисует в своем воображении прекрасный город с уютными дворцами и садами, где он живет беззаботно в окружении любящих родичей и верных слуг. Порой охотника действительно посещает чувство радости, но счастливые эти минуты длятся очень недолго и сменяются часами томления и печали.

ТЕКСТ 8

*чалан квачит кантака-шаркарангхрир
нагарурукшур вимана ивасте
паде паде 'бхийантара-вахниннардитах
каутумбиках крудхйати ваи джанайа*



Дабы обезопасить себя от алчных недругов, несчастный карабкается на гору, но острые камни рвут в клочья его тонкую обувь, до крови впиваясь в ноги. Неспособный добыть пропитание, бедолага срывает гнев на своих попутчиках, хотя и очень привязан к ним.

ТЕКСТ 9

*квачин нигирно 'джагарахина джано
наваити кинчид виппине 'павиддхах
даштах сма шете ква ча данда-шукаир
андхо 'ндха-купе патитас тамисре*

С годами охотник сам превращается в жертву. По пятам его преследует огромный удав и однажды настигает несчастного. Коварный змей либо заглатывает свою жертву, либо сдавливая его в своих кольцах и оставляет лежать беспомощно среди попутчиков, ныне желающих ему скорой смерти. Бедолагу то и дело жалят ядовитые змеи, и от их укусов он слепнет и глохнет, а потом, оступившись, проваливается в темный колодец, откуда нельзя выбраться.

ТЕКСТ 10

*кархи сма чит кшудра-расан вичинвамс
тан-макшикабхир вйатхито виманых
татрати-крччхрат пратилабдхамано
балад вилумпантй атха там тато 'нйе*

Ради мига приятного обладания чужим телом охотник заводит сношения с легкодоступными женщинами, и отныне вынужден содержать их, а заодно и их родственников, кои нередко оскорбляют и унижают его. Бывает, он подкупит женщину своею добычей, но другой, более ловкий охотник, переманит ее. Дабы испробовать каплю меда, бедолаге за удовольствиями приходится терпеть укусы целого роя пчел.



ТЕКСТ 11

*квачич ча штатапа-вата-варша-
праतिकрийам картум аниша асте
квачин митхо випанан йач ча кинчид
видвешам рчххатй ута витта-шатхйат*

Нелегка жизнь в лесу наслаждений. Страстолюбец принужден бороться с холодом и жарою, ветрами, дождями и соперниками, что покушаются на его добычу. Иногда ему удается заключить с ними сделку, положившись на их честность, но стоит ему отвернуться, они тотчас обманывают его. Тогда он бросается за помощью к власти имущим, и те отбирают у него последние накопления. Воистину, в диком лесу наслаждений царит вечная вражда.

ТЕКСТ 12

*квачит квачит кшина-дханас ту тасмин
шаййасана-стхана-вихара-хинах
йачан парад апратилабдха-камах
паракйа-дрштир лабхате 'ваманам*

Часто, ступив на неведомую тропу, охотник теряет все добытое тяжкими трудами, и ему приходится начинать все сначала. Лишившись жилища и средств к существованию, он становится предметом всеобщих насмешек. Друзья и родичи отворачиваются от него, и он идет к незнакомым людям вымаливать милостыню. Потеряв надежду на людскую доброту, он делает долги или пристращается к воровству, за что правители леса предадут его суду и карают жестокою казнью, а те, ради кого он трудился всю жизнь, презрительно плюют ему вслед.

ТЕКСТ 13

*анйонйа-витта-вйатишанга-врддха-
ваиранубандхо вивахан митхаш ча*



*адхванй амушминн уру-крччхра-випта-
бадхопасаргаир вихаран випаннах*

В лесу наслаждений друзья часто оборачиваются врагами. Дабы жить в достатке и упрочить свой союз, мужа и жены трудятся, не покладая рук, но когда болезнь подкашивает одного из них, его вторая половина присваивает себе совместно нажитое, оставляя немощного умирать в одиночестве.

ТЕКСТ 14

*тамс тан випаннан са хи татра татра
вихайа джатам паригрхйа сартхах
авартате 'дйапи на кашчид атра
вирадхванах парам упаити йогам*

Охотник видит, как беспощадная смерть забирает у него отца с матерью, но получив бесценный опыт скоротечности бытия, не делится им с детьми, а напротив, призывает их лучше обустроиться в заколдованном лесу. Так, однажды увидев просвет в темной чаще, он поворачивает назад, и снова грядет в темноту заколдованного леса, увлекая за собой близких, и в который раз встречает смерть.

ТЕКСТ 15

*манасвино нирджита-дип-гаджендра
мамети сарве бхуви баддха-ваирах
мрдхе шайиран на ту тад враджанти
йан нйаста-дандо гата-ваиро 'бхийати*

Свет видывал немало храбрецов, сильных, под стать боевым слонам, что сокрушали огромные вражеские полчища. Многие из тех героев остались в памяти людской как мудрые и справедливые правители, служившие своему народу. Все они полагали, что земля, по которой ступают они своими стопами, воистину принадлежит им. Славные витязи бились друг с другом насмерть



за комья земли и считали борьбу эту святым смыслом своей жизни, а погибая, становились этой самой землей, за которую предстояло умирать следующим поколениям героев.

ТЕКСТ 16

*прасаджджати квапи лата-бхуджашрайас
тад-ашрайавйакта-пада-двиджа-спрхах
квачит кадачид дхари-чакратас трасан
сакхйам видхатте бака-канка-грдхраих*

Порой охотник укрывается в зарослях лиан и замирает, наслаждаясь звучным пением птиц. Порой, напуганный львиным рыком, ищет защиты в стаях журавлей, цапель и стервятников.

ТЕКСТ 17

*таир ванчито хамса-кулам самавишанн
арочайан шилам упантти ванаран
тадж-джати-расена сунирвтендрийах
параспародвикшана-висмртавадхих*

Осознав, что пернатые бессильны защитить его, несчастный молит о милости святого раба Божьего. Но, найдя минутное утешение, бежит в стаю развратных обезьян, где предается в объятия безудержного порока. Он легко перенимает их повадки и нравы и непомерно гордится, если они допускают его в свой круг как равного. Особо удачливым охотникам даже удастся сделаться вожаком дикого похотливого сборища.

ТЕКСТ 18

*друмешу рамсйан сута-дара-ватсало
вйавайа-дино вивашах сва-бандхане
квачит прамадад гири-кандаре патан
валлим грхитва гаджа-бхита астхитах*

И прыгает он всю жизнь с ветки на ветку, находя отраду в соитии с самками. И плодит он новых обезьян,



и внушает им, что смысл жизни в совокуплении. Под заботой о ближнем обезьяна в человеческом обличии понимает создание условий для беззаботного утоления похоти. Ради мига удовольствия сладострастец готов сносить пинки и оскорбления стаи. Но приходит день, когда бешеный слон вырывает с корнем и швыряет в горное ущелье дерево, на котором горе-охотник нашел себе убежище, и летит несчастный в бездну, судорожно цепляясь за сучья и выюны.

ТЕКСТ 19

*атах катханчит са вимукта ападах
пунаш ча сартхам правишати ариндама
адхванй амушминн аджайа нивешито
бхраман джано 'дйапи на веда кашчана*

И если ему повезет ухватиться за ветку и выбраться из ущелья, он снова бежит в стаю к самке, дабы предаться с нею совокуплению. Жертвы неутолимой похоти блуждают по заколдованному лесу из жизни в жизнь, и даже в миг смерти не задаются вопросом, ради чего появились на свет.

ТЕКСТ 20

*рахугана твам апи хй адхвано 'сйа
саннийаста-дандах крта-бхута-мантрах
асадж-джитатма хари-севайа шитам
джнанасим адайа тарати-парам*

Ты, Рахугана, такой же горе-охотник, заблудившийся в диких дебрях удовольствий. Чтобы вырваться на свободу, тебе должно отречься от царства, отвратить свой взор от предметов вожделения, отбросить подарен жезл, коим караешь непослушных, и принять в руки меч знаний, лезвие которого — верность Всевышнему, и разрубить цепкие объятия наваждения.



ТЕКСТ 21

*раджовача
ахо нр-джанмакхила-джанма-шобханам
ким джанмабхис тв апараир апи амушмин
на йад дхршикеша-йашах-кртатманам
махатманам вах праचурах самагамах*

Царь спросил:

— О блаженный, писания гласят, что родиться человеком — великая удача, и что душам, облаченным в человеческое тело, повезло пуще небожителей. Подтверждение тому — наша нынешняя встреча. Кому из обитателей верхних кругов мироздания выпадет счастье, подобное моему, — счастье повстречать раба Высшего Владыки?

ТЕКСТ 22

*на хй адбхутам твач-чаранабджа-ренубхир
хатамхасо бхактир адхокшадже 'мала
маухуртикад йасйа самагамач ча ме
дустарка-муло 'пахато 'вивеках*

Воистину, осыпав себя пылью с твоих благих стоп, я обрел бесценное богатство — преданность Непостижимому Повелителю. Мига общения с тобою мне было довольно, чтобы срубить под корень дерево заблуждений, растущее из гордыни, ложного самомнения и похоти. И теперь ничто не держит меня в этом полном призрачных видений лесу.

ТЕКСТ 23

*намо махадбхйо 'сту намах шишубхйо
намо йувабхйо нама аватубхйах
йе брахмана гам авадхута-лингаш
чаранти тебхйах шивам асту раджнам*

Я припадаю к стопам святых мужей, странствующих по земле в обликах детей, юношей, стариков и блаженных безумцев. Склонившись к их ногам, я молю сих



рабов Божьих о том, чтобы они и впредь являли милость дерзким, неразумным властителям, которые часто обижают своих благодетелей.

ТЕКСТ 24

*шри-шука увача
итй эвам уттара-матах са вай брахмарши-сутах синдху-
патаяй атма-сататтвам иганайатах паранубхавах парама-
кару-никатайопадишйа рахуганена сакарунам абхивандита-
чарана апурнарнава ива нибхрта-каранормй-ашайо дхараним
имам вичачара*

Блаженный Шука продолжал:

— О благородный сын Уттары, после ласковых слов государя в сердце Бхараты улеглись волны раздражения, поднявшиеся было, когда Рахугана принудил его нести носилки. Ум его снова сделался безмятежен, как вселенский океан. Так, поведав правителю Синдху и Саувиры о природе души и мироустройстве, юродивый расстался с государем и продолжил свой путь.

ТЕКСТ 25

*саувира-патир апи суджана-самавагата-параматма-сататтва
атманй авидйа дхйаро питам ча дехатма-матим висасарджа
эвам хи нрпа бхагавад-ашрита шританубхавах*

А Рахугана, вняв наставлениям блаженного странника, перестал мнить себя правителем земель и господином над кем бы то ни было, ибо всякий, кто удостоился милости слуги Божьего, обретает свободу в Истине и жизнь вечную.

ТЕКСТ 26

*раджовача
йо ха ва иха баху-вида маха-бхагавата твайабхихитах
парокше-на вачаса дживалока-бхавадхва са хй арийа-манишайа
калпита-вишайо нанджасавйутпанналока-самадхигамах.
атха тад эвай-тад дуравагамам самаветанукалпена
нрдишйатамити*



Парикшит сказал:

— О мудрый Шука, в самом деле, жизнь смертного похожа на скитания заблудшего охотника. Чувства наши, обуреваемые страстями, — настоящие разбойники, а родичи — хищники и поедатели падали. Но я не узнал других действующих лиц твоей притчи. Будь милостив, разъясни мне ее смысл подробнее.



ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

Лес наслаждений

ТЕКСТ 1

са ховача

*са эша дехатма-манинам саттвади-гуна-вишеша-викалпита-
кушалаку-шала-самавахара-винирмита-вивидха-дехавалибхир
вийога-самйогодй-анади-самсара анубхавасйа двара-бхутена шад-
индрийа-варгена тасмин дургадхвавад асугаме 'дхванй апатита
ишварасйа бхагавато вишнор ваша-вартинья майайа джива-лока
'йам йатха ваник-сартхо 'ртха-парах сва-деха-нишпадита-
карманубхавах шмашанавад ашиватамайам самсаратавйам гато
надйати випхала баху-прагийогехас тат-тапопашаманим хари-
гуру-чаранаравинда мадхукаранупадавим аварундхе*

Шука сказал:

— Охотник, отправляющийся в лес за добычей, — это сознательное существо, сошедшее в вещественный мир за наслаждениями, душа, ступившая в мир стяжательства. В поисках новых ощущений она забирается в самую чащобу и потом не знает, как выбраться из мрака. Душа зачаровывается ворожащей Божьей силою, что отвергает ее в состояния то помрачения, то возбуждения, то просветления. Она засыпает и пробуждается в разных телесных оболочках, не помня, что было с ней прошлым днем. В муках она рождается и в муках умирает, а в промежутке меж этими мгновениями старается забыться в самообмане.

Так прыгает душа, точно буйная обезьяна, с ветки на ветку в лесу соблазнов, пытаясь добраться до самой



верхушки, и если усилия ее венчаются успехом, верхняя ветвь ломается, и чадо Божье вновь падает на самое дно колеса перерождений.

Ум — наш злейший враг. Он столь плотно облекает нас, что мы порою принимаем его за самое себя. Ум зовет душу к высотам наслаждений, а потом предательски низвергает в бездну страданий. В уме рождаются ощущения, главное из которых — чувство собственности. Оно не позволяет душе вырваться на свободу из объятий заколдованного леса. Полагая, что ищет удовольствий, душа на самом деле ведет борьбу за существование. В туманных грезах, скованная страхом смерти, заблудшая, она не способна обратить взор свой к Всевышнему Спасителю.

ТЕКСТ 2

*йасйам у ха ва эте шад-индрийа-наманах карма на дасйава эва те тад
йатха пурушасйа дханам йат кинчид дхармаупайикам баху-
крччхрадхигатам сакшат парама-пурушарадхана-лакшано йо 'сау
дхармас там ту сампарайа удахаранти-тад-дхармйам дханам
даршана-спаршана-шраванасваданавагхрана-санкалла-вйавасайя-
грха-грамйопабхогена кунатхасйаджитатмано йатха сартхасйа
вилум-панти*

Ученые мужи толкуют, что честь ценнее богатства, свобода ценнее чести. Менее ценное правильное обменивать на более дорогое. Потому заработанные средства следует тратить на осуществление долга веры. Долг же следует исполнять, дабы обрести свободу. Вместо того человек отдает заработанные средства шести мошенникам — носу, языку, глазам, ушам, коже и уму. Приобретенное тяжким трудом он тратит на то, чтобы прикоснуться к предмету вожелания, смотреть на него, нюхать, пробовать на вкус, слушать и мыслить его своей собственностью. Так жертва чувств-мошенников обменивает свои усилия — драгоценности, кои могли бы



привести к свободе, — на безделушки, вроде запахов, звуков, прикосновений и грез об обладании.

ТЕКСТ 3

*йтха ча йатра каутумбика дарапатйадайо намна кармана
врка-сргала еваниччхато 'пи кадарйасйа кутумбина уранакават
самракшйама нам мишато 'пи харанти*

Жена и дети, коих воплощенная душа полагает своими близкими, в действительности ведут себя, как тигры и шакалы, что растаскивают овец, стоит пастуху на мгновение смежить глаза. Как бы зорко человек ни охранял свои богатства, он не уберезет их от своего семейства. Ненасытные родичи коварнее самого проворного воришки, ибо отбирают у тебя время и еще пуще заставляют трудиться ради них.

ТЕКСТ 4

*йатха хй ануватсарам кршйама нам апй адагдха-биджам кшетрам
пунар евавапана-кале гулма-трна-вирудбхир гахварам ива бхаватй
эвам эва грхашрамах карма-кшетрам йасмин на хи карманй
утсиданти йад айам кама-каранда эша авасатхат*

Каждый год земледельцу приходится уничтожить сорную траву, и каждый год она дает новые всходы. Чтобы избавиться от сорняков, нужно уничтожить их семена — все до единого. Так и в поле семейных уз: покуда не уничтожишь желание обладать кем-либо, ты будешь связан узами рабства и, оставив однажды один предмет вожделения, будешь искать иной. Даже тщательно вымытый горшок долго хранит запах камфары. Невозможно перестать действовать, если не сжечь семена желаний.

ТЕКСТ 5

*татра гато дамша-машака-самапасадаир мануджайх шалабха-
шакунта-таскара-мушакадибхир упарудхйамана-бахих-пранах
квачит паривартамано 'смин адхванй авидйа-кама-кармабхир
упаракта-манасанупаннартхам нара-локам гандхарва-нагарам
упаннам ити митхйа-дрштир анупашйати*



Тому, кто обзавелся семьей и именем, непрестанно досаждают окружающие живые существа — воры и завистники, саранча, хищные птицы и крысы, слепни и прочие кровопийцы. Но вместо того, чтобы отречься от предметов чужого вожделения, он обзаводится средствами защиты, кои тоже приходится защищать. Желание обладать вынуждает действовать. Действие приносит плоды, от которых нужно либо избавляться, либо оберегать, что приводит к новому витку деятельности. Этому порочному кругу нет конца. Хотя в зримом мире нет ничего вечного, душа, потерявшая от вожделения разум, пытается найти здесь убежище, как порою спящий силится обустроиться в приснившемся ему доме.

ТЕКСТ 6

*тапра ча квачид атаподака-нибхан вишайан упадхавати пана-
бходжана-вйавайадн-вйасана-лолупах*

Во сне он огораживает дом высоким забором, устраивается удобно в опочивальне, вкушает изысканные яства и предается любовным утехам. Вместо того, чтобы бежать прочь из долины смерти, душа гонится за предметами вожделения, как путник за обманчивым видением, и уходит все дальше и дальше от обители жизни.

ТЕКСТ 7

*квачич чашеша-доша-нишаданам пуриша-вишешам тад-варна-
гуна-нирмита-матих суварнам упадипсатй агни-кама-катара
иволмука-пишачам*

Порой скиталица-душа пленится желтым цветом испражнений, кои обыватели именуют золотом, и, дабы завладеть вожделенными кусочками, она пускается в тяжкие труды. В обществе глупцов уважают обладателей желтого металла. Имея золото, человек рождает



к себе зависть и восторг окружающих. Золото можно обменять на удовольствия, из-за него можно и расстаться с жизнью. Подобно отчаявшемуся путнику, что с надеждой устремляется на огонек светлячка и тонет в болотной зыби, глупцы тянутся к блеску золота — и оказываются в окружении злых завистников.

ТЕКСТ 8

*атха кадачин ниваса-панийа-дравинадй-
анекатмопадживанабхинивеша
етасйам самсаратавйам итас татах паридхавати*

У души, плененной путами вожделения, вся жизнь уходит на поиски пищи, воды и жилья. Человек полагает, что будет счастливее под другою крышею и более сыт другою пищею, и это заблуждение заставляет его трудиться, отбирая последние силы и, наконец, самое жизнь.

ТЕКСТ 9

*квачич ча ватйаупамйайа прамадайарохам аропитас тат-кала-
раджаса раджани-бхута ивасадху-марйадо раджас-валакшо 'пи диг-
девата атираджас-вала-матир на виджанати*

Точно путник, ослепленный пылью, поднятой смерчем, вожделеющая к обладанию душа видит мир в искаженном свете и соблазняется очертаниями чужой плоти. Непорочная от природы душа вдруг оказывается в страстных объятиях особ противоположного пола. Забыв о том, что боги — невидимые свидетели всех наших дел, человек отдается пороку во мраке безумия, за что потом несет тяжкую кару.

ТЕКСТ 10

*квачит сакрд авагата-вишайа-ваитатхйах свайам парабхидхйанена
вибхрамшита-смертис тайанва маричи-тойа-праймс тан
эвабхидхавати*



Временами душа сознает, что за удовольствия нужно платить страданиями и что радость в бренном мире непременно сменяется печалью, но стоит вожделенному видению вновь появиться в туманной мгле, как душа забывает о своем открытии и устремляется к новым страстям. Миг прозрения длится недолго, как вспышка молнии, — после озарения мир снова погружается во мрак.

ТЕКСТ 11

*квачид улуга-джхилли-сванавад
ати-паруша-рабхасатопам пратйакшам
парокшам ва рипу-раджа-кула-
нирбхартситенати-вйатхита-карна-мула-хрдайах*

Человек печалится, услышав о себе недоброе мнение. Того, кто судит о нем плохо, человек именует врагом, не сознавая, что чужое осуждение, хотя и несносно для слуха, — не более, чем стрекот сверчка. А грубые окрики государевых сановников, хотя и заставляют сердце сжиматься от страха, — не более, чем уханье слепой совы.

ТЕКСТ 12

*са йада дугдха-пурва-сукртас тада караскара-какатундадй-апунйа-
друма-лата-вишода-панавад убхайартха-шунйа-дравинан дживан-
мртан свайам дживан-мрийамана упадхавати*

Когда иссякают плоды добрых дел — богатства и удовольствия, душа, алчная до них, обращает свой взор к сильному мира сего — этим живым мертвецам — и просит у них прибежище. Однако ж богатые и власть имущие подобны бесплодным деревьям и отравленным колодцам: они не утолят голода и жажды.

ТЕКСТ 13

*экадасат-прасанган никрта-матир вйудака-сротах-скхаланавад
убхайато 'пи духкхадам пакхандам абхийати*



И тогда, дабы спастись от жизненных невзгод, горемыка ищет благословения безбожников, ряженных в одежды святых, и присягает их верованиям. И потом, обманутый, он познает мучения еще большие, чем прежде. Так изнуренный зноем путник бросается в обмелевшую реку, где не находит желанной прохлады, и причиняет себе увечия.

ТЕКСТ 14

*йада ту пара-бадхайандха
атмане нопанамати тада хи
питри-путра-бархишматах
питр-путран ва са кхалу бхакшайати*

Неспособный самостоятельно обеспечить себе существование, человек принуждает к работе своих детей и родителей. Если же близкие отказываются добровольно делиться своими благами, он обирает их силою или обманом.

ТЕКСТ 15

*квачид асадйа грхам давават прийартха-видхурам асукходаркам
шокагнина дахйамано бхршам нирведам упагаччхати*

Семейная жизнь что лесной пожар: начинается с приятного тепла, заканчивается пепелищем. И погорелец клянет в своих несчастьях ближних и злую судьбу.

ТЕКСТ 16

*квачит кала-виша-мита-раджа-кула-
ракшасапахрта-приятама-дханасух
прамртака ива вигата-джива-лакшана асте*

Государевы слуги — хищные людоеды, алчные до чужого имущества, что подчас дороже человеку самой жизни. Лишившись дорогих сердцу вещей, бедолага превращается в безвольного полумертвеца.



ТЕКСТ 17

*кадачин маноратхопагата-питр-питамахадй асат сад ити
свапна-нирверти-лакшанам анубхавати*

Порою мирянин воображает себе, будто отец его и дед воплотились на земле в образах его сыновей и внуков. И он радуется той радостью, что испытывает человек во сне. В преклонном возрасте, когда чувства приглушены, людям остается получать удовольствие разве что от игры воображения.

ТЕКСТ 18

*квачид грхашрама-карма-чоданати-бхара-гирим арурукшамано
лока-вйасана-каршита-манах кантака-шаркара-кшетрам
правишани ива сидати*

Чтобы добиться высокого положения в обществе, мирянину должно соблюдать несчетное количество бессмысленных правил, выдуманных людьми. Тщеславный бедолага карабкается в гору, склоны коей усеяны колючками и острыми камнями, что до крови ранят ему ноги. Но он упорно движется вверх — и на самой вершине обнаруживает, что дальше идти некуда.

ТЕКСТ 19

*квачич ча духсахена кайабхйантара-вахнина грхита-сарах сва-
кутумбайа крудхйати*

Лишения, голод, жажда и обиды лишают человека разума, и тогда он срывает свой гнев на близких ему существах, ради которых живет и трудится. А опомнившись, он страдает муками совести.

ТЕКСТ 20

*са эва пунар нидраджагара-грхито 'ндхе тамаси магнах
шунйаранйа ива шете нанйат-кинчана веда шавя ивапавиддхах*

Ночной сон словно могучий удав сковывает уставшую от трудов душу. Каждую ночь душа человека



проваливается в глубокий, мрачный колодец, позабыв о дневных достижениях, победах и даже собственном имени в заколдованном лесу удовольствий.

ТЕКСТ 21

кадачид бхагна-мана-дамштро дурджана-данда-шукаир алабдха-нидра-кшано вйатхита-хрдайенанукшийамана-виджнано 'ндха-купе 'ндхават патати

Стоит человеку добиться незначительного успеха, как к нему тут же отовсюду точно змеи сползаются завистники. В страхе лишиться накопленного человек теряет сон и способность здраво мыслить. Серебром и золотом он отгораживается от действительности и катится в бездну безумия.

ТЕКСТ 22

кархи сма чип кама-мадху-лаван вичинван йада пара-дара-пара-дравйани аварундхано раджна свамибхир ва нихатах пататй апаре нирайе

Порою ради мига сладострастия человек овладевает чужой женщиной, не думая о последствиях. Так за мгновение удовольствия ему приходится терпеть муки и унижение до конца дней своих.

ТЕКСТ 23

атха ча тасмад убхайатхапи хи кармасминн атманах самсаравапанах удахаранти

Мудрые предостерегают от стяжательства: чем больше имеешь, тем больше страдаешь — и в этой жизни, и в следующей.

ТЕКСТ 24

муктас тато йади бандхад девадатта упаччхинатти тасмад апи вишнумитра ипй анавастхитих

Случается, правда, что укравший чужие богатства или обманом завладевший ими избегает людского



правосудия. Тогда некто по имени Девадатта, агония, отбирает его имущество, а другой по имени Вишнумитра, последний вздох, крадет его у Девадатты. Мирские блага не держатся в одном месте, но переходят из рук в руки. Никому не дано наслаждаться земным богатством постоянно.

ТЕКСТ 25

*квачич ча шипа-ватадй-анекадхиданвика-бхаутикатмийанам
дашанам пратиниваране 'калло дуранта-чинтайа вишанна асте*

Всякую тварь в зримом мире преследуют три страдания — чинимые силами природы, иными существами и собственным умом. Неспособность избежать земных мук повергает человека в уныние и часто, оставшись наедине с собою, он горько стенает.

ТЕКСТ 26

*квачин митхо вйавахаран йат кинчид дханам анйебхйо ва какинника-
матрам апй апахаран йат кинчид ва видвешам эти витта-шатхйат*

Золото с серебром имеют такую власть над людьми, что друзья вмиг обращаются во врагов, стоит одному из них обмануть другого хотя бы на грош.

ТЕКСТ 27

*адхванй амушминн има упасаргас татха сукха-духкха-рага-двеша-
бхайабххмана-прамадонмада-шока-моха-лобха-матсарйершйава-
мана-кшут-питтасадхи-вйадхи-джанма-джара-маранадайах*

Со временем человек сознает, что радость в зримом мире неизбежно сменяется печалью, дружба — враждою, привязанность — ненавистью, молодость — старостью, уверенность — страхом, уважение — позором, и это прозрение заставляет человека страдать еще больше. Даруя кому-либо рождение, ты обрекаешь его на смерть. В мире соблазнов бессмысленно искать сердечного покоя, ибо чем более обман рассеивается, тем



более видишь жадности, зависти, унижения, горя и безумия.

ТЕКСТ 28

*квали дева-майайя стрийа бхуджа-латопагудхах прасканна-вивека-
виджнано йад-визара-грайас тад-ашрайавасакта-сута-духитр-
калатра-бхашита авалока-вичештипапахрта-хрдайа атманам
аджитатмапаре 'ндхе тамаси прахиноти*

И снова ты ищешь убежища в объятиях женщины. Стараясь забыться в ее ласках, ты теряешь разум и не задаешься вопросом, зачем живешь на этом свете. Привязываешься к предмету своей страсти и удовольствия и трудишься, дабы обеспечить ее и себя подходящим жилищем, где вы могли бы укрыться от посторонних глаз и предаваться любовным усладам. Женщина чарует тебя своею ласковой речью, восхищенным взглядом и движением тела. И ты, едва высвободившись из ее объятий, спешишь прочь из дому, чтобы добыть ей пропитание.

ТЕКСТ 29

*кадачид ишварасйа бхагавато вишнош чакрат параманв-ади-
двипарардхапаварга-калопалакшанат паривартитена вайаса
рамхаса харата абрахма-трна-стамбадинам бхутанам
анимишато мишатам витраста-хрдайас там евешварам кала-
чакра-ниджайудхам сакшад бхагавантам ягья-пурушам анадртйа
пакханда-деватах канка-грдхра-бака-вата-прайа арйа-самайа-
парихртах санкетйенабхидхатте*

У Всевышнего есть могучее оружие, с которым не справится ни одна живая тварь. То неодолимое колесо времени. Никто не в силах остановить его — ни великий творец Брахма, ни крошечная букашка. Оно крутится с самого сотворения мира и перемалывает в своих спицах слабых и сильных, благородных и подлецов, отважных и малодушных. Оно каждому отмеривает свой век, перетаскивая его из поры младенчества в детство, в юность, зрелость и старость. Расставшись с дряхлым



телом, душа получает новое, дабы пройти смертельный круг заново. Порою в страхе пред неизбежной смертью глупцы ищут защиты у самозванных спасителей, не ведая, что те тоже зажаты меж спиц неумолимого колеса. Вместо того, чтобы искать милости Хозяина времени, недалекие люди молятся жертвам времени — выдуманному богам и самозванным пророкам. Просить у смертного спасения от смерти все одно, что просить стервятника, цаплю и ворону защитить тебя от голодного тигра.

ТЕКСТ 30

*йада пакхандибхир атма-ванчитанс таир уру ванчито брахма-кулам
самаवासам тешам шилам упанайанади-шраута-смарта-
кармануштха-нена бхагавато йаджна-пурушасйарадханама эва
тад аroachayan шудра-кулам бхаджате нигамачаре шуддхито йасйа
митхуни-бхавах кутумба-бхаранам йатха ванара-джатех*

Самопровозглашенные боги, пророки и спасители — обманщики, лгушие себе и своей пастве. Не зная выхода из дремучего леса, они ведут за собою доверчивых приверженцев во мрак безумия. Бывает, что, обнаружив ложь, душа предается истинному святому, что учит служению Всевышнему, но, неспособная перетерпеть тяготы в начале пути, она теряет благую веру и падает еще глубже, на самое дно, в общество невоздержанных обезьян, для коих совокупление есть смысл бытия. Так, разочаровавшись в служении Богу, человек скоро превращается в полуживотное существо.

ТЕКСТ 31

*тапрапи ниравародхах сваирена вихаранн ати-крпана-буддхир
анийонйа-мукха-нирикшанадина грамйа-карманайва висмрта-
калавадхих*

Спариваясь тут и там, обезьяны прирастают числом. Им нравится смотреть в лица избранниц: это



напоминает им о чувственных удовольствиях. Обезьяны прыгают с ветки на ветку, предлагая своим любимым вкусные плоды, дабы в благодарность те допустили их к себе для совокупления. Умирая во мраке невежества, сластолюбцы рождаются снова в низких отвратительных видах жизни.

ТЕКСТ 32

квачид друмавад анхикартхешу грхешу рамсийан йатха ванарах сутадара-ватсало вйавайа-кшанах

Влекомая охотником-похотью, душа прыгает из тела в тело, точно обезьяна с дерева на дерево. Надеясь, что потворствуя страстям, она обретет свободу, душа, напротив, оказывается запертой в клетке судьбы. Краткий миг удовольствия делает живое существо рабом ненавистных уз.

ТЕКСТ 33

эвам адхванй аварундхано мртйу-гаджа-бхайат тамаси гирикандара-прайе

И когда в сумраке среди ветвей обезьяна видит вдруг очертания слона-смерти, она в страхе бросается прочь от видения и обреченно летит вниз, во тьму горного ущелья.

ТЕКСТ 34

квачич чхита-ватадй-анека-даввика-бхаутикатмийанам духкханам пратиниваране 'кало дуранта-вишайа-вишанна асте

Душа полагает, что тело предназначено ей для удовольствий, на деле оно становится источником тревог. Тело страдает от холода и голода, жажды и болезней. Не в силах противостоять напастям, душа клянет в своих бедах судьбу и всех вокруг, и в обиде на весь свет встречает смерть.



ТЕКСТ 35

*квачин митхо вйавахаран йат кинчид дханам упайати витта-
шатхйена*

Запутавшись в сетях обмана, вечные души бранятся меж собою за временные блага. Чтобы добиться превосходства в призрачном мире, они часто обманывают друг друга.

ТЕКСТ 36

*квачит кшина-дханах шаййасанашанадй-упабхога-вхино йавад
апрашилабдха-маноратхотагаданае 'васита-матис татас тато
'ваманадини джанад абхилабхате*

Порой, оказавшись в крайней нужде, душа решается добывать себе еду и кров над головою нечестными способами. И если ее уличают в воровстве, то подвергают наказанию и унижению.

ТЕКСТ 37

*эвам витта-вйапишанга-вйерддха-ваиранубандхо 'пи пурва-васанайа
митха удвахатй атхапавахати*

Случается и такое, что ради достижения суетной выгоды постылые друг другу люди связывают себя узами брака на всю жизнь. Втайне ненавидя друг друга, они часто называют себя братьями и сестрами, соратниками и единоплеменниками.

ТЕКСТ 38

*этасмин самсарадхвани нана-кleshопасарга-бадхита апанна-випанно
йатра йас там у ха ваветарас татра висрджйа джатам джатам
упадайа шочан мухйан бибхйад-вивадан крадан самхршйан гайан
нахйаманах садху-варджито наивавартате 'дйапи йата арабдха
эша нара-лока-сартхо йам адхванах парам упадишанти*

Жизненный путь человека сопряжен с потерями и победами. Теряя, человек страдает, приобретая, он обманывается обладанием. Когда же наступает прозрение, когда он сознает, что в этом мире ему ничто



не принадлежит, человек опять страдает. Он теряет родителей, имущество, уважение, юность и благолепие. И хотя потери неизбежны, он все одно мучается страхом потерять накопленное.

Порою дитя Божье вопиет от отчаяния, порою поет на радостях, оттого что способно приумножить свое имение и число родичей. Ни в радости, ни в горе заблудшее чадо не вспоминает о своем истинном Отце — Господе Боге. В неудачах смертные клянут своих ближних, в победах восхваляют себя. Лишь немногие счастливы, осознавшие свое ничтожество пред Всевышним, ищут Его покровительства, дабы вырваться из порочного круга перерождений.

ТЕКСТ 39

*йад идам йоганушасанам на ва этад аварундхате йан нйаста-данда
мунайя упашама-шила упарататманах самавагаччхантти*

Те редкие праведники, что сдались на волю Всевышнего, дружелюбны ко всем существам, умиротворены и не жаждут обладать чем бы то ни было. Они свободны от похоти и во всем видят присутствие Спасителя. Поэтому, всякий, кто не враг себе, должен искать общества этих святых непорочных душ.

ТЕКСТ 40

*йад апи диг-ибха-джайино йаджвино йе ван раджаршайах
ким ту парам мрдхе шайи ранн асйам эва мамейам ити крта-
ваиранубандхайам висрджйа свайам упасамхртах*

Многие правители прошлого, прославившие имена свои щедрыми жертвами и воинскою доблестью, вознеслись в райские чертоги, но не сумели связать себя узами безропотной любви ко Всевышнему. Кто чтит священное слово, но не расстался с чувством обладания, тот не умеет отдать себя в обладание Всевышнему.



Меж тем, лишь это одно способно наполнить душу счастьем и утолить ее чаяния. Кто мнит себя обладателем чего бы то ни было, тот останется в мире вражды и обмана, так и не вкусив радости любви.

ТЕКСТ 41

*карма-валлим аваламбйа тата ападах катханчин наракад вимуктах
пунар апй эвам самсарадхвани вартамано нара-лока-сарптах
упайати эвам упари гато 'пи*

Цепляясь за ростки своих добрых деяний, душа взбирается к высшим ярусам вселенной, где ей не грозят страдания и тревоги. Там в удовольствиях она пожинает плоды своей праведности, а потом снова низвергается на землю или в более низкие круги бытия. И нет конца тем скитаниям. Кто связал себя понятиями добра и зла, тому не выбраться из порочного круга рождения и смерти.

ТЕКСТ 42

*тасйедам упагайанти аршабхасйеха раджаршер манасапи
махатманах нану вартма архати нро махшикева гарупматах*

Блаженный Бхарата словно исполинский орел, что носит на своей золотой спине Всевышнего. В сравнении с ним мирские правители — мелкая мошкара. Как муха не может вознестись в небо до высот Гаруды, так государи земные неспособны хотя бы и мысленно достичь величия блаженного Бхараты.

ТЕКСТ 43

*йо дустйаджан дара-сутан сукрд раджйам хрди-спршах джахау
йуваива малавад уптамашлока-лаласах*

Дабы прильнуть к стопам своего Господа, Бхарата отказался от всего, что другим видится пределом мечтаний — от молодой жены, любящих детей, злата с серебром, царского престола, верных друзей и послушных подданных.



ТЕКСТ 44

*йо дустйаджан кшитти-сута-сваджанартха-даран прартхйам
шрийам сура-вараих садайавалокам наиччхан нрас тад-учитам
махатам мадхудвит-севануракта-манасам абхаво 'пи пхалгух*

Небожители завидовали земному богатству Бхараты, а он расстался с ним с той же легкостью, с какой человек расстается с испражнениями. Лишь истинный раб Божий способен на такое отречение. Кому Господь явил Свой чудный лик, тот без сожаления оставит семью, друзей, власть, сокровища, славу и ученость. Даже звезда вечной свободы меркнет в сиянии прекрасного лика Господа Вседержителя.

ТЕКСТ 45

*йаджняйа дхарма-патайе видхи-наипунайа
йогайа санкхйа-ширасе пракртишварайа
нарайанайа харайе нама ити ударам
хасйан мргатвам апи йах самудаджахара*

Воплотившись оленем, Бхарата ни на миг не прерывал своей молитвы: «Господи Вездесущий, Ты правообладатель всех жертв. Ты вознаграждаешь жертвующих. Ты воздаешь всякой душе по ее заслугам. И я, раб Твой смиренный, принимаю как дар любые лишения и невзгоды. Ты вершитель закона и источник вдохновения, Ты даруешь силу идущему к Тебе и смирение отчаявшемуся. Ты повелитель судеб и Душа живых. Я слуга Твой навеки, прошу принять меня таковым у Твоих стоп».

С молитвою сей на устах блаженная душа, Бхарата, покинул зримый мир.

ТЕКСТ 46

*йа идам бхагавата-сабхаджиптавадата-гуна-кармано
радхаршер бхаратасйанучаритам свастй-айанам айушйам
дханйам йашасйам сваргйапаваргйам ванушрнотй акхйасйатй
абхинданти ча сарва эвашиша атмана ашасте на канчана
парата ити*



Лишь чистые сердцем способны узреть величие благородного царя. Кто внемлет чудесной повести о юродивом Бхарате, тот стяжает благо для себя и своих близких, и жизнь ему уготована долгая и счастливая. Такой человек обретет славу на Земле и после смерти вознесется на небеса или найдет спасение в Царстве Божьем. Кто хотя бы единожды прославил святого Бхарату, тот добьется всего, к чему лежит душа его. Чего бы ты ни жаждал — земных благ или небесных, проси в молитве блаженного Бхарату, и он непременно ниспошлет тебе желаемое.



ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

Родовое древо Приябраты

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
бхаратасйатмаджах суматир намабхикхито йам у ха вава кечит
пакхандина ршабха-падавим анувартаманам чанарйа аведа-
самантатам деватам сва-манишайа папийасйа калау каллайишйанти*

Блаженный Шука сказал:

— У Бхараты был сын по имени Сумати, который, не дожидаясь немощи, отказался от престола и по примеру своего славного деда Ришабхи нищим отправился странствовать по свету. По прошествии времени невежды провозгласили Сумати Буддою, Божьим воплощением, а самые подлые из них призывали людей подражать поведению Ришабхи и юродивого Сумати, утверждая, что так можно достичь просветления.

ТЕКСТ 2

тасмад врддхасенайам деватаджит-нама пуптро 'бхават

От Сумати из чрева жены его Вриддхасены родился Деватаджит.

ТЕКСТ 3

*атхасурйам тат-танайо девадйумнас
тато дхенуматйам сутах парамештхи
тасйа суварчалайам пратиха упаджатах*

От Деваджита и благоверной супруги его Асури на свет появился Девадьюмна. Девадьюмна из лона



Дхенумати породил Парамештхи. От Парамештхи и Суварчалы родился Пратиха.

ТЕКСТ 4

*йа атма-видйам акхйайа свайам самшуддхо маха-пурушам
анусасмара*

Пратиха слыл государем весьма богопоклонным, и учил подданных своих, что главный долг человека — познать свою духовную суть.

ТЕКСТ 5

*пратихат суварчалайам пратихартрадайас трайа асанн иджайа-
ковидас
сунавах пратихартух стутйам аджа-бхуманав аджанишатам.*

У Пратихи и жены его Суварчалы родилось трое сыновей, коих нарекли Пратихартою, Прастотою и Удгатою. Царевичи были по-брахмански щедры и весьма искушены в жертвенных обрядах. У Пратихарты от жены его Стути родились двое сынов, нареченных Аджею и Бхумою.

ТЕКСТ 6

*бхумна ршикулйайам удгитхас татах праство девакулйайам
праставан нийутсайам хрдайаджа асид вибхур вибхо ратйам ча
пртхушенас тасман накта акутйам джаджне нактад друти-
путро гайо раджарши-правара удара-шрава аджайата сакшад
бхагавато вишнор джагад-риракшишайа грхита-саттвасйа
калатмаваттвади-лакшанена маха-пурушатам прптах*

От Бхумы и Ришикульи родился Удгитха. Удгитха породил из лона Девакульи Праставу. У Праставы и Ниютсы родился Вибху. Вибху и Рати родили Притхушену. У Притхушены и Акути был сын именем Накта. Накта взял в жены Друти, которая родила ему сына, прославившегося под именем государя Гаи. Предание гласит, что Гая был столь же мудр, милосерден и справедлив, сколь Господь Вседержитель Вишну. Его и по сей день



величают «Гая Великий». Ученые мужи говорят, что в обличии благородного Гаи на землю низошел Сам Господь Бог, дабы защищать род человеческий от безобразий и беззакония.

ТЕКСТ 7

*са вай сва-дхармена праджа-палана-пошана-
принанопалалананушасана-лакшаненеджйадина ча бхагавати
маха-пуруше параваре брахмани сарватманарпита-парамартха-
лакшанена брахмавич-чарананусевайападита-бхагавад-
бхакти-йогена чабхикшнашах парибхавитати-шуддха-матир
упаратанатмйа атмани свайам упалабхйамана-брахматманубхаво
'пи нирабхимана эвавамим аджугупат*

В царствие великого Гаи никто не смел посягать на имущество добропорядочных обывателей. Государь заботился о том, чтобы подданные его ни в чем не испытывали нужды, чтобы у всех был кров над головою и вдоволь пищи. Речь его в гражданских собраниях была ласкова и мудра. Примером и словом он учил людей исполнять долг веры пред Богом и обществом. Как предписано царскому сословию, Гая совершил множество пышных жертвоприношений. Брахманы в его правление купались в богатых дарах, сам же государь всегда был скромнен в быту, полагая, что возможность служить Господу — уже есть высшая награда. К ворам и злодеям он был справедлив, с врагами благороден, с друзьями учтив, к рабам Божьим неизменно почтителен. Всегда невозмутимый, безразличный к почету и удобствам, Гая исповедовал служение Господу как главный свой долг в жизни и учил этому подданных.

ТЕКСТЫ 8-9

*тасйемам гатхам пандавейна пуравида упагайанти
гайам нрапах ках пратийати кармабхир
йаджвабхимани бахувид дхарма-гопта
самагата-шрих садасас-патих сатам
сат-севако 'нйо бхагават-калам рте*



Древние певцы так прославили государя в своих сказаниях:

— Гая Великий жил по закону Божьему. В мудрости ему не было равных в целом свете. Он постиг все тайны духовного учения, соблюдал закон веры и вершил его над другими. В царствие Гаи всего было в достатке, богатств земных и духовных. Подданные почитали своего государя родным отцом. Сам же он полагал себя рабом рабов Божьих.

ТЕКСТ 10

*йам абхйашинчан парайа муда сатих
сатйашишо дакша-канйах саридбхих
йасйа праджанам дудухе дхарашшо
нирашишо гуна-ватса-снутодхах*

Целомудренные дочери патриарха Дакши — Шраддха, Мантри и Дая (вера, мудрость и щедрость) — омывали Гаю в своих благословениях. Довольная добрым правителем, Земля-матушка явилась к нему в обличии кормящей телицы и наполнила царство его неистощимым изобилием, дабы государевы подданные ни в чем не ведали нужды. Сам Гая жил отшельником на престоле, презирая мирские богатства.

ТЕКСТ 11

*чхандамси акамасйа ча йасйа каман
дудухур аджахрур атхо балим ипрах
пратйанчита йудхи дхармена випра
йадашишам шаштхам амшам пареййа*

Добродетельный государь избегал чувственных удовольствий, но земные радости сами находили его, ибо щедрому и жертвующему не избежать благоденствия. В бою он не осквернял сердца своего ненавистью к врагу, с недругами был честен и благороден. Потому поверженные правители становились данниками Гаи



без горечи и сожаления. Духовное сословие, довольное государевыми дарами, не скупилось на благословения и жертвовало в его следующую жизнь шестую часть своих праведных заслуг.

ТЕКСТ 12

*йасйадхваре бхагаван адхваратма
магхони мадйатй уру-сома-питхе
шраддха-вишуддхачала-бхакти-йога-
самарпитеджйа-пхалам аджажара*

В священных таинствах Гая предлагал богам пьянящий напиток сому. И даже небесный царь Индра спустился на Землю, дабы отведать государева дурманящего питья. Одно из царских жертвоприношений посетил Господь Вседержитель Вишну и Самолично принял жертвенные дары от Своего верного слуги.

ТЕКСТ 13

*йат-прианад бархиши дева-тирийан-
манушйа-вирут-трнам авиринчат
прийета садйах са ха вишва-дживах
притах свайам притим агад гайасйа*

Угодник Божий благодетельствует всем живым тварям — людям, богам, зверям, птицам, малым букашкам, деревьям, травам и даже великому творцу Брахме. Всевышний — душа всех существ: если доволен Он, довольны все. Однажды Господь явился на жертвенное таинство государя Гаи и известил присутствующих, что царь угодил Ему во всем и сполна.

ТЕКСТЫ 14–15

*гайад гайантйам читраратхах сугатир авародхана ити трайах
путра бабхувуш читраратхад урнайам самрад аджаништа. тата
уткалайам маричир маричер биндуматйам биндум ануападйата
тасмат сарагхайам
мадхур намабхаван мадхох суманаси виравратас тато бходжайам
мантху-прамантху джаджнате мантхох атйайам бхауванас*



*тато душанайам тваштаджаништа тваштур вичочанайам
вирадживираджасйа
шатаджит-праварам путра-шатам канйа ча вишучйам кила
джатам*

У Гаи от жены его Гаянти родилось трое сыновей: Читраратха, Сугати и Авародхана. Читраратха и супруга его Урна породили на свет Самрату. Сына Самраты и жены его Уткалы звали Маричи. Маричи породил из лона Биндумати сына, коего нарекли Бинду. У Бинду и жены его Сарагхи родился Мадху. Мадху породил от Суманы сына именем Вираврата. У Виравраты из лона Бходжи родились Мантха и Прамантха. Мантха и супруга его Сатьи родили Бхаувану. Тот и жена его Душана родили Твашту. Твашта породил из чрева Вирочаны Вираджу. У Вираджи и жены его Вишучи народилось сто сыновей и одна дочь. Престол великого царства унаследовал старший сын Вираджи именем Шатаджит.

ТЕКСТ 16

*татрайам шлоках-прайавратам вамшам
йам вираджаш чарамодбхавах
акарод атй-алам киртйа вишнух сура-ганам йатха*

Древние предания гласят: «Благодаря невиданному благочестию и щедрости царь Вираджа блистает в роду великого Приявраты, точно полная луна среди звезд в ночном небосводе, точно Вседержитель Вишну среди сонмов богов».



ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

Остров Джамбу

ТЕКСТ 1

*раджовача
уктас твайа бху-мандалайама-вишешо йавад адитйас тапати
йатра часау джйотишам ганамиш чандрама ва саха дршйате.*

Царь спросил:

— О мудрец, ты говаривал, что земной ярус вселенной оканчивается там, куда не доходит солнечный свет. Ужели в краю, где не светит Солнце, где не видно звезд и Луны, в том краю нет Земли?

ТЕКСТ 2

*патрапи прийаврата-ратха-чарана-парикхатаих саптабхих
сапта синдхава упаклпта йата этасйах сапта-двипа-вишеша-
викалпас твайа бхагаван кхалу сучита етад эвакхилам ахам
манато лакшанаташ ча сарвам ви-джиджнасами.*

Ты сказал, что колесница Приявраты проделала на Земле семь межей, которые, наполнившись водою, образовали семь великих морей и разделили сушу на семь великих островов. Каковы размеры и очертания тех островов, и какие существа населяют их?

ТЕКСТ 3

*бхагавато гунамайе стхула-рупа авешитам мано хй агуне
'пи сукшматама атма-джйотиши паре брахмани бхагавати
васудевахйе кшамам авешитум тад у хаитад гуро'рхасй
ануварнайиптум ити*



Ты говорил также, что Брахма сотворил вселенную по образу и подобию несотворенного мира. Если так, то, зная устройство зримого мира, мы можем иметь представление о мире Божественном, простирающемся по ту сторону чувственного опыта.

ТЕКСТ 4

ршир увача

*на ваи бхагавато майа-гуна-вибхутех каштхам манаса вачаса
вадхигантум алам вибудхайушани пурушас тасмат прадхан-йенаива
бху-голака-вишешам нама-рупа-мана-лакшанато вйакхйасйамах*

Блаженный Шука отвечал:

— О государь, сотворенный мир со всеми его адскими, земными и небесными ярусами так же неопределен в размерах, как и царство Всевышнего. Все, что ты обозначаешь вокруг себя, есть сочетание трех качеств сознательной природы: света, тени и тьмы. Смешиваясь в разных количествах, они порождают несчетное число предметов, потому ни одному смертному не под силу живописать окружающий мир до конца. Для этого понадобилась бы целая вечность. Даже создатель вселенной не способен исчерпывающе описать свое творение. Я расскажу тебе лишь о некоторых его областях и начну с того, где ты обитаешь ныне, — с Земли.

ТЕКСТ 5

йо вайам двипах кувалайа-камала-кошабхйантара-кошо

нийута-йоджана-вишалах самавартуло йатха пушкара-патрам

Земля очертаниями напоминает цветок лотоса, а семь ее островов — чашу цветка. Протяженность срединного острова Джамбу равна ста тысячам йоджан. Джамбу представляет собою круг, расположенный в сердцевине лотоса.



ТЕКСТ 6

*йасмини нава варшани нава-йоджана-сахасрайаманй аштабхир
марйада-гирибхих сувибхактани бхаванти*

Остров разделен на девять областей, ширина каждой из которых равна девяти тысячам йоджан. Границы областей обозначены восемью горными грядами, что отделяют области друг от друга.

ТЕКСТ 7

*эшам мадхйе илавртам намабхйантара-варшам йасйа
набхйам авастхитах сарватах сауварнах кула-гири-раджо
мерур двипайама-самуннахах карника-бхутах кувалайа-
камаласйа мурдхани два-тримшат сахасра-йоджана-витато
муле шодаша-сахасрам тават антар-бхумйам правиштах*

В самой середине острова Джамбу расположена земля, называемая Илавритою. Посреди Илавриты семенным пестиком возвышается золотая гора Меру. Высота той горы равна ширине острова Джамбу. На шестнадцать тысяч йоджан Меру коренится в земле. Над землей она поднимается на восемьдесят четыре тысячи йоджан. Ширина той чудной горы у вершины составляет тридцать две тысячи йоджан.

ТЕКСТ 8

*утпароттпаренелавртам нилах шветах шрингаван ити
трайо рамйака-хиранмайа-курунам варшанам марйада-
гирайах праг-айата убхайатах кшародавадхайо дви-сахасра-
пртхава экаикашах пурвасмат пурвасмад уттара уттаро
дашамшадхикамшена даиргхйа эва храсанти*

К северу от земли Илавриты одна за другою расположены горные гряды Нила, Швета и Шрингаван, в долинах между которыми раскинулись земли Рамьяка, Хиранмая и Куру. Ширина этих горных гряд — две тысячи йоджан, в длину они простираются на запад и на восток вплоть до берегов соленого моря. Длина каждой



последующей от Илавриты горной гряды в десять раз меньше предыдущей, высотой же все они равны.

ТЕКСТ 9

*эвам дакшиненелавртам нишадхо хемакуто хималайя ити
праг-айата йатха ниладайо 'йута-йоджанотседха хари-варша-
кимпуруша-бхаратанам йатха-санкхйам*

К югу от Илавриты также расположены три параллельные горные гряды, именуемые Нишадха, Хемакута и Хималая, что тянутся с востока на запад. Высота каждой из них десять тысяч йоджан. Они разделяют между собой земли Хари, Кимпурушу и Бхарату.

ТЕКСТ 10

*патхавелавртам апарена пурвена ча малйавад-гандхамаданав
анила-нишадхайатау дхи-сахасрам папратхатух кетумала-
бхадрашвайох симанам видадхате*

К западу от срединной страны Илавриты расположена горная гряда Мальявана, к востоку — Гандхамадана. Высота их две тысячи йоджан, и простираются они вплоть до гор Нилы на севере и Нишадхи на юге. Мальявана отделяет Илавриту от земли Кетумалы, Гандхамана отделяет Илавриту от Бхадрашвы.

ТЕКСТ 11

*мандаро мерумандарах супаршвах кумуда ити айута-йоджана-
вистароннаха мерош чатур-дишам аваштамбха-гирйа упаклптах*

С четырех сторон великую Меру окружают горы: Мандара, Мерумандара, Супаршва и Кумуда. Протяженность и высота их составляют десять тысяч йоджан.

ТЕКСТ 12

*чатуршв этешу чута-джамбу-кадамба-ниагродхаш чатварах падапа-
праварах парвата-кетава ивадхи-сахасра-йоджаноннахас тавад
витапа-витатайах шата-йоджана-паринахах*



На вершинах тех гор, словно древки знамен, возвышаются четыре дерева: манговое, розовая яблоня, кадамба и баньян. Стволы тех деревьев в объёме составляют сто йоджан. Высота их — тысяча сто йоджан. Такова и ширина их крон.

ТЕКСТЫ 13–14

*храдаш чатварах пайо-мадхв-икшураса-мршта-джала йад-
упаспаршина
упадева-гана йоганшварйани свабхавикани бхаратаршабха
дхарайанти. Деводйанани ча бхаванти чатвари нанданам
читраратхам ваибхраджакам сарватобхадрам ипи*

Четыре этих горы разделены меж собою четырьмя озерами — молочным, медовым, сахарным и водным, из которых волхвы, ангелы и чародеи черпают свои волшебные силы, наподобие умения летать по воздуху и становиться невидимым. По берегам тех дивных озер раскинулись четыре прелестных сада: Нандана, Читраратха, Вибхраджака и Сарватобхадра.

ТЕКСТ 15

*йешв амара-париврдах саха сура-лалана-лалама-йутха-патайа
упадева-ганаир упагийамана-махиманах кила вихаранти.*

В тех райских пущах боги предаются любовным забавам со своими прелестными подругами, коих справедливо величают украшениями райского царства, а певцы и небесные музыканты ублажают слух влюбленных ласковыми напевами.

ТЕКСТ 16

*мандаротсанга экадаша-шата-йоджаноттунга-девачута-ширасо
гири-шикхара-стхулани пхаланй амрта-калпани патанти*

На темени горы Мандары произрастает манговое дерево именем Девачута высотой в тысячу сто йоджан. На радость богам с вершины того дерева падают



спелые, сочные манго — огромные, как горные вершины, и сладкие, как мед.

ТЕКСТ 17

*тешам виширийамананам ати-мадхура-сурабхи-сугандхи-бахуларуна-
расоденарунода нама нади мандара-гири-шикхаран нипатанти пур-
венелавртам упаплавайати*

Разбившись о каменную вершину горы, плоды истекают алым соком, пьянящий аромат которого смешивается с прочими запахами райского леса. Соединившись в единый поток, манговые ручьи бурным алым водопадом ниспадают в долину восточной Илавриты и далее рекою Арунодою текут к соленому морю.

ТЕКСТ 18

*йад-упаджошанад бхаванйа анучаринам пунйа-джана-вадхунам
авайава-спарша-сугандха-вато даша-йоджанам самантад
анувасайати*

Благочестивые жены бесов, что прислуживают верной супруге Господа Шивы, плещутся и утоляют жажду в алой Аруноде, и тела их насыщаются блаженным манговым запахом, что разносится на многие йоджаны окрест.

ТЕКСТ 19

*эвам джамбу-пхаланам атичучча-нипата-виширнанам анастхи-
прайнам ибха-кайа-нибханам расена джамбу нама нади меру-
мандара-шикхарад айута-йоджанад авани-тале нипатанти
дакшиннатманам йавад илавртам упасйандайати*

Исполинские, величиною со слона, мягкие, сочные, с крошечными семенами плоды розовой яблони джамбу падают на скалистую вершину Мерумандары и, разбившись вдребезги, яблочною рекою Джамбу-нади истекают в южную долину Илавриты, наполняя воздух сладким благоуханием.



ТЕКСТЫ 20–21

*тавад убхайор апи родхасор йа мрттика тад-расенанувидхйамана
вайв-арка-самйога-виapakена садамара-локабхаранам джамбу-надам
нама суварнам бхавати
йад у ха вава вибудхадаях саха йуватибхир мукута-катака-кати-
супрадий-абхарана-рупена кхалу дхарайанти*

Высыхая на солнце, глиняные берега яблочной реки превращаются в чистое золото, из коего небожители творят себе украшения, головные уборы и пояса для платьев.

ТЕКСТ 22

*йас ту маха-кадамбах супаршва-нирудхо йас тасйа котарехйю
винихртах панчайама-паринахах панча мадху-дхарах супаршва-
шикхарат патантьйо 'паренатманам илавртам анумодайанти*

Из пяти дупел дерева кадамбы, что произрастает на вершине Супаршвы, сочатся пять медовых ручьев, каждый шириною в пять вьям. Соединяясь в реку, они стекают в западную долину Илавриты, заполняя ее душистым медовым запахом.

ТЕКСТ 23

*йа хй упайунджананам мукха-нирвасито вайух самантач чхата-
йоджанам анувасайанти*

Всякий испивший из медовой реки источает из уст своих благоухание на сто йоджан округ.

ТЕКСТ 24

*эвам кумуда-нирудхо йах шатавалшо нама ватас тасйа скандхехйю
ничинах пайо-дадхи-мадху-гхрта-гуданнадй-амбара-шайа йасана
абхаранадайах сарва эва кама-дугха надах кумудаграт патантас
там уттаренелавртам упайоджайанти*

На вершине Кумуда произрастает исполинский банный Шатавалша о сотне стволов. С висящих корней великого дерева стекают сотни водных ручьев, благодаря которым благочестивые обитатели Илавриты имеют



вдоволь молока, простокваши, меда, масла, патоки, зерна, одежды и украшений.

ТЕКСТ 25

*йан упаджушананам на кадачид апи праджанам вали-палита-
клама-сведа-даургандхйа-джарамайа-мртйу-шиттошна-
ваиварнийопасарадайас тапа-вишеша бхаванти йавадж дживам
сукхам ниратишайам ева*

Людям Илавриты неведома усталость, они не знают телесных недугов и душевного волнения. Чела их не касается седина, лица не трогают морщины. Даже пот их источает благоухание. В той диковинной стране не бывает ни холода, ни зноя. Живет народ Илавриты долго и беззаботно, а умирают они во сне без страха и мучений.

ТЕКСТ 26

*куранга-курара-кусумбха-ваиканка-трикута-шишира-патанга-
ручака-нишадха-шиниваса-капила-шанкха-ваидурйа-джарудхи-
хамса-ришабха-нага-каланджара-нарададайо вимшати-гирйа
мерох карникайа ива кесара-бхута мула-деше парита упаклптах*

Словно тычиночные нити в чашке лотоса, великую гору Меру опоясывают девятнадцать малых гор: Куранга, Курара, Кусумбха, Ваиканка, Трикута, Шишира, Патанга, Ручака, Нишадха, Синиваса, Капила, Шанкха, Вайдурья, Джарудхи, Хамса, Ришабха, Нага, Каланджара и Нарада.

ТЕКСТ 27

*джатхара-девакутау мерум пурвенаштадаша-йоджана-сахасрам
удагайатау дви-сахасрам пртху-тунгау бхаватах. эвам апарена
павана-парийатрау дакшинена кайласа-каравирау праг-айатав
эвам уттаратас триширнга-макарав аштабхир этанх парисрто
'гнир ива паритах чакасти канчана-гирих*

С восточной стороны Меру расположены горы Джатхара и Девакута, простирающиеся на север и на юг на восемнадцать тысяч йоджан. Еще две горы — Павана



и Париятра — расположены с западной стороны вселенской горы и простираются они на север и юг на такое же расстояние. С южной стороны Меру расположены Каиласа и Каравира, протянувшиеся на восток и запад на восемнадцать тысяч йоджан; с северной стороны Меру, простираясь на восток и запад на такое же расстояние, расположены горы Тришринга и Макара. Ширина и высота каждой из них составляет две тысячи йоджан. Восемь этих гор окружают Меру, точно прислужницы свою хозяйку. Та чистого золота главная гора вселенной сияет, точно исполинский язык пламени.

ТЕКСТ 28

мерор мурдхани бхагавата атма-йонер мадхйата упаклтам пурим айута-йоджана-сахасрим сама-чатурасрам шатакауμβхим ваданти.

На вершине великой горы располагается обитель Брахмы. Жилище творца простирается на десять миллионов йоджан в каждую из четырех сторон света. Построено оно из чистейшего золота, за что небожители величают его Шатакауμβхи.

ТЕКСТ 29

там анупарито лока-паланам аштанам йатха-дишам йатха-рупам турийа-манена пура 'штав упаклтам

Обитель Брахмы расположена посреди обителей восьми вселенских владык, созданных на вершинах восьми соседствующих гор. Они повторяют очертаниями жилище Брахмы, но в четыре раза меньше его по размеру.



ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

Сошествие в мир Божественной Танги

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
татра бхагаватах сакшад йаджна-лингасйа вишнор विकрамато
вама-падангуштха-накха-нирбхиннордхванда-катаха-
виваренантах-правишта йа бахйа-джала-дхара тач-чарана-
панкаджаванеджанаруна-кинджала-копаранджитакхила-
джагад-агха-алапа хопаспаршанамала сакшад бхагават-падитй
анупалакшита-вачо бхидхи йаманати-махата калена йуга-
сахасропалакшанена диво мурдханй авататара йат тад вишну-
падам ахух*

Блаженный Шука сказал:

— Вишну, правообладатель всех жертв, некогда ни-
зошел в зримый мир в образе странствующего Коро-
тышки — Ваманы. Случилось это во времена царствия
демона Бали, в тот самый день, когда последний совер-
шал жертвоприношение в честь своего учителя Шукры.
Двумя шагами божественный Пришелец покрыл все-
ленную и большим пальцем ноги пробил дыру в ее обо-
лочке. Сквозь образовавшееся отверстие в мир хлыну-
ла вода Причинного Океана, которую прозвали Гангою.
Омыв усыпанные алою пылью стопы Всевышнего,
воды Ганги окрасились в розовый цвет. Всякий искупав-
шийся в ее благодатных водах, даже самый последний
злодей, смывает с себя все грехи. При этом, очищая
тела и сердца прочих существ, сама Ганга неизменно



остаётся чиста, ибо течет со стоп Непорочного, Господа Вишну. Люди величают ее разными именами — Вишнупади, Джакхнави, Бхагиратхи. Спустя тысячу великих эпох после сошествия в мир, воды Ганги коснулись верхнего незыблемого яруса вселенной — Дхрувы, где покоятся стопы Вседержителя.

ТЕКСТ 2

*йатра ха вава вира-врата ауттанападих парама-бхагавато
'смап-кула-девата-чаранаравиндодакам ити йам анусаванам
уткрыйамана-бхагавад-бхакти-йогена дрдхам клидийаманантар-
хрдайа ауткантхйа-вивашамилита-лочана-йугала-кудмала-
вигалитамала-башпа-калайабхивйаджйамана-рома-пулака-
кулако 'дхунапи парамадарена шираса бибхарти*

Правит той наднебесной сферою славный сын Уттанапады по имени Дхрува, беззаветно преданный Господу Вседержителю. На его чело ниспадает поток священной Ганги. Погруженный в мысли о лотосных стопах своего Господина, он ликует ежемгновенно, дрожа в блаженной истоме и роняя из очей своих слезы радости.

ТЕКСТ 3

*татах сапта ршайас тат прабхавабхиджна йам нану тапаса
атйантики сиддхир этавати бхагавати сарватмани васудеве
'нупарата-бхакти-йога-лабхенаиво пекши танйартхатма-гатайо
муктим ивагатам мумукшава ива сабаху-манам адйапи джата-
джутатир удваханти*

Под ярусом Дхрувы расположен ярус семи светил-мудрецов — Маричи, Васиштхи, Атри, Бхригу, Крату, Пуластыи и Ангиры. Все семеро хранят воду Ганги в пучках волос на своей голове, ибо знают, что окропить голову водой со стоп Вседержителя — величайшее в свете благо. Первозданные мудрецы не совершают покаяний и воздержаний, которые приумножают славу набожным, богатства — алчущим, чувственные радости — вожделеющим, и спасение — ищущим свободу.



Избавление от страданий, что представляется желанною целью всякому смертному, семеро светил полагают проклятием, если чела их разлучены с водами, омывшими благословенные стопы Господа Бога.

ТЕКСТ 4

*тата 'нека-сахасра-коти-вимананика-санкула-дева-йаненаватар-
антинду
мандалам аварйа брахма-садане нипатати*

Далее из сферы семи превозданных светил Ганга несет свои воды в ярусы богов и небесного воинства. По Ганге и ее притокам небожители путешествуют в своих челнах сквозь вселенную. Коснувшись Луны, непорочные воды текут в обитель Брахмы, расположенную на вершине Меру.

ТЕКСТ 5

*патра чатурдха бхидйамана чатурбхир намабхиш чатур-дишам
абхиспанданти нада-нади-патим эвабхинвишати ситалакананда
чакшур бхадрети*

Минуя жилище творца, священная река делится на четыре рукава — Ситу, Алакананду, Чакшу и Бхадру, что могучими потоками устремляются с четырех склонов в четыре стороны света и у подножья великой горы впадают в мировое море.

ТЕКСТ 6

*сита ту брахма-саданат кесарачалади-гири-шикхаребхйо 'дхо 'дхах
прасраванти гандхамадана-мурдхасу патитвантарена бхадрашва-
варшам пращйам диши кшара-самудрам абхиправишати*

Сита течет из города Брахмы через горную гряду Кесарачалы, высотой почти равную самой Меру. Оттуда она низвергается на гору Гандхамадану, с нее разливается по земле Бхадрашвы и далее, продолжая путь на запад, в конце впадает в соленое море.



ТЕКСТ 7

*эвам малйавач-чхикхаран нишпатанти тато 'нупарата-вега
кетумалам абхи чакшух пратичйам дшиши сарип-патим правишати*

Чакшу падает на вершину Мальявана, и оттуда каскадами устремляется в земли Кетумалы. Там, продолжая свой путь на запад, она вливается в то же соленое море, что омывает срединный остров Джамбу.

ТЕКСТ 8

*бхадра чоттарато меру-ширасо нипатита гири-шикхарад гири-
шикхарам атихайа шрингаватах шрингад авасйандамана уттарамс
ту курун абхита удичйам дшиши джаладхим абхиправишати*

Бхадра стекает с северной стороны Меру. Ее воды ниспадают на вершины гор Кумуды, Нилы, Шветы и Шрингавана. Продолжая свой путь на север, бурный поток устремляется к земле Куру и, минуя ее, впадает в соленое море.

ТЕКСТ 9

*патхавалакананда дакшинена брахма-саданад бахуни гири-кутанй
атикрамйа хемакутад дхаймакутанй ати-рабхасатара-рамхаса
лутхайанти бхаратам абхиваршам дакшинасйам дшиши джаладхим
абхиправишати йасйам снанартхам чагаччхатах пумсах паде паде
'швамедха-раджасуядинам пхалам на дурлабхам ити*

Алакананда течет от южной стороны обители Брахмы. Проносясь над горными грядами южных земель, она яростно обрушивается на вершины Хемукуты и Химакуты и далее устремляется к землям Бхараты, где впадает в соленое море. Счастлив всякий, кому удалось искупаться в ее священных водах, ибо без труда обретает он все блага, коих алчут великие жертвователи, устраивающие таинства Раджасуи и Ашвамедхи.

ТЕКСТ 10

*анйе ча нада надйаш ча варше варше санти бахушо мерв-ади-гири-
духитарах шаташах*



С вершины священной Меру несут свои воды и прочие реки, большие и малые. Дочери великой горы, они сотнями потоков устремляются во многие земли.

ТЕКСТ 11

*патрапи бхаратам эва варшам
карма-кшетрам анйаний ашта варшани
сваргинам пунйа-шешопабхога-стханани
бхаумани сварга-падани вйападишанти*

Из девяти областей земного яруса одна лишь Бхарата представляет собою поле деятельности, в остальных областях души пожинают плоды своих былых благодеяний. В тех землях рождаются делатели, что не до конца насладились заслуженными дарами.

ТЕКСТ 12

*эшу пурушанам айута-пурушайур-варшанам देва-калпанам
нагайута-прананам ваджра-самханана-бала-вайю-мода-прамудита-
маха-саурата-митхуна-йавайапаварга-варша-дхртайка-гарбха-
калатранам татра ту трета-йуга-самах кало вартате*

Люди, обитающие в восьми благодатных землях Джамбу, живут по десять тысяч лет, как в эпоху Треты. Это почти боги, тела их тверды, как молния, и обладают эти человеки силою десяти тысяч слонов. Оставляясь всегда юными и благолепными, тамошние мужчины и женщины до последнего мгновения жизни предаются любовным ласкам и иным удовольствиям, а ровно за год до кончины женщины зачинают детей.

ТЕКСТ 13

*йатра ха देва-патайах сванх свайр гана-найакаир вихита-
махарханах сарварту-кусума-стабака-пхала-кисалайа-
шрийанамйамана-витапа-лата-витапибхир упашумбхамана-
ручира-кананашрамайатана-варша-гири-дронишу татха
чамала-джалашайешу викача-вивидха-нава-ванарухамода-мудита-
раджа-хамса-джала-куккута-карандава-сараса-чакравакадибхир
мадхукара-никаракртибхир пакуджитешу джала-кридадибхир*



*вичитра-винодаих сулалита-сура-сундаринам кама-калила-виласа-
хаса-лилавалокакришта-mano-дрштайах сваирам вихаранти*

В садах, что пестрым ковром раскинулись по заповедным землям, круглый год распускаются цветы и плодоносят деревья. В горных пещерах смиренные отшельники предаются покаяниям. В долинах расположены огромные озера, по кристальной глади которых, играя, скользят царственные лебеди и утки, опьяненные благоуханием белых, розовых и голубых лотосов. Бархатные, черные с золотом, шмели наполняют воздух густым жужжанием. В эти райские кущи на воздушных разноцветных челнах часто спускаются небожители со своими прекрасными подругами и на берегах чудных озер предаются сладострастным утехам. Жители этих земель не ведают печали и тревог и проводят дни напролет в бесконечных увеселениях под разноголосое пение диковинных птиц. Юные девы бросают на своих обладателей томные взгляды и увлекают в пущи райских садов, где заключают в нежные объятия. Верные слуги умащают чела своих господ и их спутниц сандаловой глиною и украшают венками полевых цветов.

ТЕКСТ 14

*навасв апи варшешу бхагаван нарайано маха-пурушах пурушанам
тад-ануграхайатма-таттва-вйухенатманадйапи саннидхийате*

Господь Вседержитель в одном из Своих четырехруких обликов — Васудевы, Санкаршаны, Прадьюмны и Анируддхи — нисходит к жителям девяти благоденственных стран, дабы принимать от них верноподданное поклонение.

ТЕКСТ 15

*илаврте ту бхагаван бхава эка эва пуман на хй аниас татрапаро
нирвишати бхаванйах шапа-нимитта-джно йат-правекшийатах
стри-бхавас тат пашчад вакшйами*



В Илаврите в одном из лесов у подножья Меру, вместе со своею супругою, великой Матерью мира, живет повелитель той срединной земли — всеблагой Шива. Случись в лесу том оказаться иному мужчине, как пришелец тут же обращается в особу женского пола. Позднее я открою тебе тайну сего странного заклатья.

ТЕКСТ 16

*бхавани-натхаих стрн-ганарбуда-сахасраир аварудхйамано
бхагаваташ чатур-муртер маха-пурушайа туррийам
тамасим муртим пракртим атманах санкаршана-самджнам
атма-самадхи-рупена саннидхпйантат абхигрнан бхава
упадхавати*

Шиву ублажают тысяча тысяч прислужниц великой Матери. Сам же он благоговеет пред образами Верховного Владыки — Доброго Васудевы, Любвеобильного Прадьюмны, Неодолимого Анируддхи и Искусителя Санкаршаны. Хотя в обличии Санкаршаны Господь Бог покровительствует тьме и в должный срок уничтожает сотворенный мир, Шива почитает Его источником своего бытия, своим творцом и покровителем. Не касаясь зримого мира, Всевышний в облике Санкаршаны вдохновляет Шиву творить великое разрушение.

ТЕКСТ 17

*шри-бхагаван увача
ом намо бхагавате маха-пурушайа сарва-гуна
санкхйанайанантпайавйактайа нама нми*

Прежде чем уничтожить вселенную, Всеблагой возносит своему Повелителю такую молитву:

— Владыка, я смиренно склоняюсь к Твоим стопам. Ты — безграничное средоточие качеств, что вечно остаются непроявлены.



ТЕКСТ 18

*бхадже бхаджанйарана-пада-панкаджам
бхагасйа кртснасйа парам парайанам
бхактешв алам бхавита-бхута-бхаванам
бхавапахам тва бхава-бхавам шварам*

Ты — единственный предмет поклонения, ибо нет никого превыше Тебя. Ты — полное Целое, все прочее — Твои части. Лишь тот обретает покой, кто нашел прибежище у Твоих стоп. Ты недоступен восприятию, и Твоим обликам нет числа. Ты предстаешь пред очами Своего смиренного слуги в обличии, что жаждет узреть его сердце, и тем спасаешь Своего раба из объятий смерти. Я слоняюсь к Твоим стопам и молю о счастье быть Твоим вечным слугою.

ТЕКСТ 19

*на йасйа майа-гуна-читта-врттибхир
нирикшато хй анв апи дрштир аджйате
ише йатха но 'джита-манйу-рамхасам
кас там на манйета джигишур атманах*

Ныне я раб похоти и гнева, ибо взираю на сотворенный мир — Твою внешнюю природу — с вожделением и отвращением. Я — раб мимолетной иллюзии, Ты — ее повелитель. Я зачарованно смотрю, как Ты одним взглядом Своим творишь, хранишь и разрушаешь бытие, и, сбитый с толку, полагаю, что участвую в дивном действе. Воистину, кто хочет победить обман, гнев и похоть, тот должен сдаться на милость Высшего Победителя.

ТЕКСТ 20

*асад-дршо йах пратибхати майайа
кшибева мадхв-асава-тамра-лочанах
на нага-вадхво 'рхана ишире хрийа
йат-падайох спаршана-дхаршитендриях*

Ослепленные Твоею ворожащею силою полагают, что глаза Твои красны от вожделения. В своих



несчастьях они обвиняют Тебя — Высшего Владыку, и облик Твой внушает им страх и благоговение. Преданные же Тебе души ликуют при виде любого Твоего облика. Никто не способен сохранить спокойствие в Твоем присутствии. Даже жены царя-змея пришли в возбуждение, когда Ты коснулся их лотосами Своих нежных ступней, однако, боясь быть посрамленными, не признались Тебе в своих чувствах. Ты же способен сохранять равновесие даже в кругу сотен прелестных красавиц.

ТЕКСТ 21

*йам ахур асйа стхити-джанма-самйамам
трибхир вихниам йам анантам ршайах
на веда сиддхартхам ива квачит стхитам
бху-мандалам мурдха-сахасра-дхамасу*

И хотя Ты не совершаешь действий, мудрые величают Тебя творцом, хранителем и разрушителем. Оставаясь невидим, Ты вдохновляешь на творение, поддержание и разрушение. Всякое деяние происходит внутри Тебя, но Ты бездействуешь. Приняв облик Великого Змея, Ты держишь на Своих клобуках бесчисленные вселенные, каждая из которых для Тебя мельче и легче горчичного семечка.

ТЕКСТЫ 22–23

*йасйадйа асид гуна-виграхо махан
виджнана-дхишнйо бхагаван аджах кила
йат-самбхаво 'хам три-врта сва-теджаса
ванкарикам тамасам анидрийам срдже
эте вайам йасйа ваше махатманах
стхитах шакунта ива сутра-йантритах
махан ахам ванкрта-тамасендрийах
срджама сарве йад-ануграхад идам*

Ты творишь руками воображаемого Тобою творца и предоставляешь ему вещество для творения. Создатель



Брахма — Твой разум в состоянии возбуждения, из него на свет появляюсь я, разрушитель. Любое творение — обратная сторона разрушения. Творческое начало, Браhma, порождает самость, Рудру, а самость выделяет из себя первостихии, чувства и богов — управляющие силы вселенной. Я в почтении склоняюсь пред Всевышним, первопричиной всего сущего, из Коего происходят боги, стихии, чувства, Браhma и я — свободная воля каждого существа. Все живое ищет благой свободы — Шиву, но эту свободу даруешь им Ты, Высшая Власть. Все послушны моей воле, я же послушен Тебе, как привязанная к жерди птица.

ТЕКСТ 24

*йан-нирмитам кархй апи карма-парваним
майам джано 'йам гуна-сарга-мохитах
на веда нистарана-йогам анджаса
тасмаи намас те вилайодайатмане*

Ворожащая сила Всевышнего заставляет душу мыслить себя делателем и тем приковывает ее к миру созидания и разрушения, рождения и смерти. И Он же милостиво удаляет с очей живой души наваждение и дарует ей свободу в Истине. Я смиренно склоняюсь к стопам Господа, Единого Бога, и молю о милости быть рабом Его верным.



ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

Песнь обитателей острова Джамбу

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
татха ча бхадрашрава нама дхарма-
сутас тат-кула-патайах пуруша
бхадрашва-варше сакшад бхагавато васудевасйа приям танум
дхармамайим хайаширшабхидханам парамена самадхина
саннидхалйедам абхигрнанта упадхаванти*

Мудрый Шука сказал:

— Землей Бхадрашвою правит государь Бхадрашрава, сын вселенского судьи Дхармы. В отличие от владыки земель Илавриты, всеблагого Шивы, что молится на Господа Санкаршану, Бхадрашрава и его народ поклоняется Всевышнему в облике вечно блаженного Хаяширши, освящая уста свои такою молитвою:

ТЕКСТ 2

*бхадрашраваса учух
ом намो бхагавате дхармайатма-вишодханайа нама нти*

— Мы в глубоком почтении склоняемся к стопам Всевышнего, олицетворяющего Собою непорочную чистоту и незыблемый закон.

ТЕКСТ 3

*ахо вичитрам бхагавад-вичештитам
гхнантам джанано 'йам хи мишан на пашйати*



*дхйайанн асад йархи викарма севитум
нирхртйа путрам питарам джидживишати*

Чудно, что зная о скоротечности бытия, смертный уповаает на счастье в призрачном мире. Смерть забирает его родных и близких, но человек надеется, что его дверь она обойдет стороною. Когда умирает отец, человек завладевает его имуществом; если же умирает сын, он прибирает к рукам и то, что принадлежало сыну. Чем дольше человек наслаждается, тем больше наживает он себе завистников. И даже осаждаемый врагами, он обреченно пытается продлить время своей земной жизни.

ТЕКСТ 4

*вадантн вишвам кавайах сма нашварам
пашйантн чадхйатмавидо впапшчитах
тапхалн мухйантн таваджа майайа
сувисмитам кртйам аджам нато 'сми там*

Господи Блаженный, отрешенные мудрецы, осознавшие призрачность мира, — и те бывают сбиты с толку Твоею ворожащею силою. Ты обманешь даже постигшего Истину. Мы дивимся этому чуду и в почтении склоняемся пред Тобою.

ТЕКСТ 5

*вишводбхава-стхана-ниродха-карма те
хй акартур ангикртам апй апавртах
йуктам на читрам твайн карйа-каране
сарватмани вйатирикте ча вастутах*

Господи Всемогуций, Ты лично не участвуешь в созидании, сохранении и разрушении вещественного мира. Все, творящееся здесь, не касается Тебя прямо, однако ничто не происходит без Твоего соизволения, ибо Ты есть причина всех причин. Ты не творишь действия: все за Тебя делают Твои силы. Качества



Твои всюду, и все качества бытия принадлежат Тебе, не имеющему определенных качеств. Воистину чудесный, Ты не связан делами и свойствами, ибо существуешь отдельно от всего. Мы в почтении склоняемся пред Тобою.

ТЕКСТ 6

*ведан йуганте тамаса тираскртан
расаталад йо нр-туранга-виграхах
пратйададе ван кавайе 'бхийачате
тасмай намас те 'випатхехитайа ити*

В конце великого века невежество в облике злобно-го демона похитило священное Знание и увлекло его прочь в низшую область бытия Расаталу. Приняв облик человека-коня Хаягривы, Ты вызволил Веду из тьмы и вернул ее творцу Брахме. Воистину, никто не способен противостоять Твоей воле. Мы в глубоком почтении склоняемся к Твоим стопам.

ТЕКСТ 7

*шри шука увача
хари-варше чапи бхагаван нара-хари-рупенасте тад-рупа-граханан-
нимиттам уттаратрабхидхасйе. тад дайитам рупам маха-пуруша-
гуна-бхаджано маха-бхагавато даитйа-данава-кула-тиртхикаранан-
шила-чаритах прахладо 'вйавадха анананйа-бхакти-йогена саха
тад-варша-пурушамр упасте идам чодахарати*

Благословенный Шука продолжал:

— В земле Хариварше находится обитель Нрисимхи — Человека-льва. Позднее я поведаю тебе о Его чудесном явлении. Сейчас лишь скажу, что ради спасения раба Своего верного, царевича Прахлады, Всевышний низошел на землю в обличии Человека-льва. Даровав избавление Прахладе, Господь облагодетельствовал и всех его родичей демонического племени. Человеку-льву молится народ Хариварши, верный своему правителю Прахладе.



ТЕКСТ 8

*шри прахлада увача
ом намो бхагавате нарасимхайа
намас теджас-теджасе авир-авирбхава
ваджра-накха ваджра-дамштра кармашайан рандхайа рандхайа
тамо граса граса ом сваха абхайам абхайам атмани бхуйиштха
ом кшраум*

Досточтимый Прахлада поет:

— Я в глубоком почтении склоняюсь пред Нрисимхой, источником всякой власти. Господи, ногти и зубы Твои суть молнии, коими Ты сокрушаешь злодеев. Я открываю Тебе свое сердце, дабы Ты уничтожил в нем корысть, как уничтожаешь нечестивых демонов. Вырви из сердца моего лживость и страх, дабы узрел я Твой прекрасный лик.

ТЕКСТ 9

*свастй асту вишвасйа кхалах прасидатам
дхйайанту бхутани шивам митхо дхййа
манаш ча бхадрам бхаджатад адхокшадже
авешйатам но матир апй ахантуки*

Пусть во вселенной царит благоденствие, пусть зависть и зло обретут покой. Пусть чада Твои любят друг друга братскою любовью. И пусть во служении Тебе, Непознанному и Непостижимому, все живое обретет счастье.

ТЕКСТ 10

*магара-даратмаджа-випта-бандхушу
санго йади сйад бхагават-прийешу нах
йах прана-вртийа паритушта атмаван
сиддхйатй адуран на татхендриия-прийах*

Пусть всякая вещь в брennom мире потеряет для меня очарование — дом, жены, друзья, родичи и богатства. Кто познал свою истинную суть, тот довольствуется самым необходимым. Я хочу, чтобы в сердце моем жила лишь одна привязанность — к Твоим слугам, для коих Ты, Господи, дороже самой жизни.



ТЕКСТ 11

*йат-санга-лабдхам ниджа-вирья-ваибхавам
тиртхам мухух самспршатам хи манасам
харатй аджо 'нтах шрутибхир гато 'нгаджам
ко ван на севата мукунда-викрамам*

Кто избрал своей семьею слуг Высшего Спасителя, тот обретает высшую свободу и черпает в ней бесконечное счастье. Кто слушает о деяниях Дарователя свободы, тот созерцает сердцем Его лик и навеки остается подле Его благодатных стоп. Даже тысячекратное омовение в священных реках не приносит душе и крупицу того блага, что обретает она, единожды услышав имя Спасителя.

ТЕКСТ 12

*йасйасти бхактир бхагаватй акинчана
сарванр гунаис татра самасате сурах
харав абхактасйа куто махад-гуна
маноратхенасати дхавато бахих*

В сердце человека, беззаветно преданного Единому Владыке, обнаруживаются все добродетели святых. Того же, кто воспитал в себе добрые качества — честность, скромность, милосердие и трудолюбие, но не предался Всевышнему, следует считать последним негодяем. Даже если в семье и обществе человек пользуется доброй славой, даже если почитается он мудрым из мудрых, он все одно, как и глупцы вокруг него, — несчастный раб самообмана, а, стало быть, жизнь его протекает в пороке.

ТЕКСТ 13

*харир хи сакшад бхагаван шариринам
атма джхашанам ива тойам ипситам
хитва махамс там йади саджджате грхе
тада махаттвам вайаса дампатинам*

Желать служить Тебе в Твоем царстве столь же естественно для души, как для рыбы стремиться жить в большом водоеме. Если человек не сдался в рабы Вечной



Красоте, каким бы ученым и знающим он ни был, он подобен тому наивному юноше, что не видит в своей прелестной избраннице черты будущей дряхлой старухи. Кто живет ради памяти обреченных на смерть потомков, тот последний глупец, даже если все вокруг величают его мудрейшим из мудрых.

ТЕКСТ 14

*тасмад раджо-рага-вишада-манйу-
мана-спрха-бхайаданйадхимулам
хитва грхам самсрти-чакравалам
прсимха-падам бхаджатакутобхайам ити*

О братья мои, демоны, мой вам совет: оставьте семейные радости и найдите убежище у стоп всесильного Господа Нрисимхи — под их блаженной сенью вы обретете истинное бесстрашие. Желание самоутвердиться, к чему неизбежно подталкивает семейная жизнь, приведет вас лишь к новым страхам и разочарованиям и ввергнет в новый виток перерождений. В обществе мирян вы укрепите лишь свое тщеславие, а удел тщеславных — гнев и безумие.

ТЕКСТ 15

*кетумале 'пи бхагаван камадева-сварупена лакшмйах прийа-
чкиршайа
праджапатер духитрнам путранам тад-варша-патинам
пурушайушахо-ратра-парисанкхйананам йасам гарбха маха-
пуруша-махастра-теджасодведжита-манасам видхваста вйасавах
самватсаранте винипатанти*

Блаженный Шукра продолжал:

— Обитатели Кетумалы под водительством патриарха Самватсары и его сыновья, боги дня, поклоняются Всевышнему в Его облике Камадевы, Бога любви, отрады богини Удачи Лакшми. В конце каждого года ночные богини, что приходятся патриарху Самватсаре



родными дочерьми, при виде ослепительного сияния огненного колеса приходят в крайнее возбуждение, отчего прежде срока разрешаются от бремени.

ТЕКСТ 16

*атива суламита-гапи-виласа-виласита-ручира-хаса-лешавалока-млайя
кинчид-уттамбхита-сундара-бхру-мандала-субхага-ваданаравинда-
шрийа рамам рамайани индрийани рамайате*

Необычайно величественны движения бога любви Камы в краю Кету. Лик Его отмечен едва уловимой улыбкою, и когда Он, приподнимая брови, бросает игривый взгляд на Своих возлюбленных слуг, это доставляет богине Лакшми великую радость.

ТЕКСТ 17

*тад бхагавато майамайам рупам парама-самадхи-йогена рама девини
самватсарасйа ратришу праджапатер духитрбхир упетахахсу ча
тад-бхартрбхир упасте идам чодахарати*

В стране Кету, где правит патриарх Самватсара, богиня Удача поклоняется верховному Владыке в Его милостивом облике Бога любви. Днем вместе с нею Всевышнему возносят молитвы боги дня, сыновья Самватсары, ночью — его прелестные дочери.

ТЕКСТ 18

*ом храм хрим хрум ом намо бхагавате
хришкешайа сарва-гуна-вишешаир
вилакшитатмане акутинам читтинам четасам вишешанам
чадхипатайе шодаша-калайя ччхандо-майайанна-майайамрта-
майайя сарва-майайя сахасе оджасе балайя кантайя камайя
намас те убхайатра бхуйат*

Вот их молитва:

— Мы преклоняемся пред Источником всего сущего и Владыкою чувств — Хришикешею. Он повелевает деятельностью всех живых существ — телесною, чувственной и умственной, и Он наслаждается плодами



сих деяний. Пять предметов чувств и одиннадцать чувств суть части Его бесконечного существа. Он обеспечивает Своих чад всем, что потребно для их жизни, ибо окружающий мир — тоже Он. Он дает душам волю к деятельности, и Сам Он эта воля. Он — воля к жизни, и Он — сама жизнь. Он — вечный супруг всех живых существ, ибо вечно оберегает их от небытия. Преклоняться пред Ним — наш единственный долг и наше естество. Да склонимся пред Господом Богом — нашим вечным и добрым супругом. Да будет Он благосклонен к нам — в жизни нынешней и грядущей.

ТЕКСТ 19

*стрийо вратанс тва хршикешварам свато
хй арадхйа локе патим ашасате 'нийам
тасам на те ван парипантй апатйам
прийам дханайумши йато 'сва-тантрах*

Господи, знание делает нас сильными, неведение — счастливыми. Ты, несомненно, самодостаточен и свободен. В отличие от нас, Твое счастье не зависит от прочих существ. Женщины в молитвах просят Тебя даровать им достойного мужа, что удовлетворял бы их чувства и защищал их и детей их от невзгод. Неразумные, они просят самого лучшего и могущественного Мужчину даровать им заступников, кои сами находятся во власти времени. Никто, кроме Тебя, не способен защитить душу от смерти и скорби, ибо владычица мира Смерть находится у Тебя в услужении.

ТЕКСТ 20

*шри увача
са вай патих сйад акутобхайах свайам
самантатах пати бхайатурам джанам
са эка эветаратха митхо бхайам
наиватмалабхад адхи манйате парам*



Лишь тот достоин быть супругом всякой жены, кто не ведает страха. Потому у женщины нет иного покровителя, кроме Тебя. Ведь Ты внушаешь страх самому страху, а смерть молит Тебя о пощаде. Мудрые величают Тебя единственным Мужчиною в мире. А я, Удача, чьей благосклонности добивается всякая тварь, вечно ищущий Твоего расположения.

ТЕКСТ 21

*йа тасйа те пада-сарорухарханам
никамайет сакшила-кама-ламбата
тад эва расписитам ипсито 'рчито
йад-бхагна-йачна бхагаван пратапйате*

Ты удовлетворяешь чаяния всякой женщины, что беззаветно предана Тебе. Даже те из женщин, кто жаждет выгоды от союза с Тобою, получают все, о чем мечтают. Правда, овладев желанным, они пожинаят лишь скорбь и разочарование. Ты Сам по Себе суть Высшее Благо, и несчастны те, кто молит Тебя о благах иных.

ТЕКСТ 22

*мат-праптайе 'джеша-сурасурадайас
тапйанта уграм тапа андрийе дхийах
рте бхават-пада-парайанан на мам
виндантй ахам твад-дхрдайа йато 'джита*

Творец Брахма, владыка жизни Шива, боги и демоны подвергают себя суровым воздержаниям, дабы заслужить мое расположение. Без моего участия нельзя познать радости жизни. Однако я бываю благосклонна лишь к тем из живущих, кто хранит Твои стопы в своем сердце, ибо испокон века служу Твоим стопам, но не мольбам смертных. Я, Удача, остаюсь безучастна даже к просьбам богов, если те забывают о том, что все они призваны служить Тебе.



ТЕКСТ 23

*са твам мамапй ачйута шршнн вандитам
карамбуджам йат твад-адхайи сатватам
биххарши мам лакшма варенйа майайа
ка ишварасйехитам ухитум вибхур ити*

О Непорочный Владыка, знаком удачи отмечена лотосная ладонь Твоя. Стоит Тебе коснуться чела рабов Твоих, как они тотчас обретают все желанное. Я горда тем, что мне, самой Удаче, выпала удача быть подле Тебя, хотя гордость моя и отдаляет меня от Твоей Милости. Я чувствую, как мысленно Ты сторонишься меня и устремляешься к тем Своим слугам, что беззаветно преданы Тебе, но не сознают своей преданности.

ТЕКСТ 24

*шри шука увача
рамйаке ча бхагаватах приятамам матсйам аватара-рупам тад-
варша-пурушасйа манох прак-прадаршитам са иданим апи махата
бхакти-йогенарадхайатидам чодахарати*

Благословенный Шука продолжал:

— В конце прошлой великой эпохи Всевышний явился в мир в облике Рыбы в краю Рамьяке, где поныне правит сын Солнца ману Вайвасвата, что поклоняется Всевышнему с такою молитвою на устах:

ТЕКСТ 25

*ом намо бхагавате мукхйатамайа
намах саттвайа пранайауджасе сахасе
балайа маха-матсйайа нама ити*

— Я в почтении склоняюсь пред Господом Богом, сошедшим в зримый мир в облике исполинской Рыбы, — пред Господом, Кто есть средоточие чистого света и источник жизненной силы. Он один дает живым существам силы телесные и силы умственные. Он один наполняет их чувства способностью восприятия.



ТЕКСТ 26

*антар бахиш чакхила-лока-палаканр
адришта-рупо вичарасй уру-сванах
са ишварас твам йа идам ваше 'найан
намна йатха дарумайим нарах стрийам*

Точно кукла на нитях, точно жена в доме строгого мужа, Тебе послушна всякая тварь в свете — слабая и власть имущая. Ты вне и внутри всякого существа, оставаясь неузнан для них. Но Ты открываешься взору того, кто внемлет священному Преданию, ибо жилище Твое суть молитва святых, что не от мира сего.

ТЕКСТ 27

*йам лока-палах кила матсара-джвара
хитва йатанто 'пи пртхак саметйа ча
патум на шекур дви-падаш чатуш-падах
сарисрпам стхану йад atra дршйате*

Всякий имеющий власть: бог на небесах, царь земной или вожак животной стаи — все черпают власть свою от Тебя. Без Твоего дозволения ни один правитель не способен уберечь подданных своих от невзгод и недругов. Но всякий власть имущий завидует Твоей власти и алчет занять Твой престол. Ты государь и охранитель жизни. Твоей воле покорны боги, люди, звери, травы и горы.

ТЕКСТ 28

*бхаван йугантарнава урми-малини
кшоним имам ошадхи-вирудхам нидхим
майа сахору крамате 'джа оджаса
тасмай джгагат-прана-ганатмане нама нми*

Когда Земля, родительница деревьев, погрузилась в воды всемирного потопа, Ты спас ее и меня вместе с нею, подняв на поверхность из бездонной пучины. Неудержимо носился Ты в водах потопа, рассекая гребни великанских волн. Подлинный хранитель Земли, Ты опора



всего мироздания. Ты — Душа одушевленных, Ты — Жизнь жизни. Я склоняюсь пред Тобою в смиренном почтении.

ТЕКСТ 29

*шри шука увача
хиранмайе 'пи бхагаван нивасати
курма-танум бибхранас тасйа тат
приятамам танум арьяма саха варша-пурушанх питр-
ганадхипатир упадхавати мантрам имам чануджапати*

Благословенный Шука продолжал:

— В краю Хиранмая Всевышнему поклоняются в Его образе Черепахи, в том образе, в коем явил Он Себя обитателям дивной страны, которой правит главный пращур Арьяма. Владыка предков и его верноподданные возносят божественной Черепахе такие молитвы:

ТЕКСТ 30

*ом намо бхагавате акупарайа
сарва-саттва-гуна-вишешанайану-палакшита-стханайа намо
варшмане намо бхумне намо намо 'вастханайа намас те*

— Господи Благословенный, неведомы пути Твои. Мы в глубоком почтении склоняемся пред Тобою, сошедшим в зримый мир в облике Черепахи. Недоступный чувственному опыту, Ты присутствуешь всюду, и все покоится на Тебе — в прошлом, настоящем и будущем.

ТЕКСТ 31

*йад-рупам этан ниджа-майайарпита
артха-сварупам баху-рупа-рупита
санкхйа на йасйастй айатхопаламбханат
тасмаи намас те 'вйападеша-рупине*

Разнообразие зримого мира суть явление Твоей созидательной силы. Вселенная — Ты, но Ты — не все-ленная. Глядящий оком разума способен узреть Твой истинный облик, очерченный сквозь наваждение



вселенского разнообразия. Мы в глубоком почтении склоняемся пред Тобою.

ТЕКСТ 32

*джарайуджам сведаджам андадждобхидам
чарачарам деварши-питр-бхутам андрийам
дйаух кхам кшиттих шанла-сарит-самудра-
двипа-грахаркшетй абхидхейа эках*

Всякое существо, что рождается из утробы матери, яйца или пота, произрастает из земли, движущиеся и неподвижные, небожители и люди, мудрецы и прародители, пространство и предметы в нем, небеса и Земля с ее горами, морями и сушею, звезды и прочие небесные тела — все есть проявление Твоей единой силы. Ты единый источник разнообразия. Все сущее в Тебе — изменчивое и неизменное. Ты неизменен и неподвижен, потому непостижим и недоступен чувственному восприятию.

ТЕКСТ 33

*йасминн асанкхейя-вишеша-нама-
рупакртау кавибхих калпитейам
санкхйа йаиа таттва-дршаннийате
тасмаи намах санкхйа-нидаршанайа те ити*

Бесконечно разнообразие созданного Тобою зримого мира. Мы тонем в море образов и имен, и нет числа этим стихиям наваждения. Но Ты нисходишь в зримый мир в облике ученого спасителя Капилы и даешь стихиям обмана точное число и описание. Внемлющий Тебе, Истине в облике мудреца, да спасется из бескрайнего моря наваждений.

ТЕКСТ 34

*шри шука увача
уттарешу ча курушу бхагаван йаджна-пурушах крта-вараха-рупа
асте там ту девн ханша бхух саха курубхир аскалмита-бхакти-
йогенопадхавати имам ча парамам упанишадам авартайати*



Блаженный Шука продолжал:

— В северной стране острова Джамбу, именуемой Куру, Всевышний предстает пред ее жителями в облике Вепря, дабы принять от Своих почитателей их жертвенные дары. В том благословенном краю матушка Земля и ее обитатели возносят божественному Вепрю молитвы священных Упанишад.

ТЕКСТ 35

*ом намо бхагавате мантра-таттва-лингайа
йаджна-кратаве маха-дхвара
вайавайа маха-пурушайа намах карма-шуклайа
три-йугайа намас те*

— Мы в глубоком почтении склоняемся пред Тобою, о Величайший из великих. Внемля Твоему имени, мы познаем Твою суть. Ты — жертвенное действие, Ты — жертва, Ты — жертвователь, и Ты — принимающий жертву. Жертвенное таинство — Твоя плоть, и Ты правообладатель всякой жертвы. Твоя плоть — чистый свет. Дабы открыть Себя взору смертных, Ты в три эпохи принимаешь облики трех цветов. В четвертую же эпоху Ты ослепляешь смертных Своим сиянием, потому остаешься невидим для них. Тебя величают Три-юга, ибо в три из четырех эпох Ты нисходишь узанным. Воистину, Ты в полной мере обладаешь всеми шестью достоинствами.

ТЕКСТ 36

*йасйа сварупам кавайо випашчито
гунешу дарушв ива джата-ведасам
матхнантй матхна манаса дидркшаво
гудхам крийартххир нама притатмане*

Как искусственный охотник способен трением извлечь огонь, затаившийся в дереве, так пронизательный муж способен узреть Тебя, неизменную Истину,



в проходящих явлениях и свойствах зримого мира. И все же, если пожелаешь, Ты остаешься скрытым от глаз даже самого мудрого, и никакая власть разума и сила плоти не заставит Тебя открыться ищущему. Ты являешь Себя лишь тому, кому соизволишь, и лишь тогда, когда соизволишь. Но никогда, о Всесильный, Ты не откажешь тому, кто нуждается в Тебе. Я смиренно склоняюсь к Твоим стопам.

ТЕКСТ 37

*дравйа-крийа-хетв-айанеша-картбрхир
майа-гунаир васту-нирикшитатмане
анвикшайангатишайатма-буддхибхир
нираста-майакртайе намо намах*

Предметы чувств — звук, цвет, вкус, поверхность и запах, ощущения, боги — повелители чувств, плоть, время и самость — все это проявление Твоей ворожащей созидательной силы. Кто в созерцании своем способен отличить движимое от неподвижного, тот видит Тебя за летучей дымкою наваждения, коей Ты скрываешь Себя от посторонних глаз. Хотя Ты Высший наблюдатель, Мировая душа, Ты открываешься взору тех, кто не очарован игрой Твоих лучей. Я в почтении склоняюсь пред Источником света, что невидим, но благодаря Коему видно все прочее.

ТЕКСТ 38

*кароти вишва-стхити-самйамодайам
йасйепситам непситам икшитур гунаих
майа йатхйаю бхрамате тад-ашрайам
гравно намас те гуна-карма-сакшине*

Ты не приемлешь участия в созидании, поддержке и уничтожении вещественного мира. Все это осуществляют Твои силы, кои Ты побуждаешь к действию одним лишь взглядом. Как магнит силою тяготения



приводит железо в движение, так Ты властью Своих чар приводишь в возмущение вещество, поддерживаешь его в движении и затем вводишь в состояние покоя. Всякое движение порождено Тобою, но ни одно из них не оказывает на тебя воздействия. Ты бесконечная Неподвижность, вокруг которой вращается всякий предмет, всякая сущность.

ТЕКСТ 39

*праматхйа даитйам пративаранам мрдхе
йо мам расайа джагад-ади-сукарах
кртвагра-дамштре нирагад уданватах
кридани ивебхах пранатасми там вибхум ити*

В облике исполинского вепря Ты поборол и предал смерти грозного нечестивца Хираньякшу. А затем на кончике лучезарного клыка поднял меня, Землю, из пучины вселенского моря, подобно тому, как резвящийся слон хоботом достает из воды цветок лотоса. Я в великом благоговении склоняюсь пред Тобою.



ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ

Описание острова Джамбу

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
кимпуруше варше бхагавантам ади-пурушам лакшманаграджам
ситабхирамам рамам тач-чарана-санникаршабхиратах парама-
бхагавато хануман саха кимпурушанр авирата-бхактир упасте*

Блаженный Шука сказал:

— На острове розовой яблони Джамбу расположена страна Кимпуруша. Ее жители, среди коих числится обезьяний князь Хануман, поклоняются Всевышнему в Его облике Рамы — старшего брата Лакшмана и супруга целомудренной Ситы.

ТЕКСТ 2

*арштишенена саха гандхарванр анугийаманам парама-калйаним
бхартр-бхагават-катхам самупашрноти свайам чедам гайати*

Под песнопения бесчисленных ангелов, что славят подвиги царственного Рамы, правитель Кимпуруши, Арштишена, погружается в безбрежное море блаженства. Ликует могучий Хануман, едва услышав имя своего Господина, и из сердца его вырывается молитва.

ТЕКСТ 3

*ом намо бхагавате уттамашлокайя нама арья-лакшана-шила-
вратайя нама упашикшитатмана упасита-локайя намах садху-
вада-никашанайя намо брахманья-девайя маха-пурушайя маха-
раджайя нама ити*



— Господи благодатный, услышь крик моей души. Ты — жизнь моя и моя судьба. Я существую, покуда помню о Тебе. Ты — средоточие справедливости, благородства и доброты. Ты — незыблемость в море непостоянства. Ты сошел на Землю в облике человека, дабы явить Собою пример безупречного поведения. Даже в бою с личным врагом Ты не позволил скверне мстительности коснуться Тебя. Свободный от всяких условностей, Ты исполнял людской закон. До скончания века добродетели Твои будут мерилом человеческого благородства. Праведники почитают за честь склониться к Твоим стопам, и я не знаю большего счастья, чем быть слугой у Твоих ног.

ТЕКСТ 4

*йат тад вишуддханубхава-матрам экам
сва-теджаса дхваста-гуна-вйавастхам
праййак прашантам судхийопаламбханам
хй анама-рупам нирахам прападйе*

Тебя ни узреть очами, ни постичь умом, Лик Твой лучезарный открыт лишь чистому сердцу. Предания гласят: «Ты един и неповторим, чист и непорочен. Кто помнит имя Твое, того не коснется скверна порока. Не совершая дел, Ты побуждаешь действовать других, и каждое действие свое душа творит ради Тебя. Ты безымянный, но именем Твоим зовется всякая сущность, всякая вещь». Я смиренно склоняюсь к Твоим стопам.

ТЕКСТ 5

*шри шука увача
мартйаватарас тв нха мартйа-шикшанам
ракшо-вадхайанва на кевалам вибхох
куто 'нйатха сйад раматах сва атманах
сита-кртани вйасананишварасйа*



Благословенный Шука продолжал:

— Некогда творец вселенной заверил владыку оборотней Равану, что последнего не одолеет ни бог небесный, ни демон из преисподней. Тогда, дабы покарать нечестивца, Всевышний низошел на Землю в облике царя человек Рамы. Дабы чувствами походить на людей, Господь, не ведающий скорби и печали, сокрушался, разлученный со Своею супругою Ситой. Пришествием Своим Рама не только покарал зло, но и учил людей, что семейные узы сулят лишь тревоги и страдания, что всякий алчущий обладания приумножает лишь печаль сердца.

ТЕКСТ 6

*на ван са атматмаватам сукрттамах
сактас три-локйам бхагаван васудевах
на стри-кртам кашмалам ашнузивта
на лакшманам чапи вихатум архати*

Благородный Рама — Господь Бог в облике человеческого царя — Владыка всего сущего и покровитель праведников. Над Рамою не властны законы мира, Его не касаются земные страсти и людские суждения, и все же ради доброго мнения подданных о Себе Он расстался с любимой супругой Своею Ситою и верным братом Лакшманом.

ТЕКСТ 7

*на джанма нунам махато на саубхагам
на ван на буддхир накртис тоша-хетух
таир йад висрштан апи но ванаукасах
чакара сакхийе бата лакшмананграджах*

Боги мечтали быть Рама друзьями и соратниками, цари земные и благородные брахманы — все, кому выпала удача блистать мудростью, красноречием и красотой, умоляли судьбу, чтобы та позволила им быть



в числе свиты блистательного Владыки, но Рама выбрал Себе в сподвижники диких обитателей леса. Воистину, непостижимы пути Господни.

ТЕКСТ 8

*суро 'суро вапй атха ванаро нарах
сарватмана йах сукратаджнам уттамам
бхаджета рамам мануджайкртим харим
йа уттاران анайат косалан дивам ити*

Да склонится к лотосным стопам Рамы всякий человек, демон и небожитель, всякая тварь земная, небесная и водная. Дабы воздать Ему хвалу, не нужны ни пышные жертвоприношения, ни храмовые песнопения, ни пост, ни воздержания, ибо Всемиловитый слышит молитву сердца. Всякого молящегося о спасении Он принимает в Свою обитель, в святой край Айодхью.

ТЕКСТ 9

*шри шука увача
бхарате 'пи варше бхагаван нара-нарайанакхйа акалмантам
упачита-дхарма-джнана-вапрагйаншварйопашамопараматмопалам
бханам
ануграхайатмаватам анукампайа
тапо 'вйакта-гатиш чарати*

Блаженный Шука продолжал:

— Безгранична слава Всевышнего. В Бадарикашраме, что расположен в земле Бхарате, Господь явил Себя в облике Нары и Нараяны — двух отрешенных подвижников. Могущественные Братья и по сей день учат соискателей Истины искусству обуздания чувств, без которого невозможно обрести подлинную свободу.

ТЕКСТ 10

*там бхагаван нарадо варнашрамаватибхир бхаратибхих
праджабхир бхагават-проктабхйам санкхйа-йогабхйам бхагавад-
анубхавопаварнанам саварнер упадекшйаманах парама-бхакти-
бхавенопасарати идам чабхигрнати*



Некогда по велению Нары и Нараяны неприкаянный странник Нарада поведал Саварни, владыке земли Бхараты, о том, что людскому обществу должно состоять из четырех сословий и четырех укладов. Дабы обрести спасение после смерти, человек должен при жизни осознать бессмысленность земного бытия, для чего он обязан следовать законам своего сословия и пережить четыре жизненных уклада — ученичество, семью, неделание и отрешение.

ТЕКСТ 11

*ом намo бхагавате упашама-шлайопаратанатмйайа
намo 'кинчана-виттайа рши-ршабхайа нара-нараянайа
парамахамса-парама-гураве атмарамадхипатайе намo нама ити*

Я в почтении склоняюсь к стопам святых подвижников Нары и Нараяны. Воплотившись в облике суровых старцев, Высший Наслаждающийся явил миру образец мудрости и воздержания. Воистину, Он — богатство неимущих, учитель всеведущих и повелитель свободных.

ТЕКСТ 12

гайати чедам картасйа саргадишу йо на бадхйате на ханйате дехатато 'пи даикхикаих драштур на дрг йасйа гунаир видушйате тасмаи намo 'сакта-вивикта-сакшини

Он творит бездействуя и, бездействуя разрушает. Ему нет дела до мнения смертных. Он являет Себя в вещественной плоти, но не подчиняется законам вещественного мира. Он — Свидетель всего, но Его не касается то, что Он видит. Я в почтении склоняюсь пред непорочным Началом бытия, Мировую Душою, что созерцает все сущее.

ТЕКСТ 13

*идам хи йогешвара йога-наипунам
хиранйагарбхо бхагаван джагада йат*



*йад анта-кале твайи ниргуне мано
бхактия дадхитоджджхита-душкалеварах*

Господи, Обладатель всех волшебных сил, вдохнувший знание в творца! Кто в смертный час припадет к Твоим стопам, тот одолеет смерть и, расставшись с плотью, вознесется в Твою нетленную обитель. Ты — цель жизни, ибо Ты вечность. Ты — начало жизни, и только влившись в Тебя, жизнь пребудет во веки веков.

ТЕКСТ 14

*йатханхикамушмика-кама-лампадах
сутешу дарешу дханешу чинтайан
шанкета видван кукалеварапйайад
йас тасйа йатнах шрама эва кевалам*

Глупцы, не верящие в жизнь вечную, лелеют свою бrenную плоть, ибо полагают ее единственным для себя источником радости, потому окружают свое тело женами, детьми и родичами. На деле обладание плотью порождает лишь страх и скорбь: чем больше обрастаешь имуществом, тем сильнее боязнь потерять его. Потому обратившего свой взор ко Всевышнему узнают по отсутствию всякого страха, ибо откуда взяться страху, если предан Всесильному?

ТЕКСТ 15

*тан нах прабхо твам кукалеварапйитам
тван-майайахам-маматам адхокшаджа
бхнндйама йенашу вайам судурбхидам
видхехи йогам твайи нах свабхавам ити*

О Владыка чувств, дай мне силы не забыть Твой прекрасный лик! Пусть мысли мои будут вечно устремлены к Тебе, дабы ни на миг я не вспоминал о своей бrenной плоти — вместилище тлена и испражнений, что в безумстве храню я для удовольствий. Господи, позволь быть покорным слугою у Твоих благодатных стоп. Избавь



от страха расстаться с наваждением, имя которому житейские радости.

ТЕКСТ 16

*бхарате 'пй асмин варше сарич-чхаллах санти бахаво малайо
мангала-прастхо маинакас трикута ршабхах кутаках коллаках
сахйо девагирир ршьямуках шри-шаило венкато махендро варидхаро
виндхйах шуктиман ркшагирих париятро дронаш читракуто
говардхано раиватаках какубхо нило гокамукха индракилах
камагирир ити чанйе ча шата-сахасрашах шаилас тешам нитамба-
прабхава нада надйах ча сантй асанкхйатах*

Подобно стране Илаврите, Бхарату покрывает множество гор. Вот имена некоторых из них: Малайя, Мангала-прастха, Маинака, Трикута, Ришабха, Кутака, Коллака, Сахья, Девагири, Ришьямука, Шри-шаила, Венката, Махендра, Варидхара, Виндхья, Шуктиман, Рикшагири, Париятра, Дрона, Читракута, Говардхана, Раиватака, Какубха, Нила, Гокамукха, Индракила и Камагири.

ТЕКСТЫ 17–18

*этасам апо бхаратйах праджа намабхир эва пунантинам атмана
чопасришанти чандраваса тамрапарни аватода критамала
ваихайаси кавери вени паясвини шаркараварта тунгабхадра
кршнавенья бхимаратхи годавари нирвиндхйа
пайошни тапи рева сураса нармада чарманвати синдхур андхах
шонаш ча надау маханади ведасмртир ршикулйа трисама
каушики мандаквини йамуна сарасвати дршадвати гомати сарайу
родхасвати саптавати сушома шатадруш чандрабхага марудврдха
витаста асикни вишвети маха-надйах*

Со склонов гор стекают большие и малые реки, что питают влагою долины благословенной земли. Имена главных рек Бхараты — Брахмапутра и Шона. Среди прочих наиболее известны Чандраваса, Тамрапарни, Аватода, Критамала, Ваихаяси, Кавери, Вени, Паясвини, Шаркараварта, Тунгабхадра, Кришнавенья, Бхимаратхи, Годавари, Нирвиндхья, Пайошни, Тапи, Рева,



Сураса, Нармада, Чарманвати, Маханади, Ведасмрити, Ришикулья, Трисама, Каушики, Мандакини, Ямуна, Сарасвати, Дришадвати, Гомати, Сараю, Родхасвати, Саптавати, Сушоме, Шатадру, Чандрабхага, Марудвридха, Витаста, Асикни и Вишва. Люди Бхараты мудры и чисты духом, ибо омывают себя их благословенными водами. Порою, дабы осенить себя священным словом, народ Бхараты молитвенно воспевает названия своих рек.

ТЕКСТ 19

*асминн эва варше пурешаир лабдха-джанмабхих шукла-лохита-
кшри-на-варнена сварабдхена карма-на дивья-мануша-нарака-гатайо
бахвья атмана ануपुरейена сарва хй эва сарवेशам видхийанте
йатха-варна-видханам апаваргаш чапи бхавати*

Обитатели Бхараты делят себя на четыре сословия — духовенство, воинов, торговцев и работников. Первые пребывают в состоянии просветления, вторые — просветления и возбуждения, третьи — возбуждения и помрачения, четвертые — помрачения. Принадлежность к сословию определяется делами в прошлых жизнях. Одни люди рождаются в благородных семьях, другие — в семьях дикарей. В стране Бхарате всякий человек независимо от сословия поклоняется одному из обликов Всевышнего в благой надежде вознестись после земной жизни в Его обитель.

ТЕКСТ 20

*йо 'сау бхагавати сарва-бхутатманй анатмйе 'нирукте 'нилайане
параматманй васудеве 'нанйа-нимитта-бхакти-йога-лакшано
нана-гати-нимиттавидйа-грантхи-рандхана-дварена йада хи
маха-пуруша-пуруша-прасангах*

Спустя много жизней, прожитых в трудах долга, когда созревают плоды его добрых дел, человек встречает на жизненном пути непорочного слугу



Всевышнего, что дарует ему меч знания, коим разрубают узел судьбы. Свободная от судьбы и порока душа ощущает сердцем вкус к служению Тому Непознанному и Непознаваемому, Кто правит миром и не связан с миром, Кто недоступен для чувств и непостижим для разума.

ТЕКСТ 21

*этад эва хи дева гайанти-ахо амишам ким акари
шобханам прасанна эшам свид ута свайам харих
йаир джанма лабдхам нршу бхаратаджире мукунда-
севаупайикам спрха хи нах*

Зная о драгоценном сокровище, что сулит душе рождение в человеческом теле, небожители мечтают родиться на Земле в благословенной стране Бхарате.

— Господи Милосердный, — молят они, — за какие заслуги Ты не возвысил эти души до райского царства, но позволил им остаться на Земле и служить Тебе? Господи Великодушный, награди нас той же участью!

ТЕКСТ 22

*ким душкараир нах кратубхис тапо-вратаир
данадибхир ва дйуджайена пхалгуна
на йатра нарайана-пада-панкаджа-
срмтих прамуштатишайендриютсават*

Столь сил и времени напрасно потратили мы в прошлых жизнях на жертвенные обряды, воздержания, преумножение мудрости и суровые обеты! Теперь нам завидует вселенная, люди преклоняются пред нами, не ведая, что удовольствия, в коих купаемся мы непрестанно, обернулись нам не наградой, а наказанием. Ведь в час наслаждений душа забывает о Господе своем Спасителе, что само по себе есть тягчайшее проклятие!



ТЕКСТ 23

*калпайушам стханаджайат пунар-бхават
кшанайушам бхарата-бхуджайо варам
кшанена мартйена кртам манасвинах
саннийасйа самйантй абхайам падам харех*

Лучше прожить краткий миг на Земле в краю Бхарате, нежели тысячи тысяч лет блаженствовать в раю. Души, вознесшиеся в обитель творца, и те принуждены возвращаться в низшие круги сотворенной вселенной, влекомые неумолимым колесом времени. На земле, в благословенном краю Бхарате, Господь напоминает людям о Себе всю их жизнь и в самый ее последний миг. Всякий, кто помнит о Господе в мгновение смерти, возносится в Его нетленную обитель Вайкунтху, где жизнь вечна, где нет страха, где нет печали.

ТЕКСТ 24

*шри шука увача
на йатра вайкунтха-катха-судхапага
на садхаво бхагаватас тадашрайах
на йатра йаджнеша-макха махотсавах
суреша-лока 'пи на ваи са севйатам*

Блаженный Шука продолжал:

— О государь, мирские удовольствия отравлены страхом пред их окончанием. Даже райские наслаждения суть наслаждения на смертном одре. Ни одно удовольствие в свете не сравнится со счастьем быть унесенным волнами бесед об играх Неотразимого Владыки. Воистину, кто связал свою судьбу со слугами Бесконечного, тот вечно пьет пьянящий и блаженный нектар на нескончаемом празднике жизни.

ТЕКСТ 25

*прапта нр-джатим тв иха йе ча джантаво
джнана-крийа-дравйа-калапа-самбхртам*



*на ваи йатерани апунар-бхавайа те
бхуйо ванаука ива йанти бандханам*

В Бхарате все напоминает о Господе Боге — реки, горы, земля, небо. В городах и селениях благословенной земли люди славят Всевышнего: пытливые постигают Его пути, деятельные трудятся ради Него. Если кто рождается в краю Бхарате, но не использует эту удачу, чтобы вернуться в свое истинное отечество, он словно та птица, что выпустили из клетки, но она от беспечности снова угодила в железные силки.

ТЕКСТ 26

*йаих шраддхайа бархмиши бхагашо хавир
нируптам иштам видхи-мантра-ваступатах
эках пртхан-намабхир ахуто муда
грхнати пурнах свайам ашишам прабхух*

Если жители Бхараты и поклоняются вселенским богам, то лишь как заместникам Всевышнего в зримом мире. Принося жертвы частям вселенского Существа, человек угождает Единому Целому. Всевышний исполняет желания смертного в обмен на жертвенные подношения. Так постепенно связь души с Единым Целым развивается в бескорыстное служение.

ТЕКСТ 27

*сатйам дшишай артхитам артхито нрнам
наивартхато йат пунар артхита йатах
свайам видхатте бхаджатам аниччхатам
иччхапидханам ниджа-пада-паллавам*

Господь Бог охотно исполняет любые просьбы обывателей, алчущих бранных благ. Слугам же Своим он отказывает в их мольбах, если обретенные блага заставят их забыть о своем Господине. Потому, государь, радуйся, если Господь не исполнил твоего желания, ибо милостью Своею Он позволил тебе помнить о Нем. Для



слуги нет большего счастья, чем памятовать о стопах своего Господина.

ТЕКСТ 28

*йадй атра нах сварга-сукхавашешитам
свиштасйа суктасйа кртасйа шобханам
тенаджанабхе смртимадж джанма нах сйад
варше харир йад-бхаджатам шам таноти*

Небожители знают, что за прошлые благодеяния, ученость и подвиги духа они удостоились чести родиться в райских чертогах, дабы тысячи тысяч лет беззаботно предаваться чувственным удовольствиям. Знают они также, что грядет тот день, когда вынуждены они будут низвергнуться в низшие круги бытия и ответственность за прегрешения. Потому молят Бога даровать им рождение в земле Бхарате, где не забудут они о Господе ни на мгновение. Благословен край Бхарата, ибо Господь Бог избрал его для Своих сошествий.

ТЕКСТЫ 29–30

*шри-шука увача
джамбудвипасйа ча раджанни упадвипан аштау хаика упадишанти
ашванвешана имам махим парито никханадбхир
упакалпитан тад йатха
сварна прастхаш чандрашукла авартано раманака
мандарахаринах панчаджанйах симхало ланкети*

Блаженный Шука продолжал:

— Ученые мужи рассказывают, что вокруг острова Джамбу расположены восемь малых островов. Имена им: Сварнапрастха, Чандрашукла, Авартана, Раманака, Мандарахарина, Панчаджанья, Симхала и Ланка. Они появились, когда сыновья прославленного царя Сагары взборонили землю, отыскивая в ее недрах исчезнувшего жертвенного коня, а рытвины за ними заполнились водою соленого моря, что окружает срединный остров Земли.



ТЕКСТ 31

*эвам тава бхаратоттама джамбудвипа-варша-вибхаго
йатхопадешам упаварниита ити*

Итак, государь, я живописал тебе землю, что носит имя твоего славного предка, царя Бхараты. Я поведал тебе и о других землях, слагающих великий срединный остров Джамбу.



ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ

Устройство Земаи

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
атах парам плакшадинам прамана-лакшана-самстханато варша-
вибхага упаварийате*

Блаженный Шука продолжал:

— Теперь я поведаю тебе об острове Плакше и других кольцах суши, что окружают срединный остров Джамбу и вместе образуют земной ярус вселенной. Я сообщу их размеры и опишу их устройство.

ТЕКСТ 2

*джамбудвипо 'йам йават-прамана-вистарас тавата кшародадхина
паривештито йатха мерур джамбв-акхйена лаванодадхир апи тато
двигуна-вишалена плакшакхйена парикшипто йатха парикха
бахйопаванена. плакшо джамбу-прамано двипакхйакаро хиранмайа
уптхито йатрагнир упасте сапта-джихвас тасйадхипатих
прийаврататмаджа идхмаджихвах свам двипам сапта-варшани
вибхаджйа сапта-варша-намабхйа атмаджебхйа акалаййа свайам
атма-йогенопарарама*

Итак, остров Джамбу, в середине которого исполинским столпом возвышается гора Меру, окружен, точно крепостным рвом, соленым морем. Ширина этого моря равна ширине Джамбу и составляет 100 000 йоджан. На том берегу соленого моря кольцом расположен лесной остров Плакша, ширина которого вдвое больше протяженности Джамбу и равна 200 000 йоджан. Название острова происходит от огромного фигового дерева, что



лучезарным маяком возвышается над его просторами. Высота того дерева равна высоте розовой яблони Джамбу, в честь которой назван срединный остров. У основания фигового дерева неугасимым костром пылает огонь о семи языках. Первым правителем Плакши значился государь Идхмаджихва, сын Приявраты. Прежде чем оставить дела мира, он разделил остров на семь сторон и отдал их в правление семи своим сынам.

ТЕКСТЫ 3–4

*шивам йавасам субхадрам шантам кшемам амртам абхайам ити
варшани тешу гирайо надйаш ча саптамвабхиджнатах маникуто
ваджракута индрасено джйотишман супарно хираньяштхиво
мегхамала ити сету-шанлах аруна нрмнангираси савитри
суптабхата ртамбхара сатйамбхара ити маха-надйах
йасам джалопаспаршана-видхута-раджас-тамасо хамса-
патангордхвайана-сатйанга-самджнаш чатваро варнах сахасрайушо
вибудхопама-сандаршана-праджананах сварга-дварам траййа
видйайа бхагавантам трайимайам сурйам атманам йаджанте*

Семь стран Плакши названы в честь семи сынов Идхмаджихвы: Шива, Яваса, Субхадра, Шанта, Кшема, Амрита и Абхая. Страны эти разделены меж собою семью горными грядами, имена коих: Маникута, Ваджракута, Индрасена, Джьотишман, Супарна, Хираньяштхива и Мегхамала. С гор этих стекают семь рек — Аруна, Нримна, Ангираси, Савитри, Суптабхата, Ритамбхара и Сатъямбхара, каждая из которых насыщает живую влагою одну из стран острова-кольца. Омывшись в тех чудных потоках или всего лишь окропившись их водою, всякий смертный способен смыть с себя все свои грехи, как делает это народ Плакши, что делится на четыре сословия: хамсы, патанги, урдхвяны и сатьянги. Островитяне живут тысячу лет. Все они прекрасны как боги, и так же, как боги, начинают детей единожды в жизнь. Ученые мужи сказывают, что



жители Плакши поклоняются Солнцу, видя в нем око Всевышнего, и по окончании жизненного пути возносятся на небеса, дабы тысячи тысяч лет жить в радостях и удовольствиях.

ТЕКСТ 5

*пратнасиа вишино рупам йат сатйасйартасйа брахманах
амртасйа ча мртйош ча сурйам атманам имахити*

Молитва островитян звучит так: «О небесное светило, око Всевидящего, сияй вечно над нашими головами и дари нам свет защиты. Пусть Единый смилостивится над нами и исполнит все наши желания. Он — древнейший, Он — жизнь и смерть, Он — сердцевина сущего. В нем покоится свет и тьма, закон и беспорядок. Он — благодетель послушных и кара непокорных».

ТЕКСТ 6

*плакшадйишу панчасу пурушанам айур
индриям оджах сахо балам буддхир
викрама ити ча сарвешам аутпаттики сиддхир авишешена вартате*

Обитатели Плакши, как и обитатели пяти прочих кольцевидных островов, живут долго и не ведают болезней. Они сильны телом и духом. Они красивы и бесстрашны.

ТЕКСТ 7

*плакшах сва-саманенекшу-расоденаврто
йатха татха двипо 'пи шалмало
двигуна-вишалах саманена суроденавртах париврктте*

Остров окружает равное ему шириною море сладкого нектара, за которым кольцом расположено следующее кольцо суши — остров Шалмали, что вдвое шире Плакши и в перехвате составляет 400 000 йоджан. Вокруг Шалмали плещется широкое хмельное море, именуемое Сурасагарою.



ТЕКСТ 8

*йатра ха ваи шалмали плакшайама йасйам вава кила нилайам ахур
бхагаваташ чхандах-стутах пататтри-раджасйа са двипа-хутайе
упалакшйате*

Остров берет свое название от мягкого дерева Шалмали, что произрастает на его равнине. Как и Плакша, дерево это имеет 100 йоджан в ширину и 1 100 йоджан в высоту. Ученые мужи говорят, что на этом дереве обитает царь-птица Гаруда, которая носит на своих золотоперых крылах Господа Вседержителя Вишну. Там среди древесных ветвей могучий Гаруда поет молитвы своему Господину.

ТЕКСТ 9

*пад-двипадхипатих прияврататмаджо
йаджнабахух сва-сутебхйах
саптабхйас тан-намани сапта-варшани вйабхаджат сурочанам
сауманасйам раманакам देва-варшам парибхадрам апйайанам
авиджнатам ити*

Первым правителем острова был Ягьябаху, сын Приявраты. Он разделил свое владение на семь областей и отдал их во власть семи своим сынам: Сурочане, Сауманасье, Раманаке, Деваварше, Парибхадре, Апяяне и Авигьяте, именами которых эти страны зовутся по сию пору.

ТЕКСТ 10

*тешу варшадрайо надйаш ча
саптайавабхиджнатах сварасах шаташринго
вамадевах кундо мукундах пушпа-варшах сахасра-шрутир ити
ануматих синивали сарасвати куху раджани нанда ракети*

Семь стран разделены меж собою семью горными грядами: Сварасою, Шаташрингою, Вамадевою, Кундою, Мукундою, Пушпаваршею и Сахасрашрути. Долины семи стран орошаются реками Анумати, Синивали, Сарасвати, Куху, Раджани, Нандою и Ракою, что сочатся с тех гор.



ТЕКСТ 11

*тад-варша-пурушах шрутадхара-вирьядхара-
васундхарешандхара-самджня
бхагавантам ведамайам сомам
атманам ведена йаджанте*

Народ, населяющий Шалмали, делится на четыре сословия: шрутадхары, вирьядхары, васундхары и ишандхары. Они поклоняются Всевышнему в Его облике Луны.

ТЕКСТ 12

*сва-гобхих питр-девебхйо вибхаджан кришна-шуклайох
праджанам сарвасам раджа- ндхах сомо на асте ити*

Лунный месяц они делят на прибывающую и убывающую половины — шуклу и кришну. В первую половину месяца обитатели Шалмали преподносят зерно предкам, во вторую — богам. По Луне они исчисляют время, ибо Луна правит ходом времени, а время правит землею.

ТЕКСТ 13

*эвам суропад бахис тад-двигунах саманенаврто гхртодена
йатха-пурвах куша-двипо йасмин куша-стамбо дева-кртас тад-
двипакхьякаро джвалана иварах сва-шашпа-рочиша дшио
вираджайати*

На другом берегу хмельного моря, что омывает остров Шалмали, кольцом расположен остров Куша шириною 800 000 йоджан. С внешней стороны острова плещется равное ему шириною море очищенного масла. Великий остров почти полностью покрыт осокою Кушей, за что и назван этим именем. Блистающая на солнце трава, сотворенная богами по воле Всевышнего, напоминает языки пламени, которые, однако, не обжигают, но, напротив, творят вокруг себя приятную прохладу.



ТЕКСТ 14

*тад-двипа-патих прайяврато раджан
хираньярета нама свам двипам
саптабхйах сва-путребхйо йатха-бхагам вибхаджйа свайам
тапа атиштхата васу-васудана-дрдхаручи-набхигупта-
стутъяврата-вивикта-вамадева-намабхйах*

Некогда правителем острова Куша был сын государя Приявраты, Хираньярета. Прежде чем отречься от престола и посвятить себя подвижничеству, Хираньярета разделил остров на семь областей, кои передал в правление семи своим отпрыскам: Васу, Васудане, Дридхаручи, Стутьяврате, Набхигупте, Вивикте и Вамадеве. Их именами и стали называться семь стран Куши.

ТЕКСТ 15

*тешам варшешу сима-гирайо надйаш
чабхиджнатах сапта саптаива чакраш
чатухшрингах капилаш читракуто деваника урдхварома
дравина ити расакулья мадхукулья митравинда шрутавинда
девагарбха гхритачйута мантрамалети*

Страны эти отделены друг от друга семью горными хребтами, что носят имена: Чакра, Чатухшринга, Капила, Читракута, Деваника, Урдхварома и Дравина. Долины семи стран орошают семь рек: Расакулья, Мадхукулья, Митравинда, Шрутавинда, Девагарбха, Гхритачьюта и Мантрамала, стекающие с упомянутых гор.

ТЕКСТ 16

*йасам пайобхих кушадвипаукасах кушала-
ковидабхййукта-кулака-самджна
бхагавантам джатаведа-сарупинам
карма-каушалена йаджанте*

Народ Куши делится на четыре сословия: кушалы, ковиды, абхиюкты и кулаки, что соответствует нашему делению на духовенство, воинов, торговцев и работников.



В реках своих они совершают очистительные омовения и, как предписано им в Ведах, поклоняются Всевышнему в Его ипостаси Огня.

ТЕКСТ 17

*парасйа брахманах сакшадж джата-ведо 'си хавйават
деванам пурушанганам йаджнена пурушам йаджети*

— О великое Пламя, — зывают они к божественному огню, — тобою Всевышний поглощает жертвы. Возьми дары, что преподносим мы богам, и отдай их истинному Хозяину.

ТЕКСТ 18

*патха гхртодад бахих краунчадвипо дви-гунах сва-манена кширодена
парита упаклтто врто йатха кушадвипо
гхртодена йасмин краунчо нама
парвата-раджо двипа-нама-нирвартака асте*

По ту сторону масляного моря расположен берег еще одного кольцевидного острова, именуемого Краунча. Ширина острова составляет 1 600 000 йоджан, что вдвое превышает ширину масляного моря. С внешней стороны остров Краунчу омывает равное ему в ширину молочное море. Название острова происходит от горы Краунча, что возвышается над его просторами.

ТЕКСТ 19

*йо 'сау гуха-прахаранонматхита-нитамба-кунджо 'пи кширодена-
счйамано бхагавата варунабхигупто вибхайо бабхува*

Некогда военачальник богов доблестный Карттикея осадил Краунчу и уничтожил все деревья и травы на ее склонах. Впрочем, сама гора при этом не пострадала. Жители острова не ведают страха, ибо остров омывают волны молочного океана, где владыкою живет морской царь Варуна.



ТЕКСТ 20

*тасминн апи прайяврато гхритаприштхо намадхипатих све двете
варшани сапта вибхаджйа тешу путра-намасу сапта риктхадан
варшапан нивешйа свайам бхагаван бхагаватах парама-калйана-
йашаса атма-бхутасйа хареш чаранаравиндам упаджагама*

Первым правителем Краунчи был сын Приявраты по имени Гхритаприштха, который славился своей ученостью. По примеру своих братьев государь поделил остров между семью сыновьями и каждой стране присвоил имя одного из них. На исходе жизни Гхритаприштха отрекся от житейских дел и удалился в лес, дабы найти прибежище у стоп всемилостивого Спасителя.

ТЕКСТ 21

*амо мадхурухо мегхаприштхах судхама
бхраджиштхо лохитарно ванаспатир
ити гхритаприштха-сутас тешам варша-гирайах сапта саптанва
надйаш чабхикхйатах шукло вардхамано бходжана упабархино
нандо нанданах сарватобхадра ити абхаяа амртаугха арьяка
тиртхавати рупавати павитравати шуклети*

Сыновей Гхритаприштхи звали Ама, Мадхуруха, Мегхаприштха, Судхама, Бхраджиштха, Лохитарна и Ванаспати. Страны их разделены меж собою семью горными цепями, имена которым: Шукла, Вардхамана, Бходжана, Упабархина, Нанда, Нандана и Сарватобхадра. Долины семи стран омывают семь рек, что именуются Абхая, Амритаугха, Арьяка, Тиртхавати, Рупавати, Павитравати и Шукла.

ТЕКСТ 22

*йасам амбхах павитрам амалам упайунджанах пуруша-ршабха-
дравина-девака-самджна варша-пуруша апомайам девам апам
пурненанджалина йаджанте*

Народ Краунчи делит себя на четыре сословия: пурушей, ришабхов, дравинов и деваков, и поклоняется



Всевышнему в Его образе повелителя водной стихии — Варуны. Молитвенно сложив ладони, они черпают воду из священных рек и преподносят ее своему Божеству с такою молитвою:

ТЕКСТ 23

*апах пурюша-вирйах стха пунаптир бхур-бхувах-сувах
та нах пунитамива-гхних спршатам атмана бхува ити*

— О водная стихия, в тебе хранится вся сила Все-вышнего, потому ты очищаешь от порока все три яруса вселенной: подземный, земной и небесный. Созданная смывать скверну, окропи наше чело, дабы приблизить нас ко Всевышнему.

ТЕКСТ 24

*шри шука увача
эвам пурастат кширодат парита упавешитах шакадвипо
дватримшал-лакша-йоджанайамах саманена ча дадхи-мандодена
парито йасмини шако нама махирухах сва-кшетра-вйападешако йасйа
ха маха-сурабхи-гандхас там двипам анувасайати*

На другом берегу молочного моря, омывающего Краунчу, расположен еще один кольцевидный остров Шака, названный так по имени благоуханного вечно цветущего дерева, что произрастает на его равнине. Ширина острова составляет 3 200 000 йоджан. Он окружен равным ему по ширине морем простокваши.

ТЕКСТ 25

*тасйапи прайяврата эвадхипатир
намна медхатитхих со 'пи вибхаджйа
сапта варшани путра-намани тешу сватмаджан пуроджава-
маноджава-павamana-дхумраника-читрарепха-бахурупа-
вишвадхара-самдженан нидхайадхипатин свайам бхагаватй
ананта а-вешита-матис тапованам правивеша*

Первым правителем Шаки был сын Приявраты по имени Медхатитхи. Прежде чем отречься от царствия



и посвятить себя раздумьям о Вечном, Медхатитхи поделил остров на семь областей и передал их в правление семи своим сыновьям: Пуроджаве, Маноджаве, Павамане, Дхумранике, Читрарепхе, Бахурупе и Вишвадхаре.

ТЕКСТ 26

*этешам варша-марйада-гирайо надйаш ча
сапта саптамва ишана урушринго
балабхадрах шатакесарах сахасрасрото देवाпало маханаса ити
анагхайурда убхаясприштир апараджита панчапади сахасрасрутир
инджадхртир ити*

Над островом возвышаются семь горных хребтов, что разделяют меж собою семь стран, названных в честь первых своих правителей. Горы эти именуются Ишана, Урушринга, Балабхадра, Шатакесара, Сахасрасрота, Девапала и Маханаса. С их вершин несут свои воды в долины острова Шаки семь быстрых рек, коих имена: Анагха, Аюрда, Убхаяспришти, Апараджита, Панчапади, Сахасрасрути и Инджадхрити.

ТЕКСТ 27

*тад-варша-пуруша ртаврата-сатъяврата-данавратануврата-
намано бхагавантам вайв-атмакам пранайама-видхута-раджас-
тамасах парама-самадхина йаджанте*

Народ острова делит себя на четыре сословия: ритавратов, сатьявратов, данавратов и анувратов, что отвечает нашим духовенству, управителям, торговцам и работникам. Островитяне поклоняются Господу Богу в Его ипостаси Ветра, Ваю. В качестве поклонения своему Божеству народ Шаки исповедует управление воздушными потоками в теле, что позволяет им изгонять из ума возбуждение и помрачение.

ТЕКСТ 28

*антах-правишйа бхутани йо бибхарти атма-кетубхих
антарйамшиварах сакшат пату но йад-ваше спхутам*



— Господи, — мысленно обращаются они ко Все-
вышнему, — в виде жизненной силы Ты пребываешь
внутри всякого существа и поддерживаешь в нем жиз-
ненные ветра. Да не иссякнет в нас воздух жизни.

ТЕКСТ 29

*эвам эва дадхи-мандодат паратах
пушкарадвипас тато дви-гунайамах
самантата упакалпитах саманена сваудадена самудрена
бахир аврто йасмин брхат-пушкарам джвалана-шикхамала-
канака-патрайутайутам бхагаватах камаласанасйадхйасанам
парикалпитах*

По ту сторону моря простокваши расположен по-
следний кольцевидный остров — Пушкара. Ширина
его 6 400 000 йоджан, и опоясан тот остров равным ему
по ширине морем пресной воды. Он назван Пушкарою
в честь произрастающего на нем исполинского лотоса
о тысячах лепестков, что сверкают на солнце, точно зо-
лотые языки пламени. На лотосе том диковинном вос-
седает могущественный творец Брахма.

ТЕКСТ 30

*тад-двипа-мадхйе манасоттара-наманка
эварачина-парачина-варшайор
марйадачало 'йута-йоджаноччхрайайамо йатра ту чатасришु
дикшу чатвари пурани лока-паланам индрадинам йад-упариштат
сурйа-ратхасйа мерум парибхраматах самватсаратмакам
чакрам деванам ахо-ратрабхйам парибхрамати*

Посередине остров кольцом опоясывает гора Мана-
соттара, что делит его на внешнюю и внутреннюю по-
ловины. В ширину и высоту гора эта равна 10 000 йод-
жан. На кольцевидной ее вершине с четырех сторон
друг против друга расположены обитатели четырех глав-
ных богов. Вдоль вершинного кольца по кругу, имену-
емому Самватсарою, в колеснице своей путешеству-
ет бог-Солнце, огибая гору Меру, возвышающуюся



посреди острова Джамбу. Когда Солнце движется в северной части кольца, для богов светит день. Когда же лучезарный источник переходит в южную часть своего пути, для богов наступает ночь.

ТЕКСТ 31

*пад-двипасйапй адхипатих прайяврато витихотро
намантасйатмаджау
раманака-дхатаки-наманау варша-пати нийуджйа са свайам
пурваджавад-бхагават-карма-шила эвасте*

Первым правителем Пушкары был сын Приявраты по имени Витихотра, двое сыновей которого, Раманака и Дхатаки, унаследовали царствие от отца. Передав каждому половину острова во владение, Витихотра отрекся от престола и удалился в леса, дабы провести остаток дней в уединенной молитве.

ТЕКСТ 32

*пад-варша-пуруша бхагавантам брахма-рупиннам сакармакена
карманарадхайантидам чодахаранти*

Островитяне поклоняются Всевышнему в Его образе вселенского творца Брахмы, у которого вымаливают осуществление своих желаний.

ТЕКСТ 33

*йат тат кармамайам лингам брахма-лингам джано 'рчайет
экантам адвайам шантам тасмай бхагавате нама нти*

Брахма одновременно олицетворяет собою исполнение долга, жертвенное действие и жертвенное заклинание. Потому претворяющий в жизнь высшую волю создатель неотличен от Всевышнего.

ТЕКСТ 34

*татах парастал локалока-намачало локалокайор антарале парита
упакшиптах*



На дальней границе пресного океана высится исполинское кольцо горы Лока-алоки, что отделяет обитаемую область вселенной, освещенную солнцем, от необитаемой — той, где вечно царит мрак.

ТЕКСТ 35

*йаван манасоттара-мервор антарам тавати бхумих канчанй
анйадарша-талопам йасйам прахитах падартхо на катханчитт
пунах пратйупалабхйате тасмат сарва-саттва-парихртасит*

Пресным морем заканчивается обитаемая область земного яруса вселенной. Дальше начинается покрытый чистейшим золотом склон Лока-алоки, что отражает весь свет, попадающий на него. На нем неразличимы меж собою предметы, и склон этот непригоден для жизни.

ТЕКСТ 36

*локалоках 'ити самакхйа йат аненачалена
локалокасийантарвар-тиनावастхалйате*

Гора Лока-алока отделяет обитаемую часть вселенной от необитаемой.

ТЕКСТ 37

*са лока-трайанте парита ишварена вихито йасмат сурйадиннам
дхрувапаварганам джйотир-гананам габхастайо 'рвачинамс трип
локан авитанвана на кадачитт парачина бхавитум утсаханте тавад
ун-наханайамах*

Создатель воздвиг Лока-алоку, дабы удерживать солнечные лучи в пределах зримой вселенной. Все лучезарные небесные сущности, от Солнца до Дхрувы, освещают три мира в границах, установленных этой горою. Лока-алока высотой превосходит даже Дхруву, высшую точку сотворенной вселенной. Все сияние светил отражается внутрь обитаемого мира от золотого отвесного склона Лока-алоки.



ТЕКСТ 38

*этава лока-винйасо мана-лакшана-
самстхабхир вичинтитах кавибхих са
ту панчашат-коти-ганитасйа бху-голасйа
турийа-бхаго 'йам локалокачалах*

О таком устройстве Земли я услышал от сведущих мужей. Еще они поведали мне, что расстояние между осью вселенной — горой Меру и границей ее освещаемой части, золотым склоном Лока-алоки, — равно четверти протяженности вселенной, что составляет 12 500 000 йоджан.

ТЕКСТ 39

*пад-упариштач чатасршв ашасватма-йонинакхла-джагад-
гурунадхинивешита йе двирада-патаяа ршабхах пушкарачудо
вамано 'параджита ити сакала-лока-стхитти-хетавах*

На кольцевидной вершине Лока-алоки на каждой из четырех сторон света Брахма разместил четырех исполинских слонов, имена которым: Ришабха, Пушкарачуда, Вамана и Апараджита. По замыслу творца эти животные призваны поддерживать равновесие вселенной.

ТЕКСТ 40

*тешам сва-вибхутиннам лока-паланам ча вивидха-вирйопабрмханайа
бхагаван парама-маха-пурушо маха-вибхутти-патир антарйамй
атмано вишуддха-саттвам дхарма-джнана-ваирагйаншварйадй-
ашта-маха-сиддхй-упалакшанам вишваксенадйибхих сва-паршада-
паваранх париварито ниджа-варайудхопашобхитанир ниджа-
бхуджа-дананх сандхарайаманас тасмин гири-варе самантат
сакала-лока-свастайа асте*

Всевышний Владыка сотворенного и несотворенного миров обладает всеми волшебными силами в полной мере. Он — Жизнь жизни, Душа одушевленных. Повинуясь Его воле, боги управляют стихиями мира. Он дарует власть богам и мощь слонам, что держат вселенную. Являя миру величественный Свой облик, Он



восседает на вершине Лока-алоки, над жизнью и смертью. Подле Него явлены признаки Его мудрости, власти, закона и обаяния.

ТЕКСТ 41

*акалам эвам вешам гата эша бхагаван атма-йогамайайа
вирачитта-вивидха-лока-йатра-гопийайетй артхах.*

В руках Господь Бог держит грозное оружие, от чего красота Его приумножается. В зримый мир, однако, Он нисходит в иных Своих обликах, дабы неизменно поддерживать в ее обитаемых областях закон, порядок и послушание долгу.

ТЕКСТ 42

*йо 'нтар-вистара этена хй алока-париманам ча вйакхйатам йад бахир
локалокачалат. татах парастад йогешвара-гатим вишуддхам
удахаранти*

С обратного склона Лока-алоки простирается необитаемая область земли, именуемая Алокою. Ширина ее 12 500 000 йоджан, что равно радиусу обитаемой земли. Там за Алокою заканчивается созданный мир. Далее пребудет мир несотворенный, где находят упокоение души, обретшие свободу. Бытие то не осквернено такими свойствами природы, как возбуждение и помрачение.

ТЕКСТ 43

*анда-мадхйа-гатах сурйо дйав-абхумйор йад антарам
сурйанда-голайор мадхйе котйах сйух панча-вимшати*

Если смотреть на яйцо вселенной сбоку, то Солнце располагается в середине между землей и небесами, в поднебесной области, именуемой Антарикшею, безвоздушным пространством. Расстояние от Солнца до края вселенной — 25 000 000 йоджан.



ТЕКСТ 44

*мрте 'нда зша этасмин йад абхут тато мартанда ити вйападешах
хиранйагарбха ити йад дхиранйанда-самудбхавах*

Рожденный мыслью творца, Солнце призван покровительствовать жизни. Тотчас после сотворения яйца вселенной создатель поместил своего отпрыска Солнце в середину безжизненного пространства, дабы подерживать в нем нарождающуюся жизнь.

ТЕКСТ 45

*сурйена хи вибхаджйанте дшшах кхам дйаур махи бхнда
сваргапаваргау нарака расаукамси ча сарвашах*

Солнце делит пространство на стороны света. Благодаря главному светилу существуют понятия «высшее» и «низшее», «рай» и «ад». Чем ниже опускается душа по ярусам яйцевидной вселенной, тем меньшей свободой она обладает и тем больше страдает. Чем выше душа поднимается, тем ближе она подвигается к свободному бытию.

ТЕКСТ 46

*дева-тирийан-манушйанам сарисрпа-савирудхам
сарва-джива-никайанам сурйа атма дрг-ишварах*

Всякая тварь черпает жизненную силу из Солнца — боги, люди, звери, птицы, рыбы, черви, растения. Солнцем живое видит зримый мир. Потому золотое светило величают оком жизни.



ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

Движение Солнца

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
этаван эва бху-валайасйа саннивешах
прамана-лакшанато вйакхйатах*

Благословенный Шука продолжал:

— Итак, государь, я описал тебе устройство Земли и вселенского яйца в целом.

ТЕКСТ 2

*этена хи диво мандала-манам тад-вида
упадишанти йатха дви-далайор
нишпавадинам те антаренантарикшам тад-убхайа-сандхитам*

Подобно тому, как зная размер половины зерна, можно вычислить его полный объем, так, зная размеры нижнего полушария, можно вычислить размеры всей вселенной. Земной и небесный ярусы мироздания разделены меж собою слоем поднебесного пространства.

ТЕКСТ 3

*йан-мадхйа-гато бхагавамс тапатам патис тапана атапена
три-локим пратапатй авабхасайатй атма-бхаса са эша
удагайана-дакшинайана-ваншувата-самджнабхир мандйа-
шапгхрйа-саманабхир гатибхир арозанаварозана-самана-
стханешу йатха-саванам абхипадйамано макарадншу рашишв
ахо-ратрани диргха-храсва-саманани видхатте*

В пространстве между землею и небесами движется царь-светило Солнце, согревая и освещая все три яруса



вселенной. Благодаря Солнцу, живые твари видят и воспринимают окружающий мир. В зависимости от того, где движется светило — в северном или южном полушарии, или пересекает черту между ними, — скорость его движения в восприятии наблюдателя меняется. Меняется и продолжительность дней с ночами: когда Солнце движется в южной половине своего пути, дни становятся длиннее, а ночи укорачиваются. Переходя на север, Солнце уменьшает дневные часы и увеличивает ночные. В пору перехода Солнца с севера на юг или с юга на север в звездных домах Макара и прочих наступает равновесие дня с ночью.

ТЕКСТ 4

*йада меша-тулайор вартате тадахо-ратрани саманани бхаванти
йада вршабхадिशу панчасу ча рашишу чарати тадаханий эва
вардханте храсати ча маси масй экаи ка гхатика ратришу*

При проходе Солнца через звездные дома Мешу и Тулу день равняется с ночью. Покуда Солнце проходит через пять домов от Вришабхи до Митхуны, продолжительность дней возрастает. Затем постепенно, на полчаса в месяц, уменьшается, пока день опять не станет равным ночи в созвездии Тулу.

ТЕКСТ 5

*йада вршчикадишу панчасу вартате
тадахо-ратрани впарйайани бхаванти*

Когда Солнце проходит через пять домов, начиная с Вришчики, продолжительность дней уменьшается, а затем с каждым месяцем постепенно увеличивается, пока день опять не станет равным ночи.

ТЕКСТ 6

йавад дакшиннайанам ахани вардханте йавад удагайанам ратрайах



Пока Солнце движется на юг, дни становятся длиннее, когда оно движется на север, длиннее становятся ночи.

ТЕКСТ 7

*эвам нава котайа эка-панчашал-лакшани йоджананам
манасоттара-ггри-паривартана сйопадिशанти тасминн
аиндрим пурим пурвасман мерор девадханим нама дакшинато
йамйам самйаманим нама пашчад варуним нимлочаним
нама уттараатах саумйам вибха варим нама тасудайа-
мадхйахнастамайа-нишитханти бхутанам правртти-
нивртти-нимиттани самайа-вишешена мерош чатур-дишам*

Сведущие мужи рассказывают, что Солнце ходит над кольцевидной вершиной Манасоттары, описывая окружность длиной 95 100 000 йоджан. На Манасоттаре, к востоку от Меру, расположен город Девадхани, обиталище небесного царя Индры. К югу от Меру находится город Самьямани, обитель бога судьбы Ямы; к западу — Нимлочани, обитель водного владыки Варуны; к северу — Вибхавари, царство бога-Луны. В каждой из этих местностей восход и заход Солнца, полдень и полночь наступают в строго определенное время, побуждая их обитателей приступать к своим делам и завершать оные.

ТЕКСТЫ 8-9

*татратйанам диваса-мадхйангата эва сададитйас тапати
савйеначалам дакшинена кароти йатродети тасйа ха самана-
сутра-нипате нимлочати йатра квачана сйанденабхиттапати
тасйа хаиша самана-сутра-нипате прасвапайати татра гатам
на пашйанти йе там саманупашйеран*

Те жители вселенной, что обитают на вершине горы Меру, наслаждаются солнечным теплом круглый год, ибо небесный светоч непрестанно, как в полдень, озаряет лучами склоны срединной горы. Обычно Солнце движется с востока на север, далее



на запад, на юг и снова на восток, так что главная все-ленская гора всегда остается Солнцу по левую руку. Но случается, что под порывами правостороннего ветра дакшинаварты небесное светило меняет свой ход на обратный — тогда Меру оказывается справа от Солнца. Когда Солнце озаряет один склон Меру, противоположный склон переходит во мрак. Заря на одной стороне мира порождает сумерки на другой. Если на одном краю земли полдень, на другом в это же время — полночь.

ТЕКСТ 10

*йада чаиндрйах пурйах прачалате панчадаша-гхатикабхир йамйам
сапада-коти-двайам йоджананам сардха-двадаша-лакшани
садхикани чопайати*

От обители небесного царя до града владыки судьбы Солнце проходит расстояние в 23 775 000 йоджан за пятнадцать гхатик.

ТЕКСТ 11

*эвам тато варуним саумйам андрим ча пунас татханйе ча грахах
сомадайю накшатраи х саха джйотиши-чакре самабхйудйанти
саха ва нимло-чанти*

Далее от обители бога судьбы Ямы Солнце движется к граду морского владыки Варуны, оттуда — во дворец Луны, и снова возвращается в царство Индры. Луна, прочие небесные светила и звездные дома появляются на небе и снова уходят в невидимую область.

ТЕКСТ 12

*эвам мухуртена чатус-тримшал-лакша-
йоджананй ашта-шатадхикани сау ро
ратхас трайимайо 'сау чатасршу паривартате пуришу*

Солнце, коему обращена вселенская молитва, освещает все три мира. Лучезарная солнечная



колесница объезжает четыре небесных града со скоростью 3 400 800 йоджан в одну мухурту.

ТЕКСТ 13

*йасйанкам чакрам двадашарам шан-неми три-набхи
самватсаратмакам самамананти тасйакшо мерор мурдхани крто
манасоттаре кртетара-бхаго йатра протам рави-ратха-чакрам
таила-йантра-чакравад бхраман манасоттара-гирау парибхрамати*

У солнечной колесницы есть одно колесо — год, двенадцать спиц — месяцы, шесть частей обода — времена года, и троичная ступица — три четырехмесячных временных отрезка. Один конец колесничей оси опирается на вершину Меру, другой, на котором держится колесо, — на гору Манасоттара. Ни на миг не оставиваясь, катится сияющая колесница по кольцевидной вершине.

ТЕКСТ 14

*тасминн акше кртамуло двитийо 'кшас турйаманена саммитас
таила-йантракшавад дхруве кртопарибхагах*

Как и в маслобойне, лежащая ось Солнца у основания соединена с осью стоячей, которая вчетверо короче лежачей и верхним концом закреплена бечевкой ветра к верхнему ярусу вселенной — Дхруве.

ТЕКСТ 15

*ратха-нидас ту шат-тримшал-лакша-йоджанайатас тат-турйа-
бхага-вишалас таван рави-ратха-йуго йатра хайаш чхандо-наманас
саптаруна-йоджита ваханнти девам адитйам*

Длина солнечной колесницы 3 600 000 йоджан. Ширина ее вчетверо меньше. Управляет лучезарной колесницей колесничий Солнца именем Аруна, подгоняя семерых добрых лошадей, впряженных в ярмо шириною 900 000 йоджан. Именами тех лошадей названы стихотворные размеры священных Вед.



ТЕКСТ 16

*пурастат савитур арунах пашчач ча нийуктах саутйе кармани
киласте*

Аруна восседает впереди бога-Солнца, однако лицом верный слуга обращен к своему господину.

ТЕКСТ 17

*патха валикхилйа ршайо 'нгуштха-парва-матрах шашти-сахасрани
пуратах сурйам сукта-вакайа нийуктах самстуванти*

За небесным светилом следуют шестьдесят тысяч певчих, ростом с большой палец, которые славят его благозвучными стихами.

ТЕКСТ 18

*патханйе ча ршайо гандхарвапсарасо
нага граманйю йатудхана देва ипй
екаикашо ганах сапта чатурдаша
маси маси бхагавантам сурйам апманам
нана-наманам пртхан-нана-наманах
пртхак-кармабхир двандваша упасате*

Еще четырнадцать спутников Солнца из числа мудрецов, ангелов, сирен-танцовщиц, аспидов, бесов, оборотней и богов — по двое непрерывно творят в честь Солнца жертву, величая его каждый месяц одним из двенадцати его имен.

ТЕКСТ 19

*лакшоттарам сардха-нава-коти-йоджана-
паримандалам бху-валайасйа
кшанена сагавйутй-уттарам дви-сахасра-йоджанани са бхункте*

Полный круг над земным ярусом — 90 000 000 йоджан, Солнце проходит со скоростью 2 000 йоджан и две кроши за одну кшану.



ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

Ярусы Вселенной

ТЕКСТ 1

*раджовача
йад этад бхагавата адитйасйа мерум дхрувам ча прадакшинена
парикрамато рашинам абхймукхам прачалитам чапрадакшинам
бхагаватопаварнитам амушйа вайам катхам анумиммазити*

Царь спросил:

— Господин мой, разъясни мне, как получилось, что ярус Дхрувы, гора Меру и звездные дома находятся одновременно справа и слева от движущейся колесницы Солнца?

ТЕКСТ 2

*са ховача
йатха кулала-чакрена бхрамата саха бхраматам тад-
ашрайанам пипликадинам гатир анйаива прадешантарешв апй
упалабхйаманатвад эвам накшатра-рашибхир упалакшитена
кала-чакрена дхрувам мерум ча прадакшинена паридхавата саха
паридхавамананам тад-ашрайанам сурйадинам граханам гатир
анйаива акшатрантаре раши-антаре чопалабхйаманатват*

Мудрец отвечал:

— О государь, для этого нужно представить себе вращающийся гончарный круг, по которому ползает букашка. Неподвижная песчинка на круге и букашка — обе вращаются вокруг единой оси, всегда оставаясь относительно нее по одну сторону. Относительно же друг друга песчинка и букашка непрерывно меняют расположение, оказываясь то по правую сторону друг



от друга, то по левую, двигаясь то в одном направлении, то в противоположном. Так и звездные дома с Луною, всегда оставаясь по левую сторону от срединной горы Меру и неподвижной звезды Дхрувы, меняют свое расположение относительно Солнца и относительно друг друга. Потом в разные временные отрезки Солнце и небесные тела оказываются в разных звездных домах. У Солнечной колесницы, как и у Луны и прочих богов-звезд, свой круг движения. Притом все они движутся в одном направлении на гончарном кругу времени вокруг Единого Неподвижного Нараяны.

ТЕКСТ 3

са эша бхагаван ади-пуруша эва сакшан нарайано локанам свастайа атманам трайимайам карма-вишуддхи-нимиттам кавибхир апи ча ведена виджиджнсайамано двадашадха вибхаджйа шатсу васантадишв ртушу йатхона-джошам рту-гунан видадхати

Вседержитель Нараяна есть вместилище всего зримого разнообразия. Мудрецы, постигшие суть бытия, сказывают, что Всевышний низошел в проявленную вселенную в образе Солнца, дабы источать ее обитателям свет знания — Веду, благодаря коему можно отличить истину от лжи, непреходящее от происходящего, свободу от рабства.

ТЕКСТ 4

там этам иха пурушас траййа видййа варнашрамачаранупатха уччавачанй кармабхир амнатир йога-витананй ча шраддхайа йаджанто 'нджаса шрейах самадхигаччхантй

Высокоразвитые общества поклоняются Всевышнему в Его облике Солнца. Три высших сословия исполняют таинства, предписанные в трех Ведах, и исповедуют заповеди соития с Высшим — йоги, благодаря чему после смерти они обретают освобождение.



ТЕКСТ 5

*атха са эша атма локанам дйав-апртхивйор
антарена набхо-валайасйа
калачакра-гато двадаша масан бхункте раши-самджнан
самватсаравайаван масах пакша-двайам дива нактам чети
сападаркша-двайам упадишанти йавата шаштхам амшам
бхунджита са ван ртур ити упадишйате самватсаравайавах*

Душа вселенной, Солнце, движется в мировом пространстве между высшим и средним ярусами. За двенадцать месяцев солнечная колесница проходит двенадцать лунных домов, расположенных на колесе времени, и меняет двенадцать имен, что соответствуют названиям тех звездных домов. Из двенадцати месяцев складывается год. Лунный месяц состоит из двух частей по две недели каждая. Первые две недели Луна прирастает, следующие две недели убывает. Временные отрезки прирастания и убывания Луны равны одному дню и одной ночи в обители предков, Питри. Солнечный месяц равен сроку, за который Солнце проходит через два с четвертью лунных дома. Два месяца, за которые Солнце проходит одну шестую своего круга, составляют одно время года.

ТЕКСТ 6

*атха ча йаватардхена набхо-витхйам прачарати
там калам айанам ачаکشате*

Солнечный путь, покрывающий вселенную от края до края, делится на южную и северную полуокружности — аяны.

ТЕКСТ 7

*атха ча йаван набхо-мандалам саха дйав-апртхивйор мандалабхйам
картснйена са ха бхунджита там калам самватсарам париватсарам
идаватсарам ануватсарам ватсарам ити бханор мандйа-шапгхрийа-
сама-гатибхих самамананти*



Солнце движется с тремя разными скоростями. Пять разных отрезков времени, равных земным годам, за которые Солнце один раз оборачивается вокруг вселенной, то ускоряя, то замедляя свой ход, именуются самватсара, париватсара, идаватсара, ануватсара и ватсара, — вместе они составляют малый солнечный век.

ТЕКСТ 8

*эвам чандрама арка-габхастибхйа упаришта лакша-йоджаната
упалабхйамано 'ркасйа самватсара-бхуктим
пакшабхйам маса-бхуктим
сападаркшабхйам диненаива пакша-бхуктим
агачари друтатара-гамано бхукте*

На 100 000 йоджан кверху от Солнца располагается бог-Луна, который перемещается в пространстве со скоростью значительно больше солнечной. За два двухнедельных отрезка Луна проходит расстояние, которое Солнце проходит за год самватсару; за два с четвертью дня — расстояние, которое Солнце проходит за месяц, за сутки — расстояние, которое Солнце проходит за две недели.

ТЕКСТ 9

*атха чапурйаманабхиш ча калабхир
амаранам кшияманабхиш ча калабхих
питрнам ахо-ратрани пурва-пакшапара-пакшабхйам
витанванах сарва-джива-ниваха-прано дживаши чайкам экам
накшатрам тримшата мухуртаир бхукте*

Время, когда луна прирастает, — день у богов и ночь у предков. Когда луна идет на убыль, у богов наступает ночь, у предков, напротив, день. Шествуя по небу, Луна проходит через каждый лунный дом за тридцать мухурт. Луна источает животворящий прохладный свет, что питает травы и деревья, потому мудрые величают Луну жизнью живого и душою одушевленных.



ТЕКСТ 10

*йа эша шодаша-калах пурушо бхагаван маномайо
'ннамайо 'мртамайо
дева-питр-манушйа-бхута-пашу-пакши-сарисрпа-вирудхам
пранапй айана-шиллатват сарвамайа ити варнайанти*

Луна таит в себе неисчерпаемую силу — силу Все-вышнего. Бог-Луна повелевает умами людей, питает злаки и сообщает жизненную силу богам, предкам, людям, зверям, птицам, гадам, деревьям и травам. При виде Луны всякий возрадуется и забудет о своих печалях.

ТЕКСТ 11

*тата упариштад дви-лакша-йоджанато
накшатрани мерум дакшиненаива
калайана шивара-йоджитани сахабхиджиташта-вимшатих*

Еще на 200 000 йоджан кверху от Луны расположены лунные дома, звездные семьи числом двадцать восемь, главная в которых — звезда Абхиджит, Вега. Божьей волею срединная гора Меру всегда остается по правую сторону от их движения, в отличие от Солнца, относительно которого Меру всегда находится слева.

ТЕКСТ 12

*тата упариштад ушана дви-лакша-йоджаната упалабхйате
пуратах пашчат сахаива варкасиа шагхрийа-мандйа-самйабхир
гатибхир аркавач чарати локанам нитйаданукула эва прайена
варшайамш чаренанумийате са
вршти-виштамба-грахопашамапах*

Еще на 200 000 йоджан выше лунных домов располагается светоч Ушана, — Венера. Как и у Солнца, его движение неравномерно: оно то ускоряется, то замедляется. Путь Ушаны почти повторяет путь Солнца, хотя порой он опережает главное светило, порой отстает от него, порой идет с ним вровень. Ушана подавляет влияние звезд, препятствующих выпадению дождей. Потому во время дождей на небе часто виден Ушана. Знатоки



звезд полагают благоприятным его влияние на вселенскую жизнь.

ТЕКСТ 13

*ушанаса будхо вйакхйатас тата
упариштад дви-лакша-йоджанато будхах
сома-сута упалабхйаманах прайена
шубха-крд йадаркад вйатиричйета
тадативатабхра-прайанаврштй-ади-бхайам ашамсате*

На 200 000 йоджан кверху от Ушаны расположен Буда — Меркурий. Он, как и Ушана, движется вровень с Солнцем, то обгоняя лучезарную колесницу, то следуя за ней позади, то подле нее. Сын Луны, Буда обыкновенно благотворно влияет на обитателей мира. Впрочем, это справедливо, когда он движется рядом с Солнцем. Когда же лунный отпрыск опережает главное светило или отстает от него, это предвещает смерчи, засухи, пыльные бури и появление безводных облаков. Засухой и непогодой Буда внушает людям страх пред богами, кои есть силы природы.

ТЕКСТ 14

*ата урдхвам ангарако 'пи йоджана-лакша-двитаи упалабхйаманас
трибхис трибхих пакшанр экаикашо рашин двадашанубхункте йади
на вакренабхивартате прайенашубха-грахо 'гха-шамсах*

На 200 000 йоджан кверху от Будхи расположен Ангарака — Марс. Когда он движется в одном направлении с Солнцем, он проходит через каждый звездный дом за три половины лунного месяца. Влияние Ангараки на жителей земли почти всегда неблагоприятно: пламенное светило вызывает засуху и прочие беды.

ТЕКСТ 15

*тата упариштад дви-лакша-йоджанантара-гата бхагаван брхаспатир
экаикасмин рашау париватсарам париватсарам чарати йади на
вакрах сйат прайенанукуло брахмана-куласйа*



На 200 000 йоджан выше Ангараки расположен духовный наставник богов Брихаспати — Юпитер, который проходит через один звездный дом за время, равное одному из пятеричных годов — париватсаре. Когда Брихаспати движется в одном направлении с Солнцем, его влияние весьма благотворно для ученого сословия — брахманов.

ТЕКСТ 16

*тата упариштад йоджана-лакша-
двайат пратийамапах шананшчара
екаикасмин рашау тримшан масан виламбаманак сарван
эванупарйети тавадбхир ануватсараих прайена хи сарвешам
ашантикарах*

На 200 000 йоджан выше Брихаспати расположен Шани — Сатурн, который проходит один звездный дом за тридцать месяцев, а все звездные дома — за тридцать лет. Шани — злое светило, его влияние всегда неблагоприятно для земных обитателей.

ТЕКСТ 17

*тата уттарасмад ршайа экадаша-лакша-йоджанантара
упалабхйанте йа эва локанам шам анубхавайанто бхагавато
вишнор йат парамам падам прадакшиннам пракраманти*

На высоте 1 100 000 йоджан от Шани расположен ярус семи светил — мудрецов Саптариши, заботливо радеющих обо всех обитателях вселенной. Семеро этих звезд вращаются вокруг неподвижного Дхрувы — Полярной Звезды, в обители которого покоятся стопы Вседержителя Вишну.



ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ

Вселенский дельфин Шишутара

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
атха тасмат паратас трайодаша-лакша-йоджанантарато йат
тад вишнох парамам падам абхиваданти йатра ха маха-бхагавато
дхрува ауттананапир агнинендрена праджапатиना кашьяпена
дхармена ча самакала-йугбхих сабаху-манам дакшинатах
крийамана иданим апи калпа-дживинам адживива упасте
тасйеханубхава упаварнитах*

Блаженный Шука продолжал:

— На высоте 1 300 000 йоджан над ярусом семи мудрецов находится сфера, которую просвещенные мужи называют незыблемою обителью, где покоятся стопы Вседержителя, Вишну. Владычествует в том царстве славный сын царя Уттанапады, праведный Дхрува, о коем я поведал тебе прежде. В чертогах Дхрувы во времена малых вселенских потопов находят убежище светила мироздания: бог-Огонь Агни, небесный царь Индра, мудрец Кашьяпа, вершитель закона Дхарма, протцы и прочие небожители. Единожды в великую эпоху они возносятся на небесных челнах во владения Дхрувы, дабы выразить ему почтение и просить о заступничестве. Выстроившись против Дхрувы по правую руку, ускользнувшие от потопа боги обходят почтительный круг подле незыблемого владыки.



ТЕКСТ 2

*са хи сарвешам джйотир-гананам граха-накшатрадинам
анимишенавйакта-рамхаса бхагавата калена бхрамйамананам
стханур иваваштамбха ишварена вихитах шашвад авабхасате*

В благословенных тех чертогах Всевышний касается Своими стопами вершины сотворенной вселенной. Вокруг недвижимого яруса Дхрувы вращаются все боги-звезды, мудрые светила и небесные тела. Невидимой и недремлющей Своею силою, коей является время, Вседержитель заставляет миры вращаться вокруг Его стоп.

ТЕКСТ 3

*йатха медхистамбха акрамана-пашавах самйоджитас трибхис
трибхих саванаир йатха-стханам мандалани чарантй эвам бхагана
грахадайа этасминни антар-бахир-йогена кала-чакра айоджита
дхрувам эваламбйа вайунодирйамана акаллантам паричан
краманти набхаси йатха мегхах шйенадайо вайу-вашах карма-
саратхайах паривартанте эвам джйотирганах пракрти-пуруша-
самйоганургхритах карма-нирмита-гатайо бхуви на патаннти*

Подобно тому как при молотье зерна запряженные в упряжку волы ходят вокруг столпа, боги и небожители обращаются вокруг своего незыблемого светила, именуемого Дхрувою. Как и волы, одни звезды шествуют ближе к точке вращения, другие держатся от нее поодаль. Все они вместе с Землею и подземными ярусами составляют единое устройство вселенной. Гонимые ветром времени небесные существа — звезды и созвездия — движутся вокруг стоп Всевышнего, покоящихся в чертогах Дхрувы. Небесные существа в бескрайнем пространстве подобны тучам в небе, несущим в себе великое количество воды. Парят они в небе, точно исполинские птицы, что никогда не опускаются на Землю. Творя добрые дела, души возносятся на ближние к Дхруве звезды. Совершая зло, они отдаляются



от срединной области. Так устроен мир, и так пребудет до конца дней.

ТЕКСТ 4

*кечанаптадж джйотир-аникам шишумара-самстханена бхагавато
васудевасйа йога-дхаранайам ануварнайнанти*

Некоторые ученые мужи представляют вселенную в виде изогнутого в прыжке дельфина. В облике дельфина они мыслят Единое Целое и сосредотачивают на исполинской рыбе свой внутренний взор.

ТЕКСТ 5

*йасйа пуччхагре 'вакширасах кундали-бхута-дехасйа дхрува
упакалпитас тасйа лангуле праджапатир агнир индро дхарма
ити пуччха-муле дхата видхата ча катйам саптаршайах тасйа
дакшинаварта-кундали-бхута-шарирасйа йаний удагайанани
дакшина-паршве ту накшатранй упакалайаннти дакшинайанани ту
савйе йатха шишумарасйа кундала-бхога-саннивешасйа паршвайор
убхайор апй авайавах самасанкхйа бхаваннти. притххе тв аджавитххи
акаша-ганга чодаратах*

Голова вселенского дельфина наклонена вниз, тело свернуто кольцом. На конце хвоста его расположена звезда Дхрувы, вдоль хвоста — звезды небесных протцев, боги Агни, Индра и Дхарма, у основания хвоста — боги-звезды Дхата и Видхата. Там, где у дельфина могли бы быть бедра, располагаются семь мудрецов — Васиштха, Ангира, Маричи, Пуластья, Пулаха, Атри и Крату. Свернутое кольцом тело вселенского дельфина вращается в правую сторону, и на правом его боку находятся четырнадцать звездных домов от Абхиджита до Пунарвасу. На левом боку расположены четырнадцать звездных домов от Пушьи до Уттарашадхи. Тело дельфина всегда пребывает в равновесии, ибо на каждом его боку размещается равное число звездных домов. На спине его расположены южные созвездия Аджавитхи, животом дельфину служит небесное русло Ганги.



ТЕКСТ 6

*пунарвасу-пушьяу дакшина-вамайох шронйор ардрашлеше ча
дакшина-вамайох шчимайох падайор абхиджид-уттарашадхе
дакшина-вамайор насикайор йатха-анкхйам шравана-пурвашадхе
дакшина-вамайор лочанайор дхаништха мулам ча дакшина-
вамайох карнайор магхадний ашта накшатрани дакшинайанани
вама-паршва-ванкришу йунджита татхаива мрга-ширшадинй
удагайанани дакшина-паршва-ванкришу ратиломйена прайунджита
шатабхиша-джьештхе скандхайор дакшина-вамайор нйасет*

На правом и левом бедре дельфина расположены звездные дома Пунарвасу и Пушья. Ардра и Ашлеша находятся на его правой и левой конечностях, Абхиджит и Уттарашадха — в правой и левой ноздре, Шравана и Пурвашадха — в правом и левом глазу, а Дхаништха и Мула — на правом и левом ухе. Восемь звездных домов от Магхи до Анурадхи, обозначающие южный путь, расположены на левых ребрах вселенского дельфина, восемь созвездий от Мригаширши до Пурвабхадры, обозначающие северный путь, — на правых. На правом и левом плече находятся звездные дома Шатабхиша и Джьештха.

ТЕКСТ 7

*уттара-ханав агастир адхара-ханану йамо мукхешу чангараках
шананишчара упастхе брхаспатих какуди вакшасй адитйо хрдайе
нарайано манаси чандро набхйам ушана станайор ашвиннау будхах
прананайо рахур гале кетвах сарвангешу ромасу сарве тара-ганах*

Верхнюю челюсть дельфина обозначает звезда Агасты, нижнюю — вершитель судеб Яма, рот его — это Ангарака, промежность — Сатурн, шея — Юпитер, грудь — Солнце, сердце — Вседержитель Нараяна. Ум дельфина — Луна, пупок — Ушана, сосцы — двое светозарных Ашвини. Будха есть жизненный воздух дельфина, Раху — его горло, по телу его рассыпаны несчетные кометы, в порах кожи скрыто великое множество звезд и небесных тел.



ТЕКСТ 8

*этад у ханва бхагавато вишнох сарва-деватамайам рупам ахарахах
сандхйайам прайато вагйато нриркшамана упатиштхета
намо джйотир-локайа калайанайанимишам патайе маха-
пурушайабхидхимахити*

Таким мудрые звездочеты представляют себе все-
ленский облик Господа и наказывают обыкновенным
смертным размышлять о Нем трижды в день, творя в
уме следующую молитву: «Господи чудесный, сущий в
облике времени! Вместилище звезд, шествующих каж-
дая своим путем! Бог богов, я склоняюсь пред Тобою.
Да пребудет со мною вечно Твой волшебный образ!»

ТЕКСТ 9

*шри шука увача
грахаркшатарамайам адхидивикам
папапахам мантра-кртам три-калам
намасйатах смарато ва три-калам
нашйета тат-каладжам ашу папам*

Блаженный Шука сказал:

— В пространстве вселенского дельфина находят
прибежище боги, люди, животные и растения. Кто
трижды в день — утром, днем и вечером — направляет
свой мысленный взор на чудного дельфина, тот скоро
искупит все свои грехи. Кто помянет в мыслях все-
ленского дельфина, смое с себя грех вчерашнего дня.



ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Поднебесные ярусы

ТЕКСТ 1

*ши-шука увача
адхастат савитур йоджанайуте сварбханур накшатравач
чаратитий эке йо 'сав амаратвам грахатвам чалабхата бхагавад-
анукампайа свайам асурапасадах самхикейо хй атад-архас
тасйа тата джанма кармани чопариштад вакшйамах*

Блаженный Шука продолжал:

— Предание гласит, что на расстоянии 10 000 йоджан ниже Солнца шествует своим кругом сын Симхики и Випрачитти, звездный демон Раху, что заслоняет собою Солнце и порой становится на пути главного светила. Милостью Всевышнего сей демон обретается не в подземном царстве, как прочие его собратья, но среди небесных существ. Позже я поведаю тебе о причине его чудного вознесения в надземные ярусы.

ТЕКСТ 2

*йад адас таранер мандалам пратапатас тад вистарато
йоджанайутам ачакшате двадаша-сахасрам сомасйа трайодаша-
сахасрам разор йах парвани тад-вйавадхана-крд вапранубандхах
сурйа-чандрамасав абхидхавати*

Величина Солнца составляет 10 000 йоджан, Луны — 20 000 йоджан, Раху — 30 000 йоджан. Некогда звездный демон пристроился в ряд небесных светил, дабы стяжать блага, предназначенные небожителям. С той поры в дни новолуния и ночи полнолуния Раху



заслоняет собою жаркое и холодное светила, за что неизменно вызывает к себе их неприязнь.

ТЕКСТ 3

*тан нишамйобхайатрапи бхагавата
ракшанайа прайуктам сударшанам нама
бхагаватам дайитам астрам тат теджаса дурвишахам муху
паривартаманам абхйавастхито мухуртам удвиджаманаш
чакита-хрдайа арад эва нивартате тад упарагам ити ваданти
локах*

В ту давнюю пору, когда Раху заградил собою небесные светила, на помощь богам пришел Вседержитель, что жаром огненного колеса — Своего верного ратника — обратил коварного демона в бегство. Однако и по сей день злонамеренный аспид пересекает путь Солнца и Луны на время одной мухурты. Впрочем, памятуя грозное оружие Вседержителя, он вновь открывает небесным светилам дорогу.

ТЕКСТ 4

*тато 'дхастат сиддха-чарана-видйадхаранам
саданани таван матра ева*

На 10 000 йоджан ниже Раху расположен звездный ярус, где обретаются пророки, волхвы и чародеи.

ТЕКСТ 5

*тато 'дхастад йакша-ракшах-пишача-прета-
бхута-гананам вихараджирам
антаришам йавад вайух правати йаван мегха упалабхйанте*

Под ним между небом и Землей — там, где нет ветра, облаков и воздуха, расположены ярусы бесов, оборотней, ведьм, призраков и прочей нечисти.

ТЕКСТ 6

*тато 'дхастач чхата-йоджанантара ийам пртхиви йавад
дхамса-бхаса-шйена-супарнадайах пататтри-правара
утпатантити*



На 100 йоджан ниже находится Земля. Ее верхний предел определяется высотой полета лебедя, орла, стервятника и прочих великих размерами птиц.

ТЕКСТ 7

*упаварнитам бхумер йатха-саннивешавастханам аванер апй
адхастат сапта бху-вивара экаикашо йоджанайутантаренайма-
вистаренопаклпта аталам виталам суталам талаталам
махаталам расаталам паталам ити*

Ниже Земли на расстоянии 10 000 йодджан друг под другом располагаются семь вселенских ярусов, именуемых Атала, Витала, Сутала, Талатала, Махатала, Расатала и Патала. Размеры их равны размерам Земли.

ТЕКСТ 8

*этешу хи била-сваргешу сваргад апй адхика-кама-
бхоганшварйананда-бхути-вибхутибхих сусамрддха-
бхаванодйанакрида-вихарешу даитйа-данава-кадравея нитйа-
прамудитануракта-калатрапатйа-бандху-сухрд-анучара
грха-патайя ншварад апй апратихата-кама майя-винода
нивасанти*

Богатством и роскошью подземелье ничуть не отличается от райского царства Индры, а в чем-то превосходит его. Подземные ярусы вселенной обильно обустроены дворцами, рукотворными садами, местами для отдыха и развлечений, ибо тамошние обитатели — сыны Дити и Дану — пуще остальных тварей во вселенной ценят чувственные удовольствия, роскошь и телесные удобства. Вместе со своими женами, детьми и соплеменниками люди-змеи предаются плотским радостям до самой смерти, ибо нет у них обычая, как у земных людей, отрекаться от мира.

ТЕКСТ 9

*йешу майена майавина винирмитах пуру нана-мани-правара-
правека-вирачитта-вичитра-бхавана-пракара-гопура-сабха-*



*чатитя-чатварайатанадибхир нагасура-митхуна-паравата-
шука-сарикакирна-кртрима-бхумибхир виварешвара-грхоттаманх
самаланкрташ чакасати*

В подземном раю, обустроенном по образу и подобию небесного царства, творит свои чудеса искусный зодчий Майя, сын целомудренной Дану. К числу его творений принадлежит знаменитый дворец царя демонов, коему завидуют даже боги в небесах. Великий кудесник воздвигает для своих соплеменников неопишуемой красоты крепостные города с роскошными домами и общими палатами, торжищами, жертвенниками и постоянными дворами. Жилища сановников и вельможных аспидов украшены драгоценными камнями и убраны золототкаными полотнами. Тенистые сады и городские улицы наводняют пестрые стаи попугаев, горлиц и прочих пернатых. Порою боги в окружении райских красавиц украдкой спускаются с небес, дабы дивиться богатствам и изяществу демонических городов.

ТЕКСТ 10

*удйанани чатитарам мана-индрийанандибхих кусума-
пхала-стабака-субхлага-кисалайаванта-ручира-витапа-
витапинам латангалингитанам шрибхих самитхуна-
вивидха-вихангама-джалашайанам амала-джала-пурнамам
джашакулолангхана-кшубхита-нира-нираджа-кумуда-кува-
лайя-кахлара-нилотпала-лохита-шатапатради-ванешу крта-
никетананамека-визаракула-мадхура-вивидха-сванадибхир
индрийотсаванр амара-лока-шрийам атишайитани*

В подземельном раю произрастают рукотворные деревья невиданной красоты, немислимых цветов и разнообразия. Поговаривают, что сады змеиных людей благолепием своим превосходят те, что окружают дворец небесного владыки Индры. Увитые шелковистым, всех красок радуги, вьюном, стволы и ветви чудных деревьев клонятся вниз под тяжестью пахучих плодов, предлагая дары свои беззаботным обитателям подземного



царства. Все в стране кудесников напоминает о чувственных удовольствиях, настраивает на благодушие и призывает искать пущие виды изящных потех и наслаждений. В прозрачных, как горный воздух, озерах и ласково журчащих реках, берега коих усажены лотосами и кувшинками, беззаботно плещутся рыбы, переливаясь в разноцветных искусственных лучах. Среди зарослей пестрых озерных цветов устраивают свои гнездища влюбленные лебеди, кулики и фламинго.

ТЕКСТ 11

*йатра ха вава на бхайам ахо-ратрадйбхих кала-вйбхагаир
упалакшйате*

В подземельный рай тот не проникает солнечный свет. Время не делится там на дни и ночи. Потому и хода его неумолимого жители рукотворного рая не чувствуют, как не чувствуют они и страха пред его сокрушительным бегом.

ТЕКСТ 12

йатра хи махахи-правара-широ-манайах сарвам тамах прабадханте

Короны человекоподобных змей, что обитают в нижних ярусах рукотворного рая, убраны сияющими самоцветами, которые переливами своими рассеивают мрак всего подземного царства.

ТЕКСТ 13

*на ва этешу васатам дивйаушадхи-раса-расайананна-пана-
снанадйбхир адхайо вйадхайо вали-палита-джарадайаш ча деха-
ванварний-даургандхйа-сведа-клама-гланир ити вайо 'вастхаш ча
бхаванти*

Люди-змеи обыкновенно питают себя чудодейственными зельями и купаются в лечебных отварах, потому не знают душевных тревог и телесных недугов. Чела подземного народа не касается седина, лица их



не обезображиваются морщинами, кожа не теряет свежести, и даже пот, что струится с них в час беззаботных игрищ, не источает зловония. Демонам и аспидам неведома усталость, они всегда бодры, крепки духом и телом даже в преклонные годы.

ТЕКСТ 14

*на хи тешам калйананам прабхавати куташчана мртйур вина
бхагават-теджасаш чакрападешат*

Люди-змеи живут долго и беззаботно, а умирают во сне без страха и мучений. Обрывает их жизнь само время, предстающее пред ними в облике Божьего огненного колеса.

ТЕКСТ 15

*йасмин правиште 'сура-вадхунам прайах пумсаванани бхайад эва
сраванти патанти ча*

Порою случается так, что жены подземного народа, увидав во сне огнедышащий круг, в страхе разрешаются от бремени прежде срока.

ТЕКСТ 16

*атхатале майа-путро 'суро бало нивасати йена ха ва иха срштах
шан-наватир майах кашчанадйапи майавино дхарайанти йасйа
ча джрмбхаманасйа мукхатас трайах стрй-гана удападйанта
сваприйах каминйах пумшчалйа ити йа ваи билайанам
павиштам пурушам расена хатакакйена садхайитва сва-виласава
алокананурага-смиита-самлапопагуханадйибхих сваирам кила
рамайанти йасминн упайукте пуруша ишваро 'хам сиддхо 'хам итй
айута-маха-гаджа-балам
атманам абхиманийамапах каттхате мадандха ива*

Теперь, государь, я поведаю тебе о семи ярусах чудного подземелья, опишу их устройство и назову их правителей. Верхний ярус, что ближе прочих к поверхности Земли, называется Атала. Правит там человек-аспид Бала, сын зодчего Майи, что создал девяносто шесть



видов волшебства, которыми пользуются подземные кудесники, чтобы заполучить власть над людьми. Однажды распахнув в зеве уста, Бала породил на свет три вида женщин: свайрини — что вступают в союз лишь с представителем своего сословия, камини — тех, что сочетаются браком с любым мужчиною, и пумшчали — тех, что меняют мужей одного за другим непрестанно. Стоит оказаться в Атале существу мужеского пола, тамошние женщины тут же заманивают его к себе в урочище и поят дурманящим зельем, приготовленным из травы хатаки. От бодрящего снадобья в теле гостя пробуждается безмерная мужская сила, и он в неистовой похоти набрасывается на своих обольстительниц. А покуда предается ласкам с одной из них, другие мечут в него страстные взгляды и подбадривают жаркими речами:

— Не останавливайся, любвеобильный наш повелитель, силы у тебя как у десяти тысяч слонов. И обладать ты будешь нами бесконечно.

Он же отвечает им с довольной улыбкою:

— Да, я самый могучий, я бог любви. Мир лежит у моих ног и смерть не страшна мне.

ТЕКСТ 17

*тато 'дхастад витале харо бхагаван хатакешварах сва-паршада-
бхута-ганавртах праджапати-саргопабрмханайа бхаво бхаванйа
сах митхуни-бхута асте йатах правртта сарит-правара
хатаки нама бхавайор вирйена йатра читрабханур матаришвана
самидхйама на оджаса пибати тан ништхйутам хатакажйам
суварнам бхушаненасурендравародхешу пурушах саха пурушибхир
дхарайанти*

Ниже Аталы располагается ярус Витала — урочище всеблагого Шивы. Подле владыки мирового злата обретается его свита — призраки, духи и прочая нечисть. Чтобы произвести на свет жизнь во всем ее



разнообразии, Всеблагой входит в мать мира Бхавани, и их животворные начала, сливаясь, образуют реку жизни Хатаку. И когда ее огненная струя врывается во вселенские воды, шипящие брызги разлетаются во все стороны суши, обращаясь в россыпи золота, из которого народ Виталы творит себе одежды и украшения.

ТЕКСТ 18

*тато 'дхастат сутале удара-шравах пунья-шлоко
вирочанатмаджо балир бхагавата махендрася приям
чикиршаманенадигтер лабдха-кайо бхутва вату-вамана-
рупена паракшипта-лока-трайо бхагавад-анукампайанва
пунах правешита индрадишв авидьяманайа сусамрддхайа
шрийабхиджуштах сва-дхарменарадхайамс там ева
бхагавантам арадханийам апагата-садхваса асте 'дхунапи*

Ступенью ниже расположен ярус Сутала, где владычествует знаменитый сын Вирочаны — демон Бали, снискавший себе славу святого праведника. Однажды, дабы защитить небесного царя Индру от полчищ Бали, Вседержитель низошел в мир в облике странствующего послушника Коротышки и обманом отобрал у могучего демона все его владения, как собственные, так и завоеванные в битвах с богами. Благородный демон знал о коварном замысле Коротышки, но расстался с властью и имуществом без сожаления. Довольный покорностью властителя демонов, Всевышний даровал Бали новое царство, богатствами и благолепием превосходящее райские чертоги Индры.

ТЕКСТ 19

*но эвантат сакшаткаро бхуми-данася йат тад бхагаватй ашеша-
джива-никайанам джива-бхутатма-бхуте параматмани васудеве
тиртхатаме патра упананне парайа шраддхайа парамадара-
самахита-манаса сампратипадитася сакшад апаварга-дварася
йад била-нилайаншварйам*



Впрочем, Всевышний облагодетельствовал богоборца не за то, что тот расстался со своими владениями. Зная, в чем нуждается смиренная пред Ним душа, Он награждает ее тем, что преумножит ее преданность — одних Он обирает до последнего, других осыпает золотом и серебром. Владыка демонов сообразил, что Бог явился к нему в облике вероломного хитреца, и, дабы не нарушать высшего замысла, сыграл жертву обмана. Бали не искал ни похвалы, ни награды: он жаждал лишь одного — чтобы Господь остался доволен его игрою, ибо ничто на свете не сравнится со счастьем участвовать в забавах Беспечного Лицедея!

ТЕКСТ 20

*йасйа ха вава кшута-патана-праскхаланадишу вивашах сакри
намабхигранн пурушах карма-бандханам анджаса видхуноти
йасйа хаива пратибандханам мумукшаво 'нийатхаивопалабханте*

Если павший во грехе, нищий или покрывший себя позором человек хотя бы однажды помянет имя Владыки сущего, он смое с себя все преступления прошлого. Если же кто предался Господу целиком, ему прощаются все прошлые, нынешние и грядущие злодеяния! Одни ищут счастье в накоплении, иные — избавляясь от накопленного. Но труден и тернист путь стяжателей и затворников. Мудрые же предпочитают отдать себя и свое имение во власть Высшему Повелителю.

ТЕКСТ 21

тад бхактанам атмаватам сарвешам атманй атмада атматайива

Обитая в сердцах Своих слуг, Господь знает их чаяния и дарует им Себя в утешение.

ТЕКСТ 22

*на ваи бхагаван нунам амушйануджаграха йад ута пунар
атманусмрти-мошанам майамайа-бхогашварйам эванунтети*



Господь посылает душе не то, о чем она просит, но то, в чем нуждается. Одним для памятования о Спасителе нужно лишиться всякого имения, другим — обрести богатствами, как случилось это с властителем Бали.

ТЕКСТ 23

*йат тад бхагаватанадхигатанйопайена йачна-ччхаленапахрта-сва-
шариравашешита-лока-трайо варуна-пашаиш ча сампрагимукто
гири-дарйам чапавиддха ити ховача*

Господь решил хитростью отобрать владения у могучего демона. Испросив в подаяние Себе три шага земли, Он перешагнул вселенную, завладев тем самым всеми землями государя. Тогда же ночной владыка и правитель стихий Варуна связал Бали путами бессилия и заключил в горной пещере. Там, во мраке и одиночестве, рассудив, что кроме жизни у него более ничего не осталось, человек-змея отдал свою жизнь Всевышнему.

ТЕКСТ 24

*нунам батайам бхагаван артхешу на нишнато йо 'сав индро йасйа
сачиво мантрайа врта экантато брхаспатис там атихайа свайам
упендренатманам айачататманаш чашишо но эва тад-дасйам ати-
гамбхира-вайасах каласйа манвантара-париврттам кийал лока-
трайам идам*

А бог Индра со всей своею ученой свитою так и не осознал, какую удачу выпустил он из рук. Да и наставник его Брихаспати не отличился высоким разумом. Спаситель стоял у порога их, предлагая невиданную милость, они же не пали к Его ногам, но отправили Господа подчинять демона, дабы вернуть себе власть над призрачным миром, и дабы, как прежде, предаваться тщеславию и суетным радостям жизни. Знай, государь, ни одно удовольствие на свете не может длиться больше века Ману, который против вечности суть мгновение.



ТЕКСТ 25

*шри бали увача
йасйанудасйам эвасмат-питамахах кила вавре на ту сва-
питрийам йад утакутобхайам падам дийамаманм бхагаватах
парам ити бхагаватопарате кхалу сва-питари*

Поверженный Бали рассуждал:

— Дед мой, Прахлада, знал истинную цену вещам! Когда Человек-лев разорвал в клочья его родителя, открыв Прахладе путь ко вселенскому престолу и неограниченной свободе, тот отказался и от того, и от другого.

— Мне не нужны Твои дары, Господи, мне нужен Ты Сам, — воскликнул Прахлада. — Быть Твоим покорным рабом — высшая для меня награда.

ТЕКСТ 26

*тасйа маханубхавасйанупатхам амрджитта-кашайах ко васмад-
видхах парихина-бхагавад-ануграха упаджигамишатити*

Польстившийся на ворожащую игру теней не способен видеть красоту Самого Ворожея. Кто мнит себя главным действующим лицом, тот не видит игры подлинного Лицедея.

ТЕКСТ 27

*тасйанучаритам упариштад вистаришйате йасйа бхагаван
свайам акхила-джагад-гурур нарайано двари гада-панир
аватиштхате ниджа-джананукампита-хрдайо йенангуштхена
пада даша-кандхаро йоджанайутайутам диг-виджайа
уччатитах*

Как еще описать величие Бали, если Всемогущий Самолично стоял у врат его дворца с палицею и стерег покой демона! Когда несокрушимый оборотень Равана напал на Бали, Господь Коротышка большим пальцем ноги отбросил злодея прочь на десять тысяч йоджан. Впрочем, повесть эту я поведаю тебе позже.



ТЕКСТ 28

*тато 'дхастат талатале майо нама данавендрас три-
пурадхипатир бхагавата пурарина три-локи-шам чикиршуна
нирдагдха-сва-пура-трайас тат-прасадал лабдха-падо майавинам
ачарйо махадевена париракшито вигата-сударшана-бхайо
махийате*

Ниже Суталы находится ярус Талатала, где правит демон Майя, сын прекрасной Дану. Под его началом творят чудесники и чародеи. Однажды всеблагодой Шива, заступившись за богов, сокрушил три летающих крепости Майи. Впрочем, потом, довольный покорностью демонического владыки, даровал вселенскому бунтарю новый, непреступный воздушный замок. С той самой поры аспид Майя, внук Дакши, пользуется особым покровительством владыки гор Шивы, так что даже огненное колесо Вседержителя — Сударшана — не имеет над ним власти.

ТЕКСТ 29

*тато 'дхастан махатале кадравейанам сарпанам наика-ширасам
кродхавашо нама ганах кухака-такшака-калиья-сушенадн-
прадхана маха-бхогавантах пататтри-раджадхипатех пуруша-
вагад анавартатам удвиджаманах сва-калатрапатйа-сухрт-
кутумба-сангена квачит прамапта вихаранти*

Ниже Талаталы расположен ярус Махатала, где обитают исполинские многоглавые люди-змеи под водительством Кухаки, Такшаки, Калии и Сушены — сынов благоверной Кадру, жены Кашьяпы. Они сильны, злобны и бесстрашны. Единственно, пред кем трепещут аспиды, это царь-птица Гаруда, что носит на своих золотых крылах Господа Вседержителя. И дабы не вспоминать о враге, они забываются в любовных ласках со своими женами. Живут адские люди-змеи большими, дружными семьями в окружении многочисленных отпрысков и родичей.



ТЕКСТ 30

*тато 'дхастад расатале дайтейа данавах панайо нама нивата-
кавачах калейа хирания-пуравасина ити вибудха-пратйаника
утпаттйа махауджасо маха-сахасино бхагаватах сакала-
локанубхавасйа харер эва теджаса пратихата-балавалепа
билешайа ива васанти йе ваи сарамайендра-дутья вагбхир
мантра-варнабхир индрад бибхйати*

Ниже Махаталы расположен ярус Расатала, тоже населенный злобными гадами — потомками Дити и Дану. В Расатале обитают четыре аспидовых народа — пани, нивата-кавачи, кали и харанья-пураваши. Города и жилища Расаталы выстроены из чистого золота, а люди-змеи, обитающие в них, лютой ненавистью ненавидят богов — своих двоюродных братьев. Адские аспиды могучи, как грозовые молнии, и коварны, как скорпионы. В ратном искусстве им нет равных: ни бог, ни человек с целой ратью не устоит в открытом бою хотя бы и пред одним воином Расаталы. Лишь пламенное колесо времени способно усмирить доблесть демонов. Да еще унылый вой Индровой собаки Сарамы, в коем они слышат слово «время», наводит на змеиное племя ужас, да такой, что кровь стынет у них в жилах.

ТЕКСТ 31

*тато 'дхастат патале нага-лока-патайо васуки-прамукках шанкха-
кулика-махашанкха-швета-дхананджайа-дхритараштра-шанкхачуда-
камбалашватара-девадаттадайо маха-бхогино махамарша
нивасанти йешам у ха ваи панча-сапта-даша-шата-сахасра-
ширшанам пханасу вирачита маха-манайо рочишнавах патала-
вивара-тимира-никарам сва-рочиша видхаманти*

Ниже Расаталы расположен ярус Патала, населенный, как и прочие подземные сферы, змеечеловеками. Правят там аспиды Шанкха, Кулика, Махашанкха, Швета, Дхананджая, Дхритараштра, Шанкхачуда, Камбала, Ашватара и Девадатта под водительством



вселенского змея Васуки. Злобнее и коварнее народа Паталы нет никого в целом свете. Капли яда, что хранят в утробе своей эти адовы аспиды, хватит, чтобы отравить все миронаселение. Многоглавые — о пяти, семи, десяти, ста и даже тысяче глав — люди-змеи носят на челах своих драгоценные самоцветы, сияние от которых наполняет светом все семь подземельных райских ярусов.



ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ

Вселенский змей Ананта

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
тасйа мула-деше тримшад-йоджана-сахасрантара асте йа ван
кала бхагаватас тамаси самакхйатананта ити сатватийа
драштр-дршйайох санкаршанам ахам итй абхймана-лакшанам
йам санкаршанам итй ачакшате*

Блаженный Шука сказал:

— Ниже Паталы, на расстоянии тридцати тысяч йоджан, возлежит на водах причинного океана Господь Бог в облике человека-змея Ананты. Являя собою одновременно притягательность и отвращение, многоглавый Аспид хранит своею волею зримую вселенную. Просветленные величают великого Человека-змея темным, низшим и низменным, ибо главами Своими Он касается мрачного дна сотворенного мира и заключает в Себе самомнение всякой живой твари.

ТЕКСТ 2

*йасйедам кшитти-мандалам бхагавато
'нанта-муртех сахасра-шраса
екасминни эва шришани дхрийаманам
сиддхартха ива лакшйате*

Наша зримая вселенная суть горчичное зернышко — одно из многих, коими усеяны тысячи голов вселенского Змея. Мириадами светлячков разбросаны сотворенные миры над главами безразмерного Аспида.



ТЕКСТ 3

*йасйа ха ва идам каленопасанджихиришато 'марша-вирачитта-
ручира-бхрамад-бхрувор антарена санкаршано нама рудра
екадаша-вйухас три-акшас три-шикхам шулам уттамбхайанн
удаттиштхат*

По истечении срока бытия для зримой вселенной великий Змей хмурится, и из Его межбровья исторгается ревущий Рудра с огненным трезубцем в руках. Умножив себя в одиннадцать ипостасей, трехокий Рудра одиннадцатую обличиями затевает бешеную пляску светопреставления.

ТЕКСТ 4

*йасйангхри-камала-йугаларуна-вишада-накха-манн-шанда-
мандалешв ахи-патайах саха сатватаршабхайр эканта-бхакти-
йогенаванамантах сва-ваданани париспхурат-кундала-прабха-
мандита-ганда-стхалани апи-манохарани прамудита-манасах
кхалу вилокайанти*

Алые ногти на пальцах Змея Вседержителя сияют, словно самоцветы, отглаженные до зеркального блеска. Свирепые Гады преисподней благоговейно склоняют головы пред Великим Змеем и раздражаются веселым хохотом, завидев в ногтях Его свое отражение. И всякий зрящий это чудо присоединяется ко вселенской потехе. В обители Великого Змея, озаренной лунным блеском Его серег, извечно царит счастье и веселье.

ТЕКСТ 5

*йасйаива хи нага-раджа-кумарйа ашиша ашасанаш
чарв-анга-валайа-виласитта-вишада-випула-дхавала-
субхага-ручира-бхуджа-раджата-стамбхешв агуру-
чандана-кункума-панканулепенавалимпаманас
тад-абхймаршанонматхита-хрдайа-макара-дхваджавеша-ручира-
лалита-смитас тад-анурагамада-мудита-мада-вигхурнишаруна-
карунавалока-найана-ваданаравиндам савридам кила вилокайанти*

Любовное волнение охватывает юных дочерей змеиных князей, когда красавицы умащают душистой



румяною и сандалом могучие, точно мраморные столпы, руки Великого Аспида, унизанные на запястьях серебряными обручами и с блистающими перстнями на пальцах. В ответ лукавый Змей загадочно улыбается, а княжны, догадавшись, что искусителю ведомы их помыслы, смущенно прячут глаза. А уже через миг, не стерпев разлуки с Возлюбленным, они вновь обращают томительный взор к Его нежному как лепесток лику, озаренному вожаделенной улыбкою. И вечно опьяненный любовным дурманом Беспечный искуситель женских сердец принимается неистово вращать огромными красными глазами.

ТЕКСТ 6

*са эва бхагаван ананто 'нанта-гунарнава адидева
упасамхртамарша-роша-вего локанам свастайа асте*

Словно многогранный самоцвет, Змей Вседержитель являет миру бесконечное разнообразие Своих качеств. Вселенная живет, покуда величавому Аспиду благодушно на сердце. Стоит же гневу коснуться Его рассудка, как сотворенное бытие тотчас охватывает разрушительный беспорядок.

ТЕКСТ 7

*дхйайаманах сурасурорага-сиддха-гандхарва-видйадхара-
муни-ганаир анаврата-мада-мудита-викрта-вихвала-лочанах
суламита-мукхарикамртенапйайаманах сва-паршада-вибудха-
йутха-патин апаримлана-рага-нава-туласикамода-мадхв-
асавена мадйан мадхукара-врата-мадхура-гита-шрийам
ванджайантим свам ванамалам тила-васа ека-кундало
хала-какуди крта-субхага-сундара-бхуджо бхагаван махендро
варанендра ива канчаним какшам удара-лило бибхарти*

Боги и демоны, небесные гады и пророки, ангелы и волхвы с чародеями неустанно славят хвалебными речами благодушного Змея. Приятные звуки ласкают слух Искусителя, и Он в пьяной неге вращает по сторонам круглыми лотосами Своих огромных очей, вторя



напевам, что источают уста его покорных слуг. Змей-Человек облачен в синие одежды, и обеими руками держит на плече всесокрушающий плуг. В ухе у Него сияет лунным светом серьга в виде рыбы. Тело Змея бело, как кувшинки в саду небесного властителя. Стан вселенского Аспида перехвачен златотканым поясом, грудь увешана венками из цветов туласи, вокруг которых кружат опьяненные медовым благоуханием тучные шмели.

ТЕКСТ 8

*йа эша эвам анушруто дхйайамано мумукшунам анад-кала-
карма-васана-гратхитам авидйамайам хрдайа-грантхим
саттва-раджас-тамомайам антар-хрдайам гата ашу
нирбхинатти тасйанубхаван бхагаван свайамбхуво нарада:
саха тумбуруна савхайам брахманах самшлокайам аса*

Всякий услышавший эту песнь богов тотчас избавляется от тяжелых оков суетного мира. В волнах пьянящего напева Господь проникает в самое сердце своего чада и, изгнав скверну стяжательства, наполняет его невиданной радостью и хмельной беззаботностью. Вечный скиталец Нарада славит Аспида Ананту в собрании приближенных своего родителя, Брахмы, слагая на радость Вселенского Змея ласкающие слух стихи, что ложатся на нежные звуки струн его лютни.

ТЕКСТ 9

*утпатти-стхити-лайа-хетаво 'сйа калпах
саттвадйах пракрти-гуна йад-икшайасан
йад-рупам дхрувам акртам йад экам атман
нанадхат катхам у ха веда тасйа вартма*

Одним Своим взглядом вселенский Змей наделяет вещество свойством появляться, преобразовываться и исчезать, хотя Сам Он не имеет этих свойств. Он — бесконечность, и Он — середина бесконечности. Он не имеет начала и конца; Он — один, и Он — множество.



Никому из живущих не дано познать вселенское Существо в полной мере.

ТЕКСТ 10

*муртим нах пуру-крпайа бабхара саттвам
самшуддхам сад-асад идам вибхати татра
йал-ллам мрга-патир ададе 'навадйам
адапум сваджана-манамси удара-вирийах*

В Нем сходятся свойства явленной и неявленной природы. Слугам Своим верным безграничный Господь являет Себя в желанном ими облике, каждый из которых не имеет зримых качеств. Великодушный Господь Змий в полной мере владеет всеми волшебными силами и являет их во благо живущих. Дабы пленить сердца влюбленных в Него душ, Ананта нисходит в сотворенный мир и предается здесь веселым забавам.

ТЕКСТ 11

*йан-нама шрутам анукиртайед акасмад
арто ва йади патитах праламбханад ва
хантй амхах сапади нрнам ашешам аниам
кам шешад бхагавата ашрайен мумукшух*

Сколь ни тяжки были преступления человека, сколь ни суровы были даны ему наказания, стоит грешнику молвить имя пьяного от любви Змия, как он тотчас смывает с себя все прегрешения. В шутку ли, случайно ли человек воскликнет имя Ананты, он все одно навеки забудет о своих тревогах, и вкус блаженного меда никогда более не покинет его сердца. У кого еще искать смертному убежища, как не у пьяного от любви Искусителя?

ТЕКСТ 12

*мурдханй арпитама ануват сахасра-мурдхно
бху-голам сагири-сарит-самудра-саттвам
анантйад анимита-викрамасйа бхумнах
ко вирийанй адхи ганайет сахасра-джихвах*



Никому не под силу измерить могущество Всемо-
гущего. Горы, реки, моря, деревья и все живые твари,
коим нет счета, покоятся крошечными песчинками
на Его голове. Даже стяжав тысячу уст и тысячу язы-
ков, невозможно воспеть славу влюбленного Госпо-
да Змия.

ТЕКСТ 13

*эвам-прабхаво бхагаван ананто
дуранта-вирийору-гунанубхавах
муле расайах стхита атма-тантро
йо млайа кшмам стхитайе бибхарти*

Качествам Его нет числа, многообразие Его нет пре-
дела. Власть Его безгранична, сила безмерна. Он произ-
волен и самодостаточен. Все сущее зиждется в Нем. Не
покидая Своих чертогов, Он пребывает в каждой точ-
ке мироздания. На главах Его покоится бытие мира, и
нет никого беззаботнее Его.

ТЕКСТ 14

*эта хй эвеха нрбхир упалантавайя гатайо йатха-карма-винирмита
йатхопадешам ануварнитах каман камайаманаих*

Итак, государь, я живописал тебе устройство зри-
мого мира, который с Господнего дозволения создают
бесчисленные Его чада, охваченные желанием стяжать
и обладать. Так скитаются они в поисках счастливой
доли по просторам вселенского яйца и живут надеж-
дою встречи со Счастьем.

ТЕКСТ 15

*эвататир хи раджан пумсах правртти-лакшанасйа дхармасйа
випака-гатайа уччавача висадрша йатха-прашнаш вйачакхйе ким
анйат катхайама ити*

Я поведал тебе о разнообразии видов жизни и местах
их обитания. Каждая воплощенная тварь находит себе



место, что заслужила своими делами. Гонимые ветром корыстных желаний, души воплощаются в разных телах в разных ярусах вселенной, дабы осуществить свои чаяния и пожинать плоды прошлых дел. И лишь пригубившие пьянящий мед любви у стоп вечно хмельного Господа могут жить беззаботною жизнью.



ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ

Двадцать восемь кругов ада

ТЕКСТ 1

*радживача
махарша этад ваичитрийам локасийа катхам ити*

Царь спросил:

— Учитель, для чего нужно столь великое многообразие миров и видов жизни?

ТЕКСТ 2

*ршир увача
три-гунатват картух шраддхайа карма-гатайах пртхаг-видхах
сарва эва сарвасйа таратамйена бхаванти*

Мудрец отвечал:

— О государь, свои будущие облики и условия для жизни душа творит себе нынешними делами. Верования, побуждения и состояние сознания также влияют на грядущие обстоятельства, потому условий существования такое великое множество.

ТЕКСТ 3

*атхеданим пратишиддха-лакшанасйадхармасйа татхаива картух
шраддхайа ваиса дршйат карма-пхалам вिसадршам бхаванти йа хй
анадй-авидйайа крта-каманам тат-паринама-лакшанах сртайах
сахасрашах праврттас тасам праचурйена ану варнайи шйамах*

Добрыми делами человек мостит себе дорогу в счастливые миры, злодеяниями уготовливает жизнь в аду. По видам греха сотворены адские миры. Сознательно



чинящий зло будет терпеть самые суровые страдания. Кто творит зло, веруя, что благодетельствует ближнему, тот понесет наказание средней тяжести. Самая же легкая кара ожидает того человека, кто не ведает о творимом им зле. Но горе тому, кто притворился невиновным, ибо бог судьбы безжалостен к притворщикам.

Из желаний рождаются действия, действие порождает последствия. Из последствий нынешних дел складывается судьба. Обладание чем-либо или кем-либо неизбежно связано с насилием, кара за которое — будущие мучения в аду.

ТЕКСТ 4

*раджовача
нарака нама бхагаван ким деша-вишеша атхава бахис три-локья
ахосвид антарала ити*

Царь спросил:

— Скажи, учитель, в каком из трех миров расположена та область, что зовется адом — одно ли это место, или таковых множество? Расплата за преступления всегда одна, или по разным злодеяниям назначаются разные наказания?

ТЕКСТ 5

*ршир увача
антарала эва три-джагатыас ту дшии дакшинсйам адхастад
бхумер упариштач ча джалад йасйам агнишватпадайах
питр-гана дшии свапам готрапам парамена самадхина сатйа
эвашиша ашасана нивасанти*

Мудрец отвечал:

— Все круги ада расположены под землю в пространстве между нижним кругом обитаемой вселенной и мировым океаном, что заполняет дно вселенского яйца. Над кругами ада расположен ярус нижних предков — агнишваттов, где владевает бог судьбы Яма.



Земные предки прислуживают богу судьбы, вымаливая у него лучшую долю для своих земных потомков и место себе на небесах среди божественных пращуров.

ТЕКСТ 6

*йатра ха вава бхагаван питр-раджо вайвасватах сва-вишайам
прапитешу сва-пурушанр джантушу сампаретешу йатха-
кармавадйам дошам еванулангхита-бхагавач-чхасанах сагано
дамам дхарайати*

Когда душа расстается с бранным телом, прислужники вселенского судьбоносца волокут ее в судилище своего господина, где тот решает, в который ад и на который срок отправится смертный.

ТЕКСТ 7

*тапра хаикэ наракан эка-вимшатим ганайанти атха тамс
те раджан нама-рупа-лакшанато 'нукрамишйамас тамисро
'ндхатамисро раураво махаруравах кумбхипаках каласутрам
асипатраванам сукарамукхам андхакупах крмибходжанах
сандамшас таптасурмир ваджракантака-шалмали вайтарани
пуйодах пранародхо вишасанам лалабхакшах сарамеяданам
авичир аяхпанам ити кинча кшаракардамо ракшогана-бходжанах
шулапрото дандашуко 'вата-ниродханах парьявартанах сучимукхам
итй ашта-вимшатир нарака вивидха-йатана-бхумайах*

Одни полагают, что существует двадцать один круг ада, другие, и я отношусь к таковым, насчитывают их двадцать восемь, кои именуются Тамисра, Андхатамисра, Рурава, Махарурава, Кумбхипака, Каласутра, Асипатравана, Сукарамукха, Андхакупа, Кримибходжана, Сандамша, Таптасурми, Ваджракантака-шалмали, Вайтарани, Пуйода, Пранародха, Вишасана, Лалабхакша, Сарамеядана, Авичи, Аяхпана, Кшаракардама, Ракшогана-бходжана, Шулапрота, Дандашука, Авата-ниродхана, Парьявартана и Сучимукха. Я опишу грехи, за которые смертный низвергается в те ады, и живописую муки, коим он подвергается там.

**ТЕКСТ 8**

*йатра йас ту пара-виптапатйа-калатранй апахарати са хи кала-
паша-баддхо йама-пурушанр ати-бхайанаканс тамисре нараке балан
нипатйате анашананудапана-данда-тадана-сантарджанадибхир
йатанабхир йатйамано джантур йатра кашмалам асадита
экадаива мурчхам упайати тамисра-прайе*

Итак, в Тамисру низвергаются те из людей, кто силою отнимает у ближнего его жену, детей или имущество. Слуги Ямы набрасывают на грешника удавку и волокут в непроглядный мрак, где его истязают и унижают. Без пищи и воды, с незаживающими ранами, несчастный впадает в безумие и временами теряет сознание. Забытье, однако, длится недолго: едва придя в себя, грешник полагает, что с ним случился страшный сон, но слуги зловещего Ямы набрасываются на него из темноты и пытаются с пущей яростью.

ТЕКСТ 9

*эвам эвандхатамисре йас ту ванчайитва пурушам дарадин
упайункте йатра шарирй нипатйамано йатана-стхо веданайа
нашта-матир нашта-дриттиш ча бхавати йатха ванаспатир
вршчйамана-мулас тасмад андхатамисрам там упадишанти*

Кто прелюбодействует с чужою женою или растле-
вает юных, отправляется в слепой ад Андхатамисру, где
ему не дают сомкнуть очей и подвергают пыткам столь
чудовищным, что от боли несчастный слепнет, но не
лишается рассудка и не умирает.

ТЕКСТ 10

*йас тв иха ва этад ахам ити мамедам ити бхута-дрохена кевалам
сва-кутумбам эванудиннам прапушнанти са тад иха вихайя свайам
эва тад-ашубхена раураве нипатати*

Кто ради пропитания семьи или для своего удоволь-
ствия чинит насилие над животными, тот после смерти
отправляется в ад Рураву, где его мучают теми же спо-
собами, каковыми он мучил своих жертв. Несчастный



молит о смерти, но смерть не торопится к нему. За каждое мгновение боли, причиненной братьям своим меньшим, человек отвечает после смерти годом невыносимых страданий.

ТЕКСТ 11

*йе тв иха йатхавамуна вихимсита джантавах паратра
йама-йатанам упатам та эва рураво бхутва татха там эва
вихимсанти тасмад рауравам ипй аху рурур ипи сарпад апи-
крура-саттвасйападешах*

В том аду прежние жертвы предстают пред своим мучителем в образе зубастых чудищ — и терзают его, и рвут ему незаживающие раны. Чудища эти именем руру не встречаются в земных пределах, однако нравом своим они свирепее змей и коварнее скорпионов.

ТЕКСТ 12

*эвам эва махараураво йатра нипатитам
пурушам кравйада нама руравас
там кравйена гхатайанти йах кевалам дехамбхарах*

Человека, что промышляет убийствами, ждет наказание в аду Махарураве, где на него набрасываются старшие братья руру — острозубые кравьяды, которые отрывают от грешника куски плоти и пожирают у него на глазах.

ТЕКСТ 13

*йас тв иха ва уграх пашун пакшино ва праната упарандхайати
там апарунам пурушаданр апи вигархитам амутра йаманучарах
кумбхитаке тапта-тапте парандхайанти*

Есть такие любители плоти, которые варят зверей, птиц и рыб живьем. За жестокость столь мерзкую этих нелюдей презирают даже дикие племена людоедов. Окончив земной путь, они попадают на железные крюки к посланцам смерти, которые тащат их в ад



Кумбхипаку, где миллионы лет душегубы варятся в кипящем масле.

ТЕКСТ 14

*шете чештате 'ватиштхати паридхавати ча йаванти пашу-
романи тавад-
варша-йас тв нха брахма-дхрук са каласутра-самджнаке нараке
айута-йоджана-паримандале тамрамайе тапта-кхале упарй-
адхастад агней-ркабхйам ати-тапйамане 'бхинивешитах кшут-
пиласабхйам ча дахйаманантар-бахих-шарира асте сахасрани*

Виновный в убийстве духовного лица попадает в ад Каласутру, который представляет собою плоский, раскаленный докрасна медный круг шириною в 10 000 йоджан. В аду этом грешник томится миллионы лет на медленном огне, не имея возможности укрыться, утолить голод и жажду. Неприкаянный, он попеременно мечется из стороны в сторону, падает в изнеможении и вновь вскакивает, не в силах стерпеть неумолимого жара. И муки его длятся ровно столько лет, сколько волосков на теле коров, что так любезны сердцу брахманов.

ТЕКСТ 15

*йас тв нха ваи ниджа-веда-патхад анападй апэгатах пакхандам
чопэгатас там аси-патраванам правешйа кашайа прахаранти
татра хасав итас тато дхавамана убхайато дхаранс тала-
ванаси-патранш чхидйамана-сарванго ха хато 'смити парамайа
веданайа мурчхитах паде паде нипатати сва-дхармаха
пакханданугатам пхалам бхункте*

Кто нарушает закон Божий или выдумывает собственное вероучение, того после смерти низвергают в ад Асипатравану, где нещадно секут кнутами. Пытаясь избежать ударов, грешник всякий раз натывается на острые, как сабли, пальмовые листья. Израненный грешник то и дело теряет сознание, но бичеватели снова приводят его в чувства, дабы продолжить пытку.



ТЕКСТ 16

*йас тв иха ваи раджа раджа-пурушо ва адандйе дандам пранайати
брахмане ва шарира-дандам са папийан нараке 'мутра
сукарामукхе нипатати татратибалаир винишпишйаманавайаво
йатхавехекшукханда арта-сварена сванайан квачин мурчхитах
кашмалам упагато йатхавеха-дршта-доша упаруддхах*

Царя и государевых слуг, которые чинят несправедливость над подданными или подвергают телесному наказанию духовных лиц, после смерти бросают в ад Сукарамукху, где не знающие жалости слуги Ямы ломают грешнику все до единой кости и сдавливают его тело, как сдавливают стебель тростника, чтобы выпустить сок наружу. Несчастному не дают лишиться чувств, и, не в силах набрать воздуха в грудь, он молит своих мучителей о пощаде, как молили его недавние жертвы.

ТЕКСТ 17

*йас тв иха ваи бхутанам ишваропакалпита-врттинам авивикта-
пара-вайатханам свайам пурушопакалпита-врттир вивикта-пара-
вайатхо вйатхам ачарати са паратрандхакупе тад-абхидрохена
нипатати татра хасау таир джантубхих пашу-мрга-накши-
сарисраир машака-йука-маткуна-макшикадибхир йе ке
чабхидругдхас таих сарвато 'бхидрухйаманас тамаси вихата-нидра-
нирврттир алабдхавастханах парикрамати йатха кушарире дживвах*

Слепни и прочие мелкие кровопийцы не ведают о той боли, что причиняют они людям, потому не несут кары за свою кровожадность. В отличие от них, человек сознает, как мучаются его жертвы. Потому лишая жизни или калеча братьев своих меньших, он принужден будет отвечать за свои злодеяния. Убийц и мучителей животных бог судьбы Яма низвергает в ад Андхакупу, где на грешника нападают птицы, звери, гады, слепни, вши, черви и прочие существа, коим он некогда причинял страдания. Бывшие жертвы набрасываются на своего палача со всех сторон, лишая его сна и покоя. И бродит он неприкаянный во мраке многие тысячи лет.



ТЕКСТ 18

*йас тв иха ва асамвбхаджйашнати йат кинчанопанатам
анирмита-панча-йаджно вайаса-самстутах са паратра
крмибходжане наракадхаме нипатати татра шата-сахасра-
йоджане крми-кунде крми-бхутах свайам крмибхир эва
бхакшйаманах крми-бходжано йават тад апратпрахутадо
'нирвешам атманам йатайате*

Человек, не разделивший свою трапезу с гостями, стариками и детьми, или не отблагодаривший богов за их щедрость, совершает грех воровства. После смерти вор этот попадает в самый что ни на есть гнусный ад — Кримибходжану, являющий собою огромное озеро шириною в 100 000 йоджан, сплошь кишачее плотоядными червями. Там, мерзкий червь среди мерзких червей, он пожирает своих собратьев, в то время как они пожирают его. И длится эта пытка сто тысяч лет.

ТЕКСТ 19

*йас тв иха ваи стейена балад ва хирания-ратнадини брахманасйа
вапахаратй аниасйа ванапади пурушас там амутра раджан йама-
пуруша айасмайаир агни-пиндах сандамшаис твачи нишкунанти*

Нечестивцу, что крадет либо силою отбирает у ближнего золото, драгоценные камни или иные украшательства, уготован ад Сандамша, в котором слуги Смерти обжигают кожу несчастного раскаленными шарами, а потом сдирают ожоги щипцами. Вдоволь наистязав жертву, палачи затем разрывают ее на части.

ТЕКСТ 20

*йас тв иха ва агамйам стрийам агамйам ва пурушам йошид
абхигаччхати тав амутра кашайа тадайантас тигмайа
сурмйа лохамаййа пурушам алингайанти стрийам ча пуруша-
рупайа сурмйа*

Прелюбодейники мужчина и женщина после смерти низвергаются в ад Таптасурми, где их нещадно побивают кнутами, потом мужчину принуждают обнимать



раскаленную куклу своей избранницы, а женщину — такую же куклу избранника.

ТЕКСТ 21

*йас тв иха ваи сарвабхигамас там
амутра нирайе вартаманам
ваджракантака-шалмалим
аропйа нишкаршанти*

Человек неумеренной похоти, готовый совокупляться даже с животными тварями, после смерти низвергается в ад Ваджракантака-шалмали, где произрастает исполинское дерево с колющими шипами вместо ветвей. Грешника закидывают на вершину и затем на аркане тащат вниз, раздирая плоть его об острые шипы.

ТЕКСТ 22

*йе тв иха ваи раджанйа раджа-пуруша ва апакханда дхарма-сетун
бхинданти те сампаретйа ваитаранйам нипатанти бхинна-
марйадаас тасйам нирайа-париккха-бхутайам надйам йадо-
ганайр итас тато бхакшйамана атмана на вийуджйаманаш
часубхир ухйаманах свагхена карма-пакам анусмаранто
вин-мутра-пуйа-шонита-кеша-накхастхи-медо-мамса-васа-
вахинйам упатапйанте*

Человек знатного происхождения, погрязший в разврате, праздности и пьянстве, после смерти низвергается в адскую реку Вайтарани, что являет собою заполненный нечистотами ров. Река эта непотребная соединяет собою все адские миры, и кишит она свирепыми смердящими чудовищами, которые набрасываются на грешника и откусывают от него плоть кусками. И когда от ужаса и боли он почти лишается чувств, его оставляют на время в покое среди испражнений, мочи, гноя, крови, волос, ногтей, костей, мозгов, мяса и жира, дабы он снова оброс плотью, и потом мучители набрасываются на несчастного с пущей яростью.



ТЕКСТ 23

*йе тв иха ван вршали-патайо нашта-шаучачара-нийамас
тйакта-ладжджах пашу-чарйам чаранти те чапи претйа
пуйа-вин-мутра-шлешма-мала-пурнарнаве нипатанти тад
эватибиххатситам ашнанти*

Бесстыдные мужья бесстыдных женщин, предающиеся разнообразному разврату, после смерти попадают в ад Пуйоду, что являет собою море гноя, испражнений, мочи, слизи, слюны и прочих нечистот. Кто не ограничивает себя в похоти, того бросают в море этой мерзости и заставляют ее поедать.

ТЕКСТ 24

*йе тв иха ван шва-гардабха-патайо брахманадайо мргайа вихара
атиртхе ча мрган нигхнанти тан апи сампарета лакшйа-бхутан
йама-пуруша ишубхир видхйанти*

Сильный мира сего, который забавляется охотой на птиц и зверей, после смерти попадает в ад Пранародху, где слуги Ямы сами устраивают за ним охоту, резвятся и веселятся, калеча негодя острыми стрелами, дабы тот знал, что чувствует жертва охотников.

ТЕКСТ 25

*йе тв иха ван дамбхика дамбха-йаджнешу
пашун вишасанти тан амушми
локе ваншасе нараке патитан
нирайа-патайо йатайитва вишасанти*

Кто тщеславия ради облачается в шкуры убитых животных, после смерти попадает в ад Вишасану, где с него медленно сдирают кожу и заставляют поедать собственную плоть.

ТЕКСТ 26

*йас тв иха ван саварнам бхарйам двиджо
ретах пайайати кама-мохитас
там папа-кртам амутра ретах-кулйайам
патайитва ретах сампайайанти*



Кто принуждает или позволяет женщине пить свое семя, тот после смерти отправляется в ад Лалабхакшу, где его бросают в поток смердящей семенной жижи, и он захлебывается ею.

ТЕКСТ 27

*йе тв иха ван дасйаво 'гнида гарада граман сартхан ва вилумпантти
раджано раджа-бхата ва тамш чапи хи паретйа йамадута ваджра-
дамштрах шванах сапта-шатани вимшатиш ча сарабхасам
кхаданти*

Кто добывает себе на пропитание разбоем и воровством, кто подсыпает ближнему яд в пищу или поджигает его жилье, кто грабит подданных непомерными налогами, тот после смерти попадает в ад Сарамеядану, где на него набрасываются и жрут семьсот двадцать лютых псов с острыми, как лезвия, зубами.

ТЕКСТ 28

*йас тв иха ва антрам вадати сакшйе дравйа-винимайе дане ва
катханчит са ван претйа нараке 'вичиматй адхах-шира ниравакаше
йоджана-шаточчхрайад гири-мурдхнах сампатйате йатра джалам
ива стхалам ашма-прштхам авабхасате тад авичимат тилашо
виширийамана-шариро на мрийаманах пунар аропито нипатати*

Того, кто лжесвидетельствует, мошенничает или, пообещав пожертвование, не держит своего слова, после смерти слуги Ямы затаскивают на вершину горы высотой в сто йоджан и бросают вниз головой в ад Авичи, что являет собою застывшее камнем море, покрытое волнами утесов, при ударе о которые тело грешника разбивается вдребезги. Грешнику не дают умереть и покалеченного тащат на вершину самой высокой скалы, чтобы снова бросить несчастного вниз.

ТЕКСТ 29

*йас тв иха ван випро раджанйо ваншйо ва сома-питхас тат-
калатрам ва сурам врата-стхо 'пи ва пибати прамадатас тешам*



*нирайам нитанам ураси падакрамйасйе вахнина драваманам
каршнайасам нишинчантти*

Священника или его жену, которые питают пристрастие к хмельному, отправляют в ад Аяхпану. Туда же попадают воины, вельможи, торговцы и ремесленники, которые предаются сему гнусному пороку во время исполнения долга. В Аяхпане слуги Ямы, наступив грешникам на грудь, вливают им в горло расплавленное железо.

ТЕКСТ 30

*атха ча йас тв иха ва атма-самбхаванена свайам адхамо
джанма-тапо-видйачара-варнашрамавато варийасо на баху манйета
са мртака эва мртва кшаракардаме нирайе 'вак-штра нипатитто
дуранта йатана хй ашнуте*

Богач, не оказавший должного почтения отрешенному старцу, ученому мужу или честному труженику, есть мертвец в глазах людей. После смерти он попадает в ад Кшаракардаму, где слуги Ямы хватают его и подвергают пыткам, не поддающимся описанию.

ТЕКСТ 31

*йе тв иха ван пурушах пуруша-медхена йаджанте йаш ча стрийо
нр-пашун кхаданти тамш ча те пашава ива нихата йама-садане
йатайанто ракшо-ганах сауника ива свадхитинавадайасрк либантти
нртйанти ча гайанти ча хршйамана йатхеха пурушадах*

Кто поедает человеческую плоть, тот отправляется в ад Ракшогана-бходжану, где бывшие жертвы в облиции кровожадных оборотней отрывают от него куски и в бесноватом веселье пожирают его плоть, запивая его кровью, у него на глазах.

ТЕКСТ 32

*йе тв иха ва анагасо 'ранйе граме ва ваншрамбхакаир упасртан
упавишрамбхаййа джидживишун шула-сутрадишупапротан
криданакаатайа йатайанти те 'пи ча претйа йама-йатанасу*



*шуладишу протатманах киут-трдбхйам чабхихатах канка-
ватадибхми четас татас тигма-тундаир аханйамана атма-
шамалам смаранти*

Кто держит в заточении диких птиц и зверей, забавляется плененными тварями, похваляясь перед гостями, тот после смерти оказывается в аду Шулапроте, где слуги Ямы пронзают его острыми, как иглы, копьями. Несчастный изнемогает от голода и жажды, а со всех сторон на него набрасываются стервятники и цапли и острыми клювами разрывают его тело на части. Корчась в муках, он вспоминает о страданиях, что причинил тем, кого приютил для защиты, но сделал игрушкой для забавы.

ТЕКСТ 33

*йе тв иха ваи бхутанй удведжайанти нара улбана-свабхава йатха
дандашукас те 'пи претйа нараке дандашукакхйе нипатанти йатра
нра дандашуках панча-мукхах сапта-мукха упасртйа грасанти
йатха билешайан*

Люди подлые и коварные, со змеиной душой, которые платят злом своим благодетелям, отправляются в ад Дандашуку, где обретаются пятиглавые и семиглавые гады, которые набрасываются на негодяев и медленно заглатывают в свое брюхо.

ТЕКСТ 34

*йе тв иха ва андхавата-кусула-гухадйишу бхутани нирундханнти
татхамутра тешв эвопавешйа сагарена вахнйина дхумена
нирундханнти*

Кто заточает ближнего в темницу, бросает в колодец или лишает свободы иным способом, тот после смерти попадает в ад Авата-ниродхану, где несчастного сталкивают в глубокую зловонную яму, в которой он медленно гибнет от удушья.



ТЕКСТ 35

*йас тв иха ва аптитхин абхйагатам ва грха-патир асакрд упата-
манйур дидхакшур ива папена чакшуша нирикшате тасйа чапи
нирайе папа-дритер акшини ваджра-тунда грдхрах канка-кака-
ватадайах прасахйору-балад утпатайанти*

Хозяин дома, который встречает гостей неприветли-
вым взглядом, низвергается в ад Парьявартану, где он
оказывается среди хищных ворон, цапель и стервятни-
ков, которые долго и злобно глядят ему в лицо, а потом
набрасываются на него и выклевают глаза.

ТЕКСТ 36

*йас тв иха ва адхйабхيماتир аханкртис
тирийак-прекшанах сарвато
'бхивишанки артха-вйайа-наша-чинтайа паришушйамана-
хрдайа-вадано нирвертим анавагато граха ивартхам абхиракшати
са чапи претйа тад-утпаданоткаршана-самракшана-шамала-
грахах сучимукхе нараке нипатати йатра ха витта-грахам папа-
пурушам дхармараджа-пуруша вайака ива сарвато 'нгешу сутраи-
х паривайанти*

Кто наживает добро нечестными способами или на-
силием, кто похваляется богатством и властью, кто над-
менен с ближними, тот после смерти низвергается в ад
Сучимукху, где слуги Ямы пронизают его тело иглами,
как портные свои платья. Разбогатевший вор видит во
всех угрозу своему богатству и не доверяет даже бра-
тьям и отцу с матерью. Нелюбовь и подозрительность
иссушает сердце нечестивого богача, и он при жизни
еще обращается в мрачное привидение, коим и остается
после смерти на долгие годы.

ТЕКСТ 37

*эвам-видха нарака йамалайе санти шаташах сахасрашас тешу
сарвешу ча сарва эвадхарма-вартини йе кечид иходита анудиташ
чавани-пате парйайена вишанти татхаива дхарманувартини
итаратра иха ту пунар-бхаве та убхайа-шешабхйам нивишанти*



О государь, в распоряжении вселенского судьи имеются сотни тысяч наказаний. Я упомянул лишь некоторые из тех, что ждут грешника после смерти. Ни одно злодеяние человека не останется без ответа — ни малое, ни большое. Бог судьбы Яма справедлив, а потому беспощаден. Простить злодейский поступок может лишь Тот, кто выше судьбы — Всемиловитый Спаситель. Кто ищет справедливости, тот будет судим справедливо. Праведник вознесется на небеса, грешник низвергнется в ад. Получив воздаяние, оба они вернутся на Землю своими путями, дабы начать творить судьбу заново. Адов круг судьбы не разорвать ни злыми, ни добрыми делами. Лишь раб Красоты способен вырваться из плена судьбы.

ТЕКСТ 38

*ниврत्ти-лакшана-марга адав эва
вйакхйатах этаван эванда-кошо йаш
чатурдашадха пуранешу викалпिता упагийате йат тад
бхагавато нарайанасйа сакшан маха-пурушасйа стхавиштхам
рупам атмамайа-гунамайам ануварнитам адртах патхати
шрноти шравайати са упагейам бхагаватах параматмано
‘грахйам апи шраддха-бхакти-вишуддха-буддхир веда*

Поделенное на четырнадцать ярусов, вселенское яйцо заключает в себе бесчисленные свойства и силы Всевышнего. Вселенная есть тело мирового незыблемого Духа. Разум, узревший за пеленой разнообразия это единое неизменное Существо, вырывается из порочного круга перерождений и обретает истинную свободу. Идущий путем разума стяжает знание, что делает его бессмертным.

ТЕКСТ 39

*шрутва стхулам татха сукшмам рупам бхагавато йатих
стхуле нирджитам атманам шанаих сукшмам дхйиа найед ити*



Кто ищет свободы от обмана, должен отвлечь свой ум от внешних образов. Он должен представить вселенную в том виде, как я живописал ее тебе, и внутри вселенной увидеть Того, чьим телом она является. Когда внешние образы мира померкнут в сознании наблюдателя, он будет очарован образом Высшего Существа. Но всякий отвернувшийся от лика Истины принужден искать убежище у Ее прелестного обмана.

ТЕКСТ 40

*бху-двипа-варша-сарид-адри-набхах-самудра-
патала-дин-нарака-бхагана-лока-самстха
гита майа тава нрпадбхутам ишварасйа
стхулам вапух сакала-джива-никайа-дхама*

Итак, государь, я поведал тебе об устройстве вселенной — о ее реках, морях, горах и светилах. Я описал тебе небесный, земной и адский ярусы, замысленные и сотворенные Божьей волею, дабы чада Его, вдоволь наскитавшись в просторах вселенной, снискали себе прибежище в своем истинном отечестве.

... *продолжение следует.*

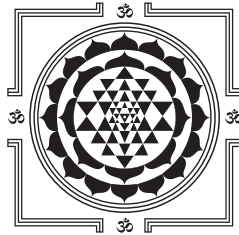


Книга пятая
Числа

1. Царь Прияврата — 11
2. Славные деяния Агнидхры, сына Приявраты — 26
3. Царь Набхи молится о сыне — 34
4. Царствие Ришабхи — 42
5. Напутствие сыновьям — 50
6. Блаженный Ришабха покидает бренный мир — 65
7. Бхарата, наследник Ришабхи — 73
8. Бхарата рождается оленем — 79
9. Юродивый Бхарата — 90
10. Бхарата и царь Рахугана — 100
11. Поучения Бхараты — 110
12. Продолжение беседы — 117
13. Окончание беседы — 124



- 14. Лес наслаждений — 135
- 15. Родовое древо Приявраты — 153
- 16. Остров Джамбу — 159
- 17. Сошествие в мир божественной Ганги — 168
- 18. Песнь обитателей острова Джамбу — 178
- 19. Описание острова Джамбу — 194
- 20. Устройство Земли — 207
- 21. Движение Солнца — 223
- 22. Ярусы вселенной — 229
- 23. Вселенский дельфин Шишумара — 236
- 24. Поднебесные ярусы — 241
- 25. Вселенский змей Ананта — 255
- 26. Двадцать восемь кругов ада — 262



Над книгой работали:

Перевод на русский язык

Драгилев Александр

Литературный редактор

Егорова Наталия

Техническая редакция и корректура

Забора Наталия

Дизайн и верстка

Srinivas Fine Arts.ltd., Мотанова Антонина

Особую благодарность выражаем

Лазареву С.Н., Мищенко В.В.,

Драгилевой М.А. и Русскиной В.И.

за финансовое участие в проекте



Шри Чайтанья Сарасват Матх

www.scsmath.com

www.bharati.ru

Духовно-просветительное издание

Вьяса Шри Двайпаяна

Шримад Бхагаватам

Произведение в 12-ти книгах

Книга 5

с транслитерацией в кириллице
и литературным переводом

Подписано в печать 08.04.08. Формат 84x108/32.

Усл. п. л. 9.

Тираж 5000 экз. Заказ №

Издательский дом «Амрита-Русь»
107061, Москва, ул. Черкизовская, д. 1, корп. 1
тел./факс (499) 264-05-89, 264-05-81
info@amrita-rus.ru **www.amrita-rus.ru**

Книга почтой: 107140, Москва, а/я 38

По заявке оптовиков осуществляется электронная
рассылка полного книжного каталога.

Отпечатано в полном соответствии
с качеством предоставленных диапозитивов.



“Из всего, к чему стремится человек, самое ценное – свобода. Доброе имя, честь, власть и богатство сгинут в реке времени, и только свобода пребудет с тобою вечно, если ты добровольно не расстанешься с нею.”

Шримад Бхагаватам 4.22.35

“Чтобы обрести свободу, нужно стать работ Самого Свободного, слушать о Его забавах и развлечениях, восторгаться чертами Его личности. Пусть сказания о чарующей Красоте украсят твой слух, и тогда, глядя в зеркало ума, ты не найдешь там образов страха и смерти.”

Шримад Бхагаватам 4.22.25

www.saraswata.ru
www.bharati.ru
www.bhagavata.ru



ISBN 978-5-9787-0225-5



9 785978 702255